Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

Semitistische Studien

herausgegeben

von

CARL BEZOLD.

Heft 15—17:

GLOSSARIUM LATINO-ARABICUM

Edidit

Chr. Fr. Seybold.

BERLIN
Emil Felber
1900.

e.

...astronomia. — والسابع الشامة

Quinque enim sue in virtutes.
Sapientia;
Assiduitas legendi.
Castitas, conversatio quondam ...
... communis divitiae.
... a motione temporalium.
... contemptus mundi.

Carbunculus.	ياقوتة سوداء —
Saphirus.	الزمرد الفيروزي —
Iaspis.	الجبشي الملون —
Ligurius.	لؤلؤ —
Achates.	ياقوتة ترابي
Ametistus.	عقيق خلوقي
Crisolitus.	ياقوتة خضراء —
Onicinus.	مهاة
Berillus.	ياقوتة ملونة بسوادية

Ce livre fut de Guill. Postell,
Qui de tout veoir fist diligence,
Soy congnoissante homme mortel,
Pour chasser de soy ignorance.

Richesse ne fut, dont jour
Le feist estre si vigil
Que en tout bon scavoir.
Escoute come en bien
Estant a richesse venu
Lors la laissa come son
Quant il voulut estre
De soy et daultruy ...

Postea fuit Francisci Raphelengii, ex dono Postelli.

GLOSSARIUM LATINO-ARABICUM

EX UNICO QUI EXSTAT CODICE
LEIDENSI UNDECIMO SAECULO IN HISPANIA
CONSCRIPTO

NUNC PRIMUM
EDIDIT PRAEFATIONE NOTISQUE INSTRUXIT
TABULAM PHOTOTYPICAM ADIECIT

CHRISTIANUS FREDERICUS SEYBOLD
TUBINGENSIS.

TYPIS F. STRAUBII MONACENSIS.

ILLUSTRISSIMAE ATQUE EXCELLENTISSIMAE

REGIAE ACADEMIAE HISTORICAE HISPANAE

DE PATRIAE GLORIOSA HISTORIA
OPTIME MERITAE
ANTIQUUM ET VENERABILE HOC
LITTERARUM LATINO-ARABICARUM MEDIO AEVO IN HISPANIIS
FLORENTIUM MONUMENTUM
OBSERVANTISSIME

D. D. D.

CHRISTIANUS FREDERICUS SEYBOLD
TUBINGENSIS.

PRAEFATIO.

Exceptis linguae Arabicae, qua medio aevo in Hispania vulgus utebatur, glossis aliquot, quae quidem raro a classicis scriptoribus sermoni suo ornatiori interspersae leguntur, itemque exceptis carminibus illis popularibus poetae Cordubensis IBN GUZMAN,[1]) quorum sensus adhuc saepe admodum obscurus est et difficultatibus scatet, tria exstant sermonis illius plebeii Arabici in Hispaniis usurpati a Christianis composita monumenta amplissima: primum est copiosissimum, at difficillimum, ultimum tempore opus illud utilissimum Fratris Hieronymitae PETRI DE ALCALÁ *Vocabulista arauigo en letra castellana*,[2]) cui praefixa est succincta linguae popularis in regno Granatino vigentis grammatica »Arte para ligeramente saber la lengua arauiga« (cum Catechismo Hispano-Arabico admodum amplo). Secundum linguae vulgaris in Hispania usurpatae monumentum est *Vocabulista in Arabico* anno 1859 a Cl. MICHAELE AMARI in Florentiae bibliotheca illa Riccardiana inventus et a doctissimo CELESTINO SCHIAPARELLI anno 1871 editus; qui quidem liber in Hispania orientali septentrionali (Catalonia)

1) Cfr. D. DE GUNZBURG, *Le Divan d'Ibn Guzman. I. Le texte d'après le manuscrit unique du Musée Asiatique Impérial de St.-Pétersbourg.* Berlin 1896. (Haudquaquam editio est, sed phototypica tantum codicis expressio.)

2) Typis excusum est Granatae 1505 et ob enormem raritatem redimpressum studio et sumptibus Cl. PAULI DE LAGARDE, Gottingae 1883.

circiter annum 1275, probabiliter a celeberrimo illo theologo et fratre praedicatore RAIMUNDO MARTINO conscriptus erat. — Tertium et antiquissimum Arabismi Hispanici monumentum est codex ille unicus et venerabilis, quem hic primum in lucem publicam edimus. Prima codicis huius mentio fit in epistola GULIELMI POSTELLI, illius »litteratorum litteratissimi« (anno 1581 Parisiis mortui), ubi Cl. MASIO nuntiat se mense Februario anni 1555 comparavisse lexicon Latino-Arabicum.[1]) Versiculos illos Gallicos (sub nota 1 editos) sequitur adnotatio a posteriori manu adiecta haec: »Postea fuit Francisci Raphelengii ex dono Postelli«. In FRANCISCI RAPHELENGII Lexico Arabico (post mortem patris a filiis piis edito) Leidae 1613 codex noster primo parum diligenter descriptus est in »Elencho librorum quibus in concinnatione Lexici sui usus est Auctor«: »9. Glossarium Latino-Arabicum ante annos octingentos plus minus in membranis descriptum; in quo vocibus Latinis (sed Gothicismum interdum olentibus ac litera semi-Gothica scriptis) respondent charactere Africano Arabica, figuris vocalium omnibus accurate ut plurimum ornata.« Etiam celeberrimus Iustus IOSEPHUS SCALIGER (mortuus 1609) ad

---

1) Cfr. G. WEILL, *De Gulielmi Postelli vita et indole.* Lutetiae Parisiorum 1892 p. 124. — Cfr. in Codice nostro fol. 140a versiculos Gallicos marginales:

Ce liure fust de Guj Postell
Qui de tout veoir fist diligence
(Soy cognoissante home mortel)
Pour chasser de soy l'obliance.
Riche ne fut dont pour .....
Le feist estre si vigil .....
Que en tout bon scavoir .....
Escoute comme en bien .....
Estant a richesse venu
Lors la laissa pour son d .....
Quant il voulut estre .....
De soy et daultruy fonda .....

Cfr. Imaginem nostram phototypicam.

Thesaurum Arabicum condendum saepius codice nostro usus est (cfr. Thesauri autographon Scaligeranum Leidae et apographon Gottingense). In Bibliotheca Academiae Lugduno-Batavae habetur ille nunc »Ex Legato Illustris Viri Iosephi Scaligeri« notatus »Cod. 231 Scal.«. Nam post RAPHELENGII mortem 1597 in SCALIGERI possessionem venerat, qui eum Bibliothecae Academicae legavit. Horum virorum doctorum vestigia tandem secutus est elapsis interea saeculis duobus et dimidio Clarissimus ille Arabum Hispanicorum historiographus RENARDUS DOZY, qui in *Catalogo Codicum orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-Batavae* I 1851 pag. 94 denuo codicem nostrum paulo diligentius descripsit inter alia hisce verbis: »Voces Latinae charactere Longobardico ⟨melius: Visigothico⟩, voces Arabicae charactere Africano ⟨melius: Hispanico (occidentali, Maghrebinico)⟩ exaratae sunt«. At illo tempore obiter tantum DOZYUM inspexisse codicem nostrum patet ex sententia hac haud prorsus recte interiecta: »Longe abest ut tantae utilitatis sit hic liber quantae est glossarium ALCALAE. Etenim omnibus fere ⟨nimis dictum!⟩ vocibus Latinis quae in eo occurrunt, respondent voces Arabicae notissimae et in nostris lexicis exaratae«; et recte quidem viri clarissimi DE GOEJE et HOUTSMA in secunda Catalogi Leidensis editione 1888 I p. 77 seq. hunc locum plane omiserunt. Nam DOZY ipse iudicium illud leviter emissum retractaverat in ampla illa et multo diligentiore descriptione codicis nostri, quam inseruit praefationi operis uberrimi et utilissimi *Supplément aux Dictionnaires arabes*, Leide 1881 p. VIII seq., quam omnibus commendamus neque totam repetere hic libet: maioris momenti sententias ibi emissas approbamus; pauca tantum addemus hic vel refutabimus. Ex ductu characteris Visigothici ab octavo usque ad duodecimum p. Chr. n. saeculum satis constanti ac sibi admodum consimili,[1]) itemque

1) Cfr. inprimis P. EWALD et G. LOEWE: *Exempla scripturae Visigothicae XL tabulis expressa.* Heidelbergae 1883.

ex ductu Arabico maghrebinico (vel occidentali, Afro-Hispanico) nil, ut nobis quidem videtur, certi conicere licet de antiquitate codicis nostri, qui apographon admodum accuratum autographo quasi coaequale videtur esse. At pergamenae cum charta quam dicunt bombycinam coniunctio — duo enim folia pergamena semper hic sequuntur quinque folia chartacea, ita ut sint 42 pergamena, 103 chartacea — ante saeculum undecimum non invenitur chartae usu tum demum ab Arabibus in occidentem translato. Librum igitur ipsum et codicem nostrum ad saeculum undecimum pertinere mihi probabilissimum esse videtur.

Ut lexicon illud Petri de Alcalá Hispano-Arabicum compositum est Granatae, *Vocabulista in Arabico* in Catalonia (cum glossis saepe Catalanicis nondum a viris doctis ad origines linguae Catalanicae indagandas adhibitis), ita glossarium nostrum Latino-Arabicum in Hispania media uel occidentali (Castilia uel Portugallia) concinnatum esse videtur, ut ex equorum coloribus Hispano-Lusitanis[1]) fol. 138a et ex linguae Latinae formis Hispanismum saepe olentibus et ex vocabulis prope Lusitanicis conicere licet; e. g. apoperis; dies hebdomadis fol. 139b: IIa, IIIa, IVa, Va, VIa fera: Lusitanice nunc: segunda, terça, quarta, quinta, sexta feira (Hispanice medio tantum aevo: feria, ut Latine); *x* = *s* (*sch*) dextruo, sentix etc.; scribendi modi tales: uictricus, iacinctinus.

De codice nostro brevissime egit etiam G. Loewe in Prodromo Corporis Glossariorum Latinorum (Lipsiae 1876) pag. 230.

Post Loewium eundem codicem paucis tetigit G. Goetz commentationis de libro glossarum compositae p. 255 (45). Qui quod Loewium secutus (vel potius Kettnerum) ex

1) Fortasse antiquissimum linguae Hispanicae monumentum literis traditum!

glossis a VULCANIO editis et ex SCALIGERI codice Leidensi 61 haustis affirmavit, Latina lemmata ex libro glossarum pendere quamquam etiamnunc rectissime se habere censet, integro tamen glossario collato aliunde quoque multa adiecta esse non potuit non videre. „Multae[1]) insunt glossae Isidori et Eucherii, quas liber glossarum omnes continet; non paucae sunt Placidi in iisque tales, quas quidem ex Isidoro scriptor excerpere non potuerit. Accedit quod interdum glossae miro modo contaminatae inveniuntur, quod quomodo factum sit perbene ex libro glossarum cognoscitur. Velut glossa *cidarim* (p. 67) conflata est ex glossa Placidea et Eucheriana; Eucherianam scriptor ex libro glossarum nosse potuit, Placidi glossam unde petere potuerit nisi ex libro glossarum difficile est dictu. Glossa autem *lanista* (p. 281) ex his tribus glossis libri glossarum concinnata videtur: 1. *lanista laniarius*; 2. *lanistae macellarii quoqui* . . . . .; 3. *lanista macellarias*(!) *qui carnes ferro lania[n]t.* Unde facile intellegitur ad vetustiora quidem glossaria tractanda ex hoc glossario novicio et miscellaneo non ita multa hauriri posse: quae disci possunt, ad mediam potius quam dicimus Latinitatem tantum non omnia pertinent. Sed in his quoque studiis non neglegendum erit, id quod LOEWIUS iam monuit, lemmata multa ita mutata esse, ut nominum nominativi et uerborum primae singularis indicativi praesentis personae ubique pro traditis formis substituerentur. Velut glossa *praedomo subaddico subiugo* (p. 395) ex his duabus facta est: 1. *praedomauerunt sibi addixerat* 2. *praedomauerunt sibi iugauerat*; glossa *prorepo festino ingredior* (p. 412) ex hac: *proripit se festinus egreditur*; glossa *abibo recedo* (p. 1) ex hac: *abibat recedebat* (unde simul apparet formam *abibo* male pro *abeo* esse positam); denique *prouulgo proparo inpresso* (p. 415) ex his: 1. *prouulgat propalat* 2. *prouulgauit inpressit.* Quae exempla

1) Verba uncinulis inclusa GOETZII ipsius sunt.

docent quantis cum difficultatibus in singulis glossis tractandis depugnandum sit."

Quem usum habeat glossarium nostrum ad linguae Hispanicae origines ex infima Latinitate eruendas et explanandas, optime iam demonstravit clarissimus vir EDUARDUS BOEHMER in commentatione inscripta: »De lingua Hispane Romanica ex glossario Arabico et Latino illustranda EDUARDI BOEHMERI adnotatio« et suis *Romanische Studien* I 221—230 inserta; et ille quidem vir doctissimus usus est tantummodo apographo plus quam mediocri virorum FRANCISCI OEHLER et AUGUSTI ARNOLD Halensium, quorum ille Latina, hic Arabica descripserat (c. annum 1860). Cum BOEHMER qui codicem Leidensem non vidit apographum illud magnopere adiuvare posse editorem iudicaret l. l., opera ipsius BOEHMERI gratissima per illustrissimum *Corporis Glossariorum Latinorum* editorem, doctissimum collegam Jenensem, GEORGIUM GOETZ comperi, omnia OEHLERI apographa — (cuncta admodum leviter facta) — bibliothecae regiae Berolinensi divendita esse, unde intercedente benigne viro clarissimo VALENTINO ROSE apographon liberaliter ad bibliothecam nostram Tubingensem missum est, ubi inspicere illud liceret (signatum Cod. Lat. qu. 332 = Berl. Acc. 10038. V.). At illico omnis quasi spes adminiculi utilis adhibendi penitus me fefellit: nam quamvis sententiae illius memores esse mallemus »de mortuis nil nisi bene«, dicendum tamen publice hic cogimur, duplex quasi apographon illud ab initio usque ad finem innumerabilibus vitiis et erroribus scatere ita ut nullius plane utilitatis sit, immo incautum in errores sexcentos inducere possit. Mihi certe non inserviebat nisi ad restituenda vocabula aliquot in margine foliorum quorundam in initio libri nunc magis laceratorum quam quo tempore viri illi codicem exscripserunt; et memet ipsum OEHLERI neglegentia in errorem induxit: fol. 8b OEHLERO restabat *-us uberta-*, at falso legerat ille *-us* pro *-as*; quare ego quidem haud recte primum

conieci *amn-us* = *abundus*? uera autem lectio est: *amoenitas*, cfr. Emendanda p. 568.

Margines foliorum chartaceorum magis magisque evanescentium et lacerorum charta pellucida, at nimis flavescente nunc munitae sunt: id quod lectionem multo difficiliorem nunc reddit quam erat quondam Oehlero et Arnoldo; nihilominus omnes paene difficultates vici et lacunas innumeras illorum explevi. Inde a Scaligero repetitur semper falsum de scriptura nostri Visigothica iudicium »scriptum charactere Longobardico difficillimo«, Dozy *Supplément* pag. IX »le nôtre est fort difficile à lire«, Simonet, *Glosario de voces ibéricas y latinas usadas entre los mozárabes* Madrid 18(75—)88, pag. CLX »los vocablos latinos en letra lombarda de muy difícil lectura«. Ita etiam Oehler, qui codicem ita descripsit: „Codex (saeculo IX aut VIII uti videtur scriptus) habet folia bombycina membranaceis intermixta (cfr. supra p. X), forma quadrata, charactere Latino perquam insolito et difficili lectu. Litterae *a* et *u* dinosci plerumque non possunt; item persaepe mutantur *b* et *u*. Priora quatuor folia (bombyc. crassa) dimidia parte truncata sunt, de quinto nihil restat hodie nisi pars quarta superior. Atramentum est flavescens et in multis vocabulis adeo palluit, ut litterae evanuerint. Pagina unaquaeque binas habet columnas in superiore primi folii (membranacei), quod involucri instar est, prioris paginae parte manus mihi ignota scripsit (est vetustior fortasse Raphelengii aut Perizonii) »Ante annos septingentos scriptum putat illustris Scaliger«." In eodem pergameno praefixo (partem operis iuridici cum glossis continente) adnotatio posterior ad marginem legitur: *u* = *a* et *u*, *b* = *v* et *b*. Contra has opiniones affirmo: scripturam codicis nostri Visigothicam nitide et clare, paucis adhibitis compendiis et ligaturis, bona manu exaratam esse, litteras *u* et *a* nunquam, si paululum acute inspexeris, posse confundi nisi ab eo qui tanta in describendis codicibus

neglegentia utitur quanta olim OEHLER; etiam litterae *s* et *r* in scriptura Visigothica saepe admodum similes at nunquam confundendae ab OEHLERO passim miscentur (*r* ad dextram protrahitur. *s* nunquam!): item litterae Visigothicae *M* (major) et *t* (minuscula) admodum similes interdum ab illo confunduntur: primo intuitu omnia haec ex tabula nostra phototypice expressa elucent: littera *a* semper incurvata plus minus (et ligata posteriori) est, *u* recta legitur linea inferiori nunquam ad dextram prolongata. Item littera *I* longa, quae saepe pro *i* scribitur, ab OEHLERO passim cum *l* confusa est, quamvis ambae semper plane distinctae sint, *l* semper linea inferiori ad rectam protracta, *I* nunquam. Gravissimos hos in ipsis artis suae elementis librariorum codices manuscriptos exscribentium errores esse nemo negabit: praeterea facillima quaeque et clarissima persaepe ab OEHLERO lecta sunt falso; praesertim autem ubi aliquid paululum humiditate aut aliter exstinctum est aut parum pellucet, nunquam ille operae pretium ducebat moliri, ut vel microscopice intuendi vel similia lemmata comparandi ratione et labore scripturam paene deletam recognosceret; ita factum est ut lacunas relinqueret innumeras, quas ut explerem quasi cunctas facilius aut difficilius mihi contigit. Simili cum neglegentia egit ARNOLDUS in exscribendis vocabulis Arabicis: ille ductum scripturae Arabicae occidentalem, qui typum vetustiorem Cuficum magis sequitur et conservat, ab orientali satis differentem paene ignorasse videtur (persaepe e. g. confundebat litteras ب et ڢ = ف Orientis solius puncti causa in utraque infra positi). Editio igitur a duumviris illis praeparata si in lucem publicam prodiisset, abominandum neglegentiae et ignorantiae exemplum exhibuisset.[1]) Ne nimis durus videar, ad Cl. BOEHMERI

---

1) Excusatio quaedam fortasse videtur esse, quod et SCALIGER et RAPHELENGIUS multifarie erraverint et ipse DOZY admodum frequentia in Latinis et Arabicis eruendis vitia commiserit v. g. *abilclator* pro *abiieiator* (ut crebro in editione nostra adnotavimus).

praeclarum illum tractatum vitia quaedam librariorum illorum Halensium adnotabo, quibus ille contaminatus est: pag. 222, 20 *lustrus frater mariti (ubi Arabicum deest)*: deest sola Arnoldi vecordia, cfr. editionem nostram s. v. Pag. 223, 15 *concauia*: in codice quam clarissime *concausa*. Pag. 225 antepaen. et 227, 15 *proscio*: in codice luce clarius exstat: *proicio* (Boehmeri igitur conclusio ab errore hoc Oehleri deducta exstinguenda est). Pag. 226, 17 *subcumbo uel subcubeo*: Codex: *et* (non *uel*): abbreviatio contra passim adhibita *ut* (*t*) = *uel* Oehleri neglegentia persaepe *ut* lectum est, quamvis litera *t* Visigothica formam habeat plane aliam nunquam cum *t* confundendam (cfr. *Tabulam*); abbreviatio etiam ł = *in* saepe ab Oehlero non recognita est. Ibid. l. 29 Oehler ad *ofaz* codicis sua sponte addidit *i ofiaz*. Pag. 227, 30: Codex: *perpetor* (non *propetor*). Pag. 228, 20: *litro*, leg. *libro*. Pag. 230: *Marzello*, leg. *Murzello* et *Razit*, leg. *Ruzit* (= *ruzio*): ob Oehleri falsam lectionem *razit* Boehmerus in commentatione doctissima *De colorum nominibus equinorum collectanea* (*Roman. Stud.* I 231—294) pag. 294 confiteri coactus erat: »In postremum locum reiecimus glossam explicationis incertissimae *razit* اشعل . . . . . . Hispanicum vocabulum quomodo explicemus nescio.« *Rucio* explicat omnia et haec significatio Arabico vocabulo plane respondet. Tanti momenti est Oehleri continua litterarum *a* et *u* confusio in codice clarissime semper distinctarum! Comparanda etiam est doctissimi Simonet nota 6 pag. CLX (in Glossario supra laudato), ubi admodum vitiose edidit colorum illum brevem catalogum Hispano-Arabicum a Dozyo ipso ei ex codice nostro suppeditatum et communicatum: legitur hic *Murello* pro *Murzello*, *Butro* pro *Bayro* (= varius), *Horno* pro *Storno*, *Musuco* pro *Musaco*! (ibidem *trabucos*: codex habet *trubucos*). Etsi autem fabulam illam semper repetitam de scriptura et lectione difficillima reicere debemus, difficultates tamen admodum magnae superandae erant in

edendo hoc codice venerabili: nam verorum errorum, vocabulorum rarissimorum et ἅπαξ λεγομένων tam Arabicorum quam Latinorum numerum continet admodum magnum, quorum nondum omnia explanata sunt.

Auctor Glossarii nostri videtur fuisse Christianus Arabizans (»Mozárabe«) vel potius Iudaeus ad Christianam religionem conversus ut ex gemmarum catalogo, qui folio 138a additus est, conicere possis, ubi nomina lapidum pretiosorum et Arabice et Hebraice (eadem manu litteris Arabicis) versa leguntur. (Nomina contra planetarum et Zodiaci signorum Hebraica fol. 137b a posteriore manu adiecta sunt.) Etiam allegoria Psalmi 103, 19 seq. fol. 139b ad Iesum et Iudaeos spectans confirmare hoc videtur. Sermo eius patrius erat Arabicus, ut iam ex annotationibus et explicationibus semper Arabicis elucet: مكرّر, تقدّم وقد, شدّ etc. — Truncata et corrupta folii 140a nota de signo sanctae crucis formularum illarum abbreviatarum exemplum exhibet, ubi nominum propriorum et numerorum (deletorum aut incertorum) loco semper ponitur vagum illud compendium il. = ille, illius etc. Paginam illam ipsam phototypice expressam et tertio diminutam in tabula praebeo, ad illustrandam codicis nostri scripturam Visigothicam et maghrebinicam; praeterea continet et formas numerorum Arabicas admodum singulares (1—7), et versus marginales illos p. VIII editos. — Qui hymnus cujus vocabula saepe in Glossario occurrunt (cfr. *O Nazarene* s. v.) ille sit fol. 139a nescio, quare hymnologis eum commendo; fortasse ad tempus melius definiendum conferre aliquid possit; item an epistola Hieronymo adscripta pro signo fol. 141b, 142a iam edita sit, ignoro. Addere omnes illas ab eadem prima manu ad finem glossarii scriptas appendices, quas Halenses illi plane omiserunt, in ipsa editione nostra decrevimus, quia admodum magni videntur esse momenti et iam ad codicem originalem archetypum pertinere. —

Etiam Graecum illud transcriptum alphabetum memorabile et numeralia, cum hebdomadis diebus, iam collegae Clarissimo Gulielmo Schmid a me commissa et ab eo edita: (*Byzantinische Zeitschrift* 1898 p. 406—7) *Vulgärgriechisches aus einer spanischen Handschrift* denuo edimus hic integro statu, lectoribus ceterum ad notas illas doctissimas revocatis.

Latinum glossarum textum nunquam mutavi, solum in adnotationibus vitia evidentia emendavi uel notiores vocum formas ut intelligendi adminicula persaepe adieci. Arabica saepius emendavi, ubi vitium patuit, adnotata semper codicis lectione; Arabica saepe Latine verti, ubi ex re esse videbatur ad explanandam melius glossam Latinam aut ad indicandam versionis differentiam. Numerabiles posteriorum adnotationes asterisco * notatae, a quibus viris adscriptae sint, haud facile esset expeditu: omnino autem haud tanti momenti sunt, ut operae pretium esset originem earum planius indagare. In Arabicis glossarii vocabulis classicae linguae forma affectata est vocalibus finalibus et nunatione appositis quasi semper, saepe etiam cum nimium et vitiosum id sit cfr. إِذَآءً مُرَبَّآءً etc. item in »matribus lectionis« ا و ى pro *â û î* plurimum vocales (*Fatḥa*, *Ḍamma*, *Kesra*) omisi. Cum ceterum linguae Arabicae habitus hic potius vulgaris sit, omnes fere vocales finales omisimus; ubicunque vero vulgares formae signis plane expressae sunt eas demum sponte retinuimus. Praeterea de lingua Hispano-Arabica vulgari mox diligentius agemus in ampliore nostra illius dialecti descriptione, quae brevi hanc editionem sequetur.[1]) Ipsum doctissimum Dozyum et glossario nostro et *Vocabulista*

---

1) Et Latina quoque nostri fusius ipsi tractare audebimus praesertim cum Georgius Goetz summa qua est liberalitate cunctam suorum ex libro glossarum excerptorum materiam ut utilissimum operae huius adminiculum libenter nobis subministraturum se esse promiserit.

in Arabico et Petri de Alcalá Lexico Hispano-Arabico admodum obiter et desultorie usum esse in componendo promptuario illo uberrimo et medii et infimi Arabismi Glossario ceterum laude dignissimo: *Supplément aux Dictionnaires arabes*, prorsus tum demum patebit, quando unquam Thesaurum Arabico-Hispano-Latinum ex tribus illis magnis copiosisque linguae Arabo-Hispanicae monumentis (adiectis carminum illa popularium Ibn Guzmani collectione glossisque dispersis etc.) quasi indicem simul grandium illorum voluminum generalem ipsi composuerimus, quod quidem opus immensum multis annis abhinc iam praeparatum et adeo promotum perfecturos nos esse in universali illo virorum doctorum rerum Orientalium studiosorum concilio Romae 1899 publice polliciti sumus. Permultum certe Cl. Dozy contulit ad studia Arabico-Hispana magis provehenda viasque novas saepe nobis aperuit, sed multa etiam posteris reliquit, quae indefessa eius industria perficere nequibat.

Addendus est hic etiam catalogus quidam vestium Arabicus qui rudi manu tironum more charactere occidentali folio 1a chartaceo plus quam dimidium truncato inscriptus est (quem Arnoldus artificiose et pueriliter in charta pellucida imitabatur vocabulo nullo intellecto); nam momenti alicuius est quoad formam linguae vulgarem et vestes ipsas:

. . . .َمْ شِقَاقْ رُومِيَهْ
شِقَاقْ رُومِيَهْ خَامْ
[مُلْ]حَمْ وَخَمْسَهْ (خمسة =) أَقْنَعْ
وَدُرَعَهْ زَرْقَ (زَرْقا =) مُلْحَمْ
[زا]وْج كَرَزْ (كَرَازِى =) ودُرَعَ عَكَرْ
ومُوخَدَا مُودَبَجَ (مُخَدَّة مُدَبَّجَة =) وَزَوْج أَقْنَاعَ سُوسِيَهْ

سُوسِيَهْ وَرِى (وَزِىّ =) بَلَنْسِى
سُلْطِنِى ودُرَعَ خَزْ
مَلَحِفْ (ملاحف =) زُرْق سِتَرَ (سِتارة =) كِتَانْ
كُمَيْت ومَقّعَدْ رِجْوَانْ (ارجوان =)
لُوحَيَفْ (لُحَيَّف =) سَغِيرْ (صغير =)
لُوحَيَفْ (لُحَيَّف =)

Iamque tempus est gratias agendi quam maximas Viro Illustrissimo Georgio Goetz Jenensi qui nunc Glossariorum Latinorum longe peritissimus est pro opera sua liberaliter in perlegendo textu latino plagularum a 20 usque ad ultimam consumpta, qui etiam ad praefationem additamenta quaedam et ad Addenda emendationes complures mihi suppeditavit. Eiusdem Viri Doctissimi uberrimus *Thesaurus Glossarum emendatarum* = *Corpus Glossariorum Latinorum* Tom. VI Lipsiae 1899—1900, si iam ad praeparandam editionem nostram praesto fuisset, nobis magnum certe auxilium attulisset; at futuros Glossarii nostri lectores certe adiuvabit optime.

Itemque gratias dicimus sincerissimas Cl. Viro linguae Arabicae et classicae et vulgaris gnarissimo Martino Hartmann, qui easdem fere plagulas (15 seqq.) perlegendi operam lubenti animo suscepit et in Arabicis interdum notam aliquam utilem adferre potuit respiciendam. — Magistri etiam dilectissimi, praematura morte (mense Junio 1899) et amicis et litteris Arabicis erepti Alberti Socini memoriam pie recolere hic mihi liceat, quippe qui semper discipulum gratissimum ad studia inprimis haec Hispano-Arabica quam maxime exhortatus et summa cum delectatione semper ea persecutus sit, ita ut plagularum usque ad ultimas vitae suae hebdomadas videndarum cupidissimus esset.

Summae autem gratiae debentur Illustrissimo Viro et Egregio Interpreti Legati Warneriani Cl. de Goeje, qui

per tres fere annos thesaurum illum Bibliothecae Leidensis inaestimabilem codicem glossarii nostri manuscriptum unicum inaudita alias cum liberalitate in domum ipsam mihi commisit, quo melius eum possem examinare et perscrutari ad editionem hanc quam accuratissime comparandam.

Gratiae denique agendae sunt Cl. Viro Carolo Bezold Heidelbergensi, cui incumbit cura huius *Studiorum* Semitico-Orientalium collectionis edendae et qui libenter plagulas cunctas primo percurrendi laborem suscepit.

Et nunc demum hanc nostram (biennio abhinc imprimi coeptam) amplissimi huius studiorum Latino-Arabicorum monumenti editionem et doctis viris qui infimam Latinitatem et linguas neo-Latinas sive Romanas indagant et iis qui sermonis Arabici formas varias et dialectos perquirunt, pariter commendamus, ut novum inde scientiae fructum percipiant.

Tubingae Idibus Octobribus anni 1900.

Christianus Fredericus Seybold.

Abbreviationes et signa:

DS = Dozy, *Supplément aux Dictionnaires arabes.*
DC = DuCange, *Glossarium mediae et infimae Latinitatis.*
CGL = *Corpus Glossariorum Latinorum.*
G. = Goetz.
⟨ ⟩ ab editore addita.
* a posterioribus addita.

⟨INCIPIT A⟩B LITTERA A.

Fol. 1 b col. 1 abscissa col. 2

⟨abena⟩[1])	عِنان
abeo	اِذْهَبْ وَامْضى
ab éo	عَنْهُ ومِنْهُ
ab éuo[2])	مِنَ العالَم
abe[3])	السَّلَم عَلَيْك
abete[3])	السَّلَم عَلَيْكُمْ
abibo recedo	
abiaeius[4]) qui seducit seruum alienum aut tecus[5])	
abhinc	مِنْ هُنا
abicio	اِعْتَزِل وَادْفَع وَاخْلِع وَاضْطَّرِح
abicit periecit[6])	
abiectio	عار وَامْتِهان
abiurate furate	
abiupte[7]) etate	
abiectus	مَسْقوط مُضْطَّرِح

1) habena q. v. et freno 2) ab aevo 3) ave, avete 4) abiieius = abige(i)us, cfr. abiieiator 5) pecus 6) cfr. proicio 7) abiunte (DUCANGE)

abierunt مَضَوْا ونَهَضوا

abientes طالِبون[1]

abies ابْنوز[2]

abietum شَجَر الأَبْنوز

abiit ذَهَب ومَضَى

abigo ..... وَابْعِد[3] وَاصْطَرِح

abiieiator[4] ....

abimatu[5] .... يَقين[6]

Fol. 2a col. 1 abimo deiosum[7]

abinitio ⟨مِن⟩ البَدى

abintus من داخِل

abissus عُمْق الأَسافِل وهو قَعْر الجَحيم

abis recedis

abis uadis ambulas

abisrate[8] electe

abitator ساكِن

abitum[9] absconsum

abitudo زِيّ وكِسْوة[10]

abitus corporis forma siue cultus uel uestimentum

abiurgo nego

abiuro nego

---

1) quaerentes, ergo = ambientes 2) ebenus 3) litterae بعـ desunt interscissae; cfr. expulit, exacrat; aufero 4) abigeator, cfr. plagiator; abiaeius 5) = abrimatus, obrimatus(?) 6) certus, ratus; arab. vix legendum 7) deorsum 8) abrisate, obrisate; abrizum = *ὄβρυζον*, cfr. Loewe, *Prodrom.* 60 9) abditum 10) translatio sequentis

ablactatus مَفْطوم
ablatus مَنْزوع
ablego condenno
ablicio abstrao seduco
ablubio uel adlubio[2]) مَرَض ثُم غثاء[1])
abluo أغسِل وأطَهِّر
abluit mundat labat
ablutus مُطَهَّر
⟨abnego⟩ أجانِب[3])
⟨abnepos⟩ حَفيد الحَفيد col. 2 abscissa
⟨absor⟩ta مُبْتَلِعة[4]) Fol. 2b col. 1 abscissa col. 2
absorti sunt اقْتَرعوا وتَشاركوا[5])
absortus مُسْتَغْرِق[6])
absque sine بِلا وَدُون
absque ambiguitate بِلا شَكّ
abstergo aufero
abstersus مَغْسول
absterreo ualde terreo
abste سِواك وَدُونَك
abstemius مُمْتَسِك عَن الخَمْر
abstero[7]) abicio

1) »morbus, tum sordes«; cfr. DS et Erpenii observationes ad Raphelengium غُثاء »quisquiliae, sordes aquae innatantes« 2) cfr. adlubium 3) cfr. deuito 4) absorpta = deglutiens 5) sortiti sunt et consortium habuerunt 6) submersus 7) absterr(e)o

	abstinatio[1])	قَصْوة[2]) وجُزْم
	abstinenter patienter	
	abstinentia	امْتِساك وتَحامِ
	abstitit	دَفَع وغَيَّب[3])
	absto resisto disto	
	abstractus	مَجْبود مَقْلوع
	abstrao eicio[4])	
	abstrusum	مُثَقَّف مَغْلوق
	abstrudo includo	
	abstuleo	انْزِع وأُحَرِّف
	absum	انقص
Fol. 3a col. 1	absurdum	⟨فار⟩غ
	abta	مُشاكِلة مُتْقَنة
	abtus est	يَصْلُح ويُشاكِل
	abuerunt[5])	صاروا
	abundanter	صَرَفًا[6]) كَثيرًا
	abundantia	نَماء وكَثْرة
	abusíve	عادة مِن العَوايِد[7])
	abusi sunt	تَعَوَّدوا وَاسْتَعْمَلوا[8])
	abusitatus	رَدِيّ العَوايِد
	abutor male utor	

---

1) obstinatio cfr. obstinatus, pertinacia, duritia 2) قصوة = قسوة 3) repulit et abdidit 4) cfr. ablicio 5) cfr. habitus est صار 6) DS 7) usus de usibus (moribus) 8) consueti et usi sunt

⟨abutitur⟩	يَسْتَعْمِل[1]	
acacia	رُبّ الخَرّوب	
acantelos	اسْفَراج[2]	
acantos	اسْفَراج	
acantus	زَعْفَران وعُصْفور	
acantus genus ⟨oleris, floris⟩		
acapulus	شَفْرة السَّيْف[3]	
acape audi accipe		
a carie	مِن العِفْن	col. 2 abscissa (restant solum nonnulla verborum initia in acc(en-), acer-)
achates	ياقوتة بِزادى وهو الجَزّع	
acedémicus[4]	فَيْلَسوف	
acediosus	مُهْتَمّ	
⟨acola⟩	غَريب ثُمّ عامِر وأَصْلى[6] وماسك القياع[5]	Fol. 3b col. I abscissa col. 2
acolitus	سَقّاء[7]	
ac per hoc	وَلِهَذا ومِنْ أَجْل هَذا	
ac primum inprimis statim		
acredo	حُموضة وبَشاعة	
acrimonia	حَرَد وشِرّة وَانْتِباه	
acriter	شَديدًا	
acsi tamquam quasi		
actenus	حَتَّى الساعة	

1) utitur 2) DS 3) capulus (q. v.) gladii 4) academicus
5) C. المباع 6) cfr. ciuis, indigena 7) rigator, pocillator

actito frequenter facio

actio ..... ⟨صُنْع⟩[1] وَافْتِعال

actor مُعَلِّم ومُرَتِّب وحارز[2]

actuarius كاتبًا[3] مشهور

actus فِعْل

actutum brebiter cito

accubatio مَضْجَع

accubo أتكى

acueluti sicuti quemadmodum

aculeum آلَة لِلْعَذاب

aculeus uel stimulus مَنْخَسة

acumine حَدّة ورَشَقة

acumino أحدّ

Fol. 4a col. 1 acuo ⟨احـ⟩ـدّ

accusatio بَغْي وشَكِيَّة

accusator باغي

accuso أشْكو وأبْغي

acus إبْرة ونُخال ونُشارة

acutus حادّ

---

1) signa tantum uidentur ceteris interscissis 2) doctus et graduatus et colonus (pro حارث) uel diligenter custodiens a حرز = حرس 3) »ut notum« = »actor« modo memoratus; cfr. operarius, efficax, fabricator بنّاء صانع

ádamans[1]) حجر الماس
adamo احب جدا
adbrebio[2]) أقلّ وأقلّص واقصر
adbibo
(adcelero) أسرع
adcommodatus نافع مشاكل
adcurro confugio
adclinis خانع ومايل
áddico أرغم[3])
addictus مرغوم معذّب
addisco demonstro inbuor
addidit زاد
addimentum
addo أزيد واخلف
adduco أجلب واحمل
adéo uel ídeo لذلك
(adla)tus مباح معطا
adlectus مختار
adleuito[4]) adleuo
adloquor interpellor
adlubium طوفان[5])

col. 2 abscissa; videntur solum adfinis, adfirmo adfilio, adfligo . . . . adhoc Fol. 4b col. 1 abscissa col. 2

1) adamas ἀδάμας 2) cfr. brebio 3) cogo, ergo áddico, addictus = adigo, adactus; cfr. mancipo 4) DUCANGE: adleviare 5) diluvium q. v.; cfr. ablubio

administratio	مُواساة ومَوْهَبة
administro	أُواسى
adminiculum	مُعين ورَفيد
admirabile est	هو عَجيب رَفيع
admirabilis	عَجيب
admiraculum	تَعَجُّب وَاية
admiscitur	. . . .
admissum	ذَنْب (1)
admoderor guberno	
admodum quantum quam uel ualde	
ad momenta	إلَى السّاعة
ádmoneo	اوصى وَاعْهِد
admonitus	مَخْصوص مامور وموصا
admoueo applico jungo	
admonto aceruo	
adnecto	أعْقِد
adnepos	وَلَد حَفيد الحَفيد
adnotate	عَرِّفوا (2)
Fol. 5a col. 1 adnotatio	⟨معـ⟩رِفة
adnullo	أحْوِى (3) وَاسْتَوْعِب
adnuntio	أُبَشِّر وَاخْبِر

---

1) commissum (crimen) 2) adnotaverunt 3) DS خوى; cfr. exinanio, fruor

adnuo concedo do		
adobtio	تَبَنّي	
adobtiuus	وَلَد التَّبَنّي	
adolatio	مُساعَدة[1]	
adolator	مُساعِد	
adoletur	يُبَخِّر	
adoram[2]	بالْفُجَأة	
⟨adoro⟩	أَخْنَع وَاسْجُد	col. 2 abscissa
⟨adstipu⟩lor	أَكْتُب	Fol. 5b col. 1 abscissa
⟨adsto⟩	أَحْضُر	col. 2
⟨adstruo⟩	أُوَدِّب وَأُعَلِّم	
adstiterunt	حَضَرُوا	
adsuesco	أَعْتاد[3]	
adsum	هَأَنَذا حاضِر	
adsumo	أَتَّخِذ وَأَحْتَوِي وَأَتَقَبَّل	
adsumtio	أَخْذ ورَفْع وقَبْض	
adsumtor	مُتَّخِذ مُحْتَمِل	
adsumtus	مُتَقَبَّل مُتَّخَذ	
adtraxi	جَبَذْتُ	Fol. 6a perg. col. 1
adtritus	مَرَضَّض	
aduectus	مَجْلوب وماسوق[4]	

1) DS 2) ad horam 3) C. أَعْتادُو 4) مَسُوق, cfr. »ductus«

aduena peregrinus	غَريب واقِع نازِع
adueneris	تاتى مِن بَعْدُ
aduentante	أتِ مُقْبِل
aduenticius	قَريبُ الإِقْبال
aduento aduenio	
aduentus	قُدوم وَاقْبال
aduersarius	عاصى وعَدُو ومُخالِف ومُضِدّ
aduersantes	مُخالِفون
aduersa	مُعانِدة ومُخالِفة
aduersitas	ضِدّ ومُعارَضة
aduersitates	مَكارِهُ
aduersio et auersio	قَهْقَرة ومُخالَفة وعُنود
aduersor	مُخالِف
aduerso	أُخالِف
aduersum uel aduersus	عَلَى خِلاف
adulescens	فَتًى وحَدَث
adulescentia	حَداثة وصِبَاء
adulescentula	جارِية
adulor[1]) uel adultus	غِمْر وصَبِىّ[2])
col. 2 adulterantes	مُحَرِّفون
adulterinus	زَنِيمىّ مَنْبوذ
adulterium	⟨زِنًى⟩ وفَساد

1) adultor q. v. 2) inexpertus et puer

adulter زانٍ فاسد
adultero أُحَرِّف وأَفْسِد
adultor فاسِد وحَدَث أَيْضًا ومُرَبّا[1]
adultus مُرَبّا
adumbro tego
aduocatus مَنْدوب
aduolbo أَجْعَل وَاضِعُ[2]
aduolo أَطير وَاتَخَلَّص
aduolutus مُلْتَفّ
aduncis naribus أَفْطَس
aduno in unum redigo
adustus محروق
aeglesia مَجْمَع
aemulus[3] مُقْتَدى
aenigma[4] مِثال
aepulum تَنَعُّم[5]
aeque similiter prudenter
aequus عَدْل
aerium celeste
aer أَيار وهَواء Fol. 6b col. 1
aes صُفْر

---

1) corruptus et juvenis iterum et adultus 2) pono et colloco 3) cfr. emulus 4) cfr. enigma 5) paene exstinctum: epule q. v.

affabor أُخاطِب

affabilis delectabilis uel quod explicitur sermone

a facie عَنْ وَجْهه

affatim صَرْفًا

affecto أَهْتَبِل وأَتَمَنَّا

affectus حُرْفة وهَوا وشَفاعة ومَحَبّة

affero أَجْلِب

afferte قَرِّبوا وأَهْدوا

affertur يُجْتَلَب

afficio أَدْهِق

affigo الصق

affinitatis الأَقْرَب

affligo أَذِلّ

afflictus مَذْلول

afflo inlumino uel aduro

affluenter كَثيرًا

affluentia فَيْض وكَثْرة

affluo أَشْبِع وَاجْزِل وَاتَمَلَّك

affluo

affor أُفَسِّر وَاتَكَلَّم وَأَقول

col. 2 aforismus عَلامات المَوْت

Affrica بَلَد أَفْرِيقِيَة

agapem[1]) merum	صافى	
agger	كُدْس	
aggero	أُكَدِّس وَاكَوِّم	
ager	فَدّان	
agebatur	يُفْتَعَل	
agilis	سَرِيع	
Agye sancte	يا قُدُّوس	
agit uel facit	يَعْمِل ويَصْنَع	
agitator	مُعَذِّب وصانِع	
agite	اصْنَعوا	
agino explico		
agito	اهَيِّج وَأُحَرِّك وَأُزَلْزِل	
agmen	مَوْكَب وحَشْد	
agmina	حُشود	
agnatus	قَريب مَعْروف	
agnitio	مَعْرِفة وعِرْفان	
agnitus	مَعْروف	
agnus	خَروف	
agon	حَرْب	
agonia alacritas uel uigor		
agonizare	مُجاهَدة	Fol. 7a
agrestis	بَدَوى([2] فَلّاح	perg. col. 1

1) hisp. aguapié, port. aguapé, SIMONET *Glos.* aguapí 2) cfr. rusticani

	agricola	عامِر فَلّاح
	a gula	دَنَق وشَوْق[1]
	aguratrix[2]	مُتَطَيِّرة
	aguriatus[2]	مُتَطَيِّر
	agustus[2]	رَفيع وشَريف
	ayo	أقول وأحْكى
	ayt	يَقول
	alapa	كَفّ وجُمْع
	ala	إبْط
	alacer	سَريع
	alacriter	إرْتِياح وسُرور[3]
	alacritas	سُرور وسُرْعة
	alafantos[4]	فِيَلة
	alcion	عُلْجُم
	allebatus	مُشَرَّف ومَرْفوع
	allebo	أقيم وَارْفَع
	allegoria	سَريرة
	alleta[5]	عَبْد وَمُجاهِد
	alea	شَطْرَنج
	ale[6]	مَواكِب العَساكِر وَايْضًا إبْطان
col. 2	ales	طُيور

1) voracitas et desiderium 2) aug . . . . 3) alacritas 4) elefantos 5) cfr. atleta 6) alae

Alexandria	مَدِينة الأَسْكَنْدَرِيَة
alfabeto	بَيْت شِعْر ومَرْثِيَة(1
algor	جَلِيد
algeo frigio	
algosus	مَسْرود(2
alius	مَعْ هَذا وَسِوا هَذا
alius aliter	خِلافُ ذَلِك
alicio inuito suadeo	
allicio alligo	
alicuius	بَعْض شَيْء
alienatus	مَبْعود وأَحْمَق
alienigena	غَرِيب وأَجْنَبِى
alieni	أَباعِد
alienus	أَجْنَبِىّ
allido	أَسْرِع(3 وَأَرَضِّض وَأَكسِر
allísus	مُرَضَّض
alimenta	طَعام وغِذاء
alimonia	غِذاء ومَطْعَم
alinum	خِشْف(4
alipis5) equus	فَرَس

1) Cod. شِعْر ومرثية; DC alphabetum schola seu locus, in quo monachi vacabant studio psalmorum memoriter addiscendorum 2) DS, Raphel.; = alsosus (Isidor) ?مبرود 3) اصرع 4) hinnulus cfr. ennulus, innulus 5) alipes

alioquin	وَلاكِنْ وَإِنْ كان غَيْر ذَلِك
aliquando	فيما مَضَى وأَبَدًا وقَطْ ومَرَّةً
Fol. 7b col. 1 aliquanto paulatim	
aliquantisper aliquamdiu	
aliquatenus	لَكِنْ وغَيْر ذَلِك
aliquantulum	سَهْم صَغير ويَسير وقَليل
aliquantum parum	
aliquis et aliqui	بَعْض وقَوْم
aliquod	بَعْض وشَيْء
aliquotiens	بَعْض الأَحْيان
aliter	خِلاف ذَلِك وسِوا ذَلِك
alitus	نَسيم ونَفَس
alium[1])	ثَوْم
alius	أَخَر
aliut	شَيْء
alixum[2])	مَسْلوق
alo	اشْبَع
aliorsum altera in parte	
alme	يا قِدّيس ويا رَفيع
alnus i. e. poplus	شَجَر الحَوْر
aloa	العُود الرَّطْب
aloen uel aloes	سِرْو ودار صيني وصَبِر

1) allium 2) elixum

alopicia	داء الثَّعْلَب وَايْضَا الفُرِّين[1]
alsio	أَبْرُد وأَرْتَعِد[2]
altare uel altarium	مَذْبَح col. 2
altea	الخَطْمِيّ
altercatio	تَشاجُر
altercor	أَتَشاجَر
alternatim	فى التَّكْرِير
alternis agunt non simul, sed vicissim agunt	
alternat	يُسَبِّح ويُبَدِّل •
alternus uicarius	
alteruter aut hoc aut illut aut uterque sibe inuicem	
altiboo clamo	
altilia	طُيور
altilitas	غِذاء
altilis nutribilis	
altissimus	عَلِيّ
altior	مُعْتَلى
altitudo summitas	
altor nutritor	
altum	مُرْتَفِع وغامِض
aluearia	مَجْبَحة[3]
aluesco candesco	

1) DS de porrigine 2) algeo et contremesco 3) DS

alueus مَخاضة(1 الوادى
aluit قَوّت وربّا
Fol. 8a col. 1 alumnus filius uel seruus
alumen شَبّ
aluo purgo
aluus بَطْن وجَوْف(2
amabilis مَحْبوب
amaneo extramaneo
amata مَحْبوبة
amaricéris تَتَمرّر
amarus مُرّ
ambiguitas شَكّ
ambíguus et amfibolus مُشَكّك
ambio أحْدِق
ambítus تَحْديق وتَحْليق
ambitio إشْتِهاء ورَغْبة
ambitiosa عاجِزة
ambostis pugillus uel pugnus
ambo اثنان جَميعا
ambroseus فَوْح سَماوىّ(3
ambrosia الكَرَفْس الجَبَلىّ(4
amburo aduro

1) cfr. uadum, papirio; pro مَخاضة 2) venter 3) odor coelestis 4) apium montanum

ambulo	أَمْشِي وأَسْلُك وأَنْهَض	
ambutus[1])	زُقاق ([2]	
a		col. 2
amen uere siue fideliter		
amena	هادِنة وناعِمة	
amenitas iucunditas		
amentia	. . . .	
amens sine mente		
amentum[3])	. . . .	
ameos	. . . .	
ametistus	. . . . حَجَر السَّبَج	
amici	. . . . وأَصْدِقاء	
amicitia	صِداق	
amictum	كِسوة	
amictus	مُكْتَسِي ومُحْدَق	
amicus	خَلِيل وحَبِيب	
amigdalus	لوز	
amĭcio uel uestio	أَكْتَسِي	
amine[4])	⟨قِسْط⟩	
amno[5]) nego		
amissarius[6])	. . . .	

1) ambitus cfr. biuium 2) angiportus 3) cfr. LOEWE, *Prodrom.* 367—70 4) cfr. DUCANGE: amina 5) abnuo; cfr. LOEWE, *Prodrom.* 421 6) cfr. emissarius, admissum

	amissio	. . . .
	amissiones	. . . .
	amisit	. . . .
Fol. 8b col. 1	⟨amitto⟩	أُفارِق
	⟨ami⟩tto perdo	
	amita	عَمّة
	⟨amnes⟩	مِياه
	⟨amnis⟩	نَهْر مُثِير وخَلِيج
	⟨amnis Anae⟩	وادى أَنَهْ[1]
	⟨amnes⟩	أَوْدِية وَانْهار
	⟨amn⟩us[2] ubertas uel multitudo	
	⟨amo⟩	أَحِبّ
	amobe	أَنْزِع ونَحِّى
	amolio dissipo	
	a modo	مِنَ الأَن
	amómum	نور ذَكِى مِثْل القَرْفة
	amor	مَحَبّة
	amotus est	أَنْقَشَع وَزال
	amplecto	أَلْتَزِم
	ampliabo	أُوَسِّع
	amplifica	أَبِح وَاكْمِل

1) = Guadiana 2) = abundus? -us uberta- nunc absciss., OEHLERO adhuc restabat

amplificatus	عَزِيز مُقَدَّس
amplificare	اباحة
amplior plurior	
amplitudo magestas[1]	
amplius	أَكْثَر وكَثِيرًا وبَعْدها col. 2
ampulla	كاس مَفْتوح وطَنْجَهارة وأَشْكالة[2]
amputo	أَبِين وأَقْطَع
amula	فَيّاشة وَابْرِيق
amulum flos farine	
amum	صَنّارة
amurca	ثُفْل الزَّيْت وهو عَكَرُه
amussi	قُنْبطال وميزان
amutio taceo	
anaboladium	رِداء
anacoreta	قَفْرى
analogium	مِنْبَر وكُرْسى
anastasis	قِيامة
anathema	لَعْنة
anathematus alienatus	
anceps	سَيْف ذو الغِرارَين ثمّ شَكّ[3]
ancilla	أَمَة وخادِم

1) بَسْطة* 2) cfr. cáucum; Simonet *Glos.* excala 3) gladius bisacutus, tum dubium

ancile — تُرْس صَغير

ancipiter — ذو الغِرارَين[1]

ancisus — مَخْتون[2]

anclo — أَسْتَقي

áncora nauis — هَوْجَل[3]

ancusa — شَجَرة المَلِك[4]

Fol. 9a col. 1 anelatus — مَحْزون

anelabundus fatigandus[5]

anelia — تَشَجُّع وَاِقْتِدار ثُمّ فَرَح[6]

anelítus — فَشْل وتَنَفُّس

anelo incumbo

anélus — ضَيق وَايْضًا مُهْتَبِل[7]

anfiteatrum — مَلْعَب

anfora — أنْيَة

anfractus circuitus uiarum uel sermonum

angario — أُسَخِّر وَأُشَخِّص

angelus — مَلَك

angína taberna — حانوت

angio sollicito

ango constringo

angor — وَجَع وتَعَذُّب

---

1) = anceps; cfr. bifera, bis acutus 2) circumcisus 3) DS
4) anchusa 5) fatigatus 6) fortitudo et potestas, tum gaudium
7) angustus (asthmaticus) et iterum assiduus (q. v.)

anguifera ثُعْبان

anguis omnium serpentium genus

angula سُرَيْقَة(1 التّاديب

angularis رُكْنى

angulus رُكْن

angustia ضِيق

angustior أَتَضايَق

anilia . . . . وجَهْل col. 2

anilis senilis uel leuis

animaduerte أَشْعُر

ánima نَفْس

animal حَيَوان

animo ortor firmo

animalis ‹بهيمى›(2

animatus ‹مُتَنَفِّس›(2

animequior esto ‹طِ›بْ نَفْسًا

animositas سَخْطة

animus نِيَّة وضمير(3

anitas senectus

anniuersarium مِن عام إِلَى عام

1) DS anguilla, zurriaga 2) nunc abscissum, ARNOLDO paululum uisibile 3) C. ظمير; de نيّة finis tantum restat; cfr. RAPHEL. ظمير

a nobis	عَنَّا
annon	أَمْ لا
annonas	رَوَاتِب[1]
annosa	مُسِنَّة
anos	الهَنات[2]
anologia	مُقارَنة وتَشْبيه
analogium[3]	‹منبر› وكُرْسى قَدْ تَقَدَّم شَرْحُه
anolum	خاتَم وحَلْقة[4]
an numquid anne an uerum	
Fol. 9b col. 1 **‹an po›tius**	هَلْ يَحْسُن
anquiro ualde quero	
ansa uel ansula	مِقْبَض وعُرْوة
anser uel auca	إِوَزّة[5]
antecedo precelero	
ante in conspectu	قَبْل وأَمام
antecellit[6]	يَراس
antecessor[6]	مُتَقَدِّم
antemanica	أَبْواب الكُمّ
antequam conueniret	قَبْل أَنْ يَجْتَمِع
anterior	بادِر مُتَقَدِّم
antestis[7]	مُقَدَّم وكَبير وَاسْقُف

1) portiones, stipendia 2) pudenda 3) q. v. supra p. 21 4) annulus sigillarius et annulus 5) cfr. ceriala 6) nunc absciss.; Oehlero adhuc restabat: ... ecellit, ... cessor 7) antistes

antia	ناصِية ووَفْرة ودَلال
antícipo	أَتَقَدَّم
antes	رُكْن الكَرْم
antídotum	تِرْياق وَايارِج
antifona	صَوْت مُكَرَّر
antifrasis	قَوْل ظاهِرُه ضِدّ باطِنِه
antiquitus	قَدِيم
antiquo ad statum reuoco	
antiquus	قَدِيم
antiquus dierum	قَدِيم الأَيّام
Antichristus	دَجّال col. 2
antrum	كَهْف وسِرْداب
anularis	البِنْصَر وهو الاصْبَع الرّابِع
a nullo	لَيْس مِنْ أَحَد
anus uel ana uel annosa	عَجوز مُسِنّة
annua	أَخِر السَّنَة
annuo uel innuo	أَغْتَمِز وأُشير
an numquid	أَمْ وأَتُرا
anxia	هَمّ وكَرْب وضِيق[1]
anxiatus	مُغْتَمّ ومُهْتَمّ
anxius	مَحْزون
a patria	عَنِ المَوْطِن

1) sollicitudo et moeror et angustia

apparebo	أَظْهَر
appareo	أَتَظاهَر
apparuo	أَظْهَر
apparatus habitus	
apparitores	شُرَط
appendix socius	
appendix	رَفيق
apertus uel aperte	واضِح
aperio	أَفْتَح وأُوضِح وأُوَسِّع
apertiora	واضِحة بَيِّنة
aper	خِنْزير
Fol. 10a col. 1 apes	نَحْل
apex	حَرْف وأَعْلَى الرّاس
appeto	أَنْزِع
appetítus	المَدْح المَرْغوب
appetitor alienorum	غَصّاب
apices	حُروف
apio	كَرَفْس [1]
apio ligo	
apocrisis depulsio	
apogeum	سِرْداب
a poetis	مِنَ الشِّعْر المَوْزون [2]

1) apium 2) a poesi mensurata

apologeticus	شاكٍ وباغٍ
apológia	شَكِيّة وبَغْى وتَعَذُّر
appono addo	
apoperis[1]	قَرَعَة
apopléxia	خَبْطة وجَمْد الدَّم
ápponet	يَجْعَل ويَزيد ويَروم
aporia	حَيَران الرّاس
aporio	أنْتَهِر
aposfragisma	طابَع الخاتَم
aposcede	خَزانة[2]
appositio	تاليف
apostata	مُرْتَدّ عَنِ الإيمان
apostaticus	‹داف›ع الدّين ومُرْتَدّ col. 2
apostoma[3]	دُبَيْلَة
apoteca	خَزانة
apto conpono	
apricus locus calidus uel solanus	
aput ad	عِنْد ولَدَى
aput se	عِنْدَه
aput illum	‹لد›يه وعِنْده وقَبْله
aquapenúria	قِلّة الماء

1) cfr. portug. abobora, abobra = Kürbiss: apopores Isid., *Orig.* 17, 10 ff. nr. 25. Simonet, *Glos.* s. v. abobra 2) apoteca q. v., ἀποθήκη 3) apostema, DS

aquarius دَلْو

aquiamos[1]) فول

a quibusdam عَن ذَلِك

aquila عُقاب

aquilō الرِّيح الجَوْفِيّة

aquilo جِهة الجَوْف

a quo ٱلّذى بِه

aquosum مَوْضِع غَزِير الماء

ara altare مَذْبَح

arabs uel arabus عَرَبى

arras عربان

arrabo عربان ورَهْن

aránea عَنْكَبوت

Fol. 10b col. 1 arantes حَرّاثون

Arabia بَلَد العَرَب

ararim[2]) حَرّاز

arbitror أَحْسِب وأَظُنّ

arbitrium حُكْم وشِيئة

arbiter حاكِم

arbusta قُضْبان وغَرْسة وأَغْصان

arca تابوت

---

1) *κύαμος faba, ut arab. 2) arantem aratorem حَرّاز = حَرّاث, c. حَرّان

arcanum	سِرّ مُسْتَتِر
arce ueens	رَفيع عالى
arces cacumen summitas	
arceo	اِرْفَع وَامْنَع
arcessio	اُدْعُو
arcessitus	مَنْدوب
arces uel arcéuus[1]	كُوم وعُلُوّ
arcimatrites	أَعْياد العيد [2]
arcitriclinus	راس الخُدّام
arcitectus	بَنّاء عَريف
arcista	رامى
arcis	مَرْفَع [3]
arcos[4]	مُقَدَّم ورَييس
arcturus	بَنات نَعْش
arcuatus curuus	col. 2
arcus	قَوْس
arcisterium[5]	دَيْر
ardentes	مُحْتَرِقين
ardeuus[6]	كُوم وكُدّس
ardor	حَرارة
árduus	عالى مُرْتَفِع وَعْر

1) aceruus; ardeuus q. v. 2) festi dies diei festi 3) cfr. DS: arca 4) = ἄρχων 5) = monasterium 6) cfr. arces uel arcéuus

area	أَنْدَر
arefacio	أَخْلِق وأُيَبِّس
arenacis [1])	قُنْفُذ
arenosus	مُرَمَّل
areo et aresco	أَيْبِس وأَجِفّ وأَذْبُل
areo et exareo	أُيَبِّس وأُجَفِّف
areola	إِيَّل (2
arepticius	مُجَنّ (3
argentifer	صانِع الفِضّة
argentarius	صايِغ
argentum	فِضّة
argentum uibum	زاوُق
argilla	مَنْبَت
argumentum	حِيلة
argutus	كَيِّس
Fol. 11a col. 1 argue	عاتِبْ ووَدِّبْ
arguo	أُعاتِب وأَذُمّ وأَسْتَقْبِح وأُجادِل وأُوَدِّب وأُعاذِل
argutor operor	
arricto percutio	
aridus	يابِس وجَدِيب
aries	كَبْش ومِن البُروج الحَمَل
arieto ferio arietis more	

---

1) erinaceus 2) ceruus 3) cfr. idrópicus, DS

ariolus — كاهِن

arrideo — أغْنِى بِسُرور

arripio — آخُذ وأنْزِع وأسُلّ وأتَناوَل

arriserit — ضَحِك

aristolocia

aritmetica — عِلْم التّكْسير والحِساب

arice — الطَّرْفا[1]

armatura — شَكّل السّلاح[2]

armentarium[3] — خَزانة السّلاح[2]

arma omnia quibus in bello utuntur

armentum — ماشِية

armiger — حامِل السّلاح[2] ثمّ سَيّاف

armilla — حَلْقة وصَوار[4] وخَلْخال

armipotens — مُحارِب

armonia — صَوْت[5] حُلْو وقَصيد col. 2

armor — أتَسَلَّح

armorum — سِلاح

armo munio acungo[6] compono

armum — كَتِف ثُمّ مَجْمَعة[7]

aro — أحرُث

aromatum — طِيب

---

1) tamarix 2) C. الصلاح 3) = armamentarium 4) سوار
5) prima litera abscissa, secunda et tertia partim uisibiles 6) accingo
7) DS

arrogantia تَعاطى وكِبْرِياء
arrogans تَيّاه مُتَعاطى مُتَكَبِّر
arpax فَتّاشة [1]
ars حيلة
artabularius مَفْرَش [2]
arta وَغْرة
artamur نَتَعَذَّب
arto أُضَيِّق وأُحَرِّف
arteriasis ضِيق النَّفَس
arteriaca ⟨ل⟩عوقات [3]
arterie عُروق وعَصَب وأَنابيب [4]
arteticus نِقْرِس [5]
artículo قالَب [6]
artifex صانِع
artificium ingenium ذِهْن
Fol. 11 b col. 1 ⟨artus⟩ يَسير وقَليل
artus مَفْصَل
arua أَرْض
aruginis [7] ذَرِى
aruína شَحْم

1) cfr. canícula 2) cfr. craticula, DS 3) res quae linguntur (in medicina); theriaca? DS peruerse فوقات a clarissime restante! 4) Cod. أنابيت 5) arthritis 6) forma 7) cfr. aurugine, erugo, urigo

a ruina	مِن الهَدْمة
aruo	أَيْبِس
⟨arula⟩	كانون (1)
arundo	قَصَبة
aruspex	هو الّذى يَلْتَفِت إلَى السميس (2) والى التّجارِب
asarum 3)	عُشْبة الأَمِيْرُون
ascentor contentio	أُطاوِع وأُوافِق
ascia	قادوم
asfaltum	زَفْت البَحْر وغِراء أَيْضًا وقِطْران
asfodillus	يَبْروح
aspectus	وَجْه ومَنْظَر
asperitas	خُروشة
aspello remoueo	
aspicio	أَنْظُر
aspidicos uncinos	
aspis	الحَيّة الصَّمّاء
asporto	أَحْمِل وَاخْرج
assensus uoluntas	col. 2
ascentatio conscensio	
ascentio uolo	
asse	مَعًا (4)

1) furnus 2) legendum puto التسبير uel التشبير; cfr. DS et infra: diuinus; Loewe, *Prodrom.* 410; 430: qui intendunt signa corporis 3) ipse Dozy legere nequibat! cfr. DS 4) simul

asser palus	وَتَد
asserendo	بِالطَّلَب والمُثابَرة[1]
asseruo defendo	
asserens	مُعلِم ومُخبِر
asserit	قال وعَلَّم وثَبَّت
asillus[2] **tabanus**	
asinus et asellus	حِمار
assideo juxta sedeo	
assiduus	مُثابِر مُهْتَبِل
Assiria	بَلَد السُّرْيانيين[3]
asta	رُمْح وعَصا
asterna	الوَرْد الأَحْمَر[4]
astericus[5]	رَشْم وعَلامة
astensus	ضَيق النَّفَس[6]
Astigi	أَسْتِجَة
astilia	عُصَيَّة
astra	نُجوم
astruo confirmo	
Fol. 12a col. 1 **astrologia**	عِلْم الأَفْلاك
astronomia	عِلْم النُّجُوم

---

1 [illegible] 2 asilus 3 [illegible] سُرْيانى
4 rosa rubra 5 asteriscus 6 [illegible]

ast uerum at mox uero aut at uero ceterum	فَلَمّا
ástulis	نُجارة (1)
astutia et astus	كِيس ونَباهة
astutus	كَيّس نَبيل
asura uel usura	رِبا
assuo consuesco	
ataui	والِد جَدّ الجَدّ
atauus	والِد جَدّ الأَب
átleta	مُجاهِد
attamen	أَمّا بَعْد ولاكِنْ
a terbino	سِتّة أَمْيال (2)
attenuatus	ضَعيف
attenuo	أَضْعِف وأُوهِن
attero	أَدْرُس وَاهْتَضِم وأُرَضِّض
ater uel atrum obscurum nigrum	
atnunc	الأَن
at	فَلَمّا
atramentarium	دَواة
atramentum	مِداد
atrium	قَصْر ودار ومَجْلِس
attritus	. . . . col. 2
atrocitas	. . . . . وشِرّة

1) assula 2) sex milia; cfr. bisternis (bisbini)

atrofia	بَدَن قَصير وذُبول الجِسْم
atrox seuus	
at tu tu uero	
auaritia	شُحّ ورَغْبة ولُوم وبُخْل
auarus	‹بخ›يل
auceps	قَنّاص وهو الصَّيّاد
aucmentum	زِيادة
aucta	‹كا›مِلة ورَفيعة ايْضا
auctio amplietas augmentum	
auctor	واضِع فاعِل خالِق
auctoratus	مُقَدَّم [1]
auctoritate	الاقتِدار [2] وايضا الخَليقة والبَرِيّة
auctus	‹مز›يد وأيضًا مَكْمول
aucupes	صَيّادون
aucupium laqueum	
audacia	جُرْأة وإقْدام
audácius	مُخَلِّط [3]
audacter uel audenter	جَسْرًا وجُرْأةً وتَشَجُّعًا
audax	شَجيع
audeo audaciam sumo	
Fol. 12b col. 1 ‹auditus›	ذِكْر

1) praelatus; propositus 2) uix uisibile 3) uix uisibile; peruerse agens uel actus

⟨auditus⟩	سَمْع
auecto asporto	
auenco[1]) eradico	
auide ⟨indaga⟩biliter[2])	
auiditer auide	
auidius desideratius	
auellanas	جَلّوْز
auello	أَقْلَع وَازيل وَاشْخِط
⟨auena⟩	زِوان
⟨aueo⟩ cupio gaudeo	
Auernus	جَحيم (3)
auersio	مُخالَفة
⟨auersus⟩	مُرْتَدّ
auertuntur	يَنْصَرِفون
auerto	أَقْلِب وَاصْرِف
aufero	أَبْعِد وَانْزِع وَاكْشِف وَارْفَع وَاخْتَلِص
auge adde	زِدْ وكَثِّرْ
⟨auge[4]) in cunc⟩tanter	
augeo	أَزيد وأَنْمى
augmentum	نَماء وزكاء
augurium	طيرة col. 2

---

1) Ducange: abencare, auentare 2) uix legendum 3) ignis inferni 4) age, cfr. euge

augur diuinator	
augustior	رفيع فايت
a uía	عن الطريق
auia	جلّة
auíditas auaritia	
auícule	الفرش(1 أعنى بها البولالة بالأعجمى
áuide	رغبة وشحّ وشلّة(2
áuidus	رغيب
aula	قصر وكليسة
auleum	حجلة وثوب وغطاء
auoco spero	
auolo	أتخلّص وأطير
auorto uel auortio morticinium proicio	
aura	أيار ورواح
auratus auro factus	
aura lenis	أيار ورواح لين
aurea speciosa	
auricalcum	النحاس(3 الأصفر الصينى
auricularis	الخنصر وهو الأصبع الخامس الصغير
aurifex	صايغ الذهب
Fol. 13a perg. col. 1 **auriga**	رخ(4 ثمّ صانع الرخ

1 الفراش DS, Simonet, Glos. CLXII et s. v. paulela: بولال = papilio 2 DS شرّة sed شَرّة 3 C. النحاس 4 DS

aurio et exaurio	أَشْرَبَ وَاسْتَقى
aurium et auribus	آذان
aurora	فَجْر وصُبْح
aurugine[1])	ذَراء وذَرِىّ
aurum	ذَهَب
auspex	صاحِب طيرة
auspex	مُتَطَيِّر
auster	القبول
austeritas seueritas	اسْتِقْصاء (2
austerus	شَديد قاصٍ (2
ausi	مُجْرِمون
ausibus[3])	إقْدام وجُرْءة وجَسْرة
ausit[4])	اسْتَقا وشَرَب
auspicuum	تَفَوُّل (5 ورَسْم ايْضا
auspicor incipio initio	
austro	القِبْلة
austrum	ريح الجُنوب
austus	مُسْتَقا ومَشْرَب
auuncus	مُنْحَنى أَحْدَب (6
auúnculus	خال
auus	جَدّ وهو أَبو الوالِدَيْن

1) cfr. aruginis 2) قسا 3) ausus, audacia 4) = hausit
5) Cod. تقوّل 6) curuatus gibbosus

autumo extimo dico

col. 2 autumnus زَمان الخَريف

auxilium نُصْرة ومَعونة

auxilior أُعِين وَانْصُر

auxit يَزِيد

aut او; aut quum[1]) quin etiam quin potius. autne quod anne dicimus

auxit peccatum أَزْدادَ ذَنْبًا

axella جَناح وعُرْوة

axis السَّماء القُطّب

axis linea septemdrionalis عُمود السَّماء الَّذى فيه يَسْتَدِير الفَلَك

ázimus فَطير سادِج

ITEM DE LITTERA B.

Babtismum طُهور وَاعْماد

babier[2]) جاهِل أَحْمَق أَخْرَق

Babilonia بابيل

baburrus أَخْرَق جاهِل

baca حَبّة عِنَب وحَبّة زَيْتون

bacca بَقَرة

1) at quin 2) = babiger

baccula bacca iubenca	أُرْخة
baccare[1])	تَحْرِيد وتَشْدِيد[2])
bacilectus[3]) uinum	خَمْر Fol. 13b col. 1
bacile est uel bacillat[4])	يَتَحَيَّر
Bactria	بِغْداد[5])
Bactrus	نَهْر بِغْداد
baculum uel bacterium	عُكّاس[6])
Baccum	خَمْر بالِ[7])
baccunus stultus	
bafra	جَهْل
báiulo	أَحْمِل
báiulus	حامِل رِسالة
balbus et brutus	مَقْفول وَابْلَه
balbutit	يَتَبَكَّم
balí[8])	رَمْى وطَرْح والقاء
ballematia	مُسافِق[9])
ballista	قَوْس الرّامى ثمّ سَهْم وعَرّادة
bálneum	حَمّام
baron graece i. e. fortis in laboribus	
balsamum	بَلْسان

1) bacchari cfr. DS 2) excitatio et corroboratio 3) cfr. Du-Cange: baccilater 4) cfr. uacillo 5) sic! Bagdad 6) عُكّاز 7) = (بالٍ) بالي 8) *βολή* jactio 9) cfr. DS, cimbalum

balteum	زُنّار ومَنْطَقة ونِطاق وحِزام
Baracia[1]) **benedictio domini**	
baratrum[2])	جَحيم
barba	لِحْية
col. 2 **barbarus**	بَربَرِىّ شَرير
barca	قارَب ودُغَيّس[3])
bargarii	أَصحاب النّكال[4])
Bariona[5]) **filius columbe**	ابن الحَمامة
bardus stultus	
barrus elefans	
bases uel bassessio	قَواعِد السّوارى
bascauda[6])	طِسْت
basilla[7])	مَلِكة وسَيدة
basiléus	مَلِك ورَييس
basiliscus	رَييس الثّعابين
bassis[8])	قاعِدة وسارِيَة
basium osculum	
basterna	
batus	قِسْط

1) Berechjah ברכיה propheta; Isid. VII 8, 29 2) *βάραθρον* 3) DS دُغَيْص; cfr. caupilus 4) homines punitionis 5) Bariona בר יונה 6) cfr. Loewe, *Prodrom.* 62 s.; cfr. barcanda conca aerea (Gloss. Isidori); bascauda Ducange 7) = basilissa *βασίλισσα* 8) basis

bazena[1])	خَزانة ثُمّ مِخْلاة وخَريطة
beatifico	أَسْعِد
beatitudo	سَعادة وفَلاح
beatus	سَعيد مُفْلِح
becillus	ضَعيف([2]
bellator	مُحارِب
bellicosus et belliger uel bellator uir assiduus in bello	
bellum	حَرْب
bellum a pulmone	النَّجْدة من الرِّيّة
bene recte	حَسَنًا جَميلًا
benedictus	مُبارَك
bene doctus	حَسَن التَّعَلُّم
benefacio et bene ago	أَحْسِن
beneficientia	إِحْسان وجُود
beneficium	إِحْسان
benelinguarus eloquens	
beneficus	كَريم
bene natus	حَسَن المَوْلِد
bene nutritus	حَسَن التَّرْبِيّة
bene óbiit	حَسَّن الوَفاة
bene placitum	مُزَكّا
benignitas et bonitas	حُسْن([3] وإِحْسان وجُود وكَرَم وحِلْم

Fol. 14a perg. col. 1

1) DUCANGE: bazana 2) imbecillus 3) C. حَسَن

benignus	كَرِيم حَلِيم
beniuolentia	وِدَاد وَمَحَبَّة
beniuolus	وَدُود
beo beatifico	
berbix[1]	كَبْش
berillus	حَجَر بِزَادِى وهو الياقوت المُلَوَّن بِسَواد فى خُضْرة
col. 2 bestia[2]	دابّة[3]
beta	سِلْق
beubarbaro[4]	شَجَر الرَّنْد
bex tussis	سُعال
bibla uel palleum	رُقْعة[5]
biberus his[6] acutus	
bible[7]	البَرْدِى
bibliopula	دَلّال الكُتب
biblium codex liber	
biblioteca	خَزانة الكُتب
bibliotecarius	خازِن الكُتْب
bibo	أَشْرَب وَاجْرَع
bibones qui in uino nascuntur	باعوض
bibro ad emitendum compono	

1) *ouis 2) *ursus (esset دُبّ) 3) C. ذيب = lupus; superpositis: *»bruta بهايم الأنعام« 4) pro reubarbaro 5) cfr. superhumeralis; DS 6) bis 7) cfr. carecto

bibulus	شَرّاب للخَمْر
biceps	سَيْف
bidens[1] fodio	
bidento[1] uel áncora	ذو صِرْسَيْن وهو الهَوّجَل
biduum	يَوْمانِ
bienni duoanni	
bifarius biformis uel bilinguis i. e. loquens	
bifera	ذو الغِرارَين[2]
biffissus in duas partes fissus (Fol. 14b col. 1)	
bilinguis	ذو لِسانَين
beliosus[3] quod sit semper tristis ab humore nigro qui bilis uocatur	كَابِح
bigamus secunde uxoris maritus	
bilosus[3]	صَعيف
bilos[4]	زَغْب
binus duplex	
bióla	ياسِمين
bimo duplico	
biothenate[5]	ميتَتانِ[6]
biothenatus	مُسْتَميت
bipennis	حادّ مِن جانِبَيْن

1) intermutandum 2) cfr. ancipiter, anceps, bisacutus 3) biliosus 4) cfr. uillosus 5) biothanatae 6) in marg. مَوتَتان

bipertitus in duas partes diuisus

biplici مُضَعَّف مَطْوِى

biremis قَطْعة

birrus أَزَبّ[1] ثُمَّ بُرْنُس وشُرْكة

birsa corrigia

bis إِثْنان

bisacutus ذو الغِرارَين[2] وهو الحَدّ مِن جِهَتَيْن

bisbini أَرْبَعة

biremis nauis est

col. 2 bissimum[3] مِسْك

bissinus pannus candidus lini

bissus شَطَوِى

bisternis[4] سِتّة

bitumen قار وهو الزِّفت

biuidus fortis

biuíria زَوْجة ثانية

biuium due uie زُقاق

blandimentum لُطْف وسَلَس

blandior أُلاطِف

blanditur يُهَدِّن ويُلاطِف

blandus مُساعِد سَلِس

---

1) cfr. DS, pilosus, spidus 2) anceps q. v.; bifera 3) cfr. SIMONET, *Glos.* Baiçimón etc. 4) cfr. a terbino

blasfemía شَتِيمة وتَهْجِين

blasfemo أَشْتُم

blasfemus شَتّام

blattera كَلام سَفيه وشَتْم

blesus qui acerba[1]) frangit i. e. balbus

boa جِنْس مِن الثّعابين

boia[2]) ذُكارة المُعَذّبين

boglossos السِلْك[3]) البَرّانى

bombicina i. e. plecia قَزّ

bombix دود الحَرير

bombus sonus tumidus aut uox Fol. 15a col. 1

bono appetitus نِعْمة المَوَدّة

bonus جَيّد خَيّر فاضِل[4])

boo[5]) graece uoco

bos uel bobis ثَوْر

botrus[6]) عُنْقود

brabium سِباق ومَثوبة

brace سَراويل

bracia أَذْرُع

bracium ذِراع وساعِد

---

1) leg. uerba 2) Papias: torques damnatorum 3) سِلْق cfr. beta; DS, inde »acelga« 4) * طَيْب 5) βοῶ 6) βότρυς

	bráncos[1])	بُحوحة
	bratea	صَفيحة ذَهَب
	brateras[2])	سَبايِك
	brebio	أَخْتَصِر وَاقَلِّل وَاقَصِّر
	brebis	قَليل وقَصير
	brebiter	اخْتِصارًا
	bremis succinctus	
	brocc[3])	مُجْرِم
	brucus	الجُنْدُب وهو جَرَد(4 بِلا جَناح
	bruma	زَمان الشِّتا والجَليد
	brutus	أَحْمَق وجاهِل أَرْعَن
	bubalus bos ferus siluester	الثَّور
col. 2	bubia	. . . .
	bubulcus pastor bouum	
	bubo	طَير البوم
	bucella	كَسْرة
	bucina	قَرْن
	bulla	حَباب الماء وهو مُعْظَمُه
	burrus rufer niger	
	bulle	خَواتِم وحَلى
	bullio	أَفور وَانْدَغَش

1) branchos $\beta\varrho\acute{\alpha}\gamma\chi o\varsigma$, cfr. raucedo, raucus 2) bra(c)teas

3) broccus 4) = جَراد

burdo	بِرْذَون[1]
bustio	حَرِيق
bustus exustus	
buxus	بَقْس

finit littera B.

ITEM DE LITTERA C.

Caballus	فَرَس
cabulátrium[2]	كانون لِلْفَحْم
cacinnus	ضَحِك
cacexia[3]	⟨داء⟩ ⟨الا⟩سْهال
cacumen	ارْتِفاع
cadaber	⟨جَسَد⟩ وجيفة وجُثّة بِلا روح
⟨cad⟩a aruina	شَحِيمة
Cades	قادِس
cado	أَسْقُط وَانْهَرّ[4] وَاسْجُد
cados	أَقْساط
cadus	قِسْط
caducarius quicunque fit heres in bona	
caducus	ساقِط مُنْصَرِع
cadula	بِضْعة شَحْم

Fol. 15b col. 1

1) ueredus; mulus 2) = cacabulatrium? arab. = furnus carboni 3) cfr. macexia, Isid. 4, 7, 26 4) DS falso نهر

	cadum	أَنِيَة
	cahos[1])	أَصْل وبَدْى وأَخِر وتَخّم وحَدّ وَأَسافِل وظُلْم وَاقْصا المَغْرِب
	calamus arundo	قَلَم وقَصَب
	cala	
	calamaula[2])	يَراع
	calamistratus	أَجْعَد الشَّعْر
	callasticus	إِنْسان بِهِ دَرَن[3])
	callus rigidus	شَديد
	calathos canistrum	
	calatum	طَبَق[4])
	calamitas	جائِحة وشَقاء
	calcáneum	كَعْب
	calcarie[5])	مَهامِز
col. 2	calcar	أَهْمِز[6])
	calcaneum exterior pars pedis	
	calcetur[7])	يُحْشا ويُمْلا
	calceo uel calcio induo	
	calciamentum soccus[8])	
	calciatus	مُنْتَعِل
	calcibus	نِعال القَدَمَيْن

1) cfr. kaos 2) calamula 3) homo in quo sordes (= callum?)
4) DS *κάλαθος* 5) calcaria 6) stimulo 7) cfr. calceo
8) *ܕܚܠܐ, cfr. Raphel. ܕܓܠ *ὑποπόδιον*(?)

calcis جير وركضة[1] ونعال ايضا
calcítro أركض
calco أدرس
calculis كعوب اللّعب
calculus جمرة ثمّ دمّل وداء مثل الحصاة وايضا جمرة
calcus نصف درهم وايضا صفر ونحاس[2] وثمّ جمرة
calculator حاسب
caldaria قصرية[3]
Caldei قضاعيون[4]
calleo[5] uel candesco nitesco albesco splendeo
calefacio أسخن
calesco calere incipio
calex scalcis uiba جير[6]
calidus كنينة دفيّة
calígo ضباب وغمام
caligo أغشى Fol. 16a col. 1
caligosus ظليم
cálige امنق[7] ونعل[8] وصبّاط
calíbum[9] كبل وغلّ
calips[10] ferrum

---

1) DS 2) chalcus χαλκός 3) DS قصريّة; cfr. labrum
4) tribus arabica Quḍā'itarum 5) caleo 6) calx Kalk 7) DS
8) نعال 9) cfr. catena, uinculum, = 10) chalybs

caligatio عَمًى وغَشاوة

calio[1]) decipio

callis est iter pecodum inter montes angustum et tritum

calligola

callidus مُخارِج خَبيث فاجِر ماكِر

callide astute

callis خَطْوة وطَريق

calliditas astutia

callus ساكِت وشَديد ايْضا

calo negotiator

calpar خَمْر وشَراب

caltulum نَعْش[2])

caluaria هامة الرّأس

caluária أَجْرَد أَخْرَش[3])

caluitium صَلْع

calumniator مُوَثِّب ومُجْرِم وظالِم

calumnia قَهْرة وشِرّة وَبلاء وَاذاء وظُلْم

calumnio falso crimine accuso

col. 2 cameleon ⟨وَ⟩عل[4])

cámelus طَوْنَس

camélus جَمَل

1) caluio 2) feretrum 3) caluus, cfr. DS; intolerabilis
4) cfr. ibis; RAPHEL.

cámera كَهْف وغار

camimelos اَلْبابونِج

caminus fornax لَهيب

camis[1]) أَسِرّة ومَضاجِع

camisa مَلْحَفة وقَميص وظِهارة

campana statera ميزان

campestris سَهْلة

campi فُحوص وبِطاح وسَهالى

camum رَسَن

cammus[2]) زَعْرورة

camura ‹من›كّسة مُعَوَّجة

camena cantilena

cancer سَرَطان وأُكِلة

cancelli ex multis lignis consta‹nt›

candelabrum مَنار

candesco albesco nitesco

candidus أَبْيَض

candidior شَديد البَياض

candido fulgeo

candor بَياض

canícula ‹جَبّاد›ة[3]) ومُخْطاف وفَتّاشة

---

1) Isid. 20, 11, 2 cama; in camis; cfr. Diez, *Wörterb.* II b cama 2) corrupt. carnus = cornus; cfr. DS; ramnus, rubus 3) secund. Raphel.

Fol. 16b col. 1

⟨can⟩iculus شَلّ قُنَلْيه[1]

caníties شَيْب

canistrum طَبَق ومُشَبَّك

canis كَلْب

canon consuetudo siue institutio comprobata

canon graece latine regula nuncupatur

canitur يُغَنَّا ويُهَلَّل

cántarus جَرَّة وقُلَّة

cantárida عِلَّة الخنازير الجِسْمِيَّة

canticum قَصِيد ونَشِيد

canto اُهَلِّل وأُغَنِّى وأُرَتِّل

cantori تَكَهُّن[2]

canos شَيْب

cano اُهَلِّل وأُغَنِّى وأَزْمُر

canopicus[3] دُنْياوِى[4]

canora قَصِيد حُلْو[5]

canus كَهْل مُسِنّ

cantilena cantici compositio

caos[6]

capacitas amplitudo

---

1) cuniculus q. v., cirogrillus, DS قُنَلْيَة, proprie قُنَلْيُهْ

2) hariolari

3) ut Sybariticus = mollis; DS non intellegebat

4) mundanus

5) poëma dulce

6) cfr. cahos; *تخم

capax ماسِك

capillus شَعْر

capitium طَوْق col. 2

capedo spatium

capio أَفْهَم وَأَخُذ ثُمَّ أَبْدَا وَاسْبَع([1] واصيف([2] وَاسْبى وأصيد

capedulum uestimentum capitis

caperatus comas longas habens

capesco desidero capere, percipio, obtineo, preendo, libenter accipio

capsacis uasculum

capitalia رُؤُوس السَّوارى

capit يَصْطاد

capra مَعْزة

caprificus [3] ذُكّار

capricornis الجَدى

capros عَتود

capsella حُقّ

captio [4] حَبالة وشَرَك

capto occupo captiuo ueno

captiuus مَمْلوك

captus مَغْلوب

captura صَيْد وفُرْسة

---

1) leg. وأَسَع 2) leg. وأُطيق 3) DS; cfr. erienos 4) cfr. laqueus, decipula

caplósus	ساقط
Fol. 17a col. 1 capulus	رِيلس السَّيْف
cápparis	
caracter	طابِع ورَشْم وعَلامة
caraçutium ueiculum altissimarum rotarum	
carbasa	قَليع
carbo	فَحْمة
carbum[1])	دُمَّل وَداء الحُمْرة ايْضا
carbunculus[2])	ياقوت أَحْمَر نارى
carcer custodia	
cardamomum uel cardamum[3])	خَيْزَران
cardines maris	أَسافِل البَحْر
cardinis	رِتاج
cardia	أَمْراض القَلْب
cardiacus	مَوْجوع القَلْب
cardo	رِتاج وقُطْب
carenum	طَبخ الخَمْر
careo	أُفْقِد
carectum locus carice plenus uel uirectus	
carecto	بَرْدى(4) وهو الدّيس
carepta	مَخْزَن التّين(5)

1) carbo, cfr. eresípila, DS حُمرة 2) cfr. DS صَبيع 3) in margine »cardines«; cfr. nasturce, DS 4) cfr. bible 5) cella ficorum

carex erba acuta et durissima[1]) مَسَد

Caribdis uorago gurgis in mare qui nabes absorbet

carismata عَطِيّة الفَضايِل col. 2

cariosus قَدِيم مُسِنّ

carrico honero

carinator صانِع المَرْكَب

carina parua nauis دُغَيِّس

caricas تِين مُقَتَّل

caries عِفْن

caria[2]) nux جَوْز

carino inludo inrideo

caro لَحْم

carmen غِناء حُلْو

carmino أَنْدف

canto psallo

carnificia مَجْزَرة

carnifex صاحِب العَذاب

carpa[3]) بَصَلة

carpeo consumo enarro

carpentarius نَجّار وبَنّاء

carpit يَكْسِر ويُفَتِّت ويَجْبِد ويَزْبُر

carpo أَشُجّ وأَيضا أَكْسِر

1) cfr. muscus, DS 2) caryon 3) pro caepa, cepa

Cartago قَرْطاجَنّة

carta كاغَذ

cartallagines عُروق[1]

Fol. 17b col. 1 cartillago خَيْشوم

cartica[2] مَعاجِن الطِّيب

carus[3] مُحِبّ

carua⟨sa⟩ قِلاع

cartallum ferculum uel canistrum

carrum a cardine rotarum

carrabundus[4] dubitans uel timens

cassia[5] سَليخة الطِّيب

caseum caztanum جبن

cassis بَيْضاء الحَرْب

casibus نَوايِب وَاسْتِحالاة

cassus[6] سَقْطة وَإسْتِحالة

castanea lupisma[7] قَصْطَلّ[8]

castellum حِصْن

casso uacuo euacuo

castifico أَقْمَع

castitas عَفاف وزُهْد

castigatio تاديب

---

1) uenae 2) cat(h)artica, q. v. 3) cfr. karus 4) cassabundus

5) cfr. storax 6) casus 7) λόπισμα, cfr. mesphilius 8) Cod. ض

castimonium عَفاف وتَقْدِيس
castra عَساكِر ومَحَلّات
castrum عَسْكَر وجَيْش ومَحَلّة وحِصْن
castro أَخْصى
castus خالِص طاهِر نَقى عَفيف col. 2
cásula خِباء
casus[1]) inanis uacuus sine fructu
item casus ruína mors uel euentus cujusque rei uel
nomine uero inflexio nominis عارِض ومُنْهَدِم
casu fortuitu
cataclismus طوفان
catalagus[2]) جُمْلة الصّالِحِين[3])
cataplasma عِصابة
catapodia[4]) حَبّ الدَّواء
cataracta باب السَّماء[5])
catartica المعاجِن المُسْهِلة
catasta سُلَّم لِلْعَذاب
catarrus نَزْلة
catax claudus
cateia عَصاةُ رُمْح
catecuminus instructus
catecizo أُوصى

1) cassus 2) catalogus 3) uniuersitas sanctorum 4) catapotium 5) porta coeli

cátedra	مِنْبَر وكُرْسى ومَقْعَد
catena	غُلّ وكَبْل وسَلْسَلة
caterua	جَماعة
cateruatim congregatim	
catelle sunt catenule colli	قُفْل
Fol. 18a col. 1 catenatus tortilis quod capiendo teneat	
catínus	صَحْفة
catómum	قَفا ورَقَبة
catulus	فَرْخ وجَرْو وشبل
catulustri	ثُلْث دِرْهَم [1]
cattum	قِطّ
cáucum	أَشْكالة [2]
cauca	كَهْف وغار وسِرْداب
cauda	ذَنَب
cauerna	غار
caudis [3] radix arboris	
caueo	أَحْذِر
cauillo cum conuicio, ioco inrideo	
caulas	ازْحال [4]
cauma [5]	خَواء
caupo	مازِج الماء فى الشَّرَب [6]

1) tertia pars drachmae 2) cfr. ampulla 3) caulis 4) DS
5) cfr. DS et Diez, *Wörterb.*[5] p. 79 6) شراب

caupilus دُغَيّس وكوب
causa[1] سَبَب
causor أُخاصِم
causidicus مُتَخاصِم
cauterium كَيّ
cauteriatus مَجْروح مَكْوِى
cautela حِفْظ ومُراقَبة col. 2
cauteres cautellus igneus unde et cauteria
cautio ذِكْر حَقّ
cauannus قيبَل[2]
cautis saxum asperum in litoribus
cautus حَذور ومُهْتَبِل وحازم
cauo sulco diuido
cauus مُدَوَّح[2] مَحْفور
caute sollicite
cecidit سَقَط
cecinit غَنّا وصاح
ceco retrao occulto includo
cecum intestinum المعا الأَعْوَر
cedes قَتْل
cedimus نَنْقاد
cedit يَقْطَع

---

1) Inter »causa« et »causor«: *causa حُجّة وعِلّة 2) DS

	cedo subcumbo	أَطيع وأَنْقاد
	cedo flagello	أَلْكُز وأَضْرِب
	cedroméla[1]	أُتْرُجّ
	cedrus	أَرْز
	cefalea	أَمْراض الرّاس
	cellaria	خَزانة
Fol. 18b col. 1	cella	نَوّالة[2] وبُوَيْت
	celat	يَسْتُر ويُغَطّى
	celatura	غِطاء
	celeber psollemnis preclarus	
	celebre psollemne	
	celeberrius[3]	رَفيع شَريف
	celebritas psollemnitas	
	celebro	أُعَيِّد[4] وأُشَرِّف
	cerebrum	دِماغ[5]
	celeps quasi celo beatus	غَيْر مُتَزَوِّج
	celerem	أُعَجِّل وَاسرِع[6]
	celeriter	عاجِلًا سَريعًا
	celer	سَريع
	celero festino	
	celerius	سَريعًا

---

1) cfr. citria 2) DS, Simonet, *Glosario* 396 3) celeberrimus

4) Cod. أُعَيِّد 5) Cod. ع 6) accelero

celes impiger peritus operarius	
celeuma	زَهير البَحرِين ويُسَمّى المُلالِيَة(1
celícola angelus	مَلَك
celicus	سَماوى
celidonia	عُشْبة
celina	سَماوى
celo	أسْتُر
celsitudo	شَرَف وعُلُوّ
celsus	شَريف col. 2
celitus a celo quomodo diuinitus a deo	
cena dicta a communione uescentium	
cenaculum	غُرْفة وقَصْر
cenodoxia	تَعاطى وتَكَبُّر
cenomole	كَثافة الذُّنوب(2
cenomia omnímoda	
cenouium 3)	دَيْر وكَنيسة
censeo	أحْكُم
censor	حاكِم
censorium	مَجْلِس الحُكْم
censura	تاديب وصُعوبة
census	جِزْية
centenarium	قِنْطار

1) DS زهير et مُلالِيَة; البَحرِين = البَحرِيّين 2) densitas criminum 3) coenobium

centuria مَوْكَب مِن مِاية فارِس

centuri⟨o⟩ عريف المَاْية

cenum حَمَا[1]

cenocefalus dicitur eo quod canum caput habeat et est bestia in India

censorei enim sunt patrimoniorum et morum iudices

centrum medium cameres celi

cencris[2] serpens inflexuosus

Fol. 19a col. 1 cephalium grece راس[3]

cepit بَدَا وظَهَر

ceptus اِبْتِداء

⟨c⟩erastes serpens cornutus

cerasus حَبّ المُلوك

ceratim ثُمْن دِرْهَمْ[4]

ceramius figel i. e. figulus

cere[5] abe

cereris triticum

ceriala إِوَزّة[6]

cerimonia حَدّ

cerno أَنْظُر والْتَفِت

cernuus ضارِع وَضيع

cernuo humiliter

---

1) حَمْأ 2) cenchris 3) caput, κεφαλή 4) octava pars drachmae 5) χαῖρε aue 6) cfr. anser

cerritus شَرِير

certatim studiose ad certamen

certamen مُجاهَدة ومُحارَبة

certator مُحارِب مُجاهِد

certe يَقِينًا وصِدْقًا وحَقًّا

certo أُجاهِد

certesco certum scio

certus مُصَدَّق يَقِين

certe manifeste oneste co . . . . . col. 2

certus sum أَيْقَنْت

ceruical مَرْفَقة

ceruix[1]) رَقَبة وقفا

ceruice tenus مُعَكَّس الرَّقَبة

ceruicatus dure ceruicis

ceruleus أَسْوَد ظَلِيم أَغْبَر

cerussa البَياض لِتَعْطِير النِّساء

ceruus إِيَّل

Cesaragusta سَرَقُسْطَة

cessator pauidus timidus

cesaries شَعْر ووَفْرة وجُمّة

Cesarum القَياصِرة

cese مَقْطوعة

1) *κεφαλή

cesio عَطِيّة

cesim per cedes quomodo uicissim per uicem

cesso أهدا وافتر وانصرم

cespito effodio

cespis مَدَر

cesor percussum[1])

cesum مَطْعون

cessantia quietudo silentium securitas pax uel somnus

Fol. 19b col. 1 (cessabun)dus[2]) instauilis uacillus لَوّان

ceteri reliqui غيرهم

ceterum nam ceterum et de cetero idem est ساير ذلك وفامّا

cetibus جموع وجملة وكثرة

cetra ترس من حبل

cetus[3]) جمع ثم حوت

ceu كَمِثل

ciamus نُهَلِّل

ciatus[4]) قليلة ووزن من اوقية وربع

ciliarci[5]) أصحاب الألف

cio uel cieo canto clamo uoco

---

1) percussor 2) cfr. cassabundus 3) coetus et κῆτος
4) cyathus 5) chiliarchi

cidarim palleum uel linteum mundum sacerdotale ex bisso quod repites[1]) iudeorum die sabbato super caput habebant hoc greci tiaram quidam etiam mitram uocant

cibus — مَطْعَم

cicada cicala — سَرّارة[2])

cicatrix libor — جَرْحة وقَرْحة

cicatrices — جِراح وقِرَح

cicbulum — دَعْقوق[3])

cicdela[4]) — جُعَل وهو أبو جُعْران

cicendela — الحَباحِب وهو ذُباب يَضِيء بِاللَّيْل

ciclopeo — مَعونة[5])

ciclops dicitur eo quod unum habere óculum in fronte media peribetur, in índia nascitur col. 2

ciclus — حِلْقة وزِناق

ciconia — بُرْلوجة[6])

ciccum granum mali punici aut umbilicus lupini

cignus auis a canendo appellata

cilindrus lapis qui aream equat et sólidat

ciliocompus[7]) amator iactantie

cilicium — مَسْحُ شَعْر

---

1) leuitas esse puto 2) صَرّارة 3) DS falso دعقاق et cicbalum 4) cicendela, ut seq. legatur 5) auxilium 6) DS s. v. et بُلّوج *πελαργός* 7) *χιλιοκόμπος*

cilipsidra[1] مَنْقانة وهى آلة توخَذ بِها الأوْقات
ciliarcus[2] tribunus grecé
cilia أشْفار
cimas[3] أطْراف
cimbalum مُسافِق
cimentarius qui dísponit fundamenta
cimentum أساس وبُنْيان
cimex بَقّ
ciminus, num[4] كَمّون
cimiterium دَيْر
cinnamomum uel cinnamum قَرْفة
cincinni أجْعَد مَفْتول مُكَسَّر[5]
cinctorium حِزام وزُنّار
Fol. 20a perg. col. 1 cinctus lata zona
cingulum حِزام وزُنّار
cinericius رَمادى
cinis رَماد
cingeo cingo giro
cinomia[6] ذُباب وهو ذُبّان الكِلاب
cineus nomen gentis
cinnus tortioris[7])

---

1) clepsydra κλεψύδρα; DS منجانة etc. 2) χιλίαρχος 3) cymae 4) cuminum κύμινον 5) cincinnatus 6) cynomyia 7) cfr. Diez, *Wörterb.*[5] 95 s. v. cenno: cinnus tortio oris

cingo circumdo armo	
cio	أُغَنِّي
cipressus	سَرْو
circumago insequor	
circinus dicitur quod uergendo efficiat circulum	
circiter plus minus proxime	
circa uel circum iuxta	عِنْد وجُوارَ
circuitus girus uel circulus	
circulus	زِناق وحِلْقة
circumcido	أَخْتُن
circumfluo circumsoluo uel fluo	
circumfundo circumuado circumdo circumuallo	
circumcisio	خِتان
circumdatus	مُحْدَق مُحَلَّق
circumdo	أَحْدِق وأَحيط col. 2
circumducens	دَوَّر وحَوَّق
circumeo	أَدور
circumedo undique manduco	
circumforanus	
circulator seductor circumuentor	
circumspicio acute uideo	
circumscribo concludo termino	
circumfero	أُمَيِّل وأُحَوِّل

circumferor اضْطَرِب

circumfertur يَضْطَرِب

circumflectitur يُحَوِّق ويَعُوج

circumfulsit أحْدَق وَاحاط

circumflexus curbus inclinatus

circumfultus مُدَعَّم

circumlanio[1]) ungueo

circumsepio أغْلَق

circumsedeo obsideo

circumseptus مُزَرَّب مِن كُلّ ناحِيَة

circumspecte acute

circumsto أحيط وأحْدِق

circumtego circumdo munio sepio

circumuallo أحدِق

Fol. 20b col. 1 circumuenio أغالِب وَارْغِم وأتَحَمَّل وألْجِى

circumuentio غُرور ومَشَقَّة

circumquaque omni a parte

circuo giro أطوف وأحوم وَاسْتَدير وأحلِق

circus dictus a circuitu equorum

cirographum كِتابُ ذِكْر حَقٍّ

cirogrillus[2]) قُنَلْيَة

cis et citra بَعْد هَذا وَايْضًا داخِل

---

1) circumlinio 2) cfr. caniculus, cuniculus, DS

idem sed cis pro nominibus montium uel fluminum, citra uero ut in ista parte

cista سَلّةٌ قَضيب

cisterna جُبّ

cistella a costis ex canna uel ligno

cis Renum intra Renum

citatim مُسْرِعًا

citerior uicinor

cithara كَيْثَرة

citicula[1]) مَحارةُ الكُحْل

citius عاجِل مُسْرِع

citra دون وبِلا

citria أَتْرُجّ

citro huc a nobis ultra a nobis

ciues etherei المُدُن السّماويّة col. 2

ciuis مِن أَهْل المَدينة وجار أَصْلى

ciuico cinem[2]) facio

ciuitas مَدينة

ciuilis dicitur per quem totius ciuitatis utilitas amministratur

ciuilitas mansio ciuium

ciuo[3]) alo nutrio

cladis calamitas pestis جايِحة

1) cisticula, DS 2) ciuem 3) cibo

clam occulte	سَتِيرًا(1)
clamis uel clamidem	ثَوب وحُلّة
clamitat	يَذْعِق ويَصيح
clamosus eo quod sonet	
clamo ululo	أُنادى(2)
clandestinus	مُخْفى مَجْهول
clange	صِح
clamor uociferatio	
clangor tube	صَوْت ورَنين القَرن
clangulum 3)	مُغَطّى ومُدَثّر مَسْتور
clara	مُضِيئة وَايْضًا ظاهِرة
clango persono	
clarus	رَضى(4)
clareo pateo	أَتّضِح
Fol. 21 a perg. col. 1 claresco augeo	
clarifico	أُعظِم وأُشرِّف
clarissimus	زاهِر ومُنير
claritas	بَهاء ونور وجَلال
claritudo	ضِياء
claucus 5)	مَوشّح مُدَنّس أَسْوَد ظَليم
claudico	أَعْرَج

1) *وسِرًّا et a margine מן סתר 2) *صرح (sic) 3) clanculum 4) a margine شك 5) cfr. glaucus, ceruleus

claudo أطبق

clanidio[1]) claudico .

claudus أعرج

clauis ignicoro[2]) المفتاح النارى

clauicularius سجّان

claudico uel claudeo uitiose ambulo .

clauos مسامير

clauus مسمار ووتد

clausa مغلوقة

claustra تحديق وغلق وابواب

classis nauis et collectio nauium

item classes dicte propter diuisionem exercitus qui postea manípuli dicti sunt

classicus sonus in nauibus aut in tubis

clemens [3]) حنين حليم رحيم

clementia رافة وحنانة col. 2

clericus مدرّج [4])

clerus hereditas uel sors grece قرعة وميراث ايضا

clibanus كنون [5])

cliuus ascensus flexuosus uel humilis mons collis montículus ربض [6])

---

1) claudio 2) q. v. DS 3) in margine inferiore *clude اغلق واطبق واستر 4) cfr. DS et FLEISCHER, *Kleinere Schriften* II, 508 5) كانون 6) uicus *Voc.*

clibosa عَقَبة وطَريق وَعْر

cliens uel clientus صَنيعة وشَريف

clientes صَنايِع وضَفَف

clientela قَبيلة وصاحِبة

clipeus تُرْس ومِجَنّ

clipo celo munio

cliuosus inclinatus pronus

clima grece i. e. cardo uel pars celi

clunáculum pugio dictum, dictum ab eo quod ad clunes religatur i. e. spata

cloaca مِرْحاض

cludo retrudo

cluo أَظْهَر وَارْتَفِيع

clunis كَفَل

cluis nobilis ⟨es⟩

clusor qui gemmas auro concludit

cluo polleo excello uigeo protego[1])

Fol. 21b col. 1 coagitatus وافى

coagulatus مُنْعَقِد

coaceruo أَجْمِع

coactus مَرْغوم[2])

coaduno congrego

---

1) in margine inferiore *calamitas تجرّم 2) *مقموع

coarto أضْغِط[1]

coagito uentilo moueo ago

coaptor consentio conuenio

coarcuo i. e. coniungo arcum

coalesco cresco conglutino concresco enutrio

coclea كُوم وكُدْس[2]

cocliarium ثَلَثة أرْباع الدِّرْهَم[3]

coccus uel coccineus قَرْمَز وَارْجَوان

coccum زَعْفَران

coccabus et cucuma قُمْقُم

codex multorum librorum est liber unius uoluminis

códices uel codícibus مَصاحِف وكُتْب

coequo adsimilo

coerceo corrigo أُعاتِب وأمْنَع

coereo inuoluo amplector

coeserunt التَصَقوا وتألّفوا

coetáneus نَظير وقَرين وتَرْب وقَدّ[4]

coegit uel cogit أضْغِط وَارْغِم[5] col. 2

coeresco lentesco

coeuus socius amicus sodalis

coeo simul eo conuenio ambulo aut colligo uel coniungo siue concuuo

cofinus corbis سَلّة وقُفّة

1) *اقمع 2) aceruus 3) tres quartae drachmae 4) DS 5) cogo

cogitatio فِكْرة وتَدْبير

cogito agito moueo

cognatio قَبيلة وعَشيرة

cognati الأخْتان

cognita مُضاجَعة ثُمّ مَعْروفة

cognitio مَيْز ومَعْرِفة

cognitor مُبَعْثِر ومُمَيِّز وعارِف

cognomino أُسَمِّي

cognomento إِسْم

cognominatus مُسَمًّى

cognosco أُمَيِّز وَاعْرِف وأُعْلَم

cognouit مَيَّز وعَرَف وضاجَع ايضا

cogo الجى[1] واضْطَرّ[2]

cóibe أَقْطَع وأَمْنَع

coinquinatus مُوَسَّخ نَجَس

coinquino أُلَطِّخ وَاوَسِّخ وَأُنَجِّس

Fol. 22a col. 1 coitio et coitus ⟨quia cara est⟩[3] commixtio maris et femine

colafis لَكَز

colatus سايِل[4]

collectio دَوْر وإسْتِدار وَاجْتِماع وإنْتِظام

collegiati الفَرانِقون[5]

1) Cod. انجى cfr. circumuenio, conpello, excludo, molestor

2) *اقمع 3) uermibus paene erosum 4) rogans 5) DS

collegium societas collegarum in uno honore positórum

collega et collegarius صاحِب

colen مِرَر وسَوْدا

colena et origano صَعْتَر

cólera المِرّة الصّفْرا

colica قَوْلَنج

colligo أوى واَجْمِع

colina quoquina مَطابِخ

collis كَوْم وكُدْس وكَذْية

collirium كُحْل

collirida torta كَعْكة

colloco أنْزِل

colo أعْبُد وأعْتَمِر

colocasia حَبَق

colocintidas فُقّع

colomis et incolomis saluus firmus integer a columna uocatus

colofizo ألكُنْز col. 2

colonia ciuitas uel patria colonorum

coloquintida حَنْظَل

colonius ciues incola uel peregrinus

colonus عامِر الأرْض وحارِز[1]

1) = حارِث

color	لَوْن وصِباغ
colouium[1]) cocleum	ديباج
coluber	حَنَش
colouium uestimentum sine manicis antiqui enim magis hoc utebantur[2])	
collum	عُنْق
columba	حَمامة
columna	سارِيَة
colum	عِرْناسة
colostrum lac nouum	
coma	وَفْرة وناصِيَة
comatus capillatus	
coma arboris	فَرْع
commaculo conculco conturbo	
comma	قَطْع
commendaticius qui commendat alterum	
commedia	لَوْذَعة زَفانة
Fol. 22b col. 1 commercia	أمْتاع ومَتاجِر[3])
comes	صاحِب ورَفيق
commentatio exercitatio meditatio	
commestus[4])	ماكول

---

1) a sinistra additum شكل 2) Isid. 19, 32 colobium 3) Cod. مُتاجِر 4) = comestus, comesus

comedo manduco edo

comesatio طَعام ومأكُل

comesationibus مَطاعِم ومَآكِل

comesor أكول

comes adiutor صاحِب

commemini reminiscor

commemoratio ذِكْر

commendo trado

commemoro أذْكُر

commentarius uel commenticius liber uolumen

commentum حِيلة

comicus زَفّان

comitatus صُحْبة ورُفْقة

commento compono adiungo

comites أصْحاب

commeo simul ambulo peregrinor

comitialis مَعْروف مَرْسوم

comminuo أكْسِر وأُفَتِّت

commin⟨us⟩ جُوار وفى الْحين col. 2

commissum ذَنْب

commissura رُقْعة

comminor terreo minito

comminiscor commemoro recordor aut mentior simulo confingo

commisseor[1]) أُخالِط

comito sequor

committo delinquo pecco item committo tribuo

commisco أَعْجِن وَاخْلِط

comminus iuxta presenti coram

commissor مُضْرِف فى الأَذاء

commobeo أُحَرِّك وأَزيل

commobeor أَزَلّ وأَحول وأُنَكِّد

commoneo أَنْذِر وَاناصِح وَاحُضّ

commoditas utilitas

commotio تَزَلْزُل

commonitio إِنْذار

commoror أَسْتَقِرّ وأَسْكُن وأَدوم

commoro sto

commodo presto أُسَلِّف

commodum سَلَف ثُمّ سَلامة

Fol. 23a col. 1 commodius utilius نافِع ومُشاكِل

commotus غاضِب حارِد ساخِط

commolesto molesto

como orno compono bene uestio

commúne نَجَس غَيْر نَقى

communico أُشارِك وأُواسِى وَايْضَا أُنَجِّس

---

1) = commisceor

communicatio مُشارَكة ومُواساة ومُوالَفة ومُصاحَبة
communione إِنْفطار ثُمّ قُرْبان
communis شامِل مُشْتَرِك ونَجَس أَيْضا
commutatio بَدَل
commuto أُبَدِّل
communiter pariter
compatior misereor
compagino coniungo
compar socius
comparco sepius parco
compagino أَجْمِع وَاوصِل وَارْبِط
compago مَفْصَل
comparatio مُقارَنة وتَشْبِيه
comparo أُساوِى وأُشَبِّه وأَقْرِن
compago adiungo
compello أَتَشَفَّع وأَتَكَلَّم وَأَعْتَنى
compenso retribuo col. 2
compertus inuentus conuinctus damnatus مُكَبَّل مُغَلَّل
comperendino in diem tertium reicio
compesco أُسَكِّن وأُسَكِّت
comperio inuenio cognosco
compes uel compede كَبْل وقَيْد
compendium lucrum

competens qui post instructionem fidei competit gratia Christi

competenter oportune

competit يُشاكِل ويَنْبَغى ويَحِق

compilatio تَشاكُس[1] وشُرور

cómpitum uicus قَرْية وجَشَر ثُمّ اتِّصال

compilator qui aliena dicta suis premiscet[2])

compilo expolio[3])

complaceo اسَرّ وَارْضا

complector أَعْتَنِق وأَمْتَسِك

compleo أَتِمّ وَاكْمِل

compleo أَطْوِ‹ى›

complex مُشارِك وشَريك فى خَير اوْ شَرّ

complico أَطْوِى

compli

Fol. 23b col. 1 complodo أَخْرِب وَانْفُض وَاهُرّ ثُمّ أُبَدِّل واسـ‹فق›

complures multi

compluo impleo

compono أَتْقِن وأُهَيِّ‹ء› وأُلَخِّص

compositus مُتْقَن

comptus مَنْظوم مُزَيَّن

compos compositus perfector uoti

1) cfr. DS 2) = permiscet 3) q. v. = spoliare

cooperator	مُعاوِن
cooperio	أُغَطِّي
coorior simul nascor	
coors	عِرافة من ماية
coortor incito	
coortalis de corte	
compertus conuinctus damnatus	
compegisti	رَبَطْت وكَبَّلْت وقَيَّدْت
copia	نِعَم وأَمْلاك وخَيْرات
copiosus	عَظيم وكَثير وجَميل
copulo	أَجْمع وَأَلْصِق وَأَلِّف [1]
copule	إجْتِماعات وتالِفات
copiose plene	
cor	قَلْب
coram	أَمام وقُدّام
corcitus [2]	صَيْحة الغُراب col. 2
corax coruus	
corbana [3] gazofilacium, corbana autem interpretatur oblatio uel donum	
corculio [4] nomen uermis qui granum cómedit	
corcuba loreum	حَبْل
corcodillus	تِمْساح

---

1) = وأُوَلِّف 2) crocitus 3) קָרְבָּן 4) curculio

cordiscosio agnosco

corda item قُلوب جَمْع قَلْب

corda وأيضا وَتْر

Cordoba قُرْطُبة

coreis أكْبار جَمْع كَبَر

correctio إصْلاح

correptio مُعاتَبة ومَوْعِظة وأدَب

correptus مُؤدَّب

coreum per diriuationem a caro quod eo tegatur sed hoc in brutis animalibus proprium est

corium جِلْد

corillus abellana uel nux جَلُّوز

corimpi أطْراف الدَّوالى

coriza زُكْمة

coriander كُزْبور

Fol. 24a col. 1 corītus[1]) teca sagittarum

corripio أُوَدِّب

corrigit يُقَوِّم ويُعاتِب ويَروض

corrodo demanduco uel delacero

cornificium macellum

cornix anosa i. e. pica عَقْعَقة

cornicem[2]) cornu canens

corniger gerens حامِل cornu : cornu قَرْن

1) corytus 2) cornicen

corona تاج وإكْليل
corróborat يُقَوّى
corono laureo uel honore qualique munio
corpulentus تَخين جَسيم
corpus جَسَد
corruet يَسْقُط
corrumpo أُخَرّق وأُفَتّت وأَحيل وأُفْسِد وأُغَيّر
corruptus فانٍ مُتَغَيّر
corruptibilis مُتَغَيّر مَفْسود
corruptio إسْتِحالة وتَغْيير وفَساد
corruptor مُفْسِد
cors دار
cortex قِشْر
cortina خِباء وغِطاء وجِلْباب ثُمّ دار لِلْغَنَمْ والماشِيَة أَجْمَع
choreus qui in coro cantat col. 2
chorus ريح وكَبَر
item corus ثُمّ كَيْل مِن ثَلَثين مُدِيًا
corues سلَل
coruscus بَرْق
coruscatio fulgur splendor
corusco splendeo sereno
coruus غُراب
cossus uel b mbices دود الحَرير

costa laterum ضِلْع

costrum مَلِك النَّحْل وهو الدَّبّور

costum قُسْط

cos nomen accepit quod ferrum ad incidendum acuat

cotidie مُياوَمة(1)

cotio أَحَدّ

cortunus superuus et cortunus uenaticum ex agreste calciamentum est

coton[2]) cubiculum grece

cóuinus[3]) سَلّة وقُفّة

coxa perna فَخِذ

conatur يَرُوم ويَسْعَى

conatus[4]) هِمّة وسَعْي ومَرام

Fol. 24b col. 1 conbellator مُحارِب

conbúro أُحْرِق

conbustio إِحْراق

concalco conturbo conmaculo

concaluit أَسْتَحَرّ

concamerata مُجَوَّفة غايِرة

concameratus curbus declinatus conuexus

concauum spelunca

concedit يَهَب ويَعْطى

---

1) cfr. DS; quoddidie; diuturnus = diurnus 2) κοιτών
3) cophinus 4) cfr. nisus

concenturio instruo ordino

conceptio الْتِحام

concerpo أَقْطَع

concertor أُحارِب

concentus frequentia canentium mixtus cantus i. e. sinfonie

concido أَتَساقَط وَانْخَرِب وَايْضَا أَقْطَع

conciliabulum مَجْمَع

concilium مَحْفل

conciliator interpres medius internuntius

concinno أَشْعِل وَاوْقِد

concilio coniungo consocio

concinnabit dolum أَشْعَل الشَّرّ

concinit يُهَلِّل col. 2

concinnum brebiter compositum

concinnatio conmoderatio compositio

concino[1]) artificiose uel subtiliter compono

concio[2]) cano canto clamo

concipio أَعْلُق

concisio قَطْع وقَتْل وخِتان

concisco constituo

concisus مَقْطوع

---

1) concinno 2) eraso *no* ex concino correctum; cfr. excio

concitus festinus

concito excito أُغْضِب

consors[1]) unius conscensionis cor uel conueniens

conclamo أُنادى[2])

conclauus مَكان مُحَلَّق مَغْلوق

concludo أُضَيِّق وأُطْبِق

conclusio خاتِمة وإطْباق

conclusus مَغْلوق مَطْبوق

cóncremat يَلْهِب

concremo exuro incendo

concretus مُوالِف ومَجْموع ومَسْدود

concordia إتِّفاق والْفة

concorditer اتِّفاق

Fol. 25 a col. 1 concordo simul orior

concorsa[3]) مُوافِق

concubina ضَجِيعة وسُرِّيَّة

concubium مَضْجَع

concubitus مُضاجَعة

concubo colligo

conculcatio مَدْرَسة

conculco أَدْرُس

---

1) concors Isid. X 37; cfr. infra »consors« 2) paruis characteribus additum موخر مقدم = postpositum anteponendum

3) consors q. v.; a marg. شكّل (ad sequentem glossam)

concuntur dubito

concupiscens مُشْتَهى مُجّاع[1]

concupiscentia عِشْق

concupisco أَشْتَهى

concupio desidero uolo

concurro congredior أَتَيَسَّر وَاتى وَاقِم

concussit هَزّ ونَطَح وضَرَب

concutio أَهْتَضِم وَاهُزّ وَادُقّ

concutit يَهُزّ

concursio[2]) inpetus pulsus motus

condam olim مَرَّةً وفيما[3]) مَضَى

condelector أَشْتاق

condemnatio عُقوبة ومُعاتَبة

condemno أَخْزى وَاسْتَضْعِف

condensa سَفيقة col. 2

condenso constipo

condensus locus arborum opacus contectus frondosus spissus

condecibilis congruus

condico أَتَعاهَد

condicio شَرْط ثُمّ خَليقة وطَبيعة

condicionalis uernaculus seruus

---

1) cfr. insatiabilis; DS 2) concussio 3) C. مَرَّةً وفيها

condignus مُسْتَوْجِب

condimentum حُنوط

conditor خالِق

cónditus مَخْلوق

condítum uinum dictum de mello et uino مُوَدَّك

condixerunt sibi يَتَعاهَدون

condus sifus patera poculum unde bibitur i. e. caucum

condoleo أَحْزِن

conductor suasor prouocator

condono concedo uel ueniam do

condo constituo أَحْتَكِر وَاصيع(1 وأُوَدِّك(2

conduco أَسْتَاجِر وأُكْرى

condormesco pariter dormio

conecto coniungo أَضُمّ

conexus نِظام وَايْتِلاف

Fol. 25b col. 1 cone

confabulor أَتَحَدَّث

confecta مَفْروغة كامِلة

confectum مَعْجون مُرَكَّب

confectus مَلول ومَهْزول ثُمّ قَديم

confedero pacifico

confero tracto أَجُّ وَأَخُذ

1) = أَصيع (= أَضَع) 2) condio

confercio impleo satio cumulo constipo

confertur uel conferatur يُجْلَب ويُحْتَمَل

confessus مُعْتَرِف مُقِرّ[1]

confestim مُعَجِّلًا مُسْرِعًا

confessio erroris professio

confidens واثِق

conficio perago transigo formo

confidenter ثِقّة[2] وطَمانِيَة

confidentia ثِقّة[2] وتَوكّل

confido أَثِق وايقن وَاتوكّل

configit uel configurat يُزوِّق ويُصوِّر

conficitur أُسْتُخْرِج وعُسِّر

configuratus مُشَبَّه ومُصَوَّر

confinalis uel confinis aut afinibus ex genere aut afinis ex loco proximo

confinis مُتَّصِل col. 2

confingor

confirmatio تَثْبيت

confirmo أُثَبِّت

confiteor أُقِرّ وَأَعْتَرِف

conflagrabit أَحْرَق[3]

conflatilis مَفْروغ

---

1) Cod. مُقِرّ 2) ثِقة 3) Cod. أَخْرَق

conflicto pugno altereor[1])

conflictatio مُجَاذَلَة(2)

conflictus pugna certamen

conflo et fundo et examino أَسَيِّل(3) وَاذِيب وَافْرِغ

confluo conuenio أَقْبِل

confobeo أَحَضِّن

confodio أَطْعُن

conformor et reformo أَتَشَبَّه وَاتَشَكَّل وَأَتَمَثَّل

confortatus مُتَشَجِّع

conforto أَقَوِّي وَأُشَجِّع

confossus مَثْقُوب

confotus مُحَضَّن

confractus مُرَضَّض مَكْسُور

confragosa حَرْشَة

confraglo redoleo

Fol. 26a col. 1 confrequentationibus دُوومات

confracmentum ut mons unde confragosus asper

confringo أُرَضِّض وَاكسِر(4) وَأُهَشِّم وَاقَرِّع

confundo أُخْزِي واذَمّ وَاحَشِّم

confusibilis مُخْتَزِي

confusio حِشْمة وخَزْي

confusus uel confusibilis مَخْزِي

---

1) altercor 2) = مجادلة 3) II = IV 4) Cod. وَاكْسِرُوا (dittographice)

confutata مَغْلوبة مَسْبوقة مَقْهورة

confuto supero conuinco أزْجُر

confutator defensor criminum uel detestator

confugio adcurro

congemino iungo ordino

congeries coacerbatio جُمْلة

congero construo أجْمِع

congessit congregabit ألَّف[1]

congestus comportatus collectus plenus

conglobatus مُجْتَمِع

conglutino ألَطِّخ

conglutinatus مُلَطَّخ

conglouo aceruo in unum congrego

conglomero in unum congrego

conglutinor adereo

congregatio et concilium جَماعة وَمَجْمَع وَمَحْفِل وشَمْل col. 2

congressio مُناهَضة ومُسارَعة[2]

congredior confligo comporto

congressus خُروج

congrego aceruo

congustor[3] tristor anxior

congruit oportet يَنْبَغي ويُشاكِل

---

1) Cod. اللَّف 2) صرع 3) cfr. Hisp. congojarse

congruus commatus aptus condignus oportunus

conício extimo arbitror considero interpretor[1])

coniector interpres diuinus anolus[2])

coniecto أُفَسِّر

coniectura تاليف وَاجْتِماع وَانْتِظام

coniugium زِواج

coniugis زَوْجة

coniugiis[3]) socius amicus

coniunctio اتِّصال وَانْتِظام[4])

coniungo أُوصِل وَانَظِّم

coniueo consentio oculos claudo

conicio extimo arbitror considero

coniugatio اجْتِماع وَامْتِزاج

coniux uxor

Fol. 26b col. 1 conitum[5]) مَحْدود

coniuentia conscensus

coniuro leuiter iuro uel occulte iuro

conlaboro أَتَحَمَّل

conlacrimo fleo cum flente

conlata مُعطاة

conlatio عَطِيّة

---

1) superscriptum مُكرر = repetitum quia infra repetitur

2) ariolus 3) coniugus 4) *قَرَان (sic) 5) cfr. conum, contus; Ar. acutus

conlatio مُعاذَلة
conlisio occisio mors interitum
conlido أَهَشِّم وَادْفَع وَانْطَحِ
conligatio رِباط
conligo constringo angusto
conlimitas[1]) uicinus confinis ad fines
conloco أَنْزِل
conlocupleto dito
conloquium مَقالة ثُمّ ماكول
conlubio إِجْتِماع الأَوْساخ ثُمّ ذَنْب
conluctatio مُسارَعة([2]
conluuium conmixtio
conlustro ubique considero
conmaculatus مَوْسوم بِالدَّنَس
conmendo أُوصى وأُودِع وَأُزَكّى
conmentarius صاحِب الذِّكْر col. 2
conmemorat يَتَذَكَّر
conmenticius كاذِب
conmentum كَذْب
conmercium تِجارة
conmilitonis رَفيق فى المُجاهَدة
conminatio تَهْديد وَانْتِهار وإِنْذار
conminor[3]) أُهَدِّد وازْجُر وَارَعِّد

1) collimitaneus 2) صرع 3) cfr. increpo: أَوْعِد وأُشْجُر

conmisceor	أُخالِط
conmissor	مُصْرِف
conmixtio	اخْتِلاط
conmixtus	مَخْلوط ماكول[1]
conmodum	عارِيَة وسَلَف
conmunis	شامِل
conor	أَروم
conum	حَدّ مُدَوَّر
conpactus et conexus	مُوَلَّف مَنْظوم
conpagino	أُوصِل
conpago coniugo	أَرْبط
conpago	مَفْصَل ورُؤُوس الْعِظام
conparatus	مُشَبَّه
conpareo	أَظْهَر
Fol. 27a perg. col. 1 conparo	أَقْبِض وَاسْتَبيح
conpatiens	مُحْتَمِل
conpello cogo[2]	اجز وَانحّى وَاعالِج
conpendium lucrum	رِبْح ومَثُوبة
conperio	عَلِمْتُه وصَحّ عِنْدى
conpes	كَبْل وقَيْد
conpescit	يُسَكِّن ويُهَدّين[3] ويُسَكِّت
conpetit conuenit	يَنْبَغى

1) cfr. commestus 2) q. v. 3) sic

conperendinatio dilatio iudicii uel recrastinatio

conpreensibilis qui conpreendi potest

conpetens qui post instructionem fidei conpetit gratiam Christi

conpilator[1]) جايِر خايِن مُوَلِّف

cónpos dictus cui contrarium est impos i. e. mentis alienus

conplaceo أَسُرّ وأَرْضَى واعجب

conplector contineo circuo أَحْدِق

conplico أَطْوى

conplodo conlido أَضْرِب

conplosis manibus تَصْفيق اليَدَيْن

conpono أَهَيّ وَاعِدّ

conporto أَحْمِل col. 2

conpotes consortes مُشارِكين

conprecor obto

conpreendo أَدْرِك وأَخْطِف وَاخُذ

conprimit يَغُمّ ويَسْبَق

conprobo أَثْبِت وأُجَرِّب

conprobo confirmo أَهُزّ

conprobatus مُجَرَّب

conpulsus مُضْطَرّ مَدْفوع

conpulit in urbe انْجَحَر فى المَدينة

1) a marg. شكّ

conpunctio stimulus بَهْت

conpunctus خاشِع

conpunctus corde مُبْتَهِل الفُؤاد

conpungitur يَتَوَجَّع ويَسْكُت

conputus عَدَد

conputruit يَعْفَن

conpungar اخشِع وَاحَرِّك وَابْهَتُ وأتَوَجَّع

conpúto أحْسِب وَاعُدّ

conpungo stimulo agito

conquasso et confringo et percutio et contero
أشَذِّخ[1] وَاكْسِر وأُقَرّع وَاضرِب وأخْبِط وأُزَلْزِل وَاهَشِّم
وَارَضِّض وَادْرُس وَاسْحِق وَاقْطَع وَادُقّ وَاهدّ[2]
وَاهْتَضِم وأهُزّ وأنطَح

Fol. 27b col. 1 conqueror causor querellor أحْتَجّ وأُخاصِم

conquiro uel quero أطْلُب

conquisítor طالِب

conquestus congregatus siue querella

conquinisco caput inclino

conregionalis ex uno[3] eademque regione

consanguíneus proximus i. e. ex una[3] patris semine natus est

consentio conuenio أُطاوِع وَأساعِد وَاوافِق

1) شدخ 2) Cod. وَاهد 3) sic

consaucio uacuo deuello

consecro sanctifico

consensio consensus مُوالَفة وَاتِّفاق

consequens تابِع

consedeo simul sedeo

consequenter rationabiliter congrue

consequor أَدْرِك(1) وَاصادِف وَانال

conserpo(2) أَقْطَع وَابين

conserta مُتالِفة

conseruo أَحْفِظ وأَحْرِز

conseruus عَبْد مِثْلَه

consentaneus conueniens

consessio stabilitas

consero interpono coniungo

conscientia ضَمير ونِيَّة وذِهْن col. 2

conscius دارٍ عارِف

conscisco constituo infero

consideo consto uel habito

considero أَنْظُرْ وَاتَأَمَّل وأَفْطَن وَاشْعُر

consigno constringo

consiliarius وَزير

consilium رَاى وتَدْبير وَالْهام

1) Cod. أَدْرك; cfr. supra conpreendo 2) concerpo q. v.

consilium a renulis	الرّاى من الكلْيَتَيْن
consistat	حَضَر
consisto uel consto	أقوم وَاقِف
consilio dispono testor	
consimilo consocio	
consistorium	مَوْقِف
consitorium [1]	خَيّاط
consitus	مُشْتبك ومُحَلّق وغَيْضة[2] وغَلْق لِلثِّمار
consitus	مَخْفى مَسْتور
consolamen consolatio	
consolatio	عَزَاء
consolator adloquutor	
consolor	أُعَزّى
consolidat	يُمَتِّن
Fol. 28a perg. col. 1 consono concordo	
consopior dormito	أَنْعُس
consors communi sorte	شَريك ومُوافِق
consortium	مَحَبّة ومُشارَكة
consparsio	نَضْح
conspecto	أَرَى وأَنْظُر
conspectus uisus	أَمامَ وتِلْقاء[3]
conspexi	رَايْت وبَصَرْت ونَظَرْت

1) cfr. consuo 2) Cod. غَبْضة 3) e conspectu, obuiam

conspicit يَنْظُر ويَلْتَفِت
conspicuus جَميل
conspiro coniuro consentio conuenio
conspuo أَبْصُق
constans مُسْتَقيم
constantia ثَبات
constat يَثْبُت
constanter fortiter
consternantes مَرْعوبون
consterno conuinco metu perterreo
constillatio [1] طالِع
constitutio edictum quod rex constituit
constituo أَمَّر وَأَوْعِد وَأَوَلِّي [2]
constipatus circumdatus condensus spissus uel insertus
constipo condenso coniungo col. 2
consto sto animi firmus sum
constipuo stuporem البَهْت perpetor
constructio uel structio بُنْيان
constituite قَدِّموا ووَلّوا
constudeo simul cum illo studeo
constupro metetrico [3]
consubstantialis ذو الذّات الواحِدة

1) constellatio 2) alia manu additum وابدع 3) meretrico

consubrini بَنو العَمّ
constitutus مُرَتّب ومُولّي
constringo اشُدّ وأزُمّ واضُمّ وَاربط
construo ابْني
constrictus conglobatus
consueo اعْتاد
consuetus ضاري
consuetudo عادة وضَراوة
consueo sileo[1])
consuo أخيط وَالفِق
consulo انْصَح وَارْشُد وَاحْذّ([2] واوصى واُشاوِر
consuleo subuenio parco
consul وَزير
consularis consiliarius[3])
Fol. 28b col. 1 consultus مُوازير مُسْتَشير
consulto اُشاوِر
consultor مُبَصِّر مُعَبِّر
consummari إيعاب وَاكْمال وَانْقِطاع
consummatio عاقبة وَانْقِراض
consummator مُكْمِل
consumo افْرُغ وَاوْعِب واُخْتم واُتِمّ
consummo deuoro اُكول وَابْلَع

1) soleo 2) = اُحُضّ, cfr. commoneo 3) a margine * »correxit سَهّل«

consummo compleo finio uel occido
consumtor جَرُوز
consumtum ماكول
consumtus مُضْحَلّ مُسْتَوْعِب ماكول
consurgo uel sto أَقوم
consumtio internicio interitus mors
consutus مُشْتَبِك مَخْيوط مَنْسوج
contabesco contremesco
contabeo أَشْتَوِى وَاتَغَيَّر
contactu نَجِس مُمَرَّث
contagium عِلّة وَاعْتِرا([1] وتَدَنُّس
contaminatus مُدَنَّس مُوَبَّخ
contamino polluo inquino
contectus condensus opacus
contectus مَكان سَفيق مِنَ الْأَشْجار col. 2
contemno أَهْتَضِم وَاحْتَقِر وَاذُمّ وَاعْصى وَانَكِل وَاجْتَنِب
contego coniectura facio colligo operio uel tego
contemplatio تَأَمُّل
contemplor أَنْظُر
contemtibilis وَضيع ومُحْتَقَر وحَقير
contemtus مُجْتَنَب مُحْتَقَر
contendo litigo أَحْتَجّ وَاخاصِم وَاجْتَهِد([2] وَاتَنازَع وَاجادِل([3]

---

1) DS vult اعتداء falso 2) وَاجْتَهَد 3) = اجادل

contentio احْتِجاج وتَشْقيق وشَتات ومُنازَعة

contentiosus مُمارى مستحِقّ[1]

contentus مُقْتَصِد مُقْتَنِع

conterreo terreo tremefacio

contero أُرَضِّض وأُهَشِّم

contestatio شَرْط وشِهادة

contestor أُشْهِد وَاشْرُط

conterminalis confinalis

contextus مَنْسوج وتاليف

conticeo uel conticesco أُسْكُت

conticinium uel conticio tempus noctis quando omnes silent siue tempus noctis post galli cantum

Fol. 29a col. 1 contineo أُوقِف وَامْسِك

continens مُحْتَبِس مُتَحامٍ غير نَهِيم

continentia امْتِساك وَاحْتِباس

contínuo iungo ordino cotidie ago

continuo uel continuatim iugiter iteratim عاجِلاً ومِن حينَئِذ

continuus مُثابِر بِلا مَهْل

contingo contamino

contigit عَرَض

contiguus proximus[2]

---

1) DS; Cod. مُسْتَخِفّْ; cfr. contumax 2) قَريب*

contignatio حَناية

contionor ad populum loquor[1])

contio congregatio populi conventus[2]) concilium uel adloquutio ad populum

contorquet يَفْتَل ويُعَوِّج

contionator et contionarius alloquens uel princeps exercituum

contra عَلَى خِلاف

contradictio عِصْيان وَاخْتِلاف

contradico repugno اخاصِم واَعْصى

contractus تَشْنيج

contrao conquiro adpreendo conligo congrego اَقْبِض وَاسْتَبِج

contrarietas .... ومُعانَدة وضِدّ وعَداوة وتَأمُّن col. 2

contrarius مُخالِف ومُضِدّ

contremesco اَرْتَعِد

contribilo اَشَدِّخ[3])

contribulus عَشير

contribul consanguineus

contristat يُحَزِّن

contritio كَرْب

contritus مَكْسور مُرَضَّض

---

1) اَنْذِر* 2) بَشَرة* 3) cfr. conquasso

controuersia lis	اخْتِلاف ومُجاذَلة
contrucido confodio uulnero	
contubernium	مُصاحَبة وضَفَف
contueor conspicio contemplor	
contuentes	مُتَأَمِّلون
contumacia	تَجَبُّر وتَعاطى
contumax	مُسْتَخِفّ[1] عاصٍ
contumelia iniuria	إنْتِهار وسَفْه ومِهْنة وتَمْريث
contumelio maculo uario	
contumeliosus	مُمَرِّث مُنْتَهِر
contundo	أَرَضِّض
Fol. 29 b col. 1 conturbatio	بَهْتة
conturbo	أُرْعِب وَاخَبِّل وَازَلْزِل
contusio	تَهَشُّم
contus[2]	مُحَدَّود
conturnus calciamenti genus	
contumia[3] derisio	
contumaciter superue	
conualeo	أَتَشَجَّع
conuallis	وَطاة وبَطْحة
conuecto conporto	
conuena qui tecum conuenit siue aduena uel peregrinus	

1) Cod. مُسْتَخِفّ; cfr. contentiosus 2) Cod. cōtū.s; cfr. conitum 3) contumelia

conuello eruo eradico discipo amputo

conuenio أَجْمع وَاتَّفِق وَاعامِل

conueniens consentaneus oportunus facilis

conuentio مُعامَلة وَاتِّفاق

conuenienter congrue

conuenticula جُمَيْعة

conuenticulum قُرْبان

conuentus جَماعة

conuenusto adorno

conuena مُصاحِب ومُشارِك

conuenientia جَمْع وتاليف

conueo[1]) أَحْمِل وَارْفَع col. 2

conuena [2]) قد تقدّم شرحه

conuersatio كَيْنونة ومَسْكَن وسيرة

conuersim mutatim uersatimo[3])

conuersatur يَسْكُن

conuerso muto

conuersor أتَقَلَّب

conuertibilitas conuersio

conuerto أعيد وَاصْرِف

conuexat يَتْعِب ويَشْخَص ويَحْجُر ويُعَيِّب

conuexa أقْصَى حَدّ السَّماء

1) conueho 2) »iam antecessit explicatio eius«. 3) sic

conuescor pariter comedo

conuexus — مَحْنى مايِل مُحَوَّل

conuoluo inuoluo

conuio[1]) corrumpo

conuicia — إِحْتِقار

conuiciosus pessimus

conuictus[2]) — مُعَلَّل مُتَقَّف مُكَبَّل

conuiuium — صَنيع

conuiuio pariter manduco

conuicio turpo crimino

conuincat — يَغْلِب وَيَسْبِق وَيَظْفِر

Fol. 30a col. 1 conubium — زِواج وَالْفة

conuulsus — مَقْلوع مَقْطوع

conuoluta est — اَلْتَفَّتْ

conuocatio — انْتِداب وَاجْتِماع وَاسْتِدْعاء

conuoco excito inuoco

conuexa extrema celi pars inuexo caeli posita alias in conuexo

conuexa curbum inclinatum circumflexum — مُنْحَنِى مايِل ومُحَوَّل

crapula — ثَمْلة وَبَشْمة

crassitudo — سَمانة

---

1) conuicio q. v. 2) conuinctus

crapulatus مَخْمور مَشْمول

crassus كَثيف سَمين

crater كاس

craticula[1]) مَفْرَش

cratis مِقْلاة

crebrius celeberrime

crebre multum

creatus generatus natus

crepusculum uespere tenebre uel extrema pars noctis circa mane aut initium diei uel noctis

crepido extremitas finis margo summitas riparum saxi extremitas rimata uel calciamenti genus[2])

creagra مَقاطِف حَديد col. 2

creatura cree[3]) خَليقة

crebro frequenter أبَدًا

credibilis مَقْبول

credulus i. e. qui credit

creditus sum أُؤتُمِنْت

credo confido arbitror deputo

credulitas اِيْمان

cretus creatus

cremo أُحْرِق

creo nutrio

1) cfr. artabularius 2) crepida 3) = creaturae

cresco	أَكْبر وأَنْمو وأَطَمّ وَازْكو
creticos[1]	أَيّام البُحْران
cretis	كُرْسى[2]
creuit	أَزْداد وكَبَر
crepundiis	مَهْد[3]

creber et crebris spissus continuatus

crepitus sonus flamme minutus

crepundia cunabula insignia uel indicia que expositis infantibus adibentur

creuesco multiplico inualesco

cribo	أُغَرْبِل
(Fol. 30b col. 1) cribta	كُهوف وغيران

cristaticum genus quodam uini

cristatus galeatus

cribum	غِرْبال
crimen uel crimina[4]	وَصْمة ونِقادة وعَيْب وخِزْيَة وفَرِيَة[5]
criminator	مُفْتَرى
criminat	يَفْتَرى
criminor	أُهَجِّن
crines	شَعَر
cripidines	وَلَجات

crisma grece latine unctio

---

1) criticos (dies) 2) cathedra 3) Cod. نهد; cfr. crepundia cunabulum 4) cfr. querimonia, culpa, flagitium 5) sic Cod. semper; DS

crisolitus ياقوت أَخْضَر

cristallus جَليد وحَجْر المَها ايْضا

crisoberillus اللازَوَرد

crisoprasus lapis indicus

crispo concutio uibro

cromaticus رَقيع[1]

crónia داء الذُّبول والمَرَض الدّايِم

crónica كِتاب الدُّهور

croceus أَحْمَر

crocus زَعْفَران

crocodillus تِمْساح col. 2

crocitus[2] clamor corui

crucio أُعَذِّب

crudelis seuus gravis فَضيع[3] مُجْرِم كافِر قاصى[4] القَلْب

crudelitas قَصْوة[5] وجُرْم

cruentat يُدْمى

cruentus سَفّاك

cruor sanguinis corruptus دَم

cruciarius eo quod sit cruce dignus

crupea حَجْر أَحْرَش

crura ساقان

---

1) DS et raca 2) cfr. corcitus 3) فظيع 4) قاسى
5) قسوة

crurum tenus usque ad crura i. e. laccas

crusta رُخامة

crustula أَسْفَنْجة مِنْ عَجين

crudus crudelis cruentus

cruciatio dolor memor uel tristitia

cruciator percussor carnifex

crus tibia

crux cruciatus

cubiculum زواية[1]

cubílis et cubile مَضْجَع

cubitum ذِراع

Fol. 31 a col. 1 cubo أَرْبَض وأَرْقُد

cucumis et cucumer

cuculla قُبّة[2]

cucurbita apoperis[3] قَرَعة

cucurri جَرَيْتُ

cunctor trepido dubito cogito

cudonius[4] سَفَرْجَل

cudo percutio cedo item cudo fabrico uel condo

cuiquam أَحَد

cuius uel cui لِمَنْ ولَهُ

1) = زاوية 2) cfr. قُبّة; DS 3) q. v. 4) cydonius

cuiusque وغَيْر وسوا
cuius uita dispicitur المَذْموم السّيرة
culpo criminor repreendo
culmen honoris غايَة الشَّرَف
culmus[1]) شَقاء
culpa ذَنْب وخَطِيَة وفَرِيَة
culex uel culices بَعوض([2]
culcitra فراش
cultor coles[3]) حَرّاث وعامِر وباذِر
culter سِكّين
cultura عَمارة
cultus زى ولِباس
culleus follis bobinum uel uter col. 2
cumba ومَرْكَب([4]) nauis سَفينة
cumulat يَجْمَع
cumulus كُدْس وكُدْية ثُمّ جَمْع
cuna أَطْمات([5] أَىْ خُروق الطِّفْل
cunabulum uel cúnula مَهْد
cuncta uel cuncti الجَميع والكُلّ
cuneus مَوْكَب وعُقْدة
cunctanter pedetemtim

---

1) DS; Ar. calamitas, q. v. 2) *بَعُوضَة 3) = colens
4) Cod. وَكَوْكَب 5) cfr. DS أطمات

cuncti omnes uniuersi

cuniculus قُنَلْيَة(1

cupiditas شُحّ ورَغْبَة

cupidus رَغيب

cupio أُحِبّ وأَشْتَهي

cupitum concupitum i. e. mulieris desiderium

cuple(2) حَناية

cupruus أَحْدَب(3

cupido uoluptas

cur quare

cura اهْتِبال وهِمّة

curam habeo أَتَفَقّد

curandus dignus curari

Fol. 31b col. 1 (curat)or حاضِن ووالٍ

curatio بَرْؤٌ وصِحّة وعِلاج

curat يَفْرَج ويَبْرى ويُحَضِّن

curbo genua ارْكَع وَاسْجُد

curbus أَحْدَب مُنْحَنى

curbabo أَرْكَع وَانْحَنى

curialis summi locus consilii Rome

curriculum طَلَق

curia مَجالِس ومَحافِل

---

1) *سَفَن; cfr. caniculus 2) cfr. contignatio 3) curbus, q. v.

curiositas	إِهْتِمام
curiosus	مُهْتَبِل
curo	أَبْرِي وَاعالِج ثُمّ أَهْتَبِل وَاهْتَمّ
curro decurro	
currus	رُخّ
cursim strictim	
cursibus	مَجارٍ ومَساعٍ[1]
curso curro	
cursor	مُتَقَدِّم وَمُسافِر
cursus iter	طَلَق وإِنْسِكاب
curuus declinatus inclinatus	
cuspis	سَفُود
custodio obseruo saluo	
custor[2]) defensor	حارِز (col. 2)
cus cudis[3])	صابِرة ومَكْمَدة
cutis pellis	جِلْد وبَشَرة
cuturnix	سُمّان

cutis grece incisio nominatur ex his alie aquarie sunt alie olio idigent[4]) in acuendo sed oleum lenem aque aciem acerrimam reddunt

1) Cod. مسلم 2) custos 3) cfr. incus 4) indigent

ITEM DE LITTERA D.

	Dabo	أَعْطى
	dapsilis grece	سَخِى
	dab	
	dab	
	dactiles	تَمْر النَّخْل وَايْضا أَصابِع
	dacus[1])	اسفَنَّارِيَة
	dagabili	مُتَشَكِّك
	Damascum	دِمَشْق
	dama	مَعْزة بِرِيّة
	dammula	رِيم
	damnatio	نِكال ومُعاتَبة ومَهْلَكة
	damnatus	مَذْموم
	damno	أَقْهَر وَاعاقِب
Fol. 32a col. 1	damnum	خِسارة
	dapibus	طُعْم الخُبْز
	datio	عَطِيّة
	daucos[2])	اسْفَنَّارِيَة
	deambulo	أَنْهَض
	dealuo limpido	
	debeo	يَنْبَغى لى
	debet	يَنْبَغى

1) cfr. daucos, pastinaca 2) cfr. dacus, pastinaca

debilis ضَعيف

debitum دَيْن

debilitatus fragilis uel finitus

debilitas fragilitas

debilito infirmo

decalbo أَحْلَق

decalogium العَشَرة العُهود

decanus عَريف عَلَى عَشَرة

decantatio تَهْليل وتَرْتيل وتَحْجيد وغِناء

decacordum precepta X uel geminati qualisque sensus hominis exteriori cum interiore

decens et decibilis مُشاكِل

decedo abeo dissedo

deceptio خِداع ودُلْسة

deceptor aduersor col. 2

decerto أُحارِب وأُحامِس

decerno اجيز وَاحْكُم وَافْصُل

decessor مُنْفَصِل

decessus interitus periculum

decet يَجوز ويَليق ويَجِب ويَنْبَغي ويُشاكِل

dedecet non decet

decenter pulcre

de cetero أَخِر هَذا وبَعْد

decerpo degusto

decerptum مُقَطَّع

deciduus desidiosus ignauus quod cito decidit uel cadit

decido ruo أَنْتَثِر وأُسْقُط

decipio[1] أخْدَع وَاحْتَقِر

decipula شَرَك وفَخّ

decisus مَقْطوع مَفْروض

decerpo احْفَر[2]

decoloro dissimulo

decolor مُصْفَرّ اللّوْن

décolo[3] أُصَفّى

decorat يُزين ويجمل

Fol. 32b col. 1 decorata جَميلة وصَبيحة

decorus شابّ وجَميل وصَبيح

decoro onesto

declaratio

declaro اوْضِح

declino derelinquo أعْرِض وأزُول وأميل وَاعْدِل وَانْزِع

decliuit خَتَم وَاكْمَل[4]

declinatus inclinatus curbus

decliuus extremus

decrebit يَعْهِد ويَحُدّ[5]

---

1) Inter decido et decipio * »decimae الزّكوة« 2) cfr. urguo, DS; خرف? 3) cfr. defeco. 4) sigillavit et perfecit 5) spondet et definit

decrepitus مُنهَرِم(1

decretum أَمْر وقَضاء

decresco deficio

decorus pulcer perfectus

decus et decor بَهاء وبَهْجة وجَمال وزَيْن وحُسْن

decurro cursim descendo uel pergo

decuriones الخِذْمِيون

decurio decanus

dedecore سَفْه وسَمَج وقُبْح

dedecorus inonestus

dedecus سَمْج قَبيح col. 2

dedecoro deonesto

dedicatio تَقْديس

dediticii المَقْهورون

dedignatur يَسْتَنْكِف(2 ويَكْرَه

deditio traditio spontanea

deditus مُوات

deductus لَطيف

deduco اجيز وأُشيع

deductio disputatio uel tollitio

deest et deerit يَنْقص ويَعْجز ويَعْسر

dedico sacro consecro perficio

1) Cod. مُنْهَزَم 2) Cod. يَسْتَنْكَف

dedico[1]) quod didiceram amitto uel perdo

dedico[2]) in longum pertendo detrao depono

defecata صافِيَة نَقِيَة غَيْر نَجِسة

defecatus مُصَفًّى

defeco décolo أُصَفّى

defecturum الإضْمِحلال

defectus نُقْصان وعَجْز

defraudo uel defruo minuo quod frui debeo

defendo أنْصُر وَاحمِى وأَحوط وأذُبّ

defensio ذَبّ ومُناصَرة

Fol. 33a col. 1 defensor حايِط وناصِر

defensus مَنْصور

defenso defendo

defero deporto adduco أُقَرِّب

defert يَسوق

deferuesco tepesco

defessus فاشِل وكالّ

defitisco dissoluor euanesco marcesco

deficio minuo أنقطِع وَانقض

definio delibero أُحْتِم[3])

deflagro furorem pono

defixus intendens

1) dedisco 2) diduco 3) Cod. أُخْتِم

deformiter inoneste

defloret يُنَوِّر

defluens fusus مُنْسَكِب

defluo أَزْلق وَاسْقُط وأَنْحَدِر

defluxit أَقْتَحَم

defugo fugo effugo

deformatus مُصَوَّر مَخْلوق

deformitas tabes calamites[1]

deformis سَمْج

defodio transfigo

defuit اسْتَحال وتَمّ وَانْقَرَض ونَقَص وعَجَز col. 2

defunctus

defunctorium est quidquid ita dicitur uel fit aut finem alicuius rei defungi enim finire significat

degener[2] مُقَرَّح[3] وَضيع دون حَسَب

dego ago uiuo consisto

deget يَثْبَت

defleo deploro

defungor administro impleo

degero[4] ualde iuro fallo

deglutio أَبْتَلِع

degusto delibo manduco

---

1) calamitas 2) cfr. deneger 3) Cod. مُفَرح; cfr. ulcerosus
4) deiero

degulator[1]) مُغْتَلِم

dehisquo aperio patefacio

deiecit اصَّطَرَحِ وَاحْتَقَر

deinceps بَعْد ذَلِك

deiurium certum iurare

deiuro uel deero[2]) fallo ualde iuro

deiudico

discutio discerno

deificum diuinum

dehinc posthec

deinceps rursum iterum

delabor euado emergo

Fol. 33b col. 1 delator دَليل فَشّاء

delapido euerto

delectameo[3]) لَذّة

delectabilis bonus

delectare افْرَح وسُرّ

delectatio لَذّة وشَهْوة

delector أَلَذّ وَاغْتَبِط وَافْرَحِ وَاسْتَبْشِر

deleo أَمْحُو وأُخْصِف وَاذْهَب وأَغْسِل

delerus[4]) مِهْذار

deletum مُمْحا

---

1) cfr. glutto, DS 2) deiero 3) delectamen 4) delirus

deletus interlinitus	
dele	
delfinus	دلْفين
delibatio	قُرْبان
delibo	أُقَرِّب
delibero	
delibatus unctus	مَدْهون
delicatus	ناعِم مُتْرَف[1]
delicie	نِعَم وغَضارة
delictum	ذَنْب وزِلّة
deligo probo intellego colligo	
delinquo pecco uel derelinquo	أَخْطى وَاذْنِب[2] وَازِلّ
delinio placo	col. 2
deliqui	أَخْطات وأَذْنَبْت
deliramentum	حُلْم وخيال ثُمّ عَجيج وهَذَيان
delitisco celo lateo	
deliqueo pecco	
delucto altercor	
delubra	بُيوت الأَوْثان
deludo et derideo	أَسْتَهْزى وَاخْدِع
delucto	أَتَخاصَم
demanduco corrodo	

1) Cod. مُتْوِف; DS مُتَوِّق! 2) Cod. وَاذْنَبُ

demens idem qui amens i. e. sine mente uel quod diminutionem habet mentis مُوَسْوَس

dementia حُمْق

demeo defluo decurro

demit يَقْطَع

demnis damnatus

demolior أَفْنى وأَخْرِب

demoratur يَبْطى

demorabitur يَدوم ويَكون ويَبْقى

demo detrao minuo deduco tollo

demoror consisto habito

Fol. 34a perg. col. 1 demon dicitur grece ob scientiam nominatum demo i. e. peritos ac rerum scios

demonstro ostendo

demulcet يُهَدِّن ويُرَبّى

demum بَعْد وَاخِر ذَلِك

demus نَهَبوا ونَعْطوا

demuto remuto

demta مَمْنوعة مَنْزوعة مُحْاة

demtus مَقْتول

demtio tollitio[1])

denarius دينَر(2) أَوْ دِرْهَم

---

1) هدىه وعطية* 2) = دينار, cfr. Alc. dînar

deneger[1]) extra dignitate generis

dénego أَجْحَد

denso spisso in unum colligo

dénique ولاكِن ايضا

dens ضِرْس وسِنّ

densa سَفِيقة شَطّة

denseo uel denso spisso in unum colligo

dentes أَسْنان

dentile ذُنْتول

denuntio أَعْهِد

denuntio predico

denundino omnibus notum facio

denuo recurso col. 2

deonestat يَهِين

deorsum أَسْفَل

deosculor أَتَواصَل

deortatibus proibitibus مَنَع

deortor suadeo

depago deflecto a pagendo dictum uel transigo a pascendo

depactio pacis confederatio

depalo deuoluo manifesto

---

1) cfr. degener

depasco deuoro

depedo soluo diligo uel pro alio satis ago

depeculo depredo furto decipio

depilo compilo expolio

deploro defleo

depono أَخْلِع وأَسْقِط

depopulo depredo أَسْبِى

deporto despolio detrao

deposcit يَتَمَنّا ويَطْلُب

depositum عَزِيمة

depono fidei committo dimitto uel commendo

deperio perio perdite amo

Fol. 34b col. 1 deprabo أَسْتَقْبِح وَافْسِد

deprauatus مُسْتَقْبِح

depleo euacuo exinanio

deprecatio تَضَرُّع

deprecor أَضْرَع وَارْغَب

depreendo أَتَقَبَّض

depreendit يَنْتَقِد

depretiatus رَخِيص

deprescit يُضَيِّق

deprimit يَغُمّ

depromit يَجْتَلِب ويُرَتِّل

depromo manifesto ostendo dico siue cano uel laudo
depulit يَدْفَع
deputat يَحْسِب وَيَظُنّ
depulsus remotus مَبْعود
depudescens inpudens
derado أَمْحو وَابْشُر
derecto[1]) rennuo
de relico عَنْ سايِر ذَلِك
derelictus مَتْروك
derelinquo أَتْرُك وَاسْلِم
deridet يَزْدَرِى col. 2
derigo obstipuo
derisor مُزْرى
derimo diuido
derisu زراية[2])
dermus manipulus
derogat يَهين ويُعَطِّل
derogo detrao امْنَع وَافْطُم
derumpo dispergo
desceptio انْتِهاب
desciens ualde sciens
descio pedem retrao

1) detrecto 2) DS

desero أخلى واتودّع واسلم واترك واجفى

deseruio ancillor أخدم

desertores

desertum قفر وخالى

deseuio ualde iracundia seuio

desiderium منا وأمل وشهوة

desidero أهوا

descisco

discentio diuido

desidia عجز وكسل

Fol. 35 a perg. col. I canit David.[1]) Descendit sicut pluuia in uellus. uellus itaque quum sit de corpore nescit corporis passionem: sic et uirginitas quum sit in carne, uitia carnis nescit. celestis plane imber in uirgineo uellere placido se infudit elapsu, et tota diuinitatis unda sic se contulit in carne quando uerbum caro factum est, ac deinde in crucis patibulo expressum terris omnibus pluuiam salutis effudit et stillicidio gratie humanis prestitit mentibus.

desidiosus tardus neglegens a desidendo uocatus id est ualde sedendo

designo اتخيّر

desidesco neglegenter ago

delinio

---

1) rubro atramento; superpositum posteriore manu: descendit هبط; cfr. Psalm. 72, 5: allegoria ambarum columnarum spatio importune hic interiecta

desidero cupio

desilio أتَرَمَّا[1]

desinit يَتْرُك ويُخَلِّى

desidens cessans ab inquoato

desipiens insipiens هاذى

desipio uel desipisco delibero uel de sapientia exeo, minus sapere incipio

desit ينقص ويُفتِّر

desisto desino cesso

desitisco contemno

desolatio خَراب

desolatus قَفير ومُسْتَوْحَش ومُخَلّا

despectio مِهْنة وَاحْتِقار

despectus uita مَذْمومُ السِّيرة

desperatus مُوايِس col. 2

despero et dispero أيِس

despiciens مُحْتَقِر[2]

despicio أغْفُل وَاحْتَقِر وَأهَوِّن

despicabilis despectus uilis contemtibilis

despolio detrao

despumo أزْبَد

despuo rennuo fallo

---

1) alia manus ا interposita vult أتَرَاما 2) Cod. مُحْتَقَر

destino mitto	أُخْتِم[1]
destituo	أَخْزِل وأُزِيل
desto ualde sto	أَقِف
destringo per seueritatem adtendo	
destructus	مَخْرُوب ومَهْدُوم
destruo desero deficio	
destitutus intectus inobs egens	
desudesco i. e. depono sudorem	
desum defio	أعْجِز وانقص وأكُفّ
Fol. 35b col. 1 desuasor negator	
desum defio non sum dificio cesso	
desuetus inusitatus inconsuetus	
desudo	أَعْرَق
destrictus adtentus uel seuerus ac non solutus uel lenis	
detego aperio uel publico	أُوضِح
detentio	امْتِساك وضَبْط
deterio	أَسْمِج وَاقْبِح
deterius peius	
deterior	أَشَرّ وَاقْبَح
deterrimus	شَرِير مُوذِى شَرِيص
deterius	أَقْبَح وَارْدا
determino diffinio expleo	

1) Cod. أَخْتُم

detestor	أَلْعِن وَاشْتُم
detestabilis	شَتَّام
detineo	أَحْبِس وَاضْبِط
detorqueo flecto inclino	
detollo denuntio adduco	
detractat	يُدَبِّر
detractor	نَمَّام وقَرَّاض ومُكَوِّز
detractio	مُواقَعة
detrao	أَدْفَع وَاجْبِد وَازْدَرى وَاطْعِن col. 2
detraxit	ازْدَرا وواقَع
detragigo detrao	
detrimentum	خُسْران
detrunco	ابْطَل
detrudo expello includo	
detulit	أَثْبَت
deturpo	أُسَجِّ وأُشَمِّت
derturbo[1]) desero longe sto	
deuasto predo	
deuello uulneribus confodio uacuo euerto consaucio	
deuecatior[2])	أَصْفَى
deuerto soluo	
deuenio	أَنْتَهي وأَبْلُغ

1) = desturbo, disturbo 2) defecatior

deueo adporto

deuerticulum ubi diuertitur uel deuia invia deuectio

deuexus inclinatus pronus

deuito أُجانِب

deuinco ligo constringo

deuitor [1]) مِدْيان

deuius absque uia مُنْقَطِع

Fol. 36 a col. 1 deuio أُخالِف الطَّرِيق

deuoco pono

deuoro أُكول وأُسْبى وَازْدَرِد

deuoueo destino

deuota مُهْدِيَة [2])

deuoluo depulo [3])

deuotissimus مُنْتَخب ومَنْذور

deuotio نُذْر

deuotus indebitor officiosus

deuuto per furorem maledico

deuulgo notum facio

dextra يَمين

dex

dextruo [4]) أَهْدِم وأَخْرِب وأُعَطِّل

---

1) = debitor; DS falso »deuitos« quod »deuotus« esse vult! cfr. debitum دَيْن 2) sic; cfr. uotiba مُهْداة 3) supra depalo q. v. 4) destruo

dextralia ampla erant ante manicam ut possent sibi coniungere uno clauo

diapsalma ebreum uerbum i. e. semper

diacodion المُرْقِد

diadema تاج والإكليل

dialetica الفَلْسَفة والمَنْطِق

diamaron[1]) رُبّ التّوت

diabolus deorsum fluens interpretatur[2])

dialeticus مَنْطِقيّ col. 2

diarria زلق الأمْعاء

diaconus grece latine minister dicitur

dialogus collatio uel disputatio duorum uel plurimorum

dicax facetus eruditus doctor urbanus

dicio imperium uel potestas

dico dedico sanctifico

dicta مَقالة

dictatores الوَضّاعون

dictito frequenter dico

diconomus[3]) dispensator

dicto censeo impero

didascalus عالِم

---

1) diamoron 2) in margine inferiore alia manu additum: diametrus قُطْر (sic) 3) cfr. economus

diduco diuido

didico imbuo[1]) أَتَعَلَّم

didragma دِرْهَمان

didima sacra misteria

diebus perfectum الكامِل فى الأيّام

dies festus يوم العيد(2

dietula praua dierum custodia

diéta قالَب(3 وقِياس ومِثال ومِقْدار

Fol. 36b col. 1 diffamo أثْنى وَانْشُر

difficulter tarde

differentia تَفاضُل وَامْتِياز

differo أَبْطى وَاقَصِّر وأُماطِل

differt يَفْتَرِز

difficilis inpossibilis غَيْر مُمْكِن

difficillimum غَيْر جايِز

diffidentia et disperantia ايّاس

difficultas dubietas uel tarditas

diffido dispero non credo

diffinio determino

diffluo habundo

diffugio in diuersum fugio

1) = disco, imbuor 2) vix videndum 3) vix videndum; cfr. forma, norma

diffundo	أَصُبّ	
diffuse patule		
diffusus	مُنْسَكِب مَصْبُوب	
difundus radicatus	مَغْرُوس	
digitus	اصْباع[1]	
digne	حَسَنًا جَمِيلًا	
dignitas	شَرَف	
dignor	أَرْضا	
dignum est	يَجْمُل ويَلِيق	
dignus	مُسْتَاهَل مُسْتَوْجِب	col. 2
digredior descendo ambulo		
digestio	انْحِلال الجَوْف	
digero ordino expono		
digestus dispositus ordinatus item digestus coctus consumtus letitiam exalatus		
diiudico	أَحْكُم وأَفْرِز	
dii dei et hii dei dicimus et hii dii		
dilaceratio	تَهْتِيك وتَبْدِيد	
dilacero	أُفَتِّت وأُهَتِّك وَابَدِّد	
dilaniat	يُضْعِف	
dilapsus	مايِل	
dilargus multum dignans		

1) sic

dilato differo أُوَسِّع وَابْسُط وَامْتَحِ[1]
dilator مُفَسِّر
dilatio تاخير وبَطْو
dilatatus magnificatus spatiosus
dilectio هَوا ومَحَبَّة
dilexit يُحِبّ ويَهْوا
dilectus amicus carus
dilabor defluo decurro cado
dilucido definio
Fol. 37a col. 1 diligenter اجْتِهادًا حَسَنًا
diligo amo
diluculo صُبْح
dilubium grece طوفان
diluo mundo purgo أَمْحو
dimergo أُغرق وَادْحو وَاسْقِط
dimergor أَتَغَطَّس وَاتَغَرَّق
dimetior أَقْسِم
dimicatio إِحْتِجاج
dimico أُحارِب
dimidium وَسْط ووَسَط
diminutio اسْتِنْقاص
diminuo أَنْقُص

1) Cod. وَافْتُحْ

dimissus مَتْروك
dimitto أَتْرُك وَافارِق وَاطَلِّق
dimoueo deduco
dinoscetur يُمَيَّز
dinosco cognosco
dinumero أَعِدّ وَاحْسِب
diocesis gubernatio
diployde ثَوْب مُبَطَّن مَحْشُوّ
diploys sagum mantum uel clamis لِحاف وَمَحْشُوّ
dipundio مَعًا col. 2
dipsa serpens intolerabilis
dipundius duo pondera i. e. due libre
directus مُقَوَّم[1]
direpit يسلب وَيَنْهَب
direptio غَنيمة وتَبْديد ونَهْب
diremtio قِسْمة وفَرْز
direxi قَوَّمْت
dire execrande
dirigo أُقَوِّم
diripio diuello أَسْلَب وَاخْطَف وَأَنْهَب
dirimo diuido separo
dirimatur يَجْزِل ويَقْسِم

1) Cod. مقدّم cfr. direxi, dirigo.

diriuatus	مُشْتَقّ
diriuo detrao diuido	
dirogo	أَنْفِق
dirubeo obstipuo	
diruo	أَهْدِم
dirus	قاصٍ رَدى
dirutum	مَهْدوم
discedo	أَنْطَلِق وَانْتَبِذ وأَزول وأَمْضى
discensio	شَتات وَاخْتِلاف
Fol. 37b col. 1 disceptio	انْتِهاب
discepta	مُحَلَّقة
disceptatio uel disputatio	احْتِجاج ومُنازَعة وحُكْم وشَغْب
disceptator	حاكِم مُنازِع مُحْتَجّ(1)
discepto	أَتَخاصَم وَانازِع
disceptum	مَخْروب مَفْسود
discerte clare lucide ordinate	
discerno	اخزل وَأُمَيِّز
diserpo discipo	أُمَيِّز وَايْضَى(2) أَفْتُق وأُخَرِّق
discorreo distorrico	
discrepet	يَفْتَرِق
discessio	
discentit	يُخالِف

1) Cod. مُحْتَجّ 2) = وايضا

discet يَتَعَلَّم ويَلْقَن ويَفْهَم

dissiceo discentio discrepo

dissideo discordo discentio

discidium مُنابَذة[1] وشَتات

disciplina doctrina أَدَب

disciplinatus مُؤَدَّب

discipulus a disciplina eo quod plene discatur

disco أَتَعَلَّم وَافْهَم وَاتَعَلَّد[2]

discum missorium grece طَبَق col. 2

discludo diuido

discolis difficilis

discolor dissimilis مُخْتَلِف الأَلْوان

disco operit يَكْشِف

disco opertum طَبَق مُغَطّا

discorreo distorrico

discordia حَنَق وعَداوة

discors مُخالِف

discordo separo

discrebis me تَفْرِزني

discretio diuiso[3] مَيْز

discrepo discentio non conuenio

discretor مُمَيَّز[4]

---

1) Cod. مُنابَدة; cfr. dissidium 2) DS 3) sic = diuisio
4) sic passive; forte ad sequentem glossam referendum

discretus diuisus

discribtor dicitur qui populum centurias et tribus diuidit

discrimen قَتْل

discrimino diuido

discriminale ornamentum capitis mulieris est

discriminator discretor

discubuit أتّكَى وتَمَكّن

discurrit يُحَرِّض

Fol. 38a col. 1 discussus مَشْهور

discutit يَنْقض وينْفُض

discussio probatio

discutio examino uestigo

disiungit يَعْزِل ويُفَرِّق

disiacio dissipo disturpo

disiungo dispergo separo

disparilio distribuo

disparilitas dissimilitudo

dispargo أُفَرِّق

dispar غَيّر مُشاكِل

dispensatio بَذْلة وسَخاء وَافضال وَاعْطاء

dispensator مُنْفِق سَخى باذِل

dispensatibe مُتَبَذِّلة

dispendium	خِسارة وَاذاية وَانْتِقاص
dispenso	أنْفِق
dispono	أفَسِّر
dispero non credo diffido	
disperdo	أبَدِّد
dispergo dissipo	
dispersus	مُفَرَّق
disperno contemno	
dispertio diuido	أفَرِّق col. 2
dísplicet	يَسْخِط
dispesco disiungo	
dispicio	أدافِع
dispondeo ualde promitto	
disponsatus	خَطيب
dispuo minuo	
dispono	أوصي وَأفَسِّر وأبْذِل
dispositio	تَنْظيم
dispunctus distortus	
disputo	أكالِم وَاناظِر وَاحْتَجّ
disputator eloquens uel dialeticus	
dissemino spargo	
dispulo in diuersum tollo	
dispumo	أزْبَد

disputatio conlatio

disrumpo أَقْطَع وأُخَرِّق

disrupit يَفْجُر ويَفْتَق

dissepio diuido

disentiria قُروح الأَمْعاء

dissero uel edissero uel disserto أُفَسِّر وأُفَهِّم

Fol. 38b col. 1 disserta بَيِّنة ظاهِرة

dissertitudo تَكَلُّم

dissertus scolasticus eloquens doctus sapiens فَصيح

disgrego separo

disligo soluo

dissidium بِغْضة وشَكّ وحَسْد ومُنابَذة وشَتات

dissimile حَقير

dissiceo discrepo

dissido discordo contendo

dissicio dispergo discutio

dissimilis مُخْتَلِف الأَلْوان

dissimulo أُداري

dissimilo non similo

dissipio delibero uel de sapientia exeo

dissipo أُهَتِّك وَأُفَرِّق وَأُخْرِب وَادَعْدِع وَاقْطَع وَاهْدِم واغير وَاهَشِّم

dissimilitudo disparilitas

dissideo discordo discentio

dissisto desino cesso

dissoluta مَحْلولة

dissolutio إنْحِلال

dissoluo diluo أحُلّ

dissono per diuersa sono, discrepo

dissonus dissimilis col. 2

distracto أتْرُك وأطْوى وأصْرِف

dissors dissimilis sorte

distermino diuido

distrao dispergo

distribuo dispergo أبْرا وأعْطى

distantia فَرْق

distat يُشاكِل ويَجْمل

distillo اقَطّل

distincta مَطْفِيَة[1]

distinctus غَيْر مُلَوَّن

distinctio فَرْق وتَمْييز وتَفْصيل

distributio عَطِيَة

districte إسْتِقْصاء[2] وشِرّة

districtio تَحْرير وتَشْديد

dissulto resono

---

1) = extincta, cfr. extinctus   2) قصا = قسا

item dissulto reluctor contradico

distendo extendo impleo

distans inequalis inconueniens

distringo ineuito امْنَعْ

distribuo dispergo largiter do

distentus satiatus

Fol. 39a col. 1 distruo desero

distinguo separo

distituo cesso

distinctus tenuis brebis uel siccus

districtio duritia rigitas uel firmitas

distulo[1]) أَحْتَقِر ثُمَّ اقصر وَابْطِى

distollo[1]) moram facio dissimulo

disto separo item uallo[2])

distracto discerpo disrumpo

disturpo dissipo

distrao elongo diuido aut uendo

ditatus مُثْرِى وغَنى

ditificat يتحف ويصيل[3])

ditissima عَطِيَة

ditissimus diues

---

1) distulo et distollo coniungenda videntur; cfr. Boehmer, Rom Stud. I, 228 2) intervallo? 3) sic; alia manu additum: يغْنِى

ditis diues غاني وافِر
ditius أَحْسَن
dito أَغْنى وأَمْلى وَاثْرى
ditia dona ditissima dona
diuerto et declino اعَدِل وأُمَيِّل
diuersus aduersus contrarius
diuersitas اخْتِلاف
diues غَنِيّ([1]) col. 2
diuerticulum diuersa ac diuisa uia siue altera uia
diualis diuinus
diuarico prostituo aperio
diuello in duas partes diuido
diuerto declino dissipo
diuersorium receptaculum uel cella ospitalis
diuerbero disiungo
diuerso uario pingo
diuido discerno iscindo أَقْسِم
diuinus ariolus coniector aruspex
diuinor uaticinior[2])
diuinatio كِهانة
diuinitas deitas إِلاهِيَة
diuisio قِسْمة ومَقْسَم وتَفْصيل وَافْتِراق

1) *غِنا 2) q. v. = uaticinor: diuino

diuido discerno

diuisus مَقْسوم

diuitie غِناء ومَلْكة وإثْراء[1]

diuinitas a deo

diuersorium مَنْزِل

diuortio separo repudio

Fol. 39b col. 1 diuortium مُفْتَرَق

diuus imperator qui post mortem ut deus habebatur

diutius diuturnum مُتَمادٍ ودايِم

diuturnus مُياوَم[2]

diutinus quod longum tempus fiet

diuulgo diffamo أَنْتَشِر

diu semper tarde assidue

doceo أُعَلِّم وَاشْرَع

docibilis et docilis عالِم ومُعَلَّم

docilis نَبيل

doctor مُعَلِّم

docte aduerbium est ut doctus docto docte

doctrina تَعَلُّم

doctus عالِم ماهِر

documentum quod docetnr uel exemplum

dogma تَعْليم

1) *Hebraicum אוצר 2) = diurnus, ut legendum est; cfr. cotidie

dogmate بِالتَّعَلُّم

dolet يَتَوَجَّع

dolens مُتَوَجِّع

dolonis غِمْد

dolor حَسْرة ووَجَع

dolosus حَقود([1]

dolus حَقْد وكَيْد ومَكْر col. 2

dolate مَنْجورة

domatum moenia seperioribus[2]) domus شَرافات وَاعْلَى الدّار

doma grece tectum latine domata enim pluralis moenia uel superiores domus

domat يَروض

domestici أَهْل بَيْت

domicilium مَنْزِل

dominator مالِك

dominalis inuincibilis

dominatrix مالِكة

dominatio رُبوبِيَة

dominor أَمْلِك وَاتَحَكَّم وَأَتَسَلَّط

dominicus domnicus

dominus sabaoht رَبّ الْجُنود

1) دَغِل* 2) = superioribus cfr. doma

dominus per diriuationem dictus quod omnibus possīt

domitus uincibilis placabilis

domo أروض

domus بيت

donatio هبة

donarium est locus in quo locantur oblata

Fol. 40a col. 1 donec حتى

do dono[1]) أهب واغفر

donum عطية وجود

dormito أنعس

[2])dorsici capreola غزال[3])

dorsus est a ceruice usque ad renes ظهر

[2])dotis donatio uel tabula sponsalis

draco ثعبان وتنين

dracontea حبق

dragma [4])مثقال وايضا درهمان

draconitum gemma ex cerebro serpentis

dromedarię نجوب

dromedus نجيب من النوق

dis dromes cursor

nis dromo nauis longa قطعة

---

1) *remitto 2) in margine شك 3) dorcas 4) *mitigal in India voca[u], hic mithcal

drusus patiens aut rigidus sibe contumax

dubietas شَكّ

dubitatio ignorantia

dubius مُشَكِّك مُبْهِم

dubito extimo[1])

duco أَقود وأَحْمِل وَادْخل

ducto duco

dulcis bonus uel suabis col. 2

ductoribus قُوّاد

ductus مَجْلوب وماسوق([2]

dudum فى القَديم

dulcedo suabitas uel mel

duelis[3]) ثُلث اوقِيَة

dulcia sunt genera pistorum operis a sapóre dicta melle ęnim asparso sumuntur

dum donec إذا

dulce bene

duo اثْنانِ

duo minuta دانِقانِ

dumētum ubi spine multe sunt

duplex ánimus ذو قَلْبَيْن

dumus spina in uirgultum silbe

---

1) *يخرص 2) cfr. aduectus 3) duella

duplicia مُضَعَّفة
duplo ضِعْفان
durabilis ثابِت
dure بِشِدّة
duritia قُصوحة(1) وشِدّة
duro patior
durus pertinax شَديد قاصٍ(2)
dumtaxat scilicet uidelicet certe uel tantummodo
Fol. 40b col. 1 du
du
du
du
dux

ITEM DE LITTERA E.

Eadem عَنْ(3) تِلْك ومِثْل
eádem ora تِلْك السّاعة
eamus انْهَض بِنا
eatenus ipsa illa ea ratione
ebenus أَبَنوز
ebes أَحْمَق جاهِل
ebetes حَمْقا

1) = قُسوحة 2) = قاسٍ 3) leg. عَيْن (Hartmann)

ebetescat	يَحْمُق
ebibit	أَزْدَرَد
ebraycus	عِبْرانى
ebrietas	سُكْر
ebrius	سَكير
ebullio	أَغْلى وَانْدَغَش وأَفور
ebur dens elefantis	ضِرْس الفيل وهو العاج
eburneus ebreus[1]) similitudo	
ecce	هَذا
ecce adsum	هانَذا حاضِر
e contrario[2])	عَلَى الضِّدّ
economus dispensator	
eculeus dictus quod extendat	
edax consumtor uorax uel cupidus	
edia	مُكفر[3])
ędes	بُيوت وَايْضًا تاكول[4])
ędet uel ędebat	ياكول
edicula domus modica	
edictum i imperatum	أَمْر
edidit	وَضَع
edo edifico facio	

col. 2 (beside the eburneus line)

1) = eboreus 2) *eclesia ܡܫܟܢܐ 3) cfr. DS; Hartmann, Muwaššaḥ 108: mukaffir = »Bussgedicht« 4) aedes et iterum edes

edificatio بُنيان وَاقامة
edificium بُنْيان
edissero declaro
ediscere تَكَلَّمْ وفَسِّرْ
edilis iudex
edis[1]) pluralis جَدْيان
editio تَرْجَمة ووَضْع
ęditus cum diptongō ماكول
Fol. 41a perg. col. 1 editus sine diptongō مَولود ومُخْتَرَع
edítus[2]) بَوّاب
edi[1]) جَدْى
edocabit[3]) اوْقَع ورَبّا وعَلَّم
edocet[4]) يُعَلِّم
edoco[5]) et etrunio[6]) اعَلِّم وأُرَبّى
educo اسْتَخْرِج وَاخَلِّص وأمْتَعِل[7])
edulium مَطْعَم
edus[1]) جَدْى
effecto compono
effectus مَصْنوع مَعْمول
effeminatus مُونَّث
effeta sine fetu i. e. sterelis que non parit

1) haedus 2) = aedituus 3) educauit 4) educabit 5) educo
6) leg. enutrio q. v. 7) أمتعل

effeta apertio

efferor mente ferina efficior

efferueo ebullio

effero exporto

effingo formo

effemeris ratio tabula codex liber

efficacia انْعال وحِدّة وكَمال

efficaciter faciliter expedite uelociter

efficax فَعّال نَبيل نَبيه مُكْتَفى

effigiēs uel effigia imago uel simulacrum col. 2

efficio افْعَل وَاصَيِّر

efficiens a faciendo dictus idem et expeditus

efflatus[1]) eloquutus

efflagito expostulo

effluit يَجْرى

efflo adipisco

effoueo nutrio

effodio انْقُب

effossus مَحْفور

efoth ثَوْب القِسّيسِيَة

effractor مُطْلَق[2]) quod sit expugnator castrorum

[3])effrenis preceps sine freno

1) leg. effatus 2) = absolute, generaliter 3) a margine: iten

effrenatus	بلا لجام
effringo	أكْسِر
effugio euito	أفْلُت
effugium	مَهْرَب
effulget	يَضي ويَنير
effulget	
effundo	أسْكُب وَاصُبّ[1]
effusio	مَسْكَب
effutio uane loquor effutire dicitur foras aliquid effundere	
Fol. 41b col. 1 egenus egens	عَديم فَقير مُحْتاج
egeo opus habeo	أحْتاج
eger uel egrotus infirmus tristes[2]) et dictus eger quod agatur infirmitate ad tempus	
egero ualde uomo uel educo	
egestas	خَصاصة وعُدْم
egestosus miseriis pressus	
egit	فَعَل
eglesiastes contionator	
Egyptum	مِصْر
ęglesia conuocatio uel collectio grece	
egra	ضَعيفة مَريضة

1) *أسْفُك 2) = tristis

egomet ego ipse

egredieris تَخْرُج

egredior أَخْرُج

egregius شَرِيف مُتَعالى

egressio خُرُوج

egressus مَخْرَج

egresco langueo

egritudo animi tristitia anxietas uel exulceratio

egrotatio مَرَض

egrotus سَقِيم col. 2

eguerunt اِحْتاجوا وَاشْتَهَوْا

eia sermo orantes[1])

eicio deporto أَدْفَع وأَطْرُد وَامْنَع وَانْفِى وَاخْرِج[2])

eiectus fugatus expulsus

eiecit حَضَع[3]) ومَنَع وأَبْعَد

eiusdem مِثْلَه وبِمِثْل ذَلِك

eicione يفْعة[4])

eiero ualde iuro

elaboro emtor[5]) uel adiubo

elabor effugio أَنْسَلّ

elangueo أَمْرَض

1) = orantis 2) Cod. وَاخْرُجُ 3) cfr. DS خضع; ex دفع corruptum puto 4) DS elcione = alcyon! immo *eicione* ex *ec(h)idna* corruptum 5) enitor q. v.

elatio كِبَر وتَجَبُّر

elationes رِيلسات

elatus مُتَكَبِّر

elafus corbus[1]) grece

elapsus liberatus fugiens

elebatio رَفْع

elebo أَرْفَع وأُقيم

electarium مرهم مُلَيِّن[2])

electio إخْتِيار وَاصْطِفاء وَاجْتِباء

Fol. 42a perg. col. 1 electrum aurum et argentum خَراشة[3])

electus مُنْتَخَب مُخْتار

elefans فيل

elefantiacus داء الفيل[4])

elegans pulcer طَبيخ

elleborum بَلاذُر

elementa الطَّبائِع الأَرْبَع وهى النّار والهَواء والماء والتُّراب

elementum طَبيعة

eletrus خُراشة[3])

eletrum ذَهَب وفِضّة مَخْلوط

eliceo sollicito

elimino eicio expello

---

1) ceruus 2) Cod. مُليم: cfr. Alcalá: ablandar leyém pro leyén 3) DS 4) elephantiasis

elimo elucido أُبَيِّن
Eliberri البِيرةْ
elido prostro اخبط وَاسْرع([1]
elegans pulcer speciosus
eligantia urbanitas iucunditas
eliganter ab aligendo
elisus ساقِط
elisio exsolutio
elinguis أَبْكَم دون لِسان
elicio exprimo excludo col. 2
eliotropium أَلسَّنا([2]
elongo abicio proicio
elogium crimen macula culpa
eloquor pronuntio
eloquens بَليغ
eloquentia مَنْطِق
eloquium مَقالة
elucubro euigilo
elucit أَوْضَح وأَنار
Elul Agustus mensis
elucidat يُوضِح ويُبَيِّن
eluctabilis expugnabilis

---

1) = صرع 2) cfr. DS ad سنا et سقا

eluit — يَمْحو

eludo detrao uel fallo

eluus[1]) niger candidusque color

elemosina stipes et misericordia

emano — أفيض وَانْبُع

emarcuo uel emarcesco — أَتَلاشا وأذّبُل

emancipatus est manu tráditus

embolismus superaugmentum

Fol. 42b col. 1 ematites[2]) lapis rubore sangineus

emano ebullio procedo

Emmanuel nobiscum deus — اللّه مَعنا

emdola indola

emendatus — مُصَحّح مُوَدَّب

emendo — أُوَدِّب وأصْلِح

ementio ualde mentio

Emerita — مارِدَة

emerrois[3]) genus áspidis

emeriti — المُنْقَطِعون

emembris membro conuulso

emicat — يَضى ويَرْصَفْ

emigrat — يَتَغَرّب

eminere — ارْتِفاع وَاسْتِعْلاء

---

1) helvus 2) haematites 3) haemorrhois

eminens altissimus subnix uso[1])

emineo أَعْلُو

emina[2]) appendet libram unam

éminus بَعِيد ومُرْتَفِيع

emissarius flagitiorum et luxurie satelles

emissiones رَسايِل

emitto inmitto mando

emo أَبْتاع واشْتَرِى

emolumentum رِبْح وَاصابة col. 2

emolluit يَدْهن ويُرَطِّب

emoptuis[3]) بَصْق الدَّم

emortuus ضَعيف كَمَيّت

empos inpatiens amens

emoueo euello

emticius مَمْلوك مُشْتَرا

emtio فِدْية

emtus مُشْتَرا

emulatio غَيْرة

emulator تابِع وغَيّور

emulor أَقْتَدى وَانافِس وَاناغى وَاغايِض

emulamini نافَسوا([4]

emulceo oblecto

---

1) subnixus q. v. 2) cfr. amine 3) cfr. haemoptyicus 4) sic

emulus — عُدُوّ ثمّ مُقْتَدِى
emunctorium — انّبة تُطْفا فيها الشِّماع
emundo purifico
en ecce umquam ex quando
enarrat — يَصِف ويَحْكى
encenia initio uel noua templi edificatio
enema — حُقنة وهو عِلاج الحَمّام
eneruo neruos precido
Fol. 43a col. 1 eneum — انبة مِن نُحاس
eneruatus — ضَعيف لَيِّن مَريض مَحْلول
ęnigma — قالَب ومِثال
ęnigmata — مِثال وَاقْتِداء
enim — فَإِنَّما
enitens — مُضِى زاهِر
enixa — حُبْلَى مُخْشِيَة
enixus — مُرْتَفِع ثُمّ ذو نِعَم سابِغة
enidros[1]) aquatilis serpens
eniteo uel enitesco splendeo
enitor elaboro uel adiubo
enucleatius apertius manifestus
enodo sine nodis facio nodum soluo
eno enato transuolo

1) = enhydris

enormis خارِج عَنِ القِياس

enormitas granditas

ensus[1]) gladius macera[2])

enubilat يَصْحى

enuntio أَخْبِر وأَبَشِّر

enucleo sculpo mundo

enutriet يُرَبّى

ennulus خِشْف

enucle . . . . col. 2

enuntio أَخْبِر وأُبَشِّر

eo quid[3]) aduerbium increpatiuum uel ad⟨iu⟩randi

eo pergo uado أَتَوَجَّه وأَمْضى

eo i شَمْس

eo ibi

eonaztoneon[4]) est in secula seculorum الى الدّهر[5])
الدّاهرين

eous aurora oriens uel lucifer interdum et pro sole ponitur

epar iecur كَبْد ومِعاء

epifania grece i. e. apparitio manifestatio uel ostensio

epheuus adulescens inbarbis

epilensia est morbus

1) ensis 2) machaera 3) equidem 4) *αἰῶνας τῶν αἰώνων* 5) sic

epikgeno[1]) significat supra commune ut hic passer siue masculinus siue femina

ephilogus nouissima pars controuersie

epitalamium carmen nubtiarum غِنا الزَّمَرَةْ

episcopus speculator superinspector uel supereminens

epitima[2]) مَرْهَم

epilensia صريعون من الدّاء السّودا[3]

ępulatus مُتَنَعِّم فارِح

ępule تَنَعُّم

ęp ulentur يَتَنَعَّمون

Fol. 43b col. I epitafium grece latine supra tumulum

epigramma est titulus quod latinum superscriptio interpretatur

ępulor أَفْرَح وأَكول وأَتَنَعَّم وَاجْذِل وَاسُرّ

equabilis مُسْتَوى

equalitas إِعْتِدال وَاسْتِواء

ęqualis iustus rectus ab equitate

equat يَعَدِل

equabitur يُساوا ويُعْدَل ويُقَوَّم

eques فارِس

equestres فُرْسان

equeuus مُعْتَدِل فى السِّن

1) ἐπίκοινον 2) ἐπίθεμα 3) vix eruendum erat; cfr. caducus, melancolia

equidem ego quidem

equosit[1]) folia similis

enoro جُمَّيْز[2])

ęquoro nauigo

ęquum ęt ęquitas عَدْل

equito equo adsimilo

equus فَرَس

equipero coequo adsimilo

ęquilocus ęqua uel iusta loquens

equor mare uel campus

equester et eques est milesque quum[3]) sedet i. e. caballator

eradit يَزيح ويَبْشُر col. 2

eradicatus مَقْلوع

erarius صَفّار

errabundus similis erranti

errat يَضِلّ ويَجْهَل

erarium templum uel tesaurum publicum ubi pecunia ponitur

erbitum[4])

erratum delictum peccatum crimen

Ereuus جَهَنَّم

1) equisetum 2) = sycomorus; enoro ex moro corruptum uidetur 3) miles qui equum = qui in equo 4) sic

erbidus i. e. locus qui habet erbas

erectus مُعْتَدِل

erecti sumus نَعْتَدِلوا

ereo[1]) et inereo الْصَق وَاثْبُت

ermafroditas eo quod ei uterque sexus appareat[2])

ereptus مُخَلَّص

eresipila[3]) داء الْحُمْرة

eresis secte حَزْب وفِرَق

ereticus خارِجى

ereum صُفْر ونُحاس

erexit قام وَاعْتَدَل

erga حَوز

ergastulum سِجْن

Fol. 44a col. 1 ergo إذًا وإنّما

ergone numquid اتُرا

ericius قُنْفُذ

erigo أُقيم

erienos[4]) ذُكّار

eripio وَانجّى واُخَلِّص

[5])erit يَكون

1) haereo 2) Isid. Orig. XI, 3, 11 3) cfr. carbum; DS حُمرة

4) cfr. caprificus 5) *erinacius cuniculus سَفَن: cfr. supra »cuniculus«

eri et nudius tertius totum tempus uel praeteritum tempus

erro circuo uago

ero أكون

erogo uendo أنْفِق

error ضَلال وباطِل وغَلَط

erodion abis est fulicis similis

erro أتحَيَّر وأضِلّ

erubesco أحْتَشِم وَاخْتَزى

erubeo confundo

eruca فَراشة وعِفْن

eructuo أفِيض وأتَجَشّا

erudio أعَلِّم وَاوْعِض([1] وأؤَدِّب وأروض

eruditus iam doctus

eruditor مُعَلِّم ومُؤَدِّب

erugo عَفّن وذَرى

item erugo uermis in oleribus et in frondibus col. 2

erumna فَقْر ومَرَض

ęrumnosus مُبْتَلا عَديم

erumpo أنْدَفِع وَانْبَعِث

erundo[2]) خُطّافة

eruo euello[3]) adlibero انقع وَاخَلِّص وَانَجّى([4]

---

1) = اوعظ 2) hirundo 3) q. v. 4) Cod. وَانَحّى

erupit	اضْطّرَد وَانْفَجَر
esca	غِذاء وطَعام
escentia	ذات وفِطْنة وطَبيعة
esclus[1]	شَجَرة البُلّوط
esitatio	تُهْمة ولَمْز
esito	أتَشَكَّك وَاتَحَيَّر
esto recte uel forsitan	
ęs et eramentum	نُحاس وصُفْر
est	هو ايْضا ياكُل
esta	شَنِيس[2]
estne	أتُرا ولَعَلّ
esternus	اخِرى
este	
estibus	حُرْقة
estimo	أرْجو
estuo	أيْبِس وأحْتَرِق وأجِفّ
estus calor	حَرارة وقَيْظ
Fol. 44b col. 1 estiuo	القَيْظ
esurio famelico i. e. uescere cogito	
esus ciuus uel manducatio	
et alibi	وَقال ايْضا
etas	تَرب وعالِم ثُمّ اجْتِماع

1) (a)esculus 2) DS

etas sera السِّنّ الغَقّص

ethera السَّماء مَعْ كَواكِبها[1]

ether celum superior السَّماء الأَعْلَى

ethica ars morabis[2] طَبِيعى

ethnicus مَجوسى

et enim لِأَنَّه ايْضا

ethimologia originatio est

eternales أَزَلِيَة

ethicus qui de moribus disputat

eternitas دَوام وأَزَلِيَة

eternus دايِم أَزَلى

etiam ايضا ونَعَم ويَقينًا

et infra ونَحْو هَذا

euax interiectio eligentis est scilicet euge

euacuatus مَبْطول مُضْحَجِلّ ساقِط مُعَطَّل مَخْلَع مُخَلّى مَتْروك

euacuo أَبْطِل وأَخْلى

euado fugio أَفْلُت col. 2

euanescit يَضْمَحِلّ

euanuo اعَيِّب وَافْسِد

euangelium bona adnuntiatio بُشْرا حَسَنْ

euangelizat يُبَشِّر

euangelizo uel adnuntio أُبَشِّر وأُخْبِر

---

1) Cod. كَواكِبَها 2) moralis

euasit خَلَص ونَجا

euagor eo

eucaristia gratulatio grece

euello[1]) uel reuello أَقْلَع

euulsus مَقْلوع

euenio أَنْتَهى وَابْلُغ

éuenit يَعْتَرى

euentus فَجْأة

euerberatus مَكْلوم

euertit يَقْلب ويَصْرف

eueo exporto

Eufrates نَهْر الفُرات

eufonia bene sonans locutio

euforuium dictum quod eius sucus oculorum aut[2]) uisum

eulogetuus bonus grece

Fol. 45 a col. 1 euge aduerbium laudantis uel ortantis letitie uel laude

e uestigio statim

e uicino عَنْ جُوار

euinco supero

euidenter عَلَى بَيان وأَيْضا واضِحًا

euidentia تَحْقيق ويَقين

1) cfr. eruo 2) acuat; cfr. Isid. Orig. XVII, 9, 26

euideo manifesto

euidens واضح زاهر

euigilio أنتبه واستيقظ

euiro castro

euiscero exinanio uacuo

euito proibeo sperno

euoco أسمى

euolo citius curro أذهب واعجل

euomeo eructuo

eulogia benedictio uel conuiuium

eundi نهوض

eunucus مجبوب خصى وهو الصقلبى[1]

euulsus مقلوع

ęuum seculum زمان وقدم

éurus الجنوب وهى الريح القبلية

euxini funes quibus uela nauis superpenduntur

exalo spiro spiritum emitto col. 2

exaceruatio سخطة

exalto adtollo erigo

exaceruo أسخط

exacrabilis inamabilis odiosus

exacrat يلعن ويبعد

---

1) DS سقلب

exagito uentilo moueo

exactor مُسْتَخْرِج ومُتَقاضٍ

exactus eiectus fugatus

exacuo أَسْقِل وأُحَدّ

exaggero grande facio

exaggerator annuntiator

exago perago fugo

exaduersus مُتَعَرِّض

exalat يَتَنَفَّس ويَنْفُخ

exalto أَرْفَع وأُشَرِّف

exalo حُكْم وَامْتِحان ثُمّ شَرِيطة[1]

examen تَحْقِيق الوَزْن

examino أَمْتَحِن وَاخَلِّص

examussin ex toto ex integro

examologesis preces uel confessio in cilicio et cinere

examplo exaperio

Fol. 45b col. 1 exanimis بِلا روح

exanimo extenuo occido

exaperio examplo

exanclo perago perfero exaurio

exaratus مَكْتوب

---

1) cfr. DS s. v. شريطة; ex exayo, exaio = exagium (Hisp. ensayo) corruptum puto

exardesco	اشْتَعَل[1]
exaro sribo[2]	أُكْتُب
exarsit	اشْتَعَل
exaruit	احْتَرَق ويَبَس
exasperans	مُتَحَرِّش
exaspero ulcos facio	
exaudio	أَسْمَع وَاجيب وَاغْفِر
exaustus	يابِس مَجْفوف مُفَرَّغ
exaurio	أَسْتَقى
exaudio audio adcommodo	
excandeo exardeo	
excedo[3]	اَطّمس وَاعَمِّى
excedit	يَعّجَز[4] وَايْضا يُخَطّرِف
excellentia dignitas	
excelleo uel excello	أَعْلو
excellit	أَسْتَعْلَى
excellens sublimis	
excellenter exime	
excellentior	فايِق فى الْعِلْم col. 2
excelsus	مُتَعالى
excepto frequenter excipio	
excepit	اخْتَطَف وَاتَّخَذ

1) sic 2) scribo 3) exc(a)eco 4) DS; excessit

exceptoria	جُبّ
excessus	ذَهاب وزَوال
excessit	عَجَز
excido precido	انقب وأَقْطَع وأَبِيد وَاجْرح
excipio	اخُذ وَاتَقَبَّل
excio cano canto	
excisio mors	قَطْع
excipulus uenabulus[1]) ueteres dicebant	
excello emineo sublimior[2])	
excelsior superinmineo premineo	
excedo recedo euado	
exculo[3]) elicio	
excreo proicio	
excobo[4]) fodio	
excogito dispono compono	
excodico agito ago	
excito	أَحْيِى وَاقيم وَانّبِه
excidium expugnatio	
Fol. 46 a col. 1 exconsules	المَعْزولون عَن الوِزارة
excido	أَقّطَع وَأَجْرح
excludit	يَنْفى ويُشَرِّد

1) excipulum uenabulum; at uenabulus etiam infra 2) haec cum sequenti glossa coniungenda videtur. 3) = excōlo? 4) = excavo

excludo excedo expello	انحّى
exclus[1])	شَجَر البُلّوط
e⟨x⟩crementum quod in aliqua re supercrescit	
excodico	أُوَدِّب
excubat	يَتَّكى
excubie	سَهْر وسَمْر
excurro	انطلِق وَاجْرى
excubitor uigilator	وهو البايِت
excusabilis	مَعْذور
exculens inportunus	
excusatio	إعْتِذار
excussus currens	
excuso	أَكْرِه وأَعْذِر
excuso fabrico	
excutio	أَنْفُض وَانَقّى
exdignus non dignus	
exedra domus separata modica	
exacratio[2])	اجْتِناب
executor	مُسْتَخْرِج[3])
execrandus orribilis malus	col. 2
exegit	أَخَذ

1) aesculus 2) execratio 3) Cod. مُتَخْرِج, cfr. exactor, publicanus

exemplar	قالِب ومِثال
exemplum	مِقْدار وَاسْوة
exemtus	
exenium [1]	هَدِيَة
éxeo uado	
ex éo	عَنْه ومِنْه
exequia	تَبَعة
exequie funera mortuorum	جَنايِز
exequo	أعَدّل
exequutor id est exactor quod sit expugnator castrorum	
exercebor	اسْتَعْمِل
exerceo excito [2]	أقُول
exequor insisto negotio	
ex equo equaliter	
exerte euidenter prespicue manifeste	
exeratim exercitatim	
exercet	يَنْطِق ويُدَرِّب
exero nudo aperio	
exercitatio	تَهَمّم ونَطْق
Fol. 46b col. 1 exercitatus	مُدَرَّب ومُعَلَّم
exercito	أدَرِّب

1) ξένιον 2) exercito

exeredo expello respuo

exercitus falangas عَسْكَر

exercitium meditatio

exercuit

exertus id est in loquendo expeditus manifestus

exestuat كان ييبس

exesus quia percomesus uel consumtus est ęnim aridus tenuis exilis[1])

exe

exflagito exposco rogo

exhoc a modo مِنَ الْآن

exhonoro ازْدَرى

exhic exinde

exíbeo أنْصِب وأقيم وأَهَب

exibe إعْطِ[2])

exíbi خَرَجْت

exibitio تَبْيين

exigit يُضَيّق

exigo cogo exquiro exposco أزيد

exicco euacuo consummo

exiguus ضَعيف صَغير

exilaratio تَهْليل الوَجْه col. 2

1) Isid. 10, 89 2) sic

exiliens واثب

exilis رَقيق ضَعيف

exilium· دَمار وهَلاك

exiliatus expulsus fugatus

exilio damno item exilio curro festino exilio exeo

exim exhoc deinde dehinc

eximie insigniter excellenter

eximia كَثْرة

eximius magnificus

eximo extrao أَخْرُج

exinuo examplo exaperio

exinanitus مُتَلاشي

exinanio احْوى(¹ وَاسْتَوْعِب

exin posthec inde

existit

ex inprouiso subito ex insperato

existimo أَظُنّ

exitium مَهْلَكة

exitus مَخْرَج

exitiosus homo qui aliis exitium inducit ut fobea uel gladius

Fol. 47a perg. col. 1 exitialis exitiosus homo qui alio exitium inducit

1) cfr. adnullo, fruor; DS خوى

item exitialis locus in quo exitium fieri potest ut fobea uel gladius

exmano[1] procedo

exobtatus مُتَمَنّا ومُشْتاق

exoletus uanus excotiscus[2] alienus

exoleo extra solum fio

exolesco euanesco

exonero leuigo deleo de memoria exeo

exhonoro uitupero

exolbo[3] أُرُدّ

exoticus odibilis

exorabilis مُجِيب مُسْعِف

exordium بَدْو

exoritur يَطَّلِع

exornatus مُزَيَّن

exorno أُزَيِّن

exornatus ualde ornatus

exoro impetro أُجِيب

exoors[4] sine corde uel a consilio alienus

exosus بَغِيض

exorsus loquutus col. 2

exortatio تَحْضِيض وَإرْشاد ومُناصَحة ومَوْعِظة وَاسْتِدْعاء

1) emano 2) exoticus 3) exsoluo 4) excors

exorreo abominor

exortator واعِظ ومُوصِى

exortor أحُضّ وَاوعِظ وأُوصِى

exortum مُطّلَع

exorcizo adiuro

exortum est أطّلَع

exorior nascor

exosus بَغيض

exorcista grece latine adiurans siue inuocans

exorcismum coniuratio siue sermo increpationis aduersum diabolum ut discedat

exspes quod sit sine spe

expando أبْسُط

exsparsio اهْراق

ex parte مِنْ ناحِيَة

expaueo et expauesco أجْزَع وأخاف

expeto exposco

expecto credo spero

Fol. 47b col. 1 expectatio رَجا وَانْتِظار

expedibilis مُنْبَغى

expedit يَجِب ويَنْبَغى ويَليق

expeditum اسقا[1]

expeditur تَاهَّب

1) Voc. اسقا adaquatio

expeditio uelocitas, expedio educo propero expleo

expello ادْفَع وَانْفي وَاشَرِّد

expergitus expergefaces[1])

expergescere انْتِباه

experiatur يَتَأدَّب ويَتَعَلَّم

experientia[2]) بُرْهان

expergens rectus uigilans

expendo extimo persoluo

expergiscor post satietatem somni euigilo

experimentum امْتِحان وتَجْرِبة

experior امْتَحِن وَاوَدِّب

expertio passione compleo

expertus temtatus مُنْتَبِه

expers exors مُخَيِّب

expes quod sit sine spe

expiat يُنَقِّي col. 2

expio emundo أطَهِّر

expio[3]) morior أتَوَقّا

expilo alienam hereditatem subuerto

expiro أتَنَفَّس

expiabilis debilis[4]) solubilis

---

1) expergefactus 2) *demonstratio probatio 3) expiro
4) delebilis

expi

éxplano déplano — أُتَوِّيل

expleo persoluo — أَكْمِل

expletio — إِكْمال

explicit — كَمَل وتَمّ

explicat — يَظُمّ(1 ويُلَفِّق(2 ويُوَلِّف(3 ويَطْوى

explorator — جاسوس

exploro et exquiro — أَتَفَقَّد وَامْحِن وأُبَعْثِر وأَجُسّ

explosus — مَدْفوع

exploratus incertus

expolio[4] — أَسْلُب وأَسْلُخ وأُجَرِّد

expolo[5] mundo elucido

expono explano — أُفَسِّر

expositio — تاويل وشَرْح

exporto effero

Fol. 48a perg. col. 1 expostulo repeto

exprescit — عَصَّر

exprescius — قَوْل وَجيز

expremo extruceo[6] — أُعَصِّر

exprimo ostendo designo

expromo profero aperio

1) = يَضُمّ 2) cfr. consuo 3) Cod. ويُولِف 4) = spolio 5) = expolio 6) Boehmer 227

exprobratio	زَرَايَة
exprobrans	شامِت مُعَيِّر
exprobro	أَبْغِض وأَشْمت وَاعَيِّر وأَتَنَاوَل
expromo profero	
expugno	أُحارِب وَاجاهِد
expulit	أَبْعِد(1
expulsus	مَبْعود مَنْفي
expurgo	أُنَقِّي
expungo consummo impleo	
ex qua re	مِنْ ذَلِك
exquiro	أَطْلِب
exquisibi	طَلَبْت
exquisitus	مُكْتَسَب
exquirit	يَطْلُب
exsanguis	بِلا دَمْ
exors sine sorte	
extasis timor	خَوْف ورُعْب col. 2
extabero tumeo exto	
extalis	مَخْرَج(2
exta intestine uel uiscera uel fibre pectorum	
extemplo subito ilico cito	
extendo	أَمُدّ وأَبْسُط

1) expello 2) *i. e. anus

extensus مَمْدود

extentor باسِط

extenuo أُغَيِّر

extero frequenter tero supero

exterior وارى اخِر

exterminatus fugatus

extermino أُحيل

externa ظاهِرة مِنْ خارِج

externus extraneus

exter أَجْنَبى

exterreo extraneum facio اشرد وَاصعق(1 وَارْعِب

exterritus فازِع

exterminabit أُفسَد وأُخْرَب

extergeo limpido

extimo uel existimo أُنْزِل وَاظُنّ وَاحْسِب

Fol. 48b col. 1 extimus extremus 2)قاص وارى بَعيد

extinctus مَطْفى مَيّت

extinguet يَطْفى ويُغمّض

exstirpatio فَساد

extirpo extermino a radice subuerto

extitit 2)ثَبَت وصار

extis pectoris fibris

1) cfr. DS دعق 2) ad marginem additum شك

extollo أَرْفَع

exto supero consto emineo

extorris غَرِيب

ex toto مِنْ كُلّ ثُمّ بَتّةً

extorqueo per fortia tollo

extraneus dictus eo quod sit aliene terre

extra خارِج

extraneo elongo contemno

extrao أَخْرِج

extra mando longe mitto

extremo أَقْصا

extremus nobissimus ultimus

extrinsecus ظاهِر مِنْ خارِج

extremitas finis uel margo

extrorsus deforis

extruo longe deduco col. 2

extructa مَبْنِيَة

extrudo deprimo produco

extrusa مَجْلوبة

exuberans multum capiens

exuberat يَشْبَع

exubie spolie uel uestes

exul peregrinus أَجْنَبِيّ غَرِيب

exules — مُبْعَدون

exultatio — سُرور ومَفْخَر

exulceratio angor stímulus miseria egritudo

exulcero exaspero uel ulcus facio

exuco[1]) sicco

exulto exilio — أَفْرَح وأُسَرّ

exundo habundo afluo

exuo expolio — أُعَرّى

exungia aruina adeps

exurit — يَحْرِق

exustus — مَحْرُوق

exutus — مُجَرَّد

exurbatus fugatus eiectus

Fol. 49a col. 1 exuo uinculo nexu uel expolio

exulto exilio excresco

item exulto baccor furio irascor

exupero superhabundo

ziopia[2]) — بَلْدَة الحَبَش

ziopus — أَسْوَد حَبَشى

z

1) ec-suco = Hisp. enxugo, Böhmer 230   2) = Ethiopia

ITEM DE LITTERA F.

Fabea uel foeba Luna[1])	
fáber	حَدّاد
fabet	يُساعِد
fabe	
fabilla	شَرَر ولَهيب وغبْرة
fabillacia[2])	خِداع وكَذِب
fabillis	غُبار
fabre factus ornate compositus	
fabre ingenio sedocte[3])	
fabor	مَدْح وثَناء وشُكْر
fabonius	الدّبور وهى الرّيح الغَرْبيّة
fabricator	بَنّاء
fabrico	أَبْنى
fabula	خُرافة ومِثال col. 2
fabum	شُهْد
fabulosus uerbosus uentosus	
fabor consensus gratia uel laus	
facesco desidero facere ministro	
faces	شِماع
factor actor adiutor uel princeps	

1) قمر* 2) cfr. fallacia, favillaceus 3) = seu docte

faciens فاعِل وصانِع

faccio[1]) adolando inpedio decipio

facies وَجْه

factio opus fallax

facile est هُو مِنَ الواجِب

facile leniter[2]) sine dubietate

faciliora هَيِّنة

facio ago[3])

facilis مُساعِد ومُسارِع ومْخيال ولَطيف

facilitas leuitas

facilius أَيْسَر وأَمْكَن

factito frequenter facio

facilitate بِأَيْسَر إِفْراط

factiosus fallax deceptor

facultas (ف)ايدة

Fol. 49b col. 1 facundus eloquens bonus

facunda[4]) eloquentia

facinus crimen peccatum scelus

facinorosus a facti commisso nominatus est licitus est

facitergium et manitergium a tergendo faciem uel manus uocatum

---

1) = fascino q. v., Boehmer 226. 2) leuiter 3) *اني فاعل وعامل وبادع 4) facundia

[1])falangas et falas	عَساكِر
falarica genus teli et gladii	
fagus genus arboris alte	
falcastrum	فَوْجِيل
falcito peto[2]) seco	
falcis	مَنْجَل
falernum	خَمْر
fallax	كَذّاب
fallacia	خَدِيعة وخَلّابة
fallo	أُخادِع
falera ornamenta equorum	
falsarius et falsilocus	كَذّاب
falsitas	زُور
falso	باطِلًا
falsosus circumueritus[3]) deceptus	
falx est qua arbores potantur[4]) et uites col. 2	
fama	ثَناء وَاحْدُوثة
famis edendi cupiditas uel tenuitus[5])	
familia	حَشَم وضَفَف ورَهْط وعَشِيرة
famosus inpudicus	
famulatur	يُعْبَد ويُخْدَم
familiaris amicus	

1) a margine شكل 2) puto 3) circumuentus 4) putantur
5) tenuitas

famulo seruio obsequor

famulus عَبْد وخادِم وغُلام

familiaritas amicitia

famelicus indiges

fanaticus templi minister

fandus[1]) دَنَس ونَجَس

famulatio seruitium

fantasma uel fantasia خَيال وَاطْناب

fantes مَوالِد

fanum templum pollutum بَيْت

farcio impleo repleo

far الاشْقالِيَة([2]

farcimen حَشْو

faretra uel teca جَعْبة([3] وعُلْبة([4]

Fol. 50a col. 1 faris تَقول

farra دَقيق

faria uerba multa

farus[5]) cenatoria uel turris speculatoria greca nomina sunt

fastigo eleuo

1) cfr. fango, fange 2) cfr. scandula; DS 3) جمع جعاب*

4) Cod. عَيْبة 5) φᾶρος et φάρος

faselum leguminis genus quod nos faseolum dicimus faselum et cicer[1])

faselum حِمّص

fascinabit خَدَع

fascinatio خُدْعة الثناء

fas est حَلال هو[2])

fascino adolando inpedio laudando decipio

fastidiosus مَلول كَسْلان

fastidio orresco

fastidium مَلَل

fasidis grassus

fastigium ارْتِفاع وقُنّة[3])

fastus superuia tumor honor elatio

fascia qua tegitur pectus et papille comprimuntur

fascis pondus col. 2

fasces potestates congregationes uel honores consulum

fata قَدَر وقَضا

fatesco euanesco dissoluor

fateor أقول

fatet يَقِرّ ويَعْتَرِف

fatilis[4]) mortalis

fatidicus مُنَجِّم ورَقّاء

---

1) Boehmer 230 2) Cod. جَلال 3) قِمّة(?) 4) fatalis

fatigatio تَعْب وشَنْخص وكَلَل وفَشل

fatigo affligo

fatigatur[1]) فاشِل كالّ

fatiscor pergendo dissipo aperio

fatigor أَفْشَل

fatissimus كَذّاب

fatue جاهِلات

fatuitas stultitia

fatuus أَحْمَق جاهِل

fatum كَلام

fauces حَلْق وَاوْداج وحَنْجَرة

fauctor مُعين

fautus رَؤُوف ومُفْلِح ومُحْسِن ومُشاكِل ورَحيم وحَليم

Fol. 50b col. 1 faueo أُعين

fautor laudator

faxisti عَمِلْت

fax flamma

feba قَمَر

febus شَمْس

febris a feruore dicta est enim habundantia caloris[2])

fecunda حُبْلَى ثُمّ نَتيجة ثُمّ زَيْن ونَظْم

fecundo adorno

1) fatigatus 2) حُمَى*

fecunditas fertilitas نتاج

fecundus نمو

fecula رب

feculentus خاثر

fedaberit هجن

fedebat sine diptongō ينجس ويسمج

fędebat cum diptongō يقدس ويصلح[1]

fędero اعاهد واعقد واعامل

fedo turpo sordido

feditas uel fedus sine diptongō هجنة وسماجة

fedus عهد

item fedus صحيح[2] وقبيح

felero ormo[3] pincto col. 2

fel fela مرارة

felicitas سعادة

felix صالح سعيد مفلح

fellicola colera hoc est fellis effusio

feliciter prospere beate

femellarius feminis deditus

femina انثى

femur فخذ

femoralia et feminalia eo quod femora tegunt

1) sanctificat et reparat 2) integer, simplex; fidus? 3) orno (falero)

fenerator مُتَسَلِّف[1] مُقارِض

fenero أُسَلِّف

fenestra ثُغْرَة ومِضْواء

fenix auis est colorem feniceum habet et in toto orbe singularis et unica

fenices cartaginenses uel tirii populi

feníceum وَرْدى

fenore مُقارَضة

fenum خُطام

fenus رِبْح وإصابة

fenúclum[2]) بِسْباس

Fol. 51 a col. 1 foedus عَهْد

fera ueluce

ferculum مُشَبَّك ثُمّ مَحْمَل وطَبَق

fere نَحْو وقَريب

feralia funebraticia uel luctuosa lamenta

feretrum نَعْش

ferme plus minus uere prope id ipsum

ferio أَضْرِب

fermentatum a feruore nuncupatum

fermentum خَميرة

feror erro

---

1) مُسَلِّف(?) 2) cfr. maratro

fero أَجْلِب وأَسوق

ferox et ferus asper inmitis malus

ferrago قَصيل الزَّرْع

ferrúgo فِرّاط

ferrum حَديد

fertilis diues copiosus .

fert يَتَحَمَّل

fertilitas fecunditas opulenta

ferula عَصًى وكَلْخة

ferus شَرِيص

ferueo caleo

feruidus حَريق[1] col. 2

ferrúgo genus tinctire[2]) فَرّاط

feruor غَلَيان وَانْتِفاش

fessus senectute fractus

festuca تِبْنة

festinatio uelocitas

festino أُسارِع

festinato aucto cito adulto

festus عِيد وصَنيع

festiuissimus dies plus quam festus dicitur et homo festiuissimus

---

1) Cod. فَرِيق, cfr. DS I, IX; Raphel. نَزِيق 2) tincturae

festiuitas psollemnitas

festiuus celebris sollemnis

festus letus

feta ذات نِتاج واحِد

fetus subolis نِتاج

fetosa مُنْتاجة[1]) حامِلة

fetialis sacerdos

fex fece ثُفْل وخُثار

fiala قَدَح

fialas أَحْقاق وأَكْواس

fiber genus animalis uenenosis

Fol. 51 b col. 1 **fiat** يَكون ثُمّ أَمين

fibola uinculum qua pectus feminarum ornatur uel pallium tenetur, uris[2]) in umeris est seu cingulis in lumbis

fibula سَوْدا ومَخاطِف

fibus[3]) شَمْس ثُمّ قَمَر

fibra خَيْط وقَضيب

fibre uiscera عُروق ومِعاء وَاعْضاء

fibrinum lana est animalium

fictile أَنْيةُ فَخّار

1) Cod. مُتْباعة; cfr. DS I, IX, qui nil coniicere audet; cfr. مِكْسال, مِثْكال   2) uiris Isid. 19, 31, 17   3) cfr. feba, febus (Phoebus)

ficeta جَمْعُ شَجَرِ تِين

fictor falsator et fictor[1])

fictus mendax كَذّاب ومُدَلِّس

figo statuo insero

fictum mendacium كَذِب

ficta كَذوبة

fidicina trastollens uel cantatrix

fideliter تَوَكُّل وثِقّة

fidelis أمين ومامون

fidentia et confidentia ثِقّة

fides أمانة وإيمان

fidens animi audax

fidis cordo[2]) cuius diminitiuum fidícula

fido et confido أثِق col. 2

fidus fidelis أمين

fiducia رَجاء وثِقّة وتَوَكُّل

figo أثْبِت

figmentum uel massa عَجْنة

figulus فَخّار يَعْنى بِهِ الصّانِع

figura مِثال وخِيال وصِفّة وصورة

figura filium linea exemplar effigies imago species[3])

figuro formo[4])

---

1) مُدَلِّس وكَذّاب* 2) corda 3) صورة* 4) اشكل اصور*

filacteria uanitas uel carmina — صَنايِف

filoméla yrundo — أُمّ الحَسَن

filosofus amator sapientie

filosofia — فَلْسَفة

filius et filia a familia dicti sunt

filii institutorum[1]) — [2])بنو الذُّباب

filargia auaritia sibe amor pecunie

filix erba

fimbria — هُدْب

fimbrina — ثَوْبُ خَزّ

fimum istercus animalium — زَبْل

fimbri — [3])قُطْن

Fol. 52a col. 1 findo rimo — أَشُقّ

finctus — مُصَوَّر

fingo — أُصَوِّر وَارائِي وَاجْعَل وَاشَبِّه وأُدَلِّس

finis — حَدّ وَإنْتِهاء وعاقِبة([4]

finitimus — [5])مُجاوِر

fio efficior

firmat — يُثَبِّت

firmo conforto

1) insectorum 2) ad marginem شكل; cfr. DS 3) ad marginem inferiorem paginae *كل سى فى هذا الدنيا باطل* 4) *دَهر

5) *finitus مونتهى

firmitas مَنْزِلة وثَبات

firmius مَتين

firmus ثابِت مَتين قَوى شُجاع

fistulor siuilo

fiscella opus ex iungis contextum

fiscus وَعاء

fisici أَهْل عِلْم الطَّبايِع

fissura شَقّة

fisicus naturalis

fistula زَمّارة

item fistula aqueductus de plumbo قَنَوات الرَّصاص
الّتى يَجْرى فيها الماء

fisis natura[1])

fistule صَفايِح

fisica naturalis grece natura dicitur rerum col. 2

fitiari أَنْ يَكْذِب

fixit ثَبَّت وشَكَّل

fixus inmobilis

fitialis facetus eloquens urbanus

fittilis uanus inanis mendax

flabrum flatus ue̊torum

flacci شاعِر[2])

---

1) طبايع* 2) poeta: Horatius Flaccus

flagello أَضْرِب وَاسَوِّط

flamen spiritus uel uentus

item flamen pontifex uel sacerdos idolorum

flagitium وَصْمة وفَرِيَة

flagitiosus libidinosus inonestus

flagito رَغْبة وضَراعة

flagrator qui se flagrit[1]) conductus cedit

flagrum flagellum سَوْط

flamea uirginitas

flantes مُرَوِّحون

flator tibicenis a flato

flat يَنْفُخ ويَتَنَفَّس

flagro cedo flagello

Fol. 52b col. 1 flatus نَفَس

flauellum مِرْواح

flauos الوان

flatilis flatu plenus

flecto أُمَيِّل

flecto genua اطْوى رُكْبَتى

flegma بَلْغَم

flebilis plangens

fleo أَبْكى

fletus عَويل وبُكاء

---

1) flagris

fleumon نَبْت عَظيم

flexuosa مُتَلَوِّذة

fleuótimus[1]) مَبْضَع

flo spiro exalo redoleo

florens يُنَوِّر

flos نُوار

floreo excello cresco

fluctuo commobeor

fluctuans instabilis

flubius نَهْر وواد

fluctuo أَمُوج

fluctus مَوْجة وأَمْواج

fluet stillet يَجْرِى ويَقْطُر col. 2

fluenta aque cursus uel riui

flumen واد سَتَوى

fluxus fluens uanus mollis

flumina أَنْهار

fluens fluxus mollis

fluo أَذوب

fluscellum flosculum

fluxit سال وجَرَى

fluuidus profluens

1) phlebotomus; Voc. مَبْزَغ et مَبْضَغ, Freytag مِبْضَع; cfr. DS (Abul Walîd) شقّ = بصع

fluctiuagus quod per fluctuum uagatur
fobea حُفْرة
fobet يُزَيِّن
fodio أَحْفِر
foeba قَمَر وهِلال
foedus عَهْد
fomite uitiorum هَيْجانُ الخَطا والضَّلال
folia وَرَق
fons عَيْن ماء
fomes ligna stipula
fomento foueo presto
focum uocatur quicquid igne fobet
Fol. 53a perg. col. 1 foebus sol[1])
fomentum nutrimentum incrementum
for loquor dico أَنْطِق وَالْفَظ
forfices dicuntur si a filo[2])
forcipes quasi ferricipes كَلْبَتان
fore[3]) بِبَيان وَايْضاح وبانْتِهار
fores أَبْواب
forinsecus uel foris بَرّة وخارِج
formator tus مُصَوِّر
forma[4]) similitudo صورة ومِقْدار وشِبْه ومِثال وقالَب وَاسْوة

1) شَمْس* 2) Boehmer 222 3) cfr. foro 4) cfr. norma

formatum[1]) uel formacium in africa et in spania parietes et[2]) terra appellant

formum enim dixerunt antíqui calidum unde et formosus

formica نَمْلَة[3])

formidat يَجْزَع ويَخْشا

formido رَوْع ورُعْب

formidolus جَبان ومَهُول

formidolosus

formo figuro أُصَوِّر

formosus a formo dictus i. e. calidum et feruens

formule قُوَيْلَب col. 2

formus calidus

fornax فُرْن

fornix camera uel arcus triumfalis

fornicatio زِناء

fortuitu uel forte casu subito repente

fornicator زاني فاسِق

fornicatrix est cuius corpus publicum

fornica زِناء وفَساد

foro أُبَيِّن وَافْتَح وَاطْهَر[4])

forsan fortasse forsitan forte utique لَعَلّ وَكاد وعَسى

---

1) Boehmer 222 2) leg. e uel ex 3) *ذَرّة 4) cfr. fore; اظهر puto legendum

fortis quia fert aduersa siue affero

fortiter ut fortis forti inde fortiter

fortiter بقوّة

fortitudo شجاعة وقوّة

fortunatus felix

forus سوق ورَحْبة واسِعة

forulus uas ubi codices ponuntur

fortuna mors a fortuitu nominata i. e. repente uel subito[1])

fortia potentia

foro aperio

Fol. 53b col. 1 fossa حفرة وزُبْيَة[2])

fossorium ligo فلس

fos[3]) ignis

fotus creatus recreatus uel nutritus

foueo أحَضِن

fractum مَكسور

fractura كَسْرة

fraglantia أنْواع مِنَ الطّيب

fraglat يَفوح

fragmentum uel fragmen كَسْرة

fragmina جُمْلة كُسور

1) ad marginem *سَعل 2) cfr. lacum 3) φῶς

fragilis ضَعيف الطّاقة

fragor sonus cum tremore

fragilitas ضُعْف

fragosus asper locus uel petrosus

fragla odora

framea سَيْف ورُمْح

frangiossa سَلَيان(1

frango أَكْسِر وأُرَضِّض

frater dicitur eo quod sit ex eodem fructu[2])

fratruelis ابْن عَمّ

fraternus filius fratris

fratruelis ابْن خالة col. 2

fraudo أخون

fraudulentia خَديعة وخِيانة

fraudulentus خايِن جايِر

fraus غَبْن وخَوْن

fratria fratris uxor

fraxinus دِرْدار

fremeo أَغْضَب وَاهْتَزّ وَارْتَعِد

fremitus رَجْف

fremo أَسْلَك(3 وأَتَمَرْمَر

fremuerunt يَسْكُون ويَتَمَرْمَرون

---

1) ossifrangus, DS 2) Isid. 9, 6, 5 3) cfr. صلّك

frendens — اسْتِكاك ثُمّ حارِد

frendo — [1]أَصُرّ وأَحُكّ

frendis sine dentibus

freno — عِنان

freno constringo

frequens — مُتَواتِر

frequento semper ago

frequenter — دَأْبًا

fretum — بَحر ضَيِّق

fretus inpauidus confisus uel confidens

frequentia assiduitas siue multitudo

frenesis ab inpedimento mentis seu quod dentibus infrendat

fribola — أَوانِ الفَخّار وَايْضا فارِغة خالِية شَقِفة[2]

Fol. 54a perg. col. 1 fribolus debilis inanis turpis

frigidus — بارِد

frico scauo

frigula — حُمَّيات

frigeo torpeo frigesco

frigus uel frigor — بَرْد

frixus — مُقْلا

frixorium sartago

---

1) ad marginem شفل 2) vix eruendum

frondes	أَغْصان
frondo	اوْرق وَاعَسْلِج
frondosus	مُثْمِر مُورق
frons	جَبْهة

fronds de arbore per ds quia facit fronds frondis de homine per t et s quia facit frons frontis

frondesco uiridesco

frondeo niteo enitesco

fructifico	أُثْمِر
fructus	فاكِهة وثَمَرة
fruges	النَّبات والفَريك والسُّنْبَل والزَّرْع

frugalis largus a fruge nominatus

frugis	غِلّة وثَمَرة

frugalitas largitas

frugum	غَلّات col. 2
frumentum	قَمْح

frumen summa pars guile[1])

fruor	أَحْوِى وأَتَمَكَّن
frusta	جُزْو مِن أَىّ شَىْء كان
frustra	باطِلًا بِلا مَعْنَى

frustror uácuo euacuo dextruo

frutectum	غُصْن

---

1) gulae, Boehmer 224; cfr. glutinor, guilam habeo

frutex أَطْراف الدّالِيَة
frugale مَفْروغ
frutico أَثْمِر
frugi parcus temperatus
fucatus mendaciis subornatus non uerus
fucus دَبّور النَّحْل
fucus mendacium uel genus erbe
fudo أَهْرَق واُصُبّ
fucax malus
fuga uel fugacitas نَجاء ومَهْرَب
fuco mendaciis suborno
fugax هارِب
fugatus eiectus expulsus
fugio أَجْتَنِب وَانْجو وَاهْرُب
Fol. 54b col. 1 fugitiuus أَبِق
fulcia
fugino adolando inpedio laudando decipio
fulcio أَرْفَد
fugo expello pulso uel accuso[1])
fulcra شاذِكة[2])
fulgidus serenus lucidus
fulgeo uel effulgeo أَضي واَشْرَق

---

1) اهبط* 2) cfr. Voc. 122 شاذِك

fulgens splendidus uel luminosus

fulgur بَرْق وشُعاع

fulguro inlumino الْمَع

fullo غَسّال

fulica[1] طَيْر بَحْرِيَة

fulice[2]

fulmentum adminiculum fulcimentum splendor

fulmen coruscatio ساعِقة

fulmenes ضِياء الفَضايِل

fulserit يُنَيِّر

fultus مَنْصور مُدَعَّم

fuluus rufus splendidus

fulua [3]حُلّة

fumidus furiosus[4]

fumificus fumus amarissimus col. 2

fumatus perfractus qui fuerit ex causa

funiculus حَبْل وطَوْنَس

funestus crudelis inquinatus

funis حَبْل وودم[5]

funus نَعْى

funda ima pars maris

1) *auis marina 2) *طيرات البحاريات 3) *superscriptum صفراء 4) *ذو دُخان وغضب 5) DS ونم

item funda dicta et quod ea fundantur lapides

funditus a fundamento

fundamentum أسّس

funero[1])

fundibalarium عَرّادة

fundus possessio predium uel agrum

fundo أَسْكِب

fungatur يُقَرِّب

fungis فُقّع وشُغْل[2])

furibundus حارِد

furens cum impetu rugiens i. e. limphaticus

furiosus جاهِل عاني

furia ira[3])

furo نَمْس

furiositas iracúndia uel animositas

Fol. 55 a col. 1 furor زَجْز[4]) وغَضَب شَديد

funesto funero humo

furor furtum facio أَسْرِق

furcifer dicebatur olim qui ob leuem delictum cogebatur ad omnia ignominia magis ac supplicii causa[5])

furfur a farra i. e. purgamentum farine

1) *plango ابكي 2) DS 3) *سخط رجز غضب
4) Cod. زَجْر 5) Isid. 10, 108

furtim latenter

fungor administro inpleo

furtum سَرِقة

furio irascor

fur سارِق نَقّاب لِصّ[1]

furax ad furandum auilis

furunculus uulnus qui nascit

furuus niger fuscus obscurus

fuscus tenebrosus niger

fuscantem مُختَلِط الألوان

fusilis مَفْرُوغ

fuscina iaculum tribus dentibus

fusus sustratus iacens prostratus

item fusus quo neetur lana quasi fila in eodem prostęrnuntur

futurus مُسْتَقْبِل كايِن

futus كِيس

futilis كاذِب وفارِغ col. 2

fu[2]) radix gendiboli سُنْبَل

functio memoria uel sepultio

functus uocatur quia complebit uite sue terminum et dicimus functos efficio[3]) qui officia deuita compleuerunt unde est et honoribus functum

fundibalus quasi fundens et miscens

1) *λῃστής 2) phu Isid. 17, 9, 7 3) officio

funeratus sepultus aut locus obscurus

fungus quod aridum igne acceptum concipiat, fons enim ignis est

funebris mortalis funeri deputatus

futiles homines uanos et superfluos

futh[1]) lubies siue oris declinatio

fu

ITEM DE LITTERA G.

Gabriel fortitudo dei[2])

galla cucurbita agrestis et ueementer amara

Gadis قادس

galbanus صَمَغ الْكَلْخ

galea cassis بَيْضة الحَديد وهى الرَّبيعة والمغفر والخَيْضَعة

gallicinium صُراخ الدّيك

Fol. 55b col. 1 galliculus نِعال

gallus دِيك

gamus nubtie

Galilea جِلْجال

ganea taberna

garrio أتَحَكّم

gannio[3]) prestrepo ioco loquor

1) Isid. 9, 2, 11 2) *جبريل 3) CGL V 204

garrulitas فَصاحة

garrulus فَصيح مِهْذار

garum[1]) licor piscium[2])

gastrum uas eneum uel fundo angustum [3])cum ilaritate cano uel canto[3])

gastrimargia uentris uoracitas

gaudeo أَسْتَبْشِر وَافْرَح

gaudium اسْتِبْشار وفَرْح

gaudens letus

gauisus فارِح مَسْرور

gauata[4]) quia cauata hinc et conca sed illa cauata ista concausa[5])

gaza diuitie خَزاين

gazofilacium تابوت الصَّدَقة

gecur[6]) كَبْد

gelat يَجْمُد col. 2

gelidus frigidus

gelu glacies جَليد

gemma فَصّ

gemello أُزوج

gemeo uel gemesco أَتَنَهَّد

geminatus مُثَنّى مُضَعَّف

1) Boehmer 224 2) Cod. addit مُرِّىّ atramento pallidiore

3) ad gannio referenda glossa uidetur, cfr. p. 210, not. 3

4) Boehmer 223 5) concaua 6) Boehmer 225 = jecur

gemini	تَوْم
gemino	أُزَوِّج
gemitus	أنين وتَنَهُّد وزَفير وشَهيق
geminus	الجَوْزا
geminus par similis duplex uel iunctus	
gemellus geminatus [1])	
genealogia	نُسْبة
generalis	عامّ
generosus nobilis onestus magnus	
generaliter	بِالْجُمْلة
generatio	نُسْبة وذُرِّيَّة وجيل
genero edo	ألِد([2] وأُنْسِل
generositas nobilitas uel onestas	
gener	خَتَن وصِهْر
genearca generis princeps	
Fol. 56a col. 1 gene uel genas	خذان([3]
geneceum [4])	طِراز
genetrix	والِدة ورَبّة
genimen	نَسْل
geniculo genibus fixis adoro	
genimina	نَسْل

1) * duplex ضعف 2) Cod. ألّذ 3) خَدّان 4) = gynaeceum, CGL V 298, Loewe Prodrom. 111 = (t)extricum; cfr. Isid. 15, 6, 3

genialis uoluntuosus delectabilis nobilis

genitalia الفُروج الّتى تَنْسَل

genitus uel generatus creatus natus

genitor والِد

gens قَبيلة وعَشيرة

gentes أَجْناس

gentīlis مَجوسى

genua رُكْبة

genuo أَلِد[1] وأَنْسِل

geenna est locus ignis et sulfuris ubi peccatores cruciandi sunt huius loci uocabulo designatur duplex enim damnatorum pena est in geenna quorum mente sunt tristitia et corpus flamma

genus رَهْط وقَبيل وجِنْس

genus meum قَبيلَتى وعَشيرَتى

genuinus itimus[2]) naturalis originalis

geometra agrimessor uel subputandi arre[3]) peritus

geometrica الهَنْدَسة col. 2

geometer مُكَسِّر

Geon نَهر الفَيْحون[4]

gerentibus صانِعون

gerimus نَحْمِل

gerit يَحْوى ويُحاوِل

1) Cod. أَلِذ 2) intimus CGL V 363 3) arte 4) leg. القَيْحون

germinatio

germen لَقْح

germino cresco

germinate أَلْقَحوا

gerulus portitor baiulus nutritor

gerula nutrix uel portatrix

germanus de eadem genetrice manans

gesserit أَخْتَرع

gessi عَملْت وصَنَعْت

gessimus عَمَلْنا وصَنَعْنا

gessa lancea

Geta Gotus

gesta سِيرة وقِصّة

gestator portator

gestant يَحْمِلون ثُمّ يَعْمِلون

gestamen ferculum طَبَق

gesto gero fero أَحْمِل[1]

Fol. 56b col. 1 gestio uolo cupio exalto

gestum صُنْع

Getulia Mauritania

gibbus curuus gibborosus أَحْدَب

gigans طَويل قَوِى مُجَسَّم

---

1) Cod. اجْبل

gignarus مِهْذار ومِكْثار

gignit يَلِد ويَنْسل

gignor أَتَوَلَّد

giro circuo

git melantium quod est leo piper

gimnaseum حَمّام

gingſue لَثات الفَم

girus دَوْر وحَوْل

girgillus بَكْرة(1)

gipso(2) جَصّ وهو الجَبْس

glacies pruina زَمان الجَليد

glaber lenis mollis

gladiatus مَقْتول بِالسَّيْف

gladiator interfector percussor sicarius

glaucus color uiridis aut nebulosus

gladius سَيْف

glarea جُبَيْرات ومَدَر صرصار col. 2

glandifera بُلّوط

gleba cespis مَدَرة مُعَشّبة

gliscit

glis dictus quia pinguem eum efficit somnus nam glissi dicimus crescere

---

1) Voc. بَلْبَرة; cfr. DS 2) cfr. gripsu

globus حَوْل ودَوْر وَاسْتِدار
gloria فَخْر وعِزّة وجَلال
gloriatio فَخْر
glorifico أُعَظِّم وأُكْرِم
glorior أَفْخَر وَاغْتَبِط
gloriosus مُعَزّز مُعَظّم ماجِد
glossa lingua greca interpretatio sermonum
glomero in unum congrego
glouo aceruo in unum colligo
glubie جَرازة ودَنَقة
gluten غِراء
glutinor guilam[1]) habeo
glutinat يَعْقِد
glutinosa scripta
glutio أَبْتَلِع
gluuo excorio أَسْلخ
Fol. 57a col. 1 glutto[2]) مُغْتَلِم
gnatus ابْن
gnarus expertus sciens peritus doctus perfectus
gnauus strenuus sollers fortis agilis
gomor[3]) كَيْل
[4])gottilis rapa uel uapus[5]) لَفْت

---

1) gulam cfr. s. v. frumen 2) cfr. degulator, DS 3) עֹמֶר γομορ 4) a margine شلـ 5) rapus = rapum

Gotus قوطى
goloya[1]) سُلَحْفَاة
Golgota quod est caluarie locus
grábatum مَضْجَع وسَرير
grabes أَثْقَال
grabi mole جُثّة ثَقيلة
grabiter ثَقيل
grabo honero
gradior أَمْشى وأَذْهَب
gracilis exilis fragilis
gradu citus festinans uelox
gradipes حُبَارَى
grafium scriptorium
gragulos[2]) نَغَر
grammatica النَّحْو
gramen نَجير
gramma littera grece col. 2
grando بَرَد
Gragius[3]) Grecus
gratificor أُسَرّ
gratificus ab eo quod gratis facit bonum
gratis جَوْرًا وباطِلًا وظُلْمًا وَايْضا تَفَضُّلًا

1) cfr. testudo; Loewe Prodrom. 417 2) graculi DS; Isid. 12, 7, 45; 10, 114 3) = Grajus

grassor latrocinor uasto predo

grator gratulor

gratissimus شاكِر

grammaticus litteratus uel doctor liberalium litterarum

grandeuus senex eo quod sit grandis euo

grandiloquium maxime locutionis modum aut sensum

grandis ingens maior mensura

grando a rusticis calamitas appellatur

gránditas enormis

grator gratulor أبْتَهِج

grassator seuus latro predo uel gladiator siue homicida

gratus كَريم

grates gratias

Fol. 57b col. 1 gratia فَضيلة وَامْتِنان

gratias ago اَحْمَد وأشْكُر

gratiarum actio تادِيَة الشُّكْر

gratiosus كَريم جَواد

gratanter تَفَضُّل ومَحامِد

gratuitum gratus[1]) datum

gratenter بَارادة(2) وبحِرص

grauatum cubicule grece

grauedine ثِقْل ورَزانة

1) gratiis 2) sic

grauetudo — هَوْبة وثِقْل

grauiora — اثْقال شَديدة

grauis — رَزين

grauitas — رَزانة ووَقار وَايْضا الاكْتِهال فى السِّنّ

[1])grauis uenerabilis honestus

grauitas potentia aut magnitudo honoris

item grauitas ueementia uel molestia

gremium — حجر ووَسَط ولجّ

gressus — خَطْوة وقَدَم

grex uel gregem[2]) — ذَوْد ورَحْل

gressio repro

gregatim globatim

grillus — كَوَرْدَن

gripes — عَنْقا[3])

gripsu uel egipsu[4]) — جَبْس col. 2

grifus uela pinnata

item grifus superuus ceruicosus

grossus fructus fici arboris inmaturus

grues — الكَراكى وهى الغَرانِق

gru

gubernaculum — تَدْبير

1) unius lineae spatium vacuum relictum 2) cfr. obile, DS

3) Cod. غَنْقا 4) cfr. gipso

gubernatio	حياطة وحراسة ومونة وتدبير
gubernator et gubernio	مدبر وحارس
guberno	ادبر واحرز
gula	خنق
gummi	صمغ
gurges	اجتماع المياه
gurgites	امواج
gula anterior pars collum	
gubo auis nocturna	
gurgulio	لهاة
gurgustium	سلة الحيتان
gustus	ذوق
gutta	عنبر
guttur et fauces	حلق وحنك

ITEM DE LITTERA H.

Fol. 58a col. 1 Habena retinaculum freni	
habeo	أملك واحوى
habitaculum	بيت ومسكن
habe salutatio	
habitus est	صار
habitus cultus uel cessus[1]) uel forma	

1) gestus

habitator ساكِن

habitu consisto demoror[1])

habundater[2]) et habundet[3]) كَثِيرًا وجَزِيلًا

habundo affluo large fio

habundans جَزِيل كَثِير وافِر

habundantia et sufficientia كَفاف وَاجْتِماع

habundantius صَرَفًا جِدًّا

habundo اُرْبو وَاطَمّ وَاكْثُر وَافِيض وَانْمُوا وَازْداد وَاسْتَغْنِى وَاسْتَكْمِل وَاجُود واُتِمّ

habundus وافِر راغِد

habilis abtus compositus

haleo[4]) oscitor redoleo oleo

hactenus huc usque

haut per h et d pro non ponitur per t uero sine h coniungtio est aut ergo[5]) aut tu

haurio uideo audio animaduerto col. 2

hanetum[6]) erba ortulana adorifera[7]) et cum h scribo[8]) oportet

hactio[9]) sacerdotalis خِدْمة القِسّيسِيَة

habeto[10]) obstupesco tremeo deficio stupeo

heiulo ululo ploro

1) اسكن* 2) abundanter 3) abunde 4) = halo, Boehmer 227 5) ego 6) anēthum ἄνηθον 7) hortulana odorifera 8) scribi 9) actio 10) hebeto

helluo uorax insatiabilis

hebes stupidus piger gurdus

heremus desertum inaccessum

hedus جَدِى

hereditas مَوْرَث وميراث

herilis dominicus

heres وارِث

hebitudo stupiditas

hereses خَوارِج

herus dominus sapiens fortis[1])

heu aduerbium est respondentis

heus uox uocantis uel aduerbium interrogantis

heu ue interiectio dolentis id est uox plangentis ut heu mici[2])

herundo خُطّافة

heuenus[3]) arbor que in India et Eziopia nascit

Fol. 58b col. 1 heremita est qui et anacoreta ab hominum conspectu remotus

Hesperia Italia et Spania uel occidua pars a uespero stella

hiades اَلثُرَيَا[4])

hiatus فَوّاق

1) *مول (pro مولى) 2) = mihi, michi; *الويل 3) ebenus

4) *او الثوريا كوكاب فى الثور(!)

Hiberia Spania[1])

hiulcum patens apertum siue fissum

hiulcus pastor

hiems uel ibernus — زَمان الشِّتاء

hicteris[2]) — يَرَقان

hictum — مَضْروب مَزْروق

hibis abis egyptia

hictus — زَرْقة ولَحْظة

hicio uel ico percutio

hic — هَذا

hincque ex qua re

hirsutus setosus pilosus uillosus

hio os aperio pateo amplio uix loquor

hirtus asper pilosus acutus

hinc — مِنْ هُنا

hinc de isto loco ex hac parte

hinc adque illinc ex utraque parte

hic iam ex hoc iam

hispidus pilosus asper fetosus[3]) col. 2

hirudo sangisuga — عَلَق

hipocrita simulator fallensque dum intus malus sit bonum se palam ostendit

---

1) اسپانيه* 2) cfr. icteris 3) setosus

historia narratio rei geste preterite

historicus qui instoriam scribit

historiografus historie auctor

hisco os aperio pateo uix loquor

hio os aperio pateo amplio uix loquor

homicida سَفّاك per quempiam occidit interfector uel latro dictus ex homine et cede

hodie i. e. hoc die في هَذا اليَوْمْ

hominesne numquid homines

homunculus monstrum مَسْخ[1]

homulus non grandis homo

homousyon unius substantie

honos et arbos contra regulam dicitur

holocaustum قُرْبان

honeratus مُوَقَّر مُثَقَّل

holitor ortulanus

hónera أثْقال

homo ab humo dicitur[2]

honero أُوَقِّر وأُثَقِّل

humanitas mansuetudo clementia

Fol. 59a col. 1 item humanitas omnium hominum genus

honerosus ثَقيل

1) DS 2) ادم انسان بشر*

honestas شَرَف وكَرَم وجُود

honeste حَسَنًا جَمِيلًا

honesto honoro

honestus جَمِيل حَسَن كَرِيم

honero carrico honusto

honorabilis uel honorosus quasi honore abilis i. e. abtus

honocrotalus بُلَّشوق[1]

honoro uenero colo

honor dignitas اكْرام

honorus honorabilis

honora أَكْرِمْ

honorifico أَكْرِم

honoratus مُكْرُوم honorosus plenus es[2]) quam honoratus

honorosus plenus est[2]) quam honoratus

honus pondus حَمْل وثِقْل

honusto carrico adgrauo

honustum ثَقِيل

horrifico orrorem incutio

horrendus uel orrificum formidolosus metuendus uel orridus

horreo uel orresco expauesco pertimesco metuo col. 2

horcus mors

---

1) DS بَلْشُون 2) plus est

hortor prouoco

horoscopum الطّالع

horror metus pabor fastidium

hosteum[1]) باب

hospes et qui peregrinum suscipit et qui suscipitur

hostia munus هَدِيَة وقُرْبان

hostio ęquo et plano

hostiarius بَوّاب

hostis عَدُو

hostile[2]) أَعْداء مُعانِدون

hostiarium lignum quo sextarius equatur

huiusce modi مِثْل هَذا

hululo clamo

humana ناسوت

humanitas كَرَم وناسوتِيَة

humanus كَريم

humatus tum مَقْبور

humecto inrigo uel undo[3])

humectus رَطْب

humeo infundo ebrio[4])

humerus مَنْكَب

1) ostium 2) hostiles 3) *ارطب 4) *اسكر اخلط

humido madeo rore infundo Fol. 59b col. 1

humidus humore plenus aquosus uel lutosus

humilio أُذِلّ غَيْرِى

humilior أُذَلّ انا وأَتَواضَع

humilis مُتَواضِع مُتَذَلِّل

humilitas تَواضُع وَاسْتِكانة

humillimus مُتَواضِع خَشوع مِنْ ذاتِه

humilio humo prosterno

humor aqua uel sanguis رُطوبة

humo humore tego i. e. sepelio

humus terra تُراب وحَماء

humiliter ignobiliter miserabiliter

hucusque usque nunc usque modo

hu

h

h

h

h

h

finit littera ⟨H⟩

ITEM DE LITTERA I.

iacinctus فَصّ سَماوى البَزادى col. 2

iactanter gloriose

iactantia غِلْظة وَاعْجاب

iactatio ostentatio uentilatio	
iactatus	مَطْروح
iactitans	مُسْتَرْفِع مُتَعَجِّب
iacto uel iacio	أَلْقِى وَارْمِى
iactito frequenter iacto	
iactus	رَمْيَة ونُشابة
iactura damnum aut mortalitas	
iacula	نِبال
iaculatum	مَطْروح
iaculum gladium sagitta telum hictum	
iantaculum primum ciuum quo ieiunium soluitur	
iam in presenti	فى الحاضِر
iam modo	وَالسّاعة
iam nunc	وَالْآن
iam	ثُمّ وبَعْد وقَد
iaquintina	مَرْقومة[1]
ianitor custos ianue	
ianto gusto post prandium	
ianua primus domus ingressus cetera intra ianuam hostea uocantur generaliter que aperiuntur et clauduntur fores que foras uertuntur uarre[2] que introuersus aperiuntur	
Fol. 60a perg. col. 1 iaspis	جِنْس مِن الحِجارة الثّمينة وهو الياقوت الحَبَشىّ المُلَوّن

1) DS, Isid. 19, 22, 11 2) ualuae Isid. 15, 7, 4.

iaspis ياقوتة فَيْروزِيَة
ibices أكْراس(1)
ibis وَعْل(2) وَايْضًا تَتَّبِع وتَنْهَض
ibidem eodem loco
Iberus نَهْر ابْرُة
icteris يَرَقان
ictuc[3]) ضَرْبة
idemtidem yterum
ideo idcirco propterea
idem ipse hoc et dua genera utitur masculinum et neutrum compositus est ex his[4]) et idem in masculino autem genere producitur in neutro corripitur
idcirco لِكَيْما
idem et ipsum ذَلِك
ideo idcirco propterea
identidem ipse uel ille is ipse isdem is ipse
idest يَعْنى
idióta جاهِل فَدَم أُمِّى
idolum simulacrum وَثَن
idoneus مُسْتَحِق مُسْتاهَل(5)
idioma proprietas sermonis col. 2

1) ex Hispanico *corso* كُرْس 2) = ibex 3) ictus 4) hic
5) superscripto شل

idria[1]) جَرّة

idrófaba[2]) شَعَر

idrómelum بِير(³ ثُمّ حَبّ التُّفّاح

idros[4]) diabolus seuus

idrópicus مُجَنّ(⁵ مَفلوج

idrópis مَدّ(⁶

idolatria idolorum seruitus sine[7]) cultura

ieiunus المِصْران المَعْروف بِالصّايِم

ieiunium tenuitas inedia uel famis

iemo أَشْتو

iems شِتاء

iecur fícatum كَبد

Ierico يَريحا

igitur ergo itáque وَبَعْد

ignarus جاهِل

ignauus أَحْمَق وعاجِز وجاهِل

ignauia tarditas pigria

igneus مُعَبَّر مُحْرق

ignea نارِيَة

ignícoro[8]) المُفْتاح النّارِىْ

ignis[9]) نار ولَهيب

---

1) hydria 2) hydrophobia; DS 3) DS hydromel 4) hydrus ὕδρος 5) cfr. arepticius; DS 6) tisis (= phthisis); DS 7) siue 8) cfr. clauis; DS 9) *et flamma נר ולהב

ignitus igneus مُشْعَل

igniuit أشْعَل وأحْرَق Fol. 60b col. 1

ignobilis مَجْهول

ignobilitas et insipientia جَهْل ووَضاعة وسَفْه

ignominium عَيْب وعار .

ignominiosus مَحْقور ومَجْهول

ignominia سَفاهة

ignorantia سَفاهة وجَهل

ignonoro[1]) أجْهِل

ignosco concedo condono .

ignota مَجْهولة وجاهِلة

ignotus مَجْهول

ilaresco أبْتَهج

ilaris مُتَهَلِّل سَمْح

ilaritas طَلاقة الوَجْه

ilarior أفْرَح ثُمّ فارِح مُهَلِّل

illa ⟨هى⟩

ileos وَجَع المَصير وهو المِصْران

ille هو

ilicem uel ilex بَلّوطة

ilico mox مِنْ عاجِل فى المَقام

confestim statim continuo subito uelociter cito libere

1) ignoro

col. 2 ilia ima pars laterum	
illic	هُنالك
illut	ذَلِك
illinc inde	
ima	جِهَة وناحِيَة
imagino	أُصَوِّر
imago	مِثال وصورة وجَوْهَر
ímbuo initio inquoo	
ímfimis	ضَعيف
imbrebi	قَليل وقَصير
imbrex unde cooperiuntur tecta	
imber	مَطَر
imis	سَفالى
imitatio	إقْتِداء
immineo desuper incumbo uel fremeo	
imitator	مُقْتَدى
inmitto insto	
imitor	أقْتَدى
inmendo deprauo	
inmolatio	ذَبيحة وهَدِيَة
imitus medullitus funditus	
immolo	أذْبَح وأهْدى
Fol. 61 a perg. col. 1 immo etiam	نَعَم

immoro ueto

imnus carmen in laudem dei laus siue canticum قَصيد وتَهْليل وتَرتيل

imnidicus

imnifer imnidicus

impeto أَصْدم وأَهْجُم

impero iubo

impetus إنْدِفاع وحَمْلة وصَدْمة

impedio noceo أَقْتُل وأَضرّ

impedit يَضرّ ويَذى

impeditur يُوذَى ويُضَرّ

impenso dono

impie جَوْرًا وكُفْرًا

impio inquino

impius شَرير

impiorum مُجْرِمون

impos impositus pusillanimis

impleo أَكْمِل وأتِمّ

implector circundor deosculor[1]) siue dugnor[2]) uel luctor

implico أَطْوى

imploro cum fletu inuoco rogo

impĕtigo حَزّازة[3]) col. 2

1) pro amplector 2) pugno 3) DS; serpedo

impello cogo impingo

imperator أَمير وسُلْطان

imperium إمْرة وسُلْطان

importo reddo

impono superpono adscribo

impugno confirmo

improbo obicio uitupero

impreto maledico

imprecor obto intento

imstigiato[1]) حَسير

imus summus extremus minimus سُفْلى

imfimus intimus

inane sine cause[2])

inaccessibilis اَلّذى لا يُدْنا اَلَيْه

inamabilis execrabilis odiosus

inanis فارِغ خالى بايِر مبْطل ضايِع

inalto exalto

inanem gloriam اَلْفَخْر الزّايِل

inhabito consto consedeo

inanescet يَضْمَحِلّ

inania deliramenta

1) sic 2) لاَ سَبَبٌ لَهُ*

Fol. 61 b col. 1

inaures أَقْراط وَاشْناف
inaquosus الأَرْض الجَذِبة[1]
inamicitia contrarietas
inaudibilis inhonorabilis
inbecillus ضَعيف
inbecillitas ضَعْف
inbrebi بِالْإيجاز وبَعْد قَليل وعَنْ قَريب
inbuit يُعَلِّم ويُوصِي
inbutus عالِم
inbellis qui pugnam ignorat
incantatio رُقاء ودُعاء
incantationibus رُقِيَات
incantator رَقّاء
incassum frustra inane
incastratura تَكْويم
incedo أَنْهَض وَاقْبل وَاسْعا وَامْشي
incendium حَريق
incendo et inflammo أَشْعِل وَاحْرِق
incensa مُشْعَلة مَوْقودة
incentiua[2]) inmunditia
incentibus لايِث[3]
incentor مُشَلّي وَايْضا اهَيِّج وَالاطِف

1) الجدبة 2) cfr. inflammatio 3) Cod. لابث

col. 2 incepto مَبْدا

incerta مُبْهَمة مَجْهولة

incertus مُبْهَم

incero linio superinduco

incesso accuso

incesto polluo

inceptum propositum uoluntas

incessabilis ألّذى لا يَفْتُر

incessanter بِلا فُتور

incessit مَشَى

incessus مَشْى وحَرَكة

incestum غَيْر واجِب

incestus نِكاح مُحَرَّم

inclementia feritas iracundia

inscribo noto

inclaudicabilis ad pedem refert

inclusibilis ad locum

inclaudibilis inrationabilis

inclemens crudelis sine affectu

inclamo uoco[1])

incido أسْقَط وأقَع وَاهْوى وَايضا أقْطَع

incircumcisus أغْلَف

1) اقرا ادعا*

incircuitu حَوْل وتَحْليق Fol. 62a col. 1
incisus مَقْطوع
incitatus iratus
incitatio هَيْج وَاشْتِعال
incisio قَطْع
includo occulto abscondo circuo
inclino أَطْوى وَاحْنى وأُمَيِّل
inclínus مايِل
ínclitus شَريف وعَزيز
inclusor سَجّان
inclinatus declinatus resupinus[1])
incoat يَبْدَا ويَشْرِع
incognita مَجْهولة
incognitus مَسْتور مَورَّ
incolatus غُرْبة
incola مُنْتاب غَريب مِسْكِين وَايْضا مُعْتَمِر وساكِن
incolomis مُعافى سالِم صَحيح
incommodum damnum uel dispendium
incommutabilis غَيْر مُتَبَدِّل
incommunis طاهِر نَقى خالِص
incompreensibilis مَنْ لا يُحاط بِه

1) مايِل*

col. 2 incompositus[1])

inconspectu قُدّام وأمام

incomperendino dilato

inconstans مُتَقَلِّب مُضْطَرِب

inconsultus qui non accipit consilium

inconstabilis لَوّاذ وَلّاق

incontaminabilis غَيْر مُدَنَّس

incorruptus غَيْر مُتَغَيِّر

inconsutilis غَيْر مَخِيط

inconsulte دون مَشْهورة[2])

inconsultus مُسْتَبِدّ بِرايِه

incorporo incresco

incontaminatus غَيْر مَنْجوس

inconti غَيْر مُزَيَّنِين

incontinens contrarius distans uel turpis

incrassatus ثَخِين سَمِين

incrassu depredo

incrassatus est غَلُظ

increbresco innotesco infrequento

incredulus كافِر

incremento cresco

1) Arabic. abscissum et extinctum, probabiliter غَيْر مُتْقَن, cfr. compositus; قن adhuc paululum transparet 2) leg. مَشْورة (Hartmann)

incrementum نَماء وزَكاء وزِيادة

increpatio مُعاتَبة ومُنازَعة وكَسْر Fol. 62b col. 1

increpa عاتَبْ وَاكْسِرْ

increpo incuso أُعاتِب وَانْتَهِر وانهى وَاوْعِد واشجُر(¹ وَاكْسِر وأنا(زع)

incresco augeo

increpito clara uoce appello

incubitus dicitur adincumbendo siue adiungendo siue aliene capiendo

incultus بُور غَيْر مَعْمور

incumbo incubo أَبْرُك وَاتَّكى

incurbatus مُنْحَنى

incurbo أُعَكِّس وأَحْنِى

incuria neglegentia

incus²) مَكْمَدة وصابِرة

inculco infundo insinuo

inculpo detrao accuso incuso

incutio initio uel demonstro

incunctanter sine dubitatione

indecentius indecenter

indagatio تَفْتيش

indagatores مُفَتِّشون

---

1) = زجر; cfr. conminor: أُزجُر وأُرَعِّد 2) cfr. cus, DS; Voc. زَبْرة

indago ordo[1]) أطْلُب وَاسْئَل وأبْحِث

inquisitio inuestigatio inuentio

col. 2 indagine ارْهاق

indefessus غَيْر كالّ

indecens dignus cui non decet honor

indeclinabilis لازِم غَيْر زايِل

inde merito لِهَذا المَعْنَى

indemnis مَنْ لا يَلْقا خُسرانًا وغَيْر مَتْلوف بادر([2] وبرى([3]

indens inserens

indeptus consecutus uel acceptus

indesecabilis الصَّمَد

indesinent⟨er⟩ دابًا دايمًا

indeterius أشَدّ

inde uenturus مِنْ هُنالِك ياتى

index demonstrator دَليل

Índia بَلَد الهِنْد

índica أخْبِر وفَسِّر

indico dico uel demonstro أخْبِر

indicia دَلالة وَاخْبار

indicium دَليل وعَلامة وبَيان

indiderunt أتْقَنوا ورَتَّبوا

---

1) oro 2) بإدَن (Hartmann) 3) Cod. بادر وبرى falso ad »indens inserens« refert; cum بَرِى cfr. innocuus, innox

indifferens paratus sine dilatione	
indifferenter sine differentia	
indígena	غريب محتاج
indigenas	أهل (Fol. 63a col. 1)
indigeo	أحتاج وأعوز
indigens ínops	محتاج
indigentia	حاجة وضرورة
[1])indígena	أصلى
indigestia saturitas	
indiguus egenus	
indignus non dignus	
indignans	غاضب
indignatio	كراهية واباية
indigne fero	أستنكر
indignor	أحرد
indistanter sine ullo interuallo	
indignus	غير مستاهل
indiregressum indeambulo	ممشا
indiuiduus	غير متجزى [2])
indissertus mutus sterilis aridus[3])	
indoctus rudis[4])	

1) شل 2) والشخص* (sic) 3) برى* 4) غير عقل*

indiuiduus non separatus

indiuisus غَيْر مُتَجَزِّى

inditus inpositus donatus ditatus

indoctus qui non didicit جاهِل

col. 2 indocibilis stultus qui doceri non potest

indoles uel indola progenies incrementum suboles proles ingeniositas uel bona spes مُوافقة حَسَنة الخَلْق

indomitus غَيْر مَروض شَريص([1]

indo induco demonstro

indolus nobilitas generis uirtus uel bona spes

induco أدْخِل وأقيم وَاسوق واجْلِب

indubie indubitanter

indulgentia رافة وعَفْو

indulgeo يَعْفو ويَغْفِر([2]

indulsisti رَحِمْت

indumentum كَسْوة

induo ألْبَس وَاكْتَسى

induperator inperator

industria اعْتِمادة

industrio doceo

indutia مَهْل

1) cfr. deterrimus, DS (ubi falso hic ض legi dicit) 2) indulget

industrius prouidus efficax	
industrie studiose fortiter	
inebrians	مُسْكِر
inebrio	أَسْكِر وَارْوى
ineptus ignauus	أَحْمَق Fol. 63b col. 1
⟨i⟩nedia	جوع وفاقة
ineffabilis	الَّذى لا يُحْكا
inefficax segnis ebes stupidus	
ineffectum	فى السِّرّ[1]
inenarrabilis	غَيْر مَوْصوف وَالَّذى لا يُحْكا
ineluctabilis insuperabilis inuincibilis	
inerere[2]	الْتِصاق
inereo figo uel coniungo	
ineremis[3] uel inernus[4]	حاسِر بِلا سِلاح
inenodabilis quod solui non potest	
iners	عاجِز
ineuitabilis qui fugi non potest uel declinari	
inergumen demon[5]	
inertia lascedo	كَسْل وكَلَل
ineo incipio uel capio	
ineuito distringo	

1) in secreto 2) inhaerere 3) inermis 4) inermus
5) energumenos daemoniacus

inexcusabilis غير مَعْذور

inexilis[1]) inligatus

inexpugnabilis غَيْر مُحارَب

inextimabilis غَيْر مُتَوَهَّم

col. 2 inexpiabilis غَيْر مَغْفور

inexplanabilis ignotus

inexplebilis insatiabilis

inexorabilia duritia inpietas

inextricabilis inexpugnabilis inresolubilis

infamator مُهَجِّن

infamatus مَذْموم

infamia ذَمّ وسَبّ

infamo ⟨con⟩minor

infamis مَذْموم

infandus nefandus nec dicendus iniustus iniq⟨u⟩us

infans طِفْل

infantia طُفولة

infensus inimicus uel[2]) portunus iratus offensus

infecta مَجْرِيَة

infelicitas شَقْوة

infelico affligo infelicem facio

infelix شَقِي

1) innexilis 2) *ut* (abbreviatio =) uel ex *t* = in corruptum

infensus[1]) غَيْر ناصِر
inferior سُفْلا وحَفير
infernus الجَحيم الاسْفَل
infert يَصِل
inferus[2]) appellatur eo quod infra sit sicut autem cor animalis in medio est ita et infernus in medio terre esse peribetur Fol. 64a col. 1
infestat يُطالِب ويَزْدَرى
infestus inruens molestus
infestatio تَحامُل
infero intro fero duco
infigo figo
inficio corrumpo أُدْهِن
inficior nego mentior
infidelis كافِر
infimior interior
infidus كافِر
infio[3]) أُدَبِّر; infiens dicens
infirmata مَريضة كالّة
infirmo infirmum reddo
infirmor أُضْعِف
infiteor nego
infirmus sine formo ضَعيف

1) indefensus 2) Isid. 14, 9, 10. 11 3) cfr. inio, iniit

infitiator negator

infitiator — كُلّ تاجِر فاجِر[1]

infitior — أَكْذِب

infixus — مَنْشوب

col. 2 infitiatio negatio et abiuratio

infimus extremus minimus uel summus

inflammo — أَشْعِل وَالْهِب

inflammator succensor

inflatio — انْتِفاخ وتَشامُخ

inflammatio accensio incentiuum uel cupiditas

inflectit — يَلْوِى

inflo tumeo uel irascor

influctuo estuo fatigor

influo spargo

inflexibilis — مُعْتَدِل

inflexu — تَكْثير

infligo inprimo infigo

infirmo absoluo

informis — غَيْر ذى صورة

infortunium infelicitas

infra intus subtus uel sub — تَحْت

infrendo dentibus strido

---

1) omnis mercator improbus

infremuit يَهْدِر ويَزْأَر

infrenis hoc est qui frenis non regitur

infreno أُلْجِم

infrendens comprimens dentes

infructuosus غَيْر ذى ثَمَرة Fol. 64 b col. 1

infrendens[1]) et nefrendens[1]) infantes necdum dentati qui frendere ciuum non queunt

infrequens inofficiosus absens alienus dicitur militum

infudit يَهْرِق

infula fasciola sacerdotalis capitis alba in modum diadematis أُكْلِيل

infundit يَسْكِب([2]

in frustra[3]) in partes minutas

infusio انْسِكاب

infusus مَصْبوب

infucatus sincerus purus

ingens inmanis magnus

ingenium ذِهْن وفَهْم([4] وفِطْنة

ingemino repeto

ingero يَحْمِل ويَخْرِج([5] ثُمّ يَقَع

1) infrendes, nefrendes Isid. 10, 13, 7 2) Cod. يكسب, cfr. fundo, infusio 3) frusta 4) Cod. وَهْم! cfr. mens وَهْم pro فهم intellectus 5) ويَدْخِل uel ويَجْرى? cfr. ingestio

ingeniositas astutia uel calliditas

ingenuus حُرّ

ingeniosus مُحْتال

ingens عَظيم

in gignente فى الوالِد

ingloriosus بِلا حُرْمة

ingenuitas libertas

ingluuies جَرازة وَابْتِلاع

col. 2 ingluuiosus مُزْدَرِد

ingrabor أُثَقِّل

ingrauesco inpendo

ingratus مَذْموم

ingredior أَدْخُل

ingressus دُخول

ingruo inmineo inruo insto

ingestio اسْهال

inguinibus الأوْراك

inguine خَصر

inheret يَلْصَق

in hoc constat بِهَذا يَثْبُت

in hoc loco فى هَذا المَكان

in hoc momento فى هَذا الوَقت

in hoc scitu[1]) في هَذا المَوْضِع

in hoc tempore في هَذا الزَّمان

inhonoro أَسْتَهْزِى وَامْتَهِن

inibeo coibeo ueto

inicio أَصِيع وَانْصِب

in id ipsum in ipsa re uel simul

iniit uel init دَبَّر

iniectus[2]) percussus

inimicitia عَداوة Fol. 65a col. 1

inimicus عَدُو ومُطالِب

in ínuio

inio conscilium أَبْرِم وَادَبِّر الرَّاى

iniqua geret يَرْتَكِب الشَّرّ

inique ago أَسِى وَاخْطى

inique egero أَرْتَكِب الجَرايِم

inique خَطاء وقَبِيح

iniquitas خَطِيَة وشَرّ وجَوْر وسَيْئة وفاحِشة

iniquus شَرير مَشُوم وجايِر

initior أُقَدِّس وَابْتَدِى

initium principium primordium إِبْتِداء

---

1) situ cum *c* superposito 2) posterior quidam (probabiliter Scaliger) extincto secundo *i* superposuit *tell* (= intellectus) et addidit ad finem عَقل فَهم!

iniuria إسْتِهزاء ومِهْنة وعَتْرَسة وجَفْوة وَاذَاء وجَوْر وظُلْم

iniuriosus مُهْتَضَم ومُمْتَهَن

iniuste جَوْر

iniustitia عِوَج وخَطَاء

iniustus ظالِع جايِر

inlauor infundo uel fluo

inlecto seduco inligo

inlaudabilis مَذْموم

inlatio دُنُوّ

col. 2 inlecebra دُلْسة وخَديعة

inlecebro decipio seduco

inlesus sanus صَحيح

inletabilis semper tristis

inlisus elisus

inletalis inmortalis

inlibatus نَقِى دَميث

inliceo induco uel seduco

inlicio أُوقِع وأُخادِع

inlícitus مُحَرَّم

inlítus sanguine inmixtus

inlido أَدْفَع وأُكَسِّر

inligo retineo

inludo أُخْدَع وَاسْتَهْزِى وَالاعب وأمْزَح

inlumino inlustro

inluminatio نور وضِياء

inluo mundo

inluster حَسيب

inlustratio إشْراق ونور وضِياء

inlustrissimus مُنْتَهى الغاية فى الشَّرَف

inlustris شَريف

inlustratus circuitus inspectus aut uisitatus

inlustro أُنير وَاشْرِق وأُضى

inlusor مُزْدَرى مُنْتَقِد Fol. 65 b col. 1

iuluxit اشْرَق وَانار

inluuies inmunditia sordis squalor

inmaculatus بِلا عَيْب طاهِر خالِص نَقى صافٍ

inmarcessibilis مُسْتَنِير غَيْر مُتَغَيِّر

inmanis maximus ingens

inmaturus inconsideratus luens inpatiens

inmensus بِغَيْر قِياس المِقْدار والكَيْل

inmanitas asperitas crudelitas

in mente habi تَذَكَّرْتُ

inmemor non habens memoriam amens

inmergitur يُغَرَّق

inmeritus غَيْر مُسْتَوْجِب

inmineo اشرف وَاطِلّ

inminet	يَعْظُم ويَكْبُر
inminens	تَبْديل(1 وتَحْريك
inminitio uel inmino	أقِلّ
inminutio	
inminutus	غَيْر ناقِص
inmissiones	رَسايِل
inmitto	أبْعَث
col. 2 inmitis inplacabilis	
in	
inmobilis et indeclinabilis	لازِم ثابِت مَن لا يَلون
inmobilitas	ثَبات وزالِيَة(2
inmolatio panis et calicis conuenit lebatio autem tantum-modo calicis oblatio est	ذَبيحة وهَدِيَة
inmolat	يَذْبَح ويُقَرِّب
in momento	في الوَقْت
inmortalis	أزَلي غَيْر مَماتي
inmunis uacuus sine munere uel minime muníficus est ęnim omni priuilegio uacuus[3]	
inmunes	أتْقِياء
inmunditia cordis[4] squalor	نَجاسة
in mundo sum	أنّي في الدُّنْيا
inmundus	نَجَس

1) Venus praepostera 2) cfr. DS; mobebor ازول; moueo
3) Isid. 10, 140 4) sordes

inmuto conuerto
innauo innato
innectit يَرْدَف
innio أَصْهَل وَانادى وأَشِير
iniota peritus[1])
innite صِحُوا([2] Fol. 66a col. I
innitens ut si quis baculo innititur
innititur يَسْلُك
innitor أُومى وَاشِير وَاتَوَرَّك وأَعْتَصِم وَاتَّكى
innitum equi زَهِيج([3] الخَيْل
innoba[4]) جَدِّد
innocentia عَفاف
innox uel innocens بَرى غَيْر فاعِل شَرّ
innocuus سالِم مِنَ ٱلأَذَى بَرى
innormis ínmanis
innotesco أَتَّضِح وَاتَعَرَّف
innotus مَجْهول
innoxius innocens solutus inculpabilis
innuit يَسْأَل ويَشِير ويَدُلّ
innubta innuba uirgo
innulus خِشْف([5] الأَيَّل

1) idiota imperitus Isid. 10, 143 2) = صيحوا hinnite
3) DS; زهير = صَهيل? 4) innoua 5) cfr. alinum

inobediens عاصٍ غَيْر مُطِيع
inobedientia عِصْيان
inonestus turpis indecor
inopes فُقَراء
inopia فَقْر وحاجة
inopinatum غَيْر مُخْتَبَر
col. 2 inops عَدِيم فَقِير
inoleo cresco
inolesco in unum coniungo
inhonoro أَتَهاوَن
inorreo أَجْزَع
inornatus مَخْروم
inorresco اكْرَه
inpar solus non par
inpatiens غَيْر مُحْتَمِل ذو خِفّة
inpauidus[1]) صَرُوم
inpatibilis quod quis pati non potest uel inaccessibilis
inpedimentum إذاء[2])
inpedit nocet
inpedior يَصْعُب عَلَيَّ وأُعارِض
inpeditus piger tardus senis[3])
inpegit عَثَر

1) cfr. intrepidus, DS 2) = إيذاء 3) segnis

inpello inpingo أَعْثَر

inpellitur يَنْخَر

inpenetrabilis اَلَّذى لا يُدْرَك

inpensio erogatio

inpendit يَسْدى ويَجود

inpendo أَسْخَ وأَجود

inperdiatonicus لَوّاذ([1] مُتَقَلِّب Fol. 66 b col. 1

inperitia جَهالة

inperitus جاهِل

inperium أَمْر وسُلْطان

inpero أُمُر

inperterritus غَيْر جزوع

inpetrat يَرْغَب ويَتَضَرَّع

inpertior أُفيد وَاهْدى

inpetus furor حِمْلة وصَدْمة

inpertio dono tribuo presto

inpetre[2]) إبطال

inpeto[3]) ادْفَع

inpexus indutus siue incorporatus

inpietas كُفْر واجْتِرام

inpinguatus مُوَدَّك

1) nec Dozy s. v. nec Scaliger vocem latinam parum exstinctam eruere potuerunt! DS 2) inpedire 3) inpedio

inpinguo أرطب

inpingo أعثر

inpietas inclementia iracundia

inpius مجرم مجوسى كافر

inpiger celer industrius efficax peritus sapiens

inplacabilis uel domitus uel mitis uel malus

col. 2 inpleo أكمل ثم أحشوا

inplerumque contrarium significat, plerumque quod inuenerit seruat

inpluuium solarium

inplico أطوى

inplicitus inligatus inuolutus

inpollutus نقى

inpono أجعل

inpolitus inperitus asper aut inconpositus

inportabilis ما لا يحتمل

inportunitas inprudentia

inportunus ملح

inpossibile غير ممكن

inpossibilis ممتنع غير متمكن

inpositio وضع

inposterum من بعد

inpotens inpos et sine potentia uel infirmus

inpotens interdum potest per potentiam elatus uel plus quam potens

inpreceps يَحوف ثمّ بَطى[1]

inpreruptum مَشْقوق

inpressit يُعَصِّر ويُثَبِّت

inpresentiarum pro in presenti Fol. 67a perg. col. 1

inprimit يوذى

inprobus iniquus

inprouiso non anteuisum subito

inproperans مُعَيِّر شامِت

inprobe insolenter uel constanter

inproperium مَعْيَرة[2] وَامْتِهان

inprocinctum apparitio uel qui in militia est semper

inpropero أمْتَنّ

in promto est in aperto est

inprouitas تَرَدُّد

in propatulo absconso[3]

inprudentia حُمْق وجَهْل

inprudens insipiens stultus

in publicus فى المَلا والجَهْر

inpubis طِفْل

inpudens صَلِب

---

1) cfr. DS بطىء et حاف 2) cfr. DS, opprobrium 3) sic!

	inpudícus	وَكيح(1)
	inpudens sine uerecundia	
	inpudicitia	نَجاسة ودَنَس وحَراحة وفحش
	inpudicus	الأَوْسَع(2)
	inpulsus	مَدْفوع
col. 2	impulo inpingo cogo	
	inpune	هادٍ مُعافَى
	inpunis sine pena	
	inpunitus qui penam euasit	سالِم
	inpurus	نَجَس غير نَقِى
	inputo et reputo	أَحْسب وأُعَدِّد
	in qua uel in quo	فِيمَ
	inquid(3)	أَخْبَر وَقال
	inquieto incesso	
	inquietus	قَلوق وبِلا قَرار وغير ذى سُكون
	inquies sine quiete	
	inquilinus uernaculus	ضَيْف غَريب
	inquinamentum	نَجاسة
	inquinatus	مَنجوس
	inquino	أُنَجِّس
	inquio dico	أَقول
	inquiro	أَتَّبِع وأَبْتَغى

1) وَقيح DS; cfr. inuerecundus 2) Cod. الأَوْسَط 3) inquit

iuquisio[1])	طَلَب وفَتْش
inquoo[2])	أَبْدَأ وَابْدَع
inquoatio	إبْتِداء وشَرْع
in quo corrigit	فيما يَتَأَدَّب
inradiat	يَظْلِم ويَسْوَد
inrationabilis	جاهِل غَيْر ذى بُرْهان — Fol. 67b col. 1
inrecta	مُعَوَّجة
inremeabilis[3]) reditu carens	عَديم الرُّجُع
inrepreensibilis	سالِم غير مُنْتَقِد
inrequietus semper uigilans	
inretio	أُشَبِّك([4]
inretitus suasus uel captus	
inremeabilis	عَديم المَرْجَع
inretum falsum	
inrigatio	سَقِى
inrigo infundo induco	
inriguus	تَحْت سَقْى
inrisio	مَضْحَكة وزِرية
inrito	اخْنق وَاكَذِّب وَابْغِض([5] وأُبَدِّل وأُحيل وَاكْسِر
inritus	مَبْغوض
inrogat	يُسَلِّط

1) inquisitio 2) inchoo 3) superposito عليه pallidiore atramento, alieno ductu 4) Cod. أُشَكِّك 5) Cod. وَانْقِض

inruet نَزَل وبَعْثَر

inruo أنْدَفَع وَازْدَحِم وَانْزِل وَاهْجُم وَاحْمِل وَانْحَدِر

inrumpo أُهتِك

inroro infundo rorem spargo

col. 2 insania dementia

insanio أهْذو

insanus demens tunsus

insatiabilis uorax potulentus مَجيع

insatus consitus مَسْتور مُخْفى

inscientia جَهْل وسَفَه

inscendo ascendo superpono

inscius أخْرَق جاهِل سَفيه فَدَم

inscrutabilia غَيْر مُبَعْثَرة

insectatio imitatio uel emulatio

in semed ipsa فى ذاتِها

insector imitor

insensatus ضَعيف العَقْل

inserto inmisco inpono insuo

insensibilis فَدَم قَليل الفَهْم

insequor propinquo persequor

insensibilitas جَهْل وفَدَم

insero أُرَكِّب

insertus circundatus condensus

insertio uel insitio dicitur quod de alio arbore alia inseritur

insideo sedeo uel dolose aliquem expecto

insidia كَمْنة ومَرْصَد

insidiator راصد وجاسوس Fol. 68a perg. col. 1

insidior أَرْصُد

insidiosus dolosus malignus

insidiator latro uel qui insessor est uiarum

insilio أَثب[1]

insignis مَعْلوم

inscientia ignauia tarditas

insilit يَثوب[1] ويَقْفَز[2]

insincerus uiolatus corruptus

insiluit حَمَل وهَجَم

insignis preclarus altus nobilis

insinuat يُبَرِّح ويَقول .

insimilo accuso

insipientia جَهْل

insisto perseuero

insipiens جاهِل

insitor مُرَكِّب الشَّجَر

insitus insertus ثابت

---

1) pro يَثِب, أَثِب de وثب, cfr. Voc. نَوْثَبْ 2) Cod. ويَقْفر

insitio تَرْكيب
insignio orno insignum facio
insolentia خَساسة
insoleo incresco inualeo inereo ·
col. 2 insólidus واهى مَحْلول
insolítus غَيْر مُعَوَّد
insolúbilis غَيْر مَحْلول باقٍ مَرْبوط
insolentius superuius
insolens inportunus supéruus inprudens
insono reclamo uocifero
insonnis qui dormire non potest
in spatioso فى البَراح
insons innocens inculpabilis
inspicio أَتَأَمَّل
inspiraculum نَفَس
inspiratio هُبوب وتَنَفُّس وإلهام
inspiratus مُلْهَم
inspiro أَلْهِم وَانَفِّس
insta ثابِرْ ودُمْ
instabilitas جَوَّلان(1) وإزْدِلاق
instabilis جَوّال لَوّاذ مُتَقَلِّب غَيْر ساكِن
instabilire أَلتَّثْبيت

1) pro جَوَلان

instantia إصْطِبار وثَبات

instar magnitudo uel insimilitudo

instauro أُجَدِّد

instigo ortor incito Fol. 68b col. 1

instituo أُدَرِّب واُصَيِّر

instimulo cogo conpello

institutor doctor inpredicator

instito mortuum inuoluo

institutio بَدْى وثُبوت ودُرْبة

institutus مُدَرَّب مُوَدَّب ثابِت مَحْدود

insto أُحَذِّر وَاعاتِب وَاثبت وَاواقِف ثُمّ اُثابِر

instruo أُعَلِّم وَابَصِّر واُدَرِّب وَافيد وَارْشُد واُفَهِّم

instinctu cogitatione inspicere

instinctus inpulsus

instar مِثال

insto presens sum urguo

instrictus مَزْموم مَشْدود

instrigulum بِساط

instructus مُوَدِّب ومُعَلِّم

instructum quod per strumentum efficitur ut baculus codex tabula, usus quem in re structa utimur ut in baculo innitere, in codice legere, in tabula ludere[1])

1) Isid. 5, 25, 27. 28

instrumentum آلة وصناعة ثمّ وصيّة
instrumentum fidei القُوَى والوصيّة ذلك الصّيام والصّلاة
وتلاوة الكتب وما أشبه ذلك فهذه الة الدّين

col. 2 insum in eo sum

insuadibilis incredibilis

insula terra mari cincta جزيرة

insuesco consueo soleo

insultat يستهزى

insuperabilis inuictus

insuper adhuc super قدْ

insumo comedo

insulsus sine condimento salis

item insulsus dicitur indoctus quod sale sapientie non est conditus

insuo sagitto uel coso[1])

intactus بِكْر نقِى غيْر ملْموس

intaminatus inpollutus

intego resero أحلّ

intelligibilis ratione capax

integer incolomis صحيح

integre كاملًا

integritas كمال وصحّة

1) consuere, Hispanice: coser

intellectus فَهْم وعِلْم

intellectus a corde uel cerebro أَلْفَهْم مِن القَلب والدِّماغ

intellegentia بَيان وفَهْم Fol. 69 a col. 1

intempestum medium et actuosum[1]) noctis tempus quando agi nicil potest

intempestiua mediata quasi fine[2]) tempore

intellego أَفْهَم وَاعَلّم

intemero ualde contingo inpopulo

intemeratus ثابِت كامِل غَيْر احْتِرام

intemperantia leuitas uel audacia

intemperatus مُنْهَمِل[3])

intempestus الإدلاج

intendo انظُر وَالتَفِت

intendens defixus

intentio بَصيرة وهِمّة

intento oppono infero insto

intentiones خَواطِر

intentus مُتَهَمِّم

interascapulum[4]) بَيْن الكَتِفَيْن

interceptor qui inter uos de medio tollitur

intercipio decipio de medio tollo

---

1) inactuosum Isid. 5, 31, 9 2) sine Isid. 5, 31, 10
3) cfr. lasciuia 4) interscapulum

intercido interrumpo

intercedo أَسْتَشْفَع وَاغْفِر

intercalo intermitto

col. 2 interdicit يُوَخِّر بِالكَلام

interdictum عَهْد

interdum بَيْنَمَا ورُبَّما ومَهْما

intercludo inpedio

intercapedo مُهْلة et intercapetio interuallum uel interiectio temporum

interintendo[1]) proficiscor

interea dum hec aguntur

interluo interlauo utráque abluo

interlego interpono

interimo interficio occido

intercaleo intermitto

interemit يَفْسِد ويَخْرِب

interfor interloquor

interfectio قَتْل

interfector gladiator

interiit يَهْلِك

interim interea

interficio interrumpo occido

1) = iter intendo

interior داخِلى

interminabilis terminum carens

interitus دَمار وعَطب وهَلاك وبَوار وتَلَف

interritus sine timore audax Fol. 69b col. 1

interlitus deletus interlinitus

intermitto اخلى وَانْقِص

internicida[1]) est quasi qui falsum testamentum facit et ob id hominem occidit

internicium bellum in quo omnes pereunt nullo remanente

internicio هَلاك

internus داخِلى مَخْفى باطِن

interna سَتير

interpello أسْتَشْفَع

interpola[2]) uestis que dum sit uetus ad nouam speciem recuratur

interpolator مُدَنِّس ومُغَيِّر[3])

interpolo أُدَنِّس

interpono أُقَدِّم

internuntius interpres

interpositio احْداق وَازاحة

interio morior extingo

interpres مُفَسِّر مُتَرْجِم

1) Isid. 10, 149 2) Isid. 19, 22, 23 3) Cod. مُدَنَّس ومُغَيَّر

interpretatio تَفْسِير وتَرْجَمة

interstringo interpono

interrogat يُكاشِف

col. 2 interrumpo intercido

interrupit ثَقَب وانْفَجَر

intersto intersum

interruptio نَهْب وهَدْم

intestabilis sine fide et testimonio cuius testimonium non ualet

interuenio oro

intestina مَصارين ومَصِير

interuentus tum شَفاعة

intextus nudus inops uel deuilis

internus celatus secretus

intimat يَتَذَكَّر وتَجْتَلِب ثُمّ يَخْفى

intimus مَخْفى مَسْتور

intingo أصْبُغ

intolerabilis احْرَش[1] شَديد الّذى لا يُحْتَمَل

intorqueo inmitto

intonat يَدْعِق[2] ويَرْعِد

intractabilis indocibilis intolerabilis asper

intrepidus صَروم[3] غَيْر جازِع

---

1) DS, caluaria 2) cfr. DS 3) inpauidus

intrinsecus	في الباطن
intritus inpulsus alias infusus	
introgressus introrsum admissus	
introrsus interius	Fol. 70a col. 1
introduco	أدخل
intromissum admissum peccatum	
intro adgredior adpropinquo	
in tubis abietum	في القرون والأبواق [1]
intuens	يتأمل
intró eo et foras eo aduerbia sunt ad locum dicta	
intueor	أتأمل
intuitus uisus	
intulit	وصف وقال
intumeo	أنتفخ
intumesco inflo	أنتفخ
intus aduerbium loci est	داخل
intutus infestus inornatus	
inuado	أغلب
inuasit	أغنم
inualesco incresco	
inueni	ألقيت ووجدت
inuenio	أجد وأدرك والقى واظفر وأنال

1) in cornibus et bucinis

inuentio argumentum وُجود ثُمّ مَذْهَب
inuentor واجِد ودارِك وظافِر
inuentrix واجِدة
col. 2 inuentus مَوْجود
inueho inporto infero
inuerecundus وَكيع[1]
inuergio infundo
inuestiga أَفتَش
inuestigabilis مَنْ لا يوجَد أَثَرُه
inuestigatio بَحْث وَاسْتِقْصاء
inuestigo أَكْشِف وَابَعْثِر وأُفَتِّش
inuestis inpubis
inueterabi قَدُمْت وخَلِقْت
inueterator الَّذى بَذَل أَيّامه فى الشَّرّ
innexo أَتْعِب وَاشْخَص[2]
inuerso فى ذُرَا
inuia وَعْرة بِلا طَريق
inuius inaccessibilis locus incertus asper absque uia
inuicem بَعْض لِبَعْض
inuictus سابِق غالِب
inuideo nimis intueor
inuidentia حَسْد

1) وَقيح, cfr. inpudicus 2) cfr. DS

inuideo أَحْسد

inuidia حَسْد وبُغْضة

inuidiosus بَغيض

inuidus حَسود Fol. 70b col. 1

inuigilio peruigilo

ínuios هايِمون

inuisibilis مَحْجوب غَيْر مَرِى

inuiso requiro uideo respicio

inuito أَنْدُب

inuitus مَقْهور

inuiolatus integer incorruptus inmaculatus

inuius حَيْث لا طريق وهو المَفاز

inuisus odiosus ab inuidia dictus

inumanus غَيْر ذى شِفْقة

inundatio هَوْل

inumbro occulto tenebro

inundo أَحْمِل

in unum مَعًا فى واحِد

inuno colligo

ínuoco أَدْعو

inuolo

inuoluo أَلُفّ وأَطْوى وأُبَعْثِر

inuolutum مَلْفوف مَطْموم[1]

inutilis غَيْر مُسْتَحْسن

inutilitas inbecillitas

col. 2 in utraque natura فى كِلْتَى الطّبيعَتَيْن

iosciamos سَيْكَران[2]

iota سَبَب

iocinora intestina مَصير

iocosus مُداعِب

iocus lusus uel sonus ludore

ipaticus[3] أمْراض الكَبْد

iperbaton transensio quedam uerborum ordinem turbans

iperbatonicus ex omni parte confusus

iperbaton[4] autem est transsensio cum uerbo aut sententia ordine commutator

iperbolen grece lucutio tipica non proprio

ipocrita مُراءِي

ippodiaconus[5] grece quem nos subdiaconum dicimus شُبْدِياقُن

ipocrisin simulatio

ipse هو ذَلِك

ipsum إيّاه

---

1) Cod. مَظْموم 2) cfr. DS 3) hepaticus 4) Isid. 1, 36, 16 5) Isid. 7, 12, 23

ippus equus grece[1])

ira غَضَب وغَيْظ وسَخْطة

iracundia حَرَد وغَضَب

iracundus مُتَغاضِب ضَجور

irascitur يَبْغِض([2]) ويَغْضَب Fol. 71 a col. 1

ircosus quid[3]) sudore corporis fetido putet

irascor أَغْضَب

iratus حَرِيد

ircus تَيْس

Ircinius saltus Germanie ubi noscuntur ercinere[4]) aues

iris arcus celestis

irritamentum التَّشاكِي

irritat يَتْرُك ويَجْتَنِب ويَلْجِى

irritatur يُلْجا

irrito أَبْغِض وأَهِين

irritus مَبْغوض مُهان

irsutus أَزَبّ([5])

ironia انْقِلاب المَعْنَى

ironia est quum per simulationem diuersum[6])

iscurra uocatur qui causa aesce quempiam consectatur[7]) فَحّاش

1) *فَرَس 2) cfr. irrito 3) Isid. 10, 146: quia

4) nascuntur Hercyniae Isid. 12, 7, 31 5) cfr. DS

6) cfr. Isid. 1, 36, 23 7) Isid. 10, 152

isopo زَأْب[1] وغاسول

ysopus erba est utilis in purgandis pulmonibus abta nascitur in petris herent[2]) saxo radicibus

col. 2 ysopo cenutes sudor de obibus i. e. confectio uel sanguis

yscindo soluo separo

ysti هاؤلاء

ismirnes[3]) mirra

istafisagria[4]) حَبّ الرّاس

isipse isdem is ipse

ita sic كَذَلِك

itaque sic uel proinde uel quasi uel tanquam

itane ita uero

item iterum ثانِيَة وأيْضًا

iterat يُرَدِّد ويُكَرِّر

iteranti مُسافِر

iter uel itus uia[5]) صِراط وسَبيل

itidem id ipsum iterum atque iterum

itinera طُرُق

itero أُكَرِّر

iuba crista uel barba galli aut coma

iubar نور وضِياء وشُعاع

—

1) cfr. DS 2) haerens Isid. 17, 9, 39 3) smyrna
4) staphisagria DS 5) Isid. 15, 16, 8

iubenca مُحْدَثة من انْس وحَيَوان

iubeleus annus remissionis

iubencula جارِيَة بالِغة

iubellum corrupte a globo dictum quasi globellum Fol. 71 b col. 1

iubencularum جَوارى

iubenculus adulescens[1])

iubencus عِجْل

iubenior حَدَث

iubenis حَدَث

iubentus فُتُوَّة وحَداثة

iubeo أمُرُ

iubo impero precipio

iubilat يُهَلِّل ويُرَتِّل

iubilum تَهْليل

iucunditas سُرور

iucundus فارِح سامِح كَريم

iudico uel diiudico أحْكُم وَاقْضى وَانْتَقِد

iudex uel iudicis حاكِم

iucundor gaudeo exalto

iucundus eo quod sit semper iocis abtus dulcis et ilaris uel delectabilis

iudeus confessor

---

1) صبى*

iuge uel iugis دايمًا أَبَدًا

iudicium auctoritas potestas lex fedus ritus

iugalis equus

col. 2 iugis et iugiter طويلًا خالِدًا أَبَدًا ومَدَا الزّمان وسَرْمَدًا

iuierum terra ager

iugulo أَقْتُل وَاذْبَح

iugum [1] رِقّ وعُبودِيَة ومِضْمَد

iumentum بَهيمة ودابّة

iunctura مَفْصَل

iunctura conpaginatio

iuncus دِيس

iungo coniungo أَقْرِن وَالْصِق

iungor أَتّصِل وَاتَأَلَّف

iunior حَدَث

iuniperus عَرْعَر

iurgialis contentiosus

iura شَرْط وسُنّة وعَدْل

iure legaliter more sine[2]) merito iuste

iurisconsultus iurisperitus iurisperitus[3]) ius tractans

iurgo rixo

iurgium خِصام

1) *نِيز (leg. نير) 2) siue 3) bis

iuridicus qui legum iura dicit

ius et ius inpesa[1]) مَرْق ثُمّ شَرْط وَاذن

iussa مامورة Fol. 72a col. 1

iussio preceptum edictum

ius iudicium سُنّة وشَرْط

iusiurandum iuratio شَرْط اليَمِين

iustificata مَرْضِيَة عَدْلة

iustificatus مَرْضى مُزَكّى صالِح

iustificor أَسْتَصْلِح

iustitia عَدْل وبِرّ وصَلاح

iustitie عَدْل وقَوام

iustus dictus quia iura custodit et secundum legem uiuit صالِح نَقى

iuxta secundum cata[2]) prope بِقَدْر وبِحَسَب وقَرِيب وجَوار

ixon[3]) abis de genere uulturis alba et minor quam uultur

[4])

1) imperium; dispensa (Hispanice) 2) κατά 3) ixios

4) *iuuo أَنْصُر

ITEM DE LITTERA K.

Kalamus	قَصَب
kalende	أَوَّل الشَّهْر
kaos[1])	تَخّم وظُلْمة
kapessas	تَبْتَدِى
karus	حَبِيب ووَدود
col. 2 karistia	صَنيع بَيْن القَرابة
gratia uel dies festus inter cognatos	
karitas grece dilectio	مَحَبّة
karitas uera est amicum diligere in domino et inimicum diligere propter deum	أَلْمَحَبّة الصّادِقة هى أن يُحَبّ الصَّديق فى اللّه والعَدُو لِلّه
kasses	شَبْكة
katerua	جَماعة وكَثْرة
katéruatim	مُجْتَمِع مُتَأَلِّف
katholicus grece uniuersalis	جَماعى([2]
kaua bucína	قِرْن
ka	
ka	
ka	
kirieleyson	يا رَبّ إِرْحَمْ
k	

1) cfr. caos 2) cfr. ortodoxus جَماعَتِى

ITEM DE LITTERA L.

Labentius decurrentius — Fol. 72 b col. 1
labracrum babtisterium مَغْسَل
labe خَطاء ووَصْمة وذَنْب وزَلَق
labia شَفَة
labefacio subuerto fedo affligo conquasso
laberintus[1]) domus minuta cuiusdam monstri
labitur يَغْلِط ويَزْلِق
labius a lambendo nominatus
labor defluo decurro أَزْلَق
labes sordes pernicies
labor opus عَمَل وتَعْب
labilis lubricus
laborans مُعالِج
laborius plenus laboribus
laboro أَتْعِب وأَجْتَهِد
labrum et labium uas eneum quadrangulum in quo labantur infantes قَصْرِيَة
labrusca uba silbatica عِنَب اللَّبْرُشْك
laceratio تَبْديد
laceratum مُبَدَّد مُهَشَّم
lacero et dilacero أُبَدِّد وأَنْهَب

1) labaerintus: prima manu correctum

lacerna[1]) palleum fimbriatum quod olim soli milites utebantur

col. 2 laniat يُهَتِّك

lanterna مَنار الرِّيح

lacertos أعْضاد

lacertus bracium

lacinium papirum

lacesso inretio أُواقِع[2])

lacessitor قَرّاض

lacrimo ploro doleo

lacrimas دُموع

laciniosus laceratus

lactantium مُرْضِعون

lactuca dicta est quod habundantia lactis exuberet

lacum زُبْيَة وحُفْرة

lacus مَوْضَع جامِع لِلثِّمار

lac لَبَن

lacuna collectio aquarum

lacunar lacus uel piscina

ladridus cucumer amarus

lagana رَغيفة

lāguena[3]) uel situla idria fictilis جَرّة

1) Isid. 19, 24, 14 2) DS 3) lagena Boehmer 228 seq.

lăgungula[1]) أَذِيَّة فَخَّار وهى القُلّة

laicus popularis grece

lamentatrix نَوَّاحة Fol. 73a col. 1

lamentum نَوْح وبُكاء

lambo bibo obsorbeo deuoro

lammina صَفِيحة

lampas fax uel candela شُعاع النّار

lanio occido euello afficio

lanista lanarius quoquus aŭt măcellarius qui carnes ferro laniat

lancino bellico trucido

languidus infirmis deuilis مَرِيض ضَعِيف

langor أَلَم ومَرَض

lanugo prima barba uel finis alicuius rei in similitudine lane

laniana locus ubi animalia mactantur

lapis حَجَر

lapido proicio

lapillus حُجَيْر

lapsus زَلَل وساقِط

lanx trutinalia pondus aut discum missorium uel uas quo sacrificătur

laquearia جَوْبَز(2)

láqueus مِخْناب(2) ووَهْق وحَبالة وشَرَك

1) lagungula 2) DS

col. 2 laquear tabulatas

langueo infirmor

largior multiplico

laruas genera demonum uel umbras paruulos torrentes et angulis tenebrosis garrientes[1])

lar edis uel domus; item lar[2]) in ebreo mensis secundus i. e. apriles

larba maleficus aut cantator

larissimus[3]) وَدود

large liberaliter muniter

largitas كَثْرة ورَغْد

largitur يَعْطى ويُفَضِل

largus copiosus كَثير

larum auis maritima

lassessatur يكَلّ ويَفْشَل

lascedo فَشْل وكَلَل

lassesco إسْتَرْخى

lascibosus اجْهَر

lasciuia fornicatio إنْهِمال

lasciuus خَريع

lassus كالّ فاشِل

lasciuiens luxuriator uel ludens

latebra كَمايِن

1) Isid. 8, 11, 101 2) leg. iar, Aram. אִיָּר 3) = largissimus

lateo أكْمَن Fol. 73b col. 1

latens occultus celatus

latera جَنْبان

latebra occultatim

laterculi أجور

latenter furtim

later tegula أجور وطوب

laterne مَناوِر الرّيح

latet يَغيب ويَخْتَفي

latro blatero

latibulum مَكْمَن

latices أنْهار الماء

laticus مُمْرِع غَزير النَّبْع ثُمّ كَعْك مُسَمَّن

latrocinor uasto predo

latito أكْمَن

latix licor lieum uel uinum

latitudo عَرَض

latomus رُخام[1]

lator مُعْطي

latro insidiator لِصّ وسَلّاب

latrina successus publicus uel sterquilinium

lateor abscondor occulto

1) sic; DS; رَخّام? cfr. seq. modo p. 284

latet occultatur

col. 2 lauefio affligor

lauesco moueor conuello

latrunculus سارِق

latus خاصِرة وجَنْب وسَنَد

item latus ثُمّ مُنْبَسِط مُتّسِع

latomus cesor lapidum رُخام[1]

laudandus dignus laudi

laudatio مَدْح وتَبْجيل

lauo mundo uel tingo

laureo corono uel honoro

laxo aperio dimitto

laudo أَحْمَد وأَشْكُر وأَمْدَح

lauerna latro fur

laurus رَنْد

laurea uictoria uel corona

lauerintus دَرْب

laus مَدْح

laute واضِحًا

luxus[2]) solutio libidinis luxuria copie diuitie uel pompa regia

laxis uel laxus مَحْلول ونَجَس ايضًا ثمّ مَيّت

1) cfr. anteced. p 283 2) sic

laugor deliciosus Fol. 74a perg. col. I

lautus lotus labatus

lautor qui lauare disponit

lebo et elebo أرْفَع وَاقيم

lebbeus[1]) corculus i. e. a corde ipse tatheus et ipse et iudas iacobi

lecebra inlicita delectatio

lector dicitur a legendo

lecitum[2]) uasculum ex ere habens oleum quo unguebantur in regnum

ledo noceo inpugnor أذى

leena lea لَبْوة

lectito frequenter lego

lego mitto[3])

legatio رِسالة

legatus رَسول ومَرْبوط[4])

lagalis[5]) incedens

lemures umbre suggillatorum nocturne الكَخنوقين[6]) والملهو بهم

lentesco mollesco uel deminuor

lego percurro transeo[7])

legendus dignus legi

1) Isid. 7, 9, 19 2) lecythus λήκυθος 3) *ارسل 4) ligatus; *شيوخ الرسل 5) legalis 6) DS; لهو 7) *اقرء

col. 2 legifer	مُعَلِّم وحامِل كِتاب
legio	عِرافة وعُقْدة سِتّة الاف
legaliter iure more rite	
legislator	مُعْطى الكِتاب
leniter molliter	
lenis placidus	
lentis lenticula legumina	عَدَس
legis peritus	عالِم بِالْكِتاب وماهِر
lenio mitigo placo	
legitimum	شَرْط وعَهْد
leguminis	قُطنيّة[1]
lendex	صُؤابة[2] وهى الصيبانة
lena uestis regia uel toga duplex	
leniter	خِفّة
lentigo uel lentis	
lentiscus	ضُرْوٌ
lenimen blandimentum	
lenocinia	بِالْخِداع وَالْمُلاطَفة وَالسَّلَس
lenocinor suadeo uel concilio	
lentitudo	قَرار وهَدْو وسَلَس
lenticula[3] uasculum olearium ex ere	
lento	رُطوبة ولَيانة

1) DS, Cod. قطنية 2) DS 3) Isid. 20, 7, 4

lentus مَحْلول ومَبْلول ونَدى ثُمّ وَقور وَايْضا عاجِز

lenocinator قَوّاد Fol. 74b col. 1

lenocinium uxorie meretricationes mariti consensum

leo أَسَد

lembus nauicula brebris[1]) que dicitur et cumba et cápulus sicut et lintris

leopardus ex adulterio leene et pardi

lepra struma أَبْرَص

lepidus bonus urbanus iucundus

leprosus مَبْروص

lepos mollities

lepus أَرْنَب

lepos urbanitas elegantia et mollitie siue suabitas uel iucunditas eloqui

lepúsculus lepuscellus خَرْنَق

lesio عاهة وجايِحة

lesit يَضُرّ ويَذى

letabundus فارِح

letanie rogationes grece

letificat يُفَرِّح

letor gaudeo

letitia جَذَل وفَرْح

1) breuis, Isid. 19, 1, 25 caupilus

letalis mortalis

col. 2 letifer mortis inlator uel mortifer

letor — أَفْرَح وَارْتاح

lętus alacer cum diptongō — فارِح

letus sine diptongō mors — مَوْت

letus gaudens iucundus

leuēta[1]) et lęuis olla — قِدْر

leuigo linio dealuo

leuigatis — مُمَلَّسة

leuis — طَيْش وخَفيف

leuitares[2]) — هَراشات

léuitas — طَيْش

leuiter tenuiter — بِحِرْص وطَيْش

leuitonarium[3]) est colubium lineum sine manicis

leuus contrarius sinixter

leuamen requies

leua sinixtra — جِهة الشِّمال[4])

leuonis[5]) — مَمْحاة

lex — تَوْراة وناموس وكِتاب[6])

leuítina arca ubi mortui portantur

leui

---

1) lebes λέβης 2) leuitates? DS 3) lebitonarium--colobium Isid. 19, 22, 24 4) *שְׂמֹאל (sic) 5) cfr. ligo 6) *תורה ונאמוש כְּתַב

libamen قُرْبان[1]

liba est que fiunt de farra

libanotis rosmarino quod alii zimbri[2]) uocant نَور الإكْليل — Fol. 75a perg. col. 1

libanum tus turis لُبان[3]

libanus arbor turis شَجَرة اللُّبان

libenter نَعَمْ وَبِحَقّ وبِحِرْص

liber filius حُرّ وابن

libere sine mora uoluntarie

liberatus مُخَلَّص

libatio est tantummodo calicis oblatio

libentius plus licentiam habet

liberalis manus dicitur autem ab eo quod libenter donet nec murmuret

liberatus dicitur qui in opera metalli damnatur aut moritur aut sue patrie reuocatur

libero أُحَرِّر

libertas ingenuitas حُرِيّة

libet delectat uult placet adulter يُوافِق ويُشاكِل

libero soluo uel expleo

libidinosus حَرِيج

libitus شَهْوة ولَذّة

1) *קָרְבָּן 2) q. v. 3) *לְבָן

libido cupiditas turpis uoluptas uel quodquumque libet

libo أُقَرِّب(1

col. 2 libor zelus ab inuidendo جُرْحة(2

libra XII unciis perficitur رَطْل وميزان

libro perpendo suspendo

librat يَزِن

liberius بَيِّنًا

liburna arcana 3) uel nauis

libertus est uocatus quasi liberatus est a ligo seruitutis

liberum aliquotiens uinum

licamera غُوَيْر(4

libidinosus adulter

licentia اسْتِجارة وشاكِلة

licenter affluenter جايِز واجِب

licet quamuis. يَليق وينْبَغى ويَجوز وَانْ

licentiosus cui multa licet

liciatorium مِنْوَل المَنْسَج

lictor carnifex cruciator

licitator suasor prouocator aut conductor

licinius quasi lucius est enim et cicendela lucerne

licitatio رِباء

liciscus canis natus ex lupa et canis

---

1) *אֲקָרִיב   2) DS   3) arca   4) cauernula, cfr. locello

lienesis أَمْراض الطِّحال

lieum uinum خَمْر

limphor baccor furio Fol. 75b col. 1

limphari est baccari

ligamentum uinculum

ligatus مَرْبوط ومَحْبوس

ligenis[1]) splenis

ligo أَرْبط وَايْضا مِسْحاة[2])

ligna حَطَبة

lignarius generaliter ligni opifex appellatur carpentarius speciale nomen est

lignum عُود[3])

ligo implico alligo

ligumen حِنْطة وَاحَبّ[4])

ligustra flos candidus ياسِمين ونَوار أَبْيَض

ligurius[5]) لُؤْلُؤ وياقوتة مُلَوَّنة

ligurrio summatim degusto

lilium سوسَن[6])

limatus purgatus tersus mundus

lima مِبْرَد

limax حُلْزوم

---

1) lien 2) cfr. leuonis 3) *עֵץ 4) sic 5) lyncurius lapis Isid. 16, 8, 8 6) *שׁוֹשָׁן

limbo purpura uel circuitus cuiusque rei aut ora maris

limbus[1]) fasceola quedam adsuta extrinsecus uel extrema pars inaurate uestis

col. 2 limes terminum تَخْم

limen عَتَبة

liminar عَتَبة

limo produco acuo uel domus

limitibus عِتاب

limosus lutosus

limus طين وحَمات

limpidus sincerus

limpido purgo extorqueo decolo

limpha aqua unda ماء

limphaticus furiosus stolidus

limphaticus proprie dicitur qui uitium ex aqua contrait

linamentum خَطّ

linea حَبْل وخَيْط وَزْنِ البَنّاء

liniamentum similitudo figura

lingent يَلْعَقون

lingo أَلْعَق

lingua لِسان

linguo أَلْعِق

linteamina ثِياب

1) Isid. 19, 33, 7. 8

linteum شُقّة

lino أدْهُن

linio ungeo Fol. 76a col. 1

liuenter uoluntarie studiose

lipites arcturus i. e. septem stellis reuolutis in modum plaustri rotatur[1])

linter nauſcula siue cárabus barbarissimus

linteum orarium

lippio lppidus[2]) fio

liquefactus مَذاب(3)

liquo uel liquesco mollior defluo أذوب

liquor aqua uel humor

liquidus colatus مُصَفّى وسايِل

linquo delinquo dimitto uocuum[4])

liquido uel liquide prospicue manifeste clare

lira dicta a uarietate رَباب

liquet paret apparet lucet patet

liquido mollior defluo

lis rixa شَرّ ومَرارة ومُشاجَرة

litator sacrificator

litamur نُقَرِّبوا

litandus مُقَرَّب

---

1) cfr. Isid. 3, 70, 6 2) lippidus, lippus 3) sic 4) uacuum

litera quasi legitera — حُروف

col. 2 litteralis litteris constans

litargia — بَرْسام[1]

litargicus somnulentus

litigator — مُمارى

lites — تَشاجُر وشُرور

litigosus et litigator — مُحارِب ومُمارى

litigo contendo rixo — أَتَشاجَر

litis — حُروف[2]

lito sacrifico offero inmolo

litoris — ريف[3]

litus regio mari proxima — ساحِل وريف البَحْر

litus linitus — مَدْهون

lituus tuba sibe bucina

item lituus uirga incurua pastoralis

Liuicus[4] Affrus siue Maurus

liuidus ceruleus obscurus uel pallidus

litura linitio

lixa miles deterrimus uilis qui u .....

locello — غُوَيْر[5]

1) DS 2) literae 3) *riph a ripa 4) Libycus
5) cfr. licamera

locluples[1]) diues quasi locis plenus est possessionum plurimorum possessor — زاكى .. ضِى([2]

locuplēto dito — أغنى وافيد

locuplex — غنى مثرى — Fol. 76b col. 1

loco conloco pono stabilio paro

locus statio — مَكان

loculus

loco uiride — مَوْضِع الخُضْرة

loica[3]) rationalis

loicus[3]) quia in naturis et in moribus rationem adiungit ratio enim grece locus[4]) dicitur

lolium zizania uel erba amarissimi seminis

lodix cuculata — قُباعة

lodandarum quod corrupte uulgo lorandrum uocant quod sit foliis lauris[5]) similibus flore ut rosa arbor uenenata

longanimis — واسِع الأخْلَق([6] واسِع الصَّدر

longanimitas — سَعَة الأخْلاق

longanimiter — طَويلًا

longe — أكْثَر وبَعيدًا

longus aliene dictus eo quod sit rectus[7])

1) Isid. 10, 155: locuples — et p plurimarum 2) مضى?

3) logica, logicus 4) cfr. infra logus = λόγος: Isid. 2, 24, 4. 7

5) lauri Isid. 17, 7, 54; rododafne infra 6) = الأخْلاق

7) Isid. 10, 156: longus a linea dictus propter quod sit porrectus

longeuus شَيْخ وقَدِيم

longinquum بَعِيد

longitudo طول وبُعْد

logus sermo uel fatio[1]) grece

logium[2]) pannus duplex auro hinc pannus superhumerali contra pectus pontificis adnectabatur

col. 2 loquax كَلِيم

loquella كَلام ونُطْق

loquens كَلِيم فَصِيح

loquor dico pronuntio أَتَكَلَّم وَانْطِق

loquendus de quo loquuntur homines

lorica zaba زَرَد ودِرْع[3])

lorum حَبْل

loramentum ligamentum

lorarius tortor قَتَّال[4])

lotus labatus مَغْسول

longifiquum longius ulterius

longe manifeste nimium satis

labilis زاهِق

lubrices labiles مُظْلِمة

lubricus مُظْلِم

---

1) ratio, cfr. loicus 2) Isid. 19, 21, 6 3) *זְרוֹעַ

4) Cod. قتّال

lucanum انْبِلاج الصُّبْح وهو الفَجْر

lucellum تُوَيْبَت

lucentis مُضى مُنير

lucerna قَنْديل

lucet يَضى ويَرْصَف

lucifer كَوْكَب الصُّبْح وهو الزُّهْرة

lucidus apertus

luctus a iecore أَلْحُزْن مِنَ الْكَبْد Fol. 77a col. 1

lucinis papiros[1]) فَتايِل

lucubratio nocturnum lumen

lucrifacio أَرْبَح

luctor repugno elaboro

lucrum compendium رِبْح

lucubro أَسْمُر

lucus nemus locus siluester spissus غَيْضة (غَيْطة)[2]

luculentus formosus واضِح[3]

luctabatur كان يُتَسارَع[4]

luctamine مُسارَعة[4]

luctatorium est locus ubi luctatores meditant

luctum عَويل وحُزْن

luceo clareo pateo fulgeo

---

1) q. v. 2) Cod. غَيْظة 3) Cod. واصِح 4) صرع

lucusta	جَراد
ludens luxuriator	
ludus iocus	
ludifico ludo dedecus scelus[1]	
ludibrium luxuria	إمْتِهان
ludibria pro omnibus peccatis	
ludo	أَلْعَب
ludicrus iocularis inonestus	
col. 2 ludicra ludorum est certamina uel carmen[2]	
ludificatio uanitas inductionis	
lues	عِلّة وأَلَم ومَرَض وجائِحة
luet	يَحْسِر ثُمّ يَبْكي
lucide palam	
lue	
luculenter magnifice clare lucide discerte	
lugeo	أَبكي أَعِجّ
lugubris flebilis tribulatiosis niger	
lumbare	مِيْزَر
lumbricus uermis intestinarum	
lumbus	صُلْب
lumbi ob liuidinis lasciuum[3] dicti	

1) dedecus scelus post »luxuria« ponendum puto
2) cfr. Isid. 18, 16, 1 3) Isid. 11, 1, 98: libidinis lasciuiam

luminosa مُضِيّة مُشْرِشة[1]

lunula bulla in luna similitudine dependens

lunaticus الّذى يُسْرَع[2] فى رووس الأَهِلّة

lupa meretrix a rapacitate uel a libidine

lupanar وَكْر لِلزّناء

lupercus adulter unde lupercal dicitur domus meretricum

lupinum تُرْمُس

luo patior expendo doleo

lupus سَبَع Fol. 77 b col. I

lupisma[3] castanea

luridus نَجِس مُتَهَوِّن مِن الدَّنَس

luscibosus qui uesperi nicil uidet

lusio[4])

luscus مَكْفوف وأَعْوَر

lustro circuo uallo أَبْعْثِر

lustra كُهوف

lustrum quinquennium tempus uel annis quinque خَمْسة أَزْمِنة وخَمْسة أَعْوام ايضا

lustrus[5] frater mariti الخَتَن لِزَوْجة الأخ

---

1) nusquam alibi! vulgare, ad سِراج referendum? an مُشْرِقة (Bezold)? 2) = يصرع, cfr. luctabatur; Cod. يُشْرَع

3) λόπισμα 4) *زِرْبِة 5) Boehmer 222

lusus لعب ومُزاح

ludo decipio fallo ioco

lutio[1]) بَوّل

lutulentus مُطيّن خاثِر

luter uas eneum quadraginta batos capiens

lux نور وضِياء

luxit بَكا ثُم ظَهَر[2])

luxuria uel luxus libido لَذّة وحَراحة

luxuriosus نَجِس وَدِيق

luxus aqua uirile المَنِي

col. 2

ITEM DE LITTERA M.[3])

Macello occiduo unde macellarii dicuntur

macellum مَجْزرة

macredo exilitas corporis uel macies

macero male habeo ledo

macera[4]) سَيْف

macer هُزال

maceria سِياج

macexia[5]) داء الأسْهال

macina fabrica magnitudo argumentum

1) *lotium 2) fleuit (lugeo) tum apparuit

3) ad marginem superpositum *»mahaizahara-i-melissabete«.

4) machaera μάχαιρα 5) cfr. cacexia

macinamur نَضْمِرُوا

macil[1]) quod est tunica talaris tota iacinctina

macinat يَبْنِى ثُمَّ يُفَكِّر يُنَظِّم[2]) ويَعُدّ ويَضْمِر

macinor argumentor

macula عاهة وتَدَنُّس وعَيْب

maculatus مُوَسَّخ

mactus grandus atque magnus

macto immolo occido أَذْبَح

maculo uario contumelio

mactus مُوَفَّر العِزّ

madeo humeo infundo أُبَلّ Fol. 78a col. 1

madidus مَشْمُول

magalia casa pastorum maxime barbarorum

magestas potentia عَظامة

mafortis[3]) facialis i. e. agustum palleum quod utuntur monaci collum pariter atque humeros tegit

magister gubernator uel doctor مُعَلِّم

magis أَشَدّ وأَكْثَر

magis ac magis كَثِيرًا كَثِيرًا

magistratus pretores aut consules

magis gratis

---

1) mahil Isid. 19, 21, 4; = מְעִיל 2) Cod. يُنَضِّم

3) Hispan. antiquius: maforte; cfr. infra peplum

	magis uerius	أَكْثَر مِنَ الْحَقّ وَالْعَدْل
	magnanimitas fortitudo animi	
	magnalia	بَرَكات ثُمّ عَجايِب
	magnanimis	واسِع الأَخْلاق وواسِع الصَّدْر
	magnes lapis qui ferrum trait	
	magnifico	أُعَظِّم وأُشَرِّف
	magnificus	عَزِيز العَطِيَة
	magnitudo	سَلْطَنة وجُبْرُوّة وعَظامة وقُدْرة والإِلاهِيَة
	magnifice psolemniter preclare	
col. 2	magnus	عَظيم وجَليل
	magnopere maiore opere	
	magus meléficus[1])	مُنَجِّم
	malatus maxillatus	
	mala maxilla	
	maior natus[2])	زَمين قَديم
	maiores natu	شيوخ
	maius	أَكْبَر
	mala	حُبوب(3 مِن جَميعَ الأَشْيا ثُمّ موذِيَة
	mala matina[4])	تُفّاحة
	malagma	نُورة وضِماد
	male	الوَرْدَتان(5

1) maleficus; *astrologus 2) natu 3) عُيوب (Hartmann); cfr. macula 4) Matiana Isid. 17, 7, 3 5) DS: les joues

malo uolo	
male conscius ·	رَدِى الضَّمير
male suasus qui ad malum compellit	
maledicus	سَفيه اللِّسان لَعّان
malefactor	شَرير فاعِل القَبيح
maleiurus periurus	
maleficus	ساحِر
male fidus periculosus infidus	
malleolis[1])	زَرَجون
male amicus non amicus	
malleus	مَعْوَل
mala granata	رُمّان Fol. 78b col. I
malignitas	مَقْت وشِرّة
mala quidonia	سَفَرْجَل
item malleolis	مَطارِق
malo uel mauolo magis uolo melius	
malum pérsicum	خَوْخ
mancipo manu captum addico[2]) subdo	
mando iubeo	
manduco comedo edo	
mano fluo	
mantículo fallo fraudo	

1) malleolus Isid. 17, 5, 5 2) = adigo; cfr. supra addico

malus[1]) a nigredine a nigro felle

malignus شَرِير

malignitas malitia

malitia crudelitas شَوْم وقُبْح

malitiosus شَرِير مودى مُضِرّ

malíuolus خايِن

malum persicum خَوْخ

malui رَأَيْت[2]

malum punicum رُمّان

malum gr̃nis[3]) dictum quod sit fructus eius pomorum omnium rotundíssimum

col. 2 malomelum سَفَرْجَل

malus رَدى

mambax قُطْن[4]

mammille ثَدْيان

mammona diuitie قايِد الشّرّ ورَييسه وثُمّ ضِياع وأَمْوال[5]

manipulo adgrego alligo

mane i. e. matutinum tempus[6])

mamme ثَدْيان

manna mammona[7])

mancipatus عُبُودِيَة

1) Isid. 10, 176 2) vidi 3) leg. gr̃cis = graecis, Isid. 17, 7, 3
4) = bombax, bombyx 5) dux mali et caput eius; tum uillae et opes
6) بكْرَة* 7) من*

mancipium مَمْلوك

mandatum وَصِيّة وفَرْض مَعْهود وعَهْد ورِسالة

mandelia مَنْديل(1

mandicum زُرافة(2

maneo اثْبَت وَابْقا وَاكون وأَدوم وَالْبَث

mandibole mole dentium

mane بالصُّبْح وبالغبش(3

mandragora لُقّاح

mancipatio dicta est quia res manu capitur

mando comedo

manifesta ظاهِرة

manifesto أَوْضِح وَاشْهِر وَاظْهِر واسَرِّح Fol. 79 a col. 1

manubie spolia que manibus detrauntur

manifestus واضِح مَشْهور بَيِّن ظاهِر

mapa conuibii مُرافِق

mansio مَوْطَن

manifestarius nocens uel noxius

mansit بَقِي وأَقام

manica uinculum quo manus capiuntur licet et manice tunicarum sint

manna quod hest hoc quĩ an quid

manceps auctor emtionis

1) mantile 2) camelopardalis 3) Cod. وبالعبش; *وبالغَداوة

m

m

m

m

m

ma

ma

mal

mal

malı

col. 2 malo

malus

mamb

mamm

mamm

manipu

mane

mamme

manna

man

mancípium مَمْلوك

mandatum وَصِيّة وفَرْض مَعْهود وعَهْد ورِسالة

mandelia مَنْدِيل[1]

mandicum زُرافة[2]

maneo أثْبَت وَابْقا وَاكون وأدوم وَالْبَث

mandibole mole dentium

mane بِالصُّبْح وبالغبش[3]

mandragora لُقّاح

mancipatio dicta est quia res manu capitur

mando comedo

manifesta ظاهِرة

manifesto أوْضِح وَافْهِر وَاظْهِر واسَرِّح Fol. 79a col. 1

manubie spolia que manibus detrauntur

manifestus واضِح مَشْهور بَيِّن ظاهِر

mapa conuibii مُرافِق

mansio مَوْطِن

mannes pulbera turis

manes defecturum[1]) dii siue inferorum umbre siue monumenta uel memorie

manticulatio fallacia uel lenocinium

manis bonus mitis modestus

maniloquus gloriosus

mansiúngula فَصيل(2

manipulus ligatura

manipulus decentorum[3]) est militum

manso مَاوا ومَلْجا

mansuetus طاهِر دَميث

mansus mansuetus

col. 2 mansuetudo حِلْم وطَهارة ودَماثة ولين ولُطْف ورِفق وتَواضُع

manus يَد

manumissus عَبْد

manitergium[4]) مَنْديل

mantica بَلْيول(5

manubrium رِياس ونِصاب

mappe[4]) مِنْديل

maratro بِسْبلس(6

---

1) defunctorum 2) cfr. DS 3) ducentorum Isid. 9, 3, 50
4) Isid. 19, 26, 6 5) palliolo DS 6) DS, fenúclum supra; = malobathrum *μαλόβαθρον*

mantum[1]) quod manus tegat tantum est enim brebe amictum

mantelium nunc pro operiendis mensis est

marcesco uel marceo أَذْبُلُ

marcessitum ذابِل

marcidus miser languidus lassus

mares uiri رِجال

marcus excelsus

item marcus malleus maior

margarita ياقوتة وجَوْهَرة

marita maritata

mare salum fretum pontum equor بَحْر

marla dominatrix[2])

maritimus ساحِلى

marrubium الشّنار Fol. 79b col. 1

marmor crusta رُخامة

marsuppium sacculum pecunie uel nummorum خَرايِط الدَّراهِم[3])

marsus incantator

martiryum testimonium grece

martir testis appellatur

marimis[4]) marltimus

1) Isid. 19, 24, 15 2) cfr. Isid. 7, 10, 1 3) Arab. falso loco post »mars pugna« 4) marinus

mars pugna[1])

massa norma — عَجْنَة[2])

mas masculus — ذَكَر

mastix — مَصْطَكَى

mastrugo — فَنَك

masticinum quod colorem masticis habeat

materia — هَيّولا وعُنْصَر واًصْل

marcido turpo dissipo

matertera — خالة

Matheus donatus

mathematicus — مُنَجِّم

mastico manduco comedo

matrastra — رَبيبة

matrea — رُبَيبة

maturis eitius[3]) uelocius

col. 2 margo extrema pars paginis summitas uestis uel finis alicuius rei

masloth[4]) ebrayce quem Greci parauolas Latini prouerbia uocant

maranatha[5]) dominus deus noster uenit sirum est

maresuan[6]) mensis octauus i. e. octuber

---

1) cfr. supra p. 307, n. 3   2) DS   3) maturius citius
4) Isid. 6, 2, 18 משלות   5) 1 Cor. 16, 22 *μαραν αθα*
6) מַרְחֶשְׁוָן

maturo accelero contineo guberno

maturus consideratus uel patiens

matrimonium possessio matris نِكاح

matrix intestineum femineum

matutinus صُبْح

mathematica doctrinalis scientia

maxille خَدّان

maxime أَكْثَرْ ولا سِيَمَا

maximus uel maior كَثير عَظيم

mecum tecum secum sonorius est enim mecum quod cum me mecum legunt pueri tecum recordant secum sedet ille i. e. solus

meatus appellantur quia meant i. e. egeruntur stercora [1])

mecum ego et tu

meatibus مَجارٍ ومَسامّ [2])

Meander amnis Asie

mecum tecum secum

mecator[3]) زانٍ فاسِق عاهِر Fol. 80a col. 1

mecanicus medicor

medella دَواء

medeor curo sano medico

medetur يُداوِى [4])

medius uel mediator internuntium interpres

---

1) Isid. 11, 1, 105 2) cfr. cursibus, ubi مَسامّ restituendum, v. Emendat. 3) moechator 4) Cod. نُداوِى medemur

Media	بَلَد المانين
mediator	واسِطة
medica arbor	أَتْرُجّ
medica bicia	حِمِّص
medicamen	مُداواة
medicina	دَواء
medico sano curo	
medicus	طَبيب وحَكيم
mediocris suabis temperatus	مُتَوَسِّط
meditatio	تَفْكير وتَكْرير وتَرَدُّد
meditor	أَتْلو وأُرَدِّد وأُفَكِّر وأَتَهَمَّم وَابْرُم وَاتَمَرْمَر
medius	وَسَط
medulla	مُخّ ودِماغ
meditator mansionem[1]) [2])parator aduentui potestatis	
col. 2 medullata	مُخَّخة
medum deceptio uel fraus	
melana[3])	دالِيَة سَوْدا
melas niger grece	
melancolia	أَلسَّوْدا وداء الصَّرْع
mela مَوْز[4])	غويرَه[5])
melancosus fuscus	

1) mansionum; »metator« 2) *pre superscriptum 3) s. v. molena idem. 4) cfr. morum 5) sic; ad »melancolia« referendum?

melior uel melius أَحْسَن

mellinum أَللَّوْن العَسَلى مِنَ الطَّعام

melodia بِمَسانى(1 وعَروض حُلْو

mellifluus odoriferus nectareus

melotis قَلَموسات(1 وهى مِن جُلود العَنْز

melo صَبْع(1

melos cantio carminum dulcis sonus

membratim sequestrata corpora i. e. singulatim

membranacius pellicius

membrana pellis رق

membrum عَضْو وجارِحة

memini uel memoriam facio أَذْكُر

memor ذاكِر

memorabilis uel memoriale مذكور

memoria تَذْكِيرة وذِكْر

memoro أَذْكُر Fol. 80b col. 1

memor ero أَكون مُتَذَكِّرًا

memor sum أَتَذَكَّر

memor sciens uel quia memoria tenetur

mendacium fallacia كَذِب وإِفْك

mendax كَذّاب وكَذوب

mendícus siue (mendi)cans سايِل مُنْتاب(2

---

1) DS 2) DS falso Voc. habet pro L

mendicitas indigentia egestas paupertas

mensa مايدة

mensis شَهْر

mensura كَيْل وقَيْس

mensuro meto perpendo

mensus مَكْيال

menstruata حايِضة

menstrua superuacuus mulieris sanguinis

mens ذِهْن وفَهْم(1 وهِمّة

menta نَعْنَع

menta citria تُرُنْجان

mentior infitio أَكْذِب

mentum عَنْفَقة وَالذَّقَن

meo eo uolo pergo uado ambulo

mercatum a commercio nominatum

col. 2 mercator تاجِر

mercedarius qui dat mercedem pro labore sibi inpenso

mercennárius أَجير

mercor emeo uel comparo

merces أَجْر وأُجْرة ومُكافاة

mercis تِجارة

merenda ciuus qui declinante die sumitur

1) Cod. ووَهم ; cfr. ingenium, intellectus

merens tristis — جازِع حَزين ذَليل

merentes — مَكْروبين وَايْضا مُسْتَوْجِبين

merando[1]) meridio

mereor — أَسْتَوْجِب وَاسْتَحِق

mergo proicio

meret uel ⟨mere⟩tur — يَسْتاهَل وَيَسْتَوْجِب

merces operis compensatio

meretrix — عاهِرة زانِيَة

meretrico constupro

mereo tristis sum lugeo — أَحْزن

mergulus auis nigra marina

mergo merso — أُغَرِّق وأَدْحو

mereor dignus sum

meridies quasi medidies hoc est medius dies quia tunc purior dies est — الجُنوب وهى القِبْلة

meritum dignitas — إِسْتيهال وإِسْتِحْقاق — Fol. 81a perg. col. 1

meror tristitia uel lacrime — حُزْن وكَرْب

merosum[2]) uinum

meritoriis[3]) — الأَوْكار

merus sincerus purus simplex

Mesopotamia — الكوفة[4])

---

1) merendo 2) merum 3) cfr. lupanar 4) Cufa

mesphilius قَصْطَل(1)

messio tempus metendi زَمان الحِصاد

messis زَرْع(2)

messor حَصّاد

Messias ebraice dicitur grece Christus in latina autem locutione unctus

mestus tristis حَزين

mestitia حُزْن وكَرْب وغَمّ

metacismus[3]

metallum مَعْدَن

meta حَدّ وتَخْم

metafora transformatio i. e. uerbi alicuius usurpata translatio sicut quum dicimus fluctuare segetes

metere حِصاد

meticulosus metu plenus timidus

meto perpendo أَحْصَد(4) وأَكيل

col. 2 metor finio

metrum عَروض

metuendus مَخوف

metuo timeo أَخاف

metus pabor خَوْف وجَزَع

metropolitanus[5] a mensura ciuitatis uocatur

1) cfr. castanea, DS 2) sementis 3) = m(y)otacismus

4) pro أَحْصِي? 5) Isid. 7, 12, 10

metreta una habet sextarius[1]) centum
mica قَتاتة ثُمّ كَمِثْل[2])
Micael qui sicut deus
mico promico يَلْمَع ويَرْصَف
mico uel emico أَضِى
migma غُبار التِّبْن مَعَ الحُصالة
migro أَخْرُج
miles dictus quia unus est ex mille electus خادِم
mille أَلْف
militaris peritus militie
milito seruio يُحارِب[3])
militia خِدْمة ومُجاهَدة ومُحارَبة
militie جُنود
milito أَخْدِم وأُجاهِد وأُحارِب
miliarium mille passibus terminatur
miluus حِداة[4])
mimus iocularis مُلْهِى Fol. 81 b col. 1
mina تَهْديد
minas أَرْطال ثُمّ تُهَدِّد تَهْديد ثُمّ تَسوق افهم[5])

1) sextarios 2) mica, tum (= Micha) sicut (Mic(h)ael)
3) militat 4) = حِدَأة DS 5) »minae (= librae), tum minaris, minatio, tum ducis (= tu mènes), intellege«; افهم ad marginem, تهديد sub تُهَدِّد

minax a facie oculorum quando furore ardescunt ut amplius uidens pertimescat

minabamur تُساقوا (1

minantes سايِقون وحُرّاس ورُعاة (2

minator qui annuntiat aduersa

minitor frequenter minor

minatus rubicundus

minator مُهَدِّد

mineo[3] أحْمَر

minimus قَليل ويَسير

mineum rubeum

minister خادِم

minicus ericius قُنْفَذ

ministerium خِدْمة

minime non minime et minimum et minimo sicut et non

ministratio et subministratio et ministerium خِدْمة
وشَخْص وجود وهِبة وخُطّة وعَطِيّة

col. 2 ministro أُواسى وأفيد وأسْتَعْمِل

minor promitto irascor

mino أسُوق (4

minoro et minuo أنْقص

---

1) minabamini (passive) = vous êtes menés; uel نُساقوا leg.
2) ducentes (= menants) et custodientes et pascentes
3) *minio inficio; mineo *i super e 4) duco = je mène

Minutaurus monstrum qui caput taurinum habebat
وَثَن[1]

minuo sicco depono — يَنْقُص[2]

minor posterus sicut nepos[3]

minus — يَسِير تافة[4]

minutia subtilitas

minutor — فَلْس ودانِق

minimum parum

minutum — فَلْس

minutissime — دَقّ ورَقيق

miocodus firmus[5] suricinus

mira — عَجيبة

mirabilia — عَجايب

miraculum — هَوْبة وتَعَجُّب

mirra — مُرّ وميعة

mirifice — طَرْفة

mirifica — أَعْجَب

mirificus — عَجيب عَظيم

mirtus — رَيْحان وهو الآس — Fol. 82a perg. col. 1

mirifice benigne plene

---

1) idolum 2) 3. pers. 3) *اقل اصغر 4) Freytag; cfr. خُرافة Voc. = parum 5) fimus; superscripto: *»myochoda fimus muricinus«

mire mirabiliter	
mirus	عَجيب بَديع
miseratio	رافة ورَحْمة
misereor	أَرْحَم
misericors	رَؤوف رَحيم
misceo infundo	
miseria	شَقْوة
missa	مَرْسولة
missus	مَرْسول ثمّ مُرْسَل
miror stupeo	
miseria penuria calamitas	
miserabilis quod miseria habilis	
misericordia dicitur quod miserum cor faciat dolentis alienam miseriam [1])	
missito frequenter uel sepius mitto	
missio	رِسالة
mysterium	سِرّ مَسْتور
misco perturbo confundo	
misticus	سِرّ غامِض
miser infelix	شَقى
col. 2 mitesco quiesco	
mitigo uel mitifico	أُرَطّب وأُسَكّن

1) Isid. 10, 164

mitis وَقور دَميث حَليم طاهِر
mitto uel emitto أَبْعَث وَارْسِل وَادْخِل وَارْمى
mitra تاج النِّسْوة
mitra pillum[1]) قُنْزع
mixtum مَخْلوط
mna[2])
Moab اسْم رَجُل([3]
mobilitas motus
mobebor أَزول([4] وأَتَحَرَّك
modero uel modifico freno contineo
moderatio temperantia uel grauitas
moderata طاهِرة وَقورة ثُمّ صَغيرة
modestia bonitas حِلْم
modestus وَريع حَليم هادِ
modicus قَليل
modice minutatim
modio كَيْل ومُدِى([5]
modius est mensura librarum quadraginta quatuor[6])
modus temperantia نَوْع ومِنْهاج
modo aliquando Fol. 82b col. 1
modulatio dulcedo uocis غِناء حُلْو

1) pileum, cfr. DS Isid. 19, 31, 4 2) μνᾶ = mina q. v.
3) nomen viri 4) cfr. inmobilitas زالية; moueo 5) modius
6) Isid. 16, 26, 10

modulo formio libro

modulator missicus[1]) uel poeta

moecum adulterium

moenia حِصْن وشُرافات وَاسْوار

moenio muros edifico

mola مَطْحَنة

moles magnitudo altitudo grabedo difficultas ثِقّل

molena[2]) دالِيَة سَوْدا

molendinus molinus رَحى

molesto deuilito يُوَذِب

molestia اذاية

melior[3]) cogito excogito

molestor أُلِجّ وَاسْتَقْصِر وَاقْبح

militio[4]) dispositio cogitatio

molestus شَرير رَدى

molities lepos urbanitas suabitas

mollierunt لَيّنوا

molimentum temperatio

molitus motus

col. 2 mollesco lentesco

momentaneus سَريع الذُهوب

---

1) musicus 2) cfr. melana, Arab. clematis 3) molior
4) molitio

molo frango

momentum una ora uel extrema pars hore ساعة ووَقْت

mollio blandio

monos solus grece

monoceros i. e. unicornus eo quod unum cornum in media fronte habeat

momordet يَلْزَم(¹ وياكُل وَيَمْغُض(¹

monarce[2]) الاقْراد(³

monagamus[4]) unius uxoris uir

monumentum sepulcrum siue memoria

monimentum eo quod moneat mentem i. e. recordatio

moneo castigo أوصى وأوعِظ وَانْذِر

monedula[5]) auis

moneta تِمْثال

monilia حُلِيَّة مُزَيِّنة

monita الخُبْرة بِالخَبَر

monitor مُوصى

monoceros حَريش

monacuscum[6]) genus ueiculi quod ab uno iumento ducatur Fol. 83a col. 1

mons جَبْل

monstrum مَسْخ[7])

1) DS 2) = Hisp. mono? 3) simiae 4) monogamus
5) Isid. 12, 7, 35 6) monica, -ga, monag(i)a; cfr. Diefenbach, Gloss. Lat.-German. 7) Cod. مَسْخ, cfr. DS; supra »homunculus«

monstro ostendo
monumentum قَبْر وذِكْر
moralis طَبيعى
mora بَطْو
monacus solitarius
morbus مَرَض وأَلَم وعِلّة
monasterium unius monachi habitatio
mordeo mando أكول واقرض
morior perio[1])
mordicus لادِغ
mores عَوايِد
more iure
moribundus مُتَمَوِّت
morieor[2]) morem gero porto
moror أَبْطى وَالْبَث وَاسْكُن
morus arbor celsa, mora poma
morosus مُسْتَنى
mors مَوْت
mortarium مِهْراس
col. 2 morticinium جيفة ومَيِّتة
mortiferum قاتول مَواتِى
mortificatio تَذْهيق

---

1) *أُميتُ! 2) morigeror

mortificatus et mortuus مَيّت

mortifico أُمِيت

morroidas[1]) purgatio uiris per meatum

mors[2]) dicta uel a morsu uel quia amara est

morier qui mortem[3]) gerit

moralis dicitur omnis habetor[4]) qui res abtas et conuenientes moribus scripsit

morum[5]) شَجَر المَوْز

mos usus consuetudo عادة وسُنّة

motibus حَرَكات

moueo أُحَرِّك وَاخْزِل([6]) وأزَلْزِل

moto

motus تَبْديل وحَرَكة

motibus[7]) sine cornibus aut semitruncus uel capite tonsus

mox citius مُسْرِع

mucro non tantum gladii est

mulcarium[8]) uel mulcrum uas in quo mulguntur pecora

mulcator مُتَمَلِّك([9]) مموّه Fol. 83b col. 1

mulier إمْرَاة

multifarie كَلام كَثير

1) haemorrhoidae 2) Isid. 11, 2, 31 3) morem; morier = moriger 4) auctor 5) cfr. mela 6) cfr. destituo, segrego 7) motilus = mutilus q. v. 8) cfr. Isid. 20, 6, 7 9) cfr. DS, Isid. 10, 178

mulcifico placo lenio

mulco perimo pugnis calcibusque afficio

multiplico largior cumulo

multo uinco ligo condemno perimo

mulceo oblecto remulceo produco

multiformis — مُخْتَلِف الصُّوَر

mulio dictus a malis[1]) eo quod presit

multo magis — أَكْثَر وأَكْثَر

multitudo congregatio uel caterua

multiplex multus — غَزِير وكَثِير

mugitus taurorum uox

multipliciter — عَمِيم

mulgeo lac trao

multum satis

mulsit — يَحْلَب

mulsum ex pelle[2]) dictum est enim potio

mulus — بَغْل

munditia innocentia

mundo lauo — [3]) أُطَهِّر وأُنَقِّى

col. 2 municipium urbs ciuitas

municipatus — حَصِين[4])

-----

1) mulis, Isid. 10, 183 2) melle 3) ad marginem inferiorem: *mundus iste هذه الدُّنيا 4) munitus q. v.

munificentia liberalitas

municipes أصْحاب الحُصون

munificus magnificus كَريم

munifico muneribus honoro

munile omne ornamentum muliebre نَبايِل قَصَب وحُلِي ايْضا

mundus innocens labatus

munimen حَصانة ومَناعة

muneror inpetro consequo

munimentum بُرْج[1]

munitio firmitas

munitiones نَشايِد وقَصايِد[2]

municeps munia corrumpitur et facit muni[3] item municeps dicitur munera capiens uel dicitur municeps i. e. officia implens uel administrans

munio circumdo cunseruo[4] edifico

munifex munerarius munera dans et quia munera fert

munitus حَصين

munium officium functionum

munus donum هَدِيَة Fol. 84a col. 1

munusculum هَدِيَة صَغيرة

1) burgus; *bourg gall. 2) elegiae et carmina (= monitiones)
3) munia 4) construo

mures فِران(1)

murenula genus piscis

murmuratio تَمَرْمُر

murex animal marinum

murmuro strepo أَتَمَرْمَر

munusculum donum modicum

murus سور

muscus مَسَك(2)

muse[3] جُرْذانة

musa carmen

musica الأَشْعار الموسِقِيَة(4)

murmur uel murmuratio strepitus parua

musitat يُغَنِّي

musmo[5] monstruum simile simie

musitator زامِر ومُلْهِي

musso dubito sed in loquendo

mussito أَتَمَرْمَر

mus sorex فار

musuleum[6] munimentum

musium[7] cattum ab eo quod cattat i. e. uidet قِطّ

1) sic pro فيران; من فار* 2) cfr. carex, DS 3) mure = mus, DS 4) מושיקי* superpositum 5) Isid. 12, 1, 61 6) mausoleum, cfr. Isid. 15, 11, 3 7) musio, Isid. 12, 2, 38

mustela ابْن عَرْس وهو العَرُوسالّة[1] col. 2

mussio est qui in uino nascitur

muto irrito

mutabilitas تَبْديل وتَنْقيل

mutilus inperfectus siue capite tonsus

mutuo presto أَسْلِف

mutuo altérutro inuicem

mutatorium uestimentum meliore

mutus أَبْكَم

mutio taceo modico[2])

mutuum est prestitum[3])

mutilo capite tonso aut sine cornibus

mu

m

m

m

m

m

m[4])

Finit Littera M.

---

1) DS 2) Boehmer 226; *بَكَمَ أَبْكَم* 3) *سَلَف*

4) *alagma i. medicamentum; v. supra malagma

ITEM DE LITTERA N.

Fol. 84b col. 1 Nanciscor adipiscor adsequor

nanzer[1]) ebrayce filius scorti

naos templum grece

nouacula موسى

nafresis[2]) a renum langore nomen accepit

nabes مراكب

nablum psalterium قصيد وشعر

nabargus naui magister[3])

nam licet وان كان

namque et nam ولكن

narcissus شجرة البان

nares منخران

nanctus consecutus

nardificat يفوح

napus a similitudine rape uocatus[4])

nardus erba est spinosa generis[5]) odoris obtimi السنبل الذى فيه البان

nardum pisticum nardum fidele i. e. sine inpostura grecum est

---

1) mamzer מַמְזֵר 2) nephresis, nefresis q. v. = nephritis, Isid. 4, 7, 24 3) *»nauarchus nauis magister« superpositum 4) Isid. 17, 10, 8 5) spicosa Grecis: Isid. 17, 9, 3

narro أَخْبِر وأَصِف وأَحْكى

narcissum genus erbe odorifere purpuree

nascentur يولَدون ويُنْسَلون

narratio locutio uel opinio col. 2

nasturce[1]) خَيْزَران

nagofilax[2]) templi custos grece

natalicium عيد وصَنيع

nates مَقاعِد

natio جِنْس وقَبيل وجَيْش

nascor gignor repperior

natura dicta ab eo quod nasci aliquid faciat[3]) طَبيعة

naturalis طَبيعى

natus generatus creatus

naufragium عَطَب

nauclerus dominus nauis est appellatus est[4])

naufrago orbo expolio

nausio uomo

nauiga nauta عَوّم[5])

nauus celer industrius efficax

nauigo أَجوز

nauiter bene industrie studiose

---

1) cfr. cardamomum, DS 2) naophylax 3) Isid. 11, 1, 1

4) Isid. 19, 1, 3 5) = عَوّام; ratis عَوْم infra

nausia بَشْمة[1] وقَذْف

nauargus رَيِيس المَرْكَب

nauo operam do strenue ago

Fol. 85a col. 1 nazoreus[2]) sanctus dei مُقَدَّس مِنَ اللّه

nebula ضَباب

nebulo سارِق كَذّاب

nebulus tenebrosus obscurosus

necat يَقْتُل

nec inmerito iuste meritoque

necdum nondum adhuc non

ne interdum aduerbium proibendi est

nectaus odiferus[3]) mellifluus

necessarior أَحْوَج

necessarius خادِم مُحْتاج إِلَيْه ثُمّ وَكِيد[4] ثُمّ مُحْتاج إِلَى شَى

necessitudo adfinitas i. e. uxor aut filii

necesse est confirmantis aduerbium est

necesse est mici[5]) أَحْتاج

necessitas إِحْتِياج وضَرورة وَاضْطِرار وعَسْر وتَقْتير

nec mors exitium suplicio[6])

nec non وَأيْضا

---

1) DS 2) nâzîr נָזִיר; Isid. 10, 190 3) nectareus odoriferus
4) DS; cfr. Voc. nececitas وَطْر 5) = mihi 6) superpositum
*»nex mors exitium supplicium«

nec quisquam لَا احَدٌ
necto alligo أَعْقِد وَارْبِط
nectar mel dulcedo carenum uel genus odoris
ne despicias لا تَحْتَقِرْ
nefandus غَيْر مُسْتاهَل col. 2
nefandus infandus nec dicendus
nefarius غَيْر مُسْتاهَل
nefas فاحِشة وجُرْم وحَرَم
ne forte uel ne unquam لَكاد وكَيْلا
nefresis[1]) أَمْراض الكُلا
neglegentia تَقْصير وتَضْييع
neglegens مُضَيِّع مُتَهاوِن
neglegenter التَّراخى
neglego quasi nec eligo[2]) اغْفَل وأُضَيِّع
nego[3]) aufero; neco occido interficio[4])
negotio exequor
negotiatio تِجارة
negotiator mercator emtor
negotior أَتْجُر[5])
negotium حاجة وشُغْل وأَمْر ما

---

1) cfr. nafresis 2) cfr. Isid. 10, 192: negligens nec legens
3) *اسلب superscripto 4) *اقتل superscripto
5) Cod. أنْجُر

nemo[1]) ab homine tractus i. e. nehomo

nemora شَعْرَاء[2])

nemorosus siluosus

nemus silua opaca جِنان

ne uel ne quando uel ne unquam كَيْلَا

nenia deliramentum i. e. carmen mortuorum

neomenia kalende nouilunium i. e. initium mensis

Fol. 85b col. 1 neofitus[3]) طَرِى الرُّجوع إِلَى الْإِيمان

nepos حَفيد

nequam pessimus malus جاير

neo filo uel fila deduco

nequaquam لا ثَمّ[4]) لا

nempe certe uere recte certissime semper

ne necnon ne etiam pro non ponitur

necne quod si non necnon etiam

necnon etiam pari modo sedet

necquaquam non nullo modo frustra sine causa

neue ne ergo neque in non neue

neque وَلا

nequeo nolo non ualeo

nequibimus لَسْنا نَقْدِروا

1) لا انسان* superscripto 2) DS 3) neophytus

4) Cod. ثُمّ

nequid[1]) لَيْس يَقْدِر
nequissimus شَرِير
nequiter قَبِيحًا
nequitia شَوْم وظُلْم وشِرّة
neruum uena عَصَب وعِرْق
neruus genus compedum est
nescio لَا اعْرِف
nescius غَيْر مَعْروف
neunt يَغْزَلون([2] col. 2
ne uapules لا تُوَدَّب
neutricius[3]) liber nouus
neuum macula
neuter neque ille neque iste
nexus ligatura عُقْدة ورِباط
nexillis inligatus
nexo ligo
nicil uel nicilum لا شَيْء
nicil est uerius لا شَى أَقْعَد([4] مِنه
niciominus nec minus بِلا شَكّ([5]
niciloso etius[6]) nicil minus non aliter
nidifico (

1) nequit 2) Cod. يغزلون, cfr. Voc. neere 3) ne
4) DS, Fleischer Kl. Schr. II 721—3 5) *sine dubi
6) nihilo secius

nidor ignis odor

nil nicil لا شَىْء

Nilus نَهْر النِّيل

nimbus مَطْر(¹ وَايْضا عَصابة الذَّهَب

niger quasi nubier²) quia non serenus sed fusco opertus

nimia كَثير(³

nimirum nisi mirum ualde mirum بِلا شَكّ

ninguis niuis

nimis uel nimium صَرَفًا جِدًّا

Fol. 86a col. 1 nimius dilargus prodigus dispensator

nisi et ni idem est لَوْ لا أَنّ

nisus conatus معْزَم مُريد(⁴

niteo nitido fulgeo candido

nitido fulgeo

nitar أَسْتَضىء وَاسْتَنير(⁵ ثُمّ أَتَجَمَّل(⁶

ninnarus⁷) murrio cuius uxor mecatur et tacet

Nisan⁸) mensis quem dicunt Martium

nitens زاهِر

nitor candor splendor

---

1) sic; cfr. imber, plubia مَطَر 2) Isid. 10, 194 nubiger

3) multus 4) Cod. مُربل (sic DS!), cfr. nitor, niteris

5) illumino (= niteam) 6) Cod. تَجَمَّل 7) cfr. Ducange ninnarius, minnarius 8) נִיסָן

niteris تَرِيد وتَعْزَم

nito splendeo luceo

nitesco luceo يَضى ويَرّصَف[1]

nitor conor laboro incurbor

nitidus splendidus لَين

nitimini تَرومون

nititur conatur يَسْعا ويَذْهَب

nitor أريد وأروم

nitoris واضِح مُضى زاهِر[2]

nitrum غاسول

nix ninguis niuis ثَلْج

nixus راكِع ساجِد

nobella جَديدة وغَرْسة مُحْدَثة col. 2

nobalis ager qui alternis annis uacat nonuandatis[3] uirium gratia

nobilior potens generosus وَجيه شَريف مَذْكور مَعْروف

nobilitas generositas progenies

nobellus rudis

nobilis شَريف عَظيم الجاه

nobilissimus خَطير شَريف رَفيع عَزيز

nobilitas عِزّ وشَرَف

nobilito glorifico inlustro

---

1) DS; nitescit 2) nitens, lucens

3) nouandarum, Isid. 15, 13, 12

noui scio agnosco noro أَعْلَم وَاعْرِف وَافْهَم

nobis عِنْدَنا ولَنا

nobissimus آخِر

noceo impedio ledo أَسِي وأَضِرّ وأَذِي

nocentes مُخالِفون مُمَرِّثون

nocens scelestus maleficus[1])

noctu dieque nocte et die[2])

non et ętiam duo aduerbia sunt contraria

nocentia مَرْثة

nocere ان يَضُرّ[3])

Fol. 86b col. 1 nociua مُضِرّة

nocíuus مُضِرّ

noctua هامة

nocticorax وِطْواط

nocuus مُضِرّ

nodus عُقْدة

nolo أَكْرَه ولَسْتُ أُرِيد

noluntas ab eo quod nolumus

nomina تَسْمِيَة

nomen culator[4]) nominis uocator

nominatim فرادًا بِاسْمايِهم

---

1) *مُنافِق* 2) *يومًا ونَهارًا* 3) ut noceat 4) sic, leg. nomenculator

nomino uoco nuncupo	
nomisma	سَكّة لِضَرْب الدَّراهِمْ
nonnullus aliquis	
no nato	أَعُوم وأَسْبَح
non meritus	غَيْر مُسْتَوْجِب
non desinit	لَمْ يَنْصَرِم ولَم يَتْرُك
non licet	لَيْس يَنْبَغِى
nonne numquid non	أَلَيْس
nonnulli	بَعْضُ اناس وغَيْر ما واحِد
[1])norma	قالِب وصورة وشِبْه وعَجْنة
nonnus maior	
noro	أَعْرِف وَافْهَم col. 2
norunt	يَعْرِفون ويُمَيِّزون
nosco cognosco scio	
nosti	فَهِمْت
noscito agnosco	
nostri causa	لِأَجْلِنا
nonnunquam aliquando	
nota	مَعْروفة مَعْلومة
notesco notus fio luceo	
notat	يُفَسِّير([2] ويُفَهِّم

1) *forma, q. v., ad marginem   2) sic

notícula[1]) — هلال

notitia — معروف

notus qui de adulteris nascitur

noto — أعيب

notos — معارف

notio cognitio

notabilis plus cognoscibilis

noto signo maculo uel scribo

nox noctis partes octo sunt: uesper crepusculum concubitum intempesta gallicinium conticium[2]) diluculum aurora; diei uero partes sunt tres: meridie supprema[3])

Fol. 87 a col. 1 nouissime postremo postmodum

notum facio — أشهد وأعلم(4 وابين

notus — مشهور معروف وايضا زنيمى(5

nouissimus ultimus extremus postremus

noxa crimen — فاحشة

nouo[6]) signum aliquid facio

noxius malus — مذنب خاطئ

noxialis malignus nociuus

nox — ليل

---

1) noctiluca; Arab. nouilunium, cfr. lunula 2) conticinium 3) *nouacula (q. v. supra p. 328 inter »naos« et »nafresis«) موسى (sic!) 4) Cod. اشل (inserto ة *correctum); أشهر et أعلم corrigendum puto 5) notus, tum etiam nothus 6) noto

notus[1]) ابن شَريف ومَجْهولة

noberca ربيبة

nubibus nubes nubium سَحاب

nubo coniugo item nubu أَتَزَوَّج

nubtie ex multis hominibus costant

nuceta جَمْعُ شَجَرْ جَوْز

nudius tertius مُذْ ثَلَثة أَيّام

nudo detego aperio reuelo

nugas مُعَيِّب مُضِرّ مُدَلِّس سَمَج وقُبْح

nullatenus nullómodo

nugigerulus[2]) inutilis portitor

nullo لا احَد

nullus nemo quasi ne ullus

numellatus numella ligatus

numerari أَصْحاب الْخَرْج[3]) col. 2

numen deitas magestas uel diuinus nutus

nutus potestas magestas uoluntas preceptum

numerositas ما ياخذه العَدَد

nullatio mutatio

numero precenseo recenseo أَحْسب

Numidia Mauritania

numina إلاهِيَة

---

1) nothus 2) Isid. 10, 192: turpis nuncius 3) numerarii

nundine locus mercati

nummi دَراهِم

nundinor appello uoco mercor

nummularius صَرّاف

nummus mum mos دِرْهَم ودَراهِم

num numquid هَلْ وَاتُرَا

nunquam لَمْ قَدْ ‹= قَطْ› وَابَدَا

nunc modo الآن

nuncupatus مُسَمَّى[1]

nuncupo nomino أُسَمِّي

nundinarius mercator

nuntio promitto يَعْلِم ويُبَشِّر ويَنْذِر[2]

nuntius رَسول وبَشير

nuper مُنْذُ عَهْد قَريب

Fol. 87 b col. 1 nuperius[3] nouus

nurus كَنَّة

nutans لَوّاذ[4] مُتَقَلِّب

nuto أزْهَق

nutrio ciuo أُرَبِّي وَأُحْضِن

nuper celeriter non olim in proximo, nuper enim presens et preteritum est et uenit a nomine quod est nuperius i. e. nouus

1) Cod. مُسَمِّى 2) Arab. 3. pers. 3) nuperus

4) DS; cfr. inperdiatonicus

nutrix رابّة

nutritor رَبيب

nuto titubo tremulo nausio dubito

nutum عَهْد

nutu potestate قُدْرة وعَظَمة

nux cuncta poma que resta[1]) clauduntur nuces dicuntur جَوْز

Finit Littera N.

ITEM DE LITTERA O.

Obaudiens[2]) eo quod audiat imperantem

obesus grassus pinguis carne repletus

obans gaudens فارِح

obauditio انْقياد وطاعة

obedientia humilitas eo quod humiliter obediat uel obtemperet imperanti col. 2

obcipitium[3]) قِحْف

obices uel obiectio munitio uel quod opponunt contrario

obdio[4]) الفَناء

obcludo obstruo concludo occulto

obdormio أنُوم وارْقِد

1) testa 2) Isid. 10, 196 3) cfr. occipitium 4) = obitus, Fest. = aditus; فِناء locus ante habitacula patens; = ostium (Goetz)

obcumbo morior cado

obduco أَغْلِق وَاطْبِق

obdo oppono suggero

obduro أُبَلِّد وأُفَخِّم(1

obedio obaudio أَطِيع وَاجِيب

ob propter pro

obedientia إجابة وطاعة

oberro أَضِلّ(2

obfuit أَضَرّ

obeso inpinguo

obiectus حُجّة ثُمّ مَسْقوط(3

obices حَماية وإستِدْفاع

obicio يَقول ويَدُلّ ويَعْرِض(4

obfirmo firme decerno obstinoue

obile ذَوْد(5 ورَحْل

Fol. 88a perg col. 1 obfusco refero uel in fraudem do

obitus occasus وَفاة

obiecto obicio oppono

obiurgo أُعاتِب

ob id propter hoc

1) Cod. وَأُفَحِّم; DS ad فَخَّم refert! cfr. Voc. ingrossare

2) Cod. أَظَلّ 3) argumentum, tum abiectus q. v.

4) Arab. 3. pers.; cfr. obstino 5) Cod. ذَوْد, cfr. grex, DS

obfundo adspargo

oblatio هَدِيَة

oblatro obstrepo

oblatus مامول(1 مُهْدا

obio morior

oblectamentum delectamentum إغْتباط

oblinio deleo

oblecto delecto أغْتَبِط

oblego contradico

oblibio نِسْيان

obligo conuinco damno

oblibiosus مُتَنَاسِي

oblimo limpido

oblibiscor أنْسا

obluctor obsisto contraluctor

oblustro circumeo

oblicus flexibilis contrarius

obmiserunt أتَّرَكوا col. 2

obliquo flecto giro cuuo[2])

obmutesco أسْكُت

oblittero oblibiscor deleo

obnixus مُتَواضِع ثابِت

1) = optatum, cfr. obtatum 2) curuo

obnitor	أَذْهَب
obolus	رُبْع دِرْهَم
obnoxius reus humiliatus	
oppono	أُقَدِّم
obruit	يُهْتَضَم
obridium[1])	ابْرِيزى
oboliscus sagitta	
obscuritas	ظُلْمَة
obscuro celo tego	
obscurus celatus	مُخْفى مُظْلِم
omurmuro[2]) obstrepo obloquor	
obnubo tego cooperio	
obo gaudeo letor	
obripilo[3]) terreo	
obrigesco induresco calore aut rigore	
oborior subito nascur	
obruo mergo	
Fol. 88b col. 1 obriguo uel obrigo obstipuo mergo	
obsero claudo obsideo	
obseruo custodio abstineo	
obsolito[4]) adtero uel inquino	

1) = obryzum, Boehmer 226 2) obmurmuro 3) = horripilo, Boehmer 226 4) = obsolēto

obscedo[1]) سُلاق وهو داء الفَمْ
obscedit رَصَد
obsecratio ضَراعة وشَفاعة
obsecro أَرْغَب وَاتَشَفَّع وَاسْـأَل وَاضْرَع
obsepio circumdo
obsentio أَتَوَهَّم[2])
obsenitas سَماجة
obsenus turpis sordidus
obsceptus مَحْدوق مَغْلوق
obsequella تابِعَة مُقْتَدِيَة طايِعَة
obsequens تابِع
obsequilla obsequium uel exemplum
obsequium خِدْمة وطاعة ومُواساة
obserat يَغْلَق ويَطْبق
obseruatio إِنْتِظار وَاحْتِراس وحِفْظ وعَهْد
obsequor seruio
obseruo أَحْفِظ وأُحافِظ
obsedeico[3]) أُقابِل
obsetrico[4]) أُقابِل col. 2
obsetrix[4]) قابِلة
obsideo أُحاصِر[5])

1) oscedo 2) opinor 3) obsedrico ut seq. = obstetrico
4) = obstetrico, obstetrix 5) Cod. أُحاضِر, cfr. DS, uasto

obsidet	يَكْمن ويَرْصُد
obsidiones	مَراصِد ومَكامِن
obsitus circumdatus undique	
obsisto	أَتَعَرَّض
obsoletus mendaciis inquinatus	
obsorbeo	أَبْتَلِع
obstino destino oppono	يَعْرَض(1) عَنِ الشَّى
obsito[2]) circumdo	
obstaculum	عُقْلة
obstinatus	مُجْرِم
obstinatio	إنْغِلاق
obtrectatio	مُواقَعة
obstipuo[3])	أَجْزَع وَاحِير
obstrepit	يَدْعِق(4)
obstrepo perturbo contendo	
obstructus	مَغْلوق
obstruo claudo concludo	اغلق
obstrusus	مَسْجون
obsurdesco surdus effectus sum[5])	
Fol. 89 a obsum contrarius sum	
perg. col. 1 obsorueo uoro consumo	

1) Arab. 3. pers.; cfr. obicio 2) ex »obsitus« denominatum verbum = obsero? 3) Boehmer 227 4) DS 5) *اصم (sic)

obsoleo attero inquino polluo

obsto inpĕdo[1])

obstupesco أَجْزَع وأَبْهَت

obstupidus amens uel mente turbatus

obtat tans يَتَمَنَّا

obtatum مامول مُتَمَنَّا

obtendo obicio oppono uel excludo[2])

obtempero obedio أُطِيع

obtego tegmine uelo

obtentus uocatio مُوافَقة

obtestor rogo adiuro

obtero calco أُقَطِّع وأُهَرِّى

[3])obtrectatio مُواقَعة

obtimatis كَثير الْقَوْم

obtrectator detractor detraens

obtimus فاضِل جَيِّد طَيِّب

obtracto interficio

obtineo teneo أَتَناوَل

obtrunco occido

obtinuit أَمْسِك [4])

obtime summe prime preclare col. 2

1) inped(i)o 2) eraso litera d 3) ad marginem prima manu مكرر »repetitum«, cfr. supra p. 346 4) obtinco

obtio et obtatio خِيار

obto eligo desidero

obtulit أَهْدَى

obtrectator مُضِرّ

obtundo أُطَمِّس

obtunsus stolidus مُطَمَّس كَثيف

obturbo obloquor obstrepo

obturo uel obduro أَسُدّ وأُطْبِق

obtutus intuitio مَحْروس

obuallo obtego munio

obuenit يُناقِض ويَتَدارَك

obumbro obtego defendo

obuersum إِدْبار وَانْقِلاب

obuerto conuerto oppono

obuium تِلْقاء

obuius oppositus

obuio occurro أَتَلَقَّا وَاتَقابَل

obuolutum مَلْفوف

occasus غُروب ومَغْرِب

occasio سَبيل وفُرْصة وسَبَب

occo insito subruncino uel operio

Fol. 89b col. 1 oceanum mare magnum

ocellos تَصْغير عَيْنَيْن

occidentalis ٱلرِّيح الغَرْبِيَّة

occiduus ob[1]) occidente

occido اغْرُب

occído interficio اقْتُل

occidio i. e. quando multi occiduntur

occipitium[2]) قِحْف

occisio قَتْل وهَلاك

occipio incipio

occiduum مَغْرِب

ocius citius

ocree tibi[3]) أمْواق وَاخْفاف

occulo claudo occulto

occubo obcumbo يَمُوت

oculo uideo prospicio

occulte خَفِيًّا

occulto abscondo اسْتُر

occultus absconsus latens

occupate اضْبِطوا

occupatus مَشْغول

occupo preuenio conor adipiscor insidio capto circumdo
اضْبِط واغْرِف وَاغمّ وَاشْغِل

1) ab 2) cfr. supra obcipitium 3) Isid. 19, 34, 5: ocreae tibialia calciamenta sunt dicta quod crura tegant

col. 2 occurro ابادِر وَاتَلَقَّا وأَتَسابَق

occursum تِلْقاء

oculi عَيْنان

odíbilis بَغيض

[1]

odio et odio hábeo ابْغض

odiosus مُبْغِض وبَغيض

odiósus inamabilis

odiositas بِغْضة

odor odos فايِحة وشَمّ

odorifer masculino genere

odorator شَمّام

odium ira permanens uel inimicitia

odibilis hodio habitus

oeconimia[2]) est ipsa dispositio rei alicuius que rei[3]) prius ordinatur

odoratus شَمّ وَاسْتِنْشاق

offa frustra[4]) uel particula carnis

offendiculum مَعْثَرة ومَزْلَقة

ofaz[5]) obrizum genus auri

offendo أَغْلِط وَازِلّ وَافْتَرى

offensio et offensa delictum عِثْرة وزَلَل

1) linea vacua 2) oeconomia 3) qrei (corrupt.) = quae
4) = frusta q. v. 5) Isid. 16, 18, 2: אופז, cfr. Boehmer 226

offérret uel ófferet	يُقَرِّب	Fol. 90a col. 1
offensus inportunus inimicus		
offerre	أَنْ يُقَرِّب	
offero libo		
offerte	قَرِّبوا	
officio noceo	يُحارِب ويَخْرِم[1]	
officio noceo	اسْبَع وَاغَيِّر	
officium	رُتْبة	
oenum uinum		
oggannio derideo insulto		
ola summi[2]	أَطْراف المَنْكَبَيْن	
oleaster	زَبوج[3]	
olea oliba		
oleum	زَيْت	
olfactoriolum uasculum est mulierum quod odoramentum gestat[4]		
olfata	أَنْواع الطِّيب	
olfecisse	إِسْتِنْشاق	
oliba	زَيْتونة	
olfatus odoratus		

1) Cod. ويَخْلِم; Arab. 3. pers. pro 1. 2) Isid. 11, 1, 62: Ola summi humeri pars posterior 3) *inserto Nûn (زنبوج) 4) Isid. 19, 31, 19; mulierum posteriori manu in muliebrium commutatum

olibéta عُقَد الزَّيْتون

oleo fraglo

olim ántea مُنْذُ زَمان طَويل

col. 2 olitor ortulanus

olimpias uel olimpiadis بُرْهة مِن أَرْبَعة أَعْوام

olofora[1]) tota ex purpura

olocausta قَرابين

olosa[2]) لِسان

olouitreum قِزْدير[3])

olograea[4]) tota scripta

olus uel olera بَقْل

oloserica uestis tota serica olo ęnim toto

Olimpus celum siue sol aut mare uel mons

Olimpus tamen mons est Macedonie ubi nullus aer uel plubia uadit

olografum testamentum est manu auctoris totum scriptum

omentum المِصْران الكَبير

omitto pretermitto أَتْرُك

omelia uerbum quod profertur in populis

omẽto expecto

omnísmodis omnino

1) Isid. 19, 22, 15: holoporphyra 2) ex closa = glos(s)a: Arab. lingua 3) stannum 4) holographa, cfr. olografum

omnipotens omnitenens
omne uel omnibus جَميع
omnímoda جامعة Fol. 90b col. 1
omnis totus uniuersus
omnimodo بجَميع الحالات
omníno totum بالْجُمْلة
omni ora فى كُلّ ساعة
omnipotens مُهَيْمن وقادِر عَلَى الكُلّ
onager حِمار الوَحْش
O Nazarene يَأَيُّها النّاصَرى
onestas شَرَف وكَرَم
om[1]) المَها وهو البِلَّوْر
onicínus المَها وهو البِلَّوْر
onix ياقوتَة([2] مُجَزَّعة
onustus مَوْقر مُثقل
opacus سَفيق دَحيس
opaco inumbro tego
oppando أُعَلِّق وَافْرِش وَابْسُط
oppansus extensus ut uelum
opera أَعْمال
opem fero defendo uel emendo
operam do أُثابِر

1) oni = onix 2) Cod. ياقوقة

operor facio
operarius efficax صَنّاع[1]
col. 2 operosus arduus magni laboris
operatio عَمَل وصُنْع[2]
opem auxilium مَعونة وصَنيعة
oppeto obcumbo morior
operimentum غِطاء
opperior expecto prestolor
operio tego أُغَطّى وَاغيّب
operor أَعْمَل وَافْعَل وَاصْنَع
opibus غَلّات وخَيرات
oppicteros qui obitum patre et auo uiuenter nascuntur[3]
oppido óbiter ualde جِدًّا[4]
oppidus مَدينة وحِصْن
oppignoro dato pignore conligo
oppilo adgrauo obduro obcludo
opinor extimo arbitror suspicor[5]
opiparo conbibium quasi renono[6]
opitulor iubo auxilio
opipare laute opitulentérque[7]

---

1) Cod. صُنّاع 2) Cod. عَمَل وصَنَع 3) = opiteros (i. e. opiteres) qui obito patre et auo uiuente nascuntur (Placidus)

4) Cod. جِد; *جِدًّا 5) *أُخَبِّر 6) renouo 7) opulenter

oppleo compleo suppleo

opinabilis opinioni simili sapienter

opifex artifex صانِع

opificium res aliqua que in opere est uel ubi opera faciunt

opilio pastor ouium Fol. 91a col. 1

opimus diues magnas opes habens

opinio extimatio خَبَر

opinatus insperatus

opitulator adiutor auxiliator

opitulatio حِياطة

opipara conuiua[1] aut opibus parata aut opulenta

opopa[2] هُدْهُد

opis facultas pecunia uel auxilium

oporter[3] congruum est يَنْبَغي

ops auxilium uirtus

oportune inportune طَوْعًا وكَرْهًا[4]

oportune competenter

oportunitas خَلْوة وَامْكان

oportunus مُشاكِل واجِب

oppositus obiectus

oppositio مُقَدِّمة ومَقالة

---

1) conuiuia 2) upupa ἔποψ 3) oportet 4) volens nolens

oppono extrapono obtendo

oppressus مَظْلوم ومَذْهوق

opprimo اذلّ وَانْثَقِل وَامَيِّل وَاغَطّى

opprobrium مَعْيَرة[1]

opulentia diuitiarum habundantia uel potentia

col. 2 opulentus diues مُثْرى ومَلى

opus hábeo أَحْتاج

ópus est يُحْتاج

ora finis regionis ساعة وَافْواه ثُمّ حاشِيَة

oracula أَقاوِل

oraculum مَوْضِع لِلصّلاة ثُمّ كَلام

orat يَدْعو ويَرْغَب

oratio كَلام

oratorium مَكان لِلصّلاة

orator actor patronus rector

orbis mundus uel girus دَوْر

orbitus annualis[2]

orbus cecus uel qui liberos amittit i. e. filios quasi oculis amissis siue filii carentes patre

orbita semita strata siue sulcus

orbitas amissio filiorum

orbo expolio[3] priuo nudo exuo

---

1) DS; inproperium 2) ad priorem glossam referendum
3) = spolio

orca amfora[1]) species cuius minore uocabulo urcius diminitiuo urciolus est	
ordeo[2])	شَعير
ordinandus dignus ordinari	
ordeolus	داء الشَّعِيرة
ordia	بَدْى وعُنْصَر Fol. 91 b col. 1
Oriona stella in septendrione	
ordinatio	مَرْتَبة
ordino	أُرَتِّب وأُوَلِّى وأُوَكِّد
ordior loquor	أُسَدِّى
origometra[3]) i. e. cuturnix	
ordo uel ordus	مَرْتَبة وسَرْد
orno pĩcto	
orrendum	بَغيض
orrescit	يَبْغِض
orreum	هُرِى
orfanus pupillus grece	يَتيم
organica	ذو أَوْتار كَثيرة
orge[4])	عَذاب
orribile	بَغيضة
orrida	بَغيضة
oriens	المَشْرِق

1) Isid. 20, 6, 5: amphorae 2) hordeum 3) Isid. 12, 7, 65 ortygometra 4) * ὀργή

orridus timendus

oreganum[1]) colena صَعْتَر

orificium باذنْجان([2]

originalis أَوَّل

origine mundi بَدْى الدُّنْيا

col. 2 orígo بَدْى

orior أطِلّ وَاطْلَع وَابْزَغ

oritur يَطلع

oriundus natus ciuus[3]) مُطلع

orma[4]) لَعْنَة([5]

ornamentum decor pulcritudo أَنْواع الحُلِى

ornandus dignus ornari

ornata مُحَلِّيَة مُزَيِّنة

ornatus cultus

orsus uel exorsus dictus loquutus uel loqui cepit

ornator مُزَيِّن

orno pĩcto أُزَيِّن وأُحَلّى

oro suppliciter peto rogo

orror كَدَر

orologium ميزان الشَّمْس

---

1) origanum (Hisp. orégano) Isid. 17, 9, 76 2) DS 3) ciuis

4) sic 5) DS (= לַעֲנָה absinthium, artemisia?); cfr. لَحْنَة DS

ortografia recta scribtura

ortodoxus recte credens نِصْرانى مُحَقّق جَماعَتِى[1]

oroscopus dictus quod oras natiuitati hominum speculatur dissimili diuersoque fractu[2]

ortulanus ortículus جَنّان

ortor suadeo rogo

ortus natus طُلوع وطُلول

ortum جَنّة[3] Fol. 92a col. 1

os bocca os ab osse[4] فَم

os عَظم

ossa عِظام

osanna ebrayca uerba et interpretatur salba nos سَلِّمْنا

osanna quod interpretatur salbifica subaudiendo populum tuum Israhel uel totum mundum

osculum قُبْلة

ossifrangus سَلَيان[5]

ospes ضَيف

osor بَغيض

ospitalitas ضِيافة

ospitalis مُضيف

ospitium ubi quis ad tempus ospitali iure inhabitat

---

1) cfr. katholicus جَماعى 2) Isid. 8, 9, 27: (facto, fato) statu

3) hortus 4) os ab osse proxima linea ponendum

5) frangiossa, DS

oscillum ab oris diminutione

ospitor أَسْتَضِيف

oscitor ostentus uisibilis

ostendo monstro أَظْهِر

ostentatio ostensio uel uana gloria

ostensio إظْهار وَاباحة ودِلالة

ostentum monstratum prodigium

ostia ذَبِيحة[1]

osticum[2]) color ex dependenti fuligine tectorum

col. 2 ostia uentris باب البَطْن

osor odiosus inimicus qui alium odio habet

oscitor os aperio quasi de somno

osculor basio

ostento demonstro

ostium باب

ostracus pauimentum testaceum سَطْح

ostrum purpura regalis

otiosus مُتَفَرِّغ عاجِز ثُمّ جاهِل

otiosum uerbum الكَلام المُلْهى الفارِغ

ouis ضاينة

oxea acutus morbus quia et cito transit

o

Finit littera O.

---

1) hostia 2) Isid. 19, 28, 9 osticium

ITEM DE LITTERA P.

Pabulator pastor qui prebet pabula

paces plurali dicere debemus sicut panes

pauimentum غُبار

pauit أَشْبَع وَايْضا أَجْزَع(1

pabulo pasco

pabo طَوْس Fol. 92b col. 1

pabulum pastus esca عَلَف وشَبْع

pabu[2]) لِحْيَة

pacatio هُدْنة

paco pacem facio

pacatus مَرضى(3

pacificus pacatus factus

pacifico اصالِح وَاصالِح

pactior اوعِد وَاعْهِد

pactum وَعْد وعَهْد وميثاق

paenum penum خَزانة

Padus nomen amnis in Italia

paganus مَجوسى خارِجى

paciscor pacem facio

pagina carta صُحَيفة(4 وكِتاب

---

1) cfr. paueo 2) *barba 3) Cod. مَرَضِى 4) DS; titulus

pagus aptus edificiis locus inter agros habitantibus

pala uentilabrum

palam manifeste euidenter contra omnes عَلانِيَةً وواضِحًا وجِهارًا

palabundus uagans errans

palatus حَنَك

palmo laureo

col. 2 palantes هارِبون وفَرّون[1]

palo sparsim fugio

palate[2]) masse de ficis in regnorum

palleo sicco tabesco

palum figo planto coniungo

palearia altitudo pellium a mento ad crura dependentium

Palestina بَلَد الْفَلَسْطين

palestra luctatorium

palleum رِداء

pales[3]) dorsi

palfebra[4]) شفْر العَين[5])

palleatus candidatus

palaster[6]) locus plenus palude

1) pro فارّون 2) palatha παλάθη (1 Sam. 25, 18; 2 Reg. 20, 7) דְּבֵלָה 3) pala »Schulterblatt« 4) palpebra, Gall. paupière; Hispan. párpado 5) Cod. شعْر, *خَفِى (pro جَفْن) 6) paluster

palmes ea pars uitis in qua uua nascitur

pallor fragilitas

pallidus ذابل حايل

palma manus كَفّ اليَد وراحة ثُمّ سبْقة

palleum est quo ministrantium scapule conteguntur

palpo blandio fobeo اجسّ

palans sparsus errans uel uagus

paludis مَرْج

palumba قُمْرى Fol. 93a col. 1

palus مَرْج ثُمّ خَشَبة

paludamentum insigne palleum inperatorum

panctior أوعِد

palluo euanuo

pando أبْسُط

pango أعاهِد

panulia وَشيعة

papauer نُعْمان ونُوار الخَشْخاش

pampinus وَرَق الدّالِيَة

papa uir et interpretatur admirabilis uel pater patrum

papilio tentatorium

panagirico[1]) est licentiosum et lasciuiosum genus dicendi

---

1) panegyricus, Isid. 6, 8, 7

papille نُهود ثُمّ أَطْراف الثَّدْيَيْن وهى الترامسْ[1]

pandus flexus curuus

papirio خَشْر[2] ومَخاذة[3]

papirus فَتيل وذُبال

papotentia ebrietas

parabola مَثَل

paraclitus aduocatus siue consolatio

col. 2 paradica فِرْدَوْس[4]

paracarixima[5] humilitas simulata

paragraui[6] أَحْدَقْت وحَوَّقْت

paponius ebriosus

paralisis فالِج

paraliticus مَفْلوج

par geminus equalis similis

parapsis صَحْفة

paranimphis[7] وَكيل العُرْس

paradigma prodigium grece

paralipemenon[8] uerba dierum

---

1) Raphel. المرامس, DS الهرامس; Cod. البرامسْ; cfr. lupinum 2) Cod. sic, DS; جِسْر legendum puto 3) = مَخاضة, cfr. alueum, uadum 4) paradisus q. v. 5) *παραχάραγμα* 6) DS, paragraphaui 7) paranymphus 8) *Παραλειπόμενα* = Chronica = דברי הימים

parascephe[1]) cena pura i. e. preparatio que fit pro sabbato

parabolice per parabolam

paradisus grece ortus latine eden ebrayce uocatur[2])

paraclitus aduocatus i. e. intercessor

paratus promtus مُسْتَعِدّ مُهَذَّب

parasitus cliens adobator[3])

parracida[4]) قاتِل الآباء

pareo اتَظاهَر

parcio perpetuo[5]) أخْلُق وَاعْمَل

parcitas temperantia a parcendo Fol. 93b col. 1

Parcas fate[6]) dicebant pagani eo quod nemini parcerent

paratus promtus expeditus

parco أرْحَم واغْفِر

parcus modestus temperatus ieiunans

pardus نَمِر

Parce a non percendo inmodicum

parilis مُقْتَرِن

parilitas equalitas

pariens نَفِيسة

pari modo simili modo

paries حايِط

---

1) παρασκευή 2) *جَنّة 3) adulator 4) parricida

5) patro perpetro q. v. 6) fata

parento umbris uel tumulis mortuorum frequenter pareo

parietina خَزانة

pareo obedio obtempero

pariter مَعًا فى واحِد

pario genero edo produco

par similis مُساوى وَاثْنان وقَرين ايضا

parma scutus brebissimus

[1])parmo عَطّار وطَبيب([2]

parsimonia penuria fragilitas ieiunium

paro preparo أعِدّ وَانْصِب

col. 2 parum pusillum paruum modicum

parrociis[3]) مَجاشِر

pars نَصيب وحَظّ([4] وناحِيَة وجُزْو

particeps مُشارِك وشَريك

participatio مُشارَكة

participo uel[5]) pertio أشارِك

particulatim per partes frustratim[6])

partio أقْسِم

partim dimidium hinc et inde

parturio ألِد

1) ad marginem *aroma; parmo = pharmacopola

2) aromatarius et medicus 3) parochiae; DS 4) Cod. وحَضّ, cfr. peculium 5) *ł* = uel; *7̄* = in: ergo = impertio 6) frustatim

paruulus طِفْل

paruus modicus صَغير

parum pusillum paruum modicum

parui pendo contemtu animo[1]) aliquid magnum despicio

Pascha transcensio uel passio عذاب ثُمّ جَواز وفِصْح

pasco alo أَرْعا وأَعُول

pascualis cum diligentia nutritus

pascua refectio مَرْعا ورِعاية

pasce pasca

passa مُعَذَّبة ثُمّ عَذاب ومَشَقّة

passer عُصْفور

passibilis مُلْقا Fol. 94a col. 1

passibus uel passos أَبْواع

passim هُنا وهُنالِك ومِنْ كُلّ ناحِيَة وجِهَة

passio مَرَض ومَشَقّة ومُلاقات الشّدايد

passus addictus مُعَذَّب ثُمّ عُذِّب

pastinaca اسْفَنّارِيَة

pástino أَغْرُس

pastoforium atrium templi uel sacrarium

pastor راعى

passum ube pasce[2])

patefactus مَفْتوح

---

1) animi 2) uuae passae

patella olla
patefacio أكشف
patens apertum ظاهر مفتوح مباح
patenter مباحا مشهورا
pateo أظهر
patet ينفتح ويظهر
pater familias أب الضفف
patena quod dispansis patentibusque sit oris
pateris تلقا وتقاصي[1]
platera[2] regium poculum fiala uel platena[3]
patesco أفتح
col. 2 paternus patricius ingloriosus[4]
patet [5]ينفتح ويظهر
patiens صبور حليم
patientia صبر ورفق واحتمال
patibulum stipulus uel crux et loca penarum
patior ألم والقا واتحمل واتوجع واتظلم
patitur يقاصي[1]
patule uel putiliter[6] diffuse aut patenter
patulus مفتوح
patratio enim est rei ueneris consummatio

1) قسا 2) patera 3) patena 4) gloriosus, cfr. patricius
5) ad marginem prima manu مكرر (»repetitum«) 6) patiliter, patuliter

patrata مَعْمولة[1]
patratum مُتَمَّم[2]
patrisso morem patris ago
patrat يَعْمِل ويَصْنَع
patrix edix[3] uel ciuitas
patria بَلَد ومَوْطِن
patricius paternus gloriosus uel qui patriam preuidet
patricii الوُلاة
patriarca رَييس الأَباء
patrimonium patris possessio
patrocinium . حِماية وإعْتِناء
patrona صَنايع وشَريفة حايطة
patroni صَنايع Fol. 94b col. 1
patronus defensor a patre dictus est
patros uitricus زَوْج الأُم
patronomicus grece est a patre
patruelis ابْن العَم
patruus frater patris عَم
patienter abstinenter
paucitas قِلّة
paucutus عَظيم[4]
paueo uel pauido أَحْزَن وأَجْزَع

1) Cod. مَعْلومة 2) patrator 3) patriae sedis? 4) grandis

pausa requies
pauidus timidus خايف
pauide timide
pauimentum جَزْع ودَكاكين وَارْض
paulo post post modicum
paulatim modice minutatim per partes شَيْئًا شيْئًا
وقَليلًا وقَليلًا
paulísper parumper قَليلًا قَليلًا
paululum parum modicum pusillum
paulo minus إلّا قَليلًا
paululum . يَسيرًا
pauor رُعْب وخَوْف
col. 2 pauo الطّوْس
paupértas uel pauperies necessitas
pauio ferio cedo
pauper ínobs ضَعيف فَقير
paxillum palum وَتِد
pax tranquillitas سَلْم وَداعة
peccator مُذْنِب
peccatrix مُذْنِبة
peccatum delictum ذَنْب
pecudis ماشِيَة بَهيمِيَة
peculator سارِق

peculatus furatus de peculio uel furtum de pecunia publica

peculium حَظّ[1] وسَهْم

pecunia[2] مال ودَراهِم

pecus ماشِيَة

pectino pecto أَمْشُط

pecten مَشْط

pectore وَهْم[3] وضَمير

pectus صُدْرة

pectúsculum صُدْرة

pedagogus eruditor puerorum مُعَلِّم صِبْيان

pedes رِجْلان

peduca[4] laqueum مِحْناب Fol. 95a perg. col. 1

pedissequus iuxta ambulans

pedum fustis recuruus quo pastores pedes obium capiunt

pedor squalor uel sordium inundatio

peduculus قَمْل

pedester pedites

peiero ualde iuro

peior dicitur a malo sicut deterius a bono أَشَرّ وأَشَدّ وَاحْرَد

1) Cod. حَضَ; cfr. pars 2) pecuniosus, cfr. post »precox«

3) = فَهْم; cfr. ingenium 4) = pedica, cfr. laqueum

pellax callidus astutus

pellax ماكِر

pelagus mare grece غَدير وبَحْر

pelbem رَكْوة

pelle جِلْد

pellectum seductum

pellentur يُجَنَّبون ويُبْعَدون

pellicio fallo decipio

pelicanus ab Egiptia[1]) habitans in solitude[1]) Nili fluminis بُهام[2])

pellector persuasor incitator

pellex subcuba i. e. concubina uel adultera

col. 2 pelbis

pepigi spondeo pactum pono

peltum scutum brebissimum

pello أَدْفَع وَانْفى

pellis et corium

pena supplicium عَذاب ونِكال

petanteucos[3]) quinque uolumina y. e. Moysi libri quinque unde apostolus ayt quinque uerbis uellem[4]) se in ęglesia loqui

pentecosten Lm[5]) grece

1) Isid. 12, 7, 26 auis Aegyptia; solitudine 2) DS 3) Pentateuchos; cfr. infra pentaticum 4) uelle 5) quinquagesimam

penas do أُلاقى عَذابًا
pendulus qui pendit
pene prope iuxta penitus كاد
penator tortor salo[1])
penes aput عِنْد
penetrabilia[2]) مَخْفِيات
penetrabilis[2]) locus secretus نافِذ وخَفى
penetro inrumpo أُبَعْثِر
penitudo penitentia
penitentia نِدامة
penitentibus نادمون وتايبون وراجِعون[3])
pentafilon erba est
penitet يَنْدِم
penitudo تَوْبة ورَجْعة
pendo presto Fol. 95 b col. 1
peplumma forta[4]) ueste actiua
penitus pene intus سَرْمَدًا
penula genus pallei
pensat يُحَصِّل رايَهُ ويُدَبِّرهُ
pentaticum[5]) خَمْسة مَصاحِف

---

1) saio = sagio, Isid. 10, 263; Diez[5] 486 sayon 2) penetralia, lis 3) Cod. واراجِعون 4) peplum maforta; cfr. mafortis supra
5) Pentateuchum cfr. supra

penuria	فَقْر وخَصاصة
penus	خَزانة
pepulum speculum ⟨peplum speculum C. Gl. L. V, 131, 32⟩	
poenitus	أَلْبَتَّة
penus cellarium	
pepigi	أَعْقِد وأُعاهِد
peponis	بَطّيخة
peragro circumeo	
perambulo	أُدَوِّخ وأَتَمَشّا
peramides[1])	أَسْناد
pera sportella item pera kilma	مِزْواد ومِخْلاة
percipio	أَنال وَاكول
percitus festinus celer	
percontit[2])	يَسْـئَل ويَرْغَب
perculsus animo conmotus	
percussio	طَعْنة وضَرْبة وجايِحة
percito satis cito; item percito festino concito	
percussor	مُتَطَوِّل بِالضَّرْب
col. 2 percello percutio fero ⟨= ferio⟩	
percrepo resono	
percussura	طَعْنة وضَرْبة
percutio	أَضْرِب وَاخْبِط

1) pyramides; DS 2) percontat = percontatur

percurro expedio dico

percutio ضَرَب ونَفَض[1]

perditio هَلاك وَاعْطاب وتَلَف

perdix حَجَلة

perdo أُتْلِف وأَهْلِك

perdocilis ualde docilis

perducitur يُصْرَف ويُرَدّ

perduellio rebellatio per quam oritur bellum

perduellis ostis inimicus bellator

peregit عَمَل وأَكْمَل

perdetentim[2]) palatim quare pedetentans[3])

peregre اغْتِراب

pererro perambulo peragro

peregrinor أَتَغَرَّب

peregrinus longe a patria positus غَرِيب[4]

[5])peremit طَعَن وقَتَل ودَمَّر

peremtor uexator percussor

perendie i. e. perante diem uel in antecessum بَعْد غَد

perennis iugis perpetuis[6]) ęternus دايم سَرْمَد Fol. 96a perg. col. I

perennia الدّايِمة السَّرْمَدة

1) percussit 2) pedetentim 3) paulatim quasi pede tentans

4) *يُسعُن (= طعن?) superscriptum 5) ad marginem شد

6) = perpetuus

perenne iugiter semper
perenniter دايِم سَرْمَد
pernocto peruigilo
pereo euanesco أهْلِك
peresus comesus exinanitus item peresus saturatus
pereunte هالِك ذاهِب
perexiguum ualde patrum[1])
perfectio كَمال
perfectus et plenus كامِل فاضِل كَهْل تامّ
perfert pertulit تَحْتَمِل
perfero sustineo tolero
perficax contumax عاصى مُتَجَبِّر
pérfice ثَبِّت وَاكْمِلْ وقَوِّمْ
perficio prepono determino أتِمّ
perfodio uulnero
perfunctorie leuiter transitorie بِيُسْر وبِخِفّة
perorro[2]) prosequor
perfundo aufero abstergo
perfunctorium uerbum imaginarium transitorium et leue
perfidia infidelitas impietas عُتُو وكُفْر
col. 2 perfidus كافِر ومُسْتَخِفّ صَلِب[3])
perfluo effluo pereo

---

1) paruum 2) peroro 3) DS

perforo أَثْقُب

perfruor أَصِيب

perfuga uagus

perfugium auxilium refugium uel tutum latebrum

pergeo uel pergo أَسِير وأَتَوَجَّه

perfugus fugitiuus

peribeo أُوَدِّى

pergamentum membranum

peribit يَتْلَف

periclitat يَسْتَهْلِك

periculum مَهْلَكة وعَطْب

périmo occido يَهْلِك ويَخْسر

peripatasma[1] كَسْوة المَذْبَح

periodos circuitus uel ambitus

perípsima[2] وَسْخ

peritia عِلْم ويَقاظة[3] ونُبْل

perítum scientia plenus عَلِيم

periero[4] tollo

periurus perfidus حَنّاث

perizomatum مِيْزَر

pleripleumonia[5] pulmonis uitium خَبْطة الرِّيّة Fol. 96b col. 1

---

1) peripetasma 2) = peripsema περίψημα 3) ظ uel ض instrumento paene erasum 4) περιαιρῶ 5) peripleumonia; DS

perluceo ualde luceo
perlecto colligo
perlego ualde lego
perquiro moueo
permanens أَزَلِى بَاقٍ
permoueo concito uel festino
permaneo أَثْبَتَ وَابْقَا وأَدوم
permisco perturbo
permitte me أَذِن لى
permoneo doceo
permitto أَذَن
permixtio concubitus alia comparatio
pernexus مُتَعَلِّق
pernicius uelocius
pernicies malitia moruus perditio interitus[1]) مَهْلَكَة
perniciter uelociter
perniciosus مُوذِى شَرِيص
pernicitas uelocitas celeritas
pernix uelox عاجِل ودَمار[2])
pernox صَبور
pernocta[3]) uigilans nocte أَسْمُر

1) cfr. 2) 2) ودَمار ad »perniciem« referendum puto
3) pernocto, ut Arab.

per

perpex[1]) uel perpetuus iugis perennis sempiternus col. 2

perpendo equo estimo discerno considero أَفْهَم

perpera قَبِيح ومُخالَفة وشَرِيرة

perpessus مُحْتَمِل

perpetim semper دايِم ثُمّ احْتِمال

perpere erratice ⟨C. Gl. L. V, 132, 13⟩

perpetitur يَحْتَمِل

perpera peruersa

perpetrat يَرْتَكِب ويَتَوَرَّط

perpetro أَخْلُق وَاعْمِل[2])

perpeto أَدوم[3])

perpetuum أَبَد وعالَم

perpetior tolero

perquirenti طالِب

perquiro أَتَطَلَّب

persecutio مُطالَبة وقِيام ومُتابَعة

persequor أُطالِب وَاعادى وَاذْرِك

persequutor تابِع

perseuerans assiduus frequens

perseuerantia تَرَدُّد

perseueranter iugiter semper

---

1) perpes 2) *وكَسَب ; cfr. parcio supra 3) permaneo

perseuero	أَصْبِرِ وَابْقا
Fol. 97a col. 1 per se	بِنَفْسه
persistit	يَدوم ويَثْبُت ويَبْقا
Persidia [1])	بَلَد الفُرْس
perrumpo perfringo	
persona	قَيّومة([2] وشَخص ومَنْظَر
persuasio malum consilium	
persto	أُثَبِت
persuasio	اسْتِلْطاف([3] وخَديعة ودُلْسة
persoluo restituo reddo	
pertento permoueo	يُعالِج
pertensus [4]) tediosus permolestus	
perterritus	فازِع
persuado iudico	
pertimesco	([5] وَارْهَب وَافْزَع وأُبالى
pertendo dirigo pergo	
pertinacia	غِلْظة وقُصوحة وَاجْتِرام
pertinax callidus inpudens constans	
pertinet	يَليق ويَنْتَسِب
pertinaciter callide austere	
pertingo et peruenio	أَنْتَهى

1) = Persida, Persis, Persia 2) DS قنومة

3) Cod. اسْتِلْطَف 4) pertaesus 5) sic

pertracto palpo أُدَبِّر
pertranseo أَخْطُر وأُخَلِّف
pertubatio [1] مَرْعَبَة col. 2
perturbatum مُنْتَهِر ومُخَيَّل
peruado rem alienam manifeste presumo
peruello conuello pereuello
perueniendi بالْبُلوغ
perturbo أَرْعِب [2]
peruenit يَبْلُغ
peruigil peruigilans
peruersus مُخالِف شَرير مُعَوَّج
peruius per planum paratus
peruicax عاصٍ [3]
pessaria
pesculis [4] هَواجِل
pestillum هَواجِل مِن عود تَسُدّ بِها الأَبْواب
pessimus malignus شَرير
pessum profundum deorsum precipitium
peste جايِحة
pessundo profundo euerto
pestifer شَرير مُفْسِد

---

1) perturbatio 2) Cod. أَرْغَب 3) *fortis עזין 4) pessulis q. v., cfr. supra p. 22 »áncora nauis هَوْجَل«; DS

pestilens uir malus neglegens

pestilentia زَراية وَاحْتِقار ووَباء

pestillum pessulum

Fol. 97b col. I pessulum pescum[1]) pestillum هَواجِل مِنْ عود يَسُدّ بِها الأَبْواب

pestis moruus corruptio وَباء

pes رِجْل

peso libro

petitio مَسْئَلة وطَلِبة

petor[2]) teter uel odor malus i. e. fetor

petitoris خاطِب لِلزّواج

Petrus a·petra nomen accepit hoc est a Christo super quem est fundata ęglesia

petit يَرْغَب ويَطْلُب

petulantia inpudentia liuido

petulans inprobus منجس مقدم

petulatio انْهِمال فى الشَّهْوة

petulanter inpudenter

petalum aurea lammina in fronte pontificis

petulcus lasciuus libidinosus

piaculum uel piamen ذَنْب

pictura imago exprimens species rei alicuius تَزْويق

---

1) pestum, cfr. DS 2) paedor

pietas رافة ورَحْمة

piger عاجِز وثَقيل

pigmentum[1] بَزْر وتابِل[2]

pignera غُرْبان[3]

pignus filius رَهينة col. 2

pigredo pigritia

piperis arbor nascitur in India

pipargon[4] et orien[5] et pardalus ignote bestie

pigneraticus[6] qui pro pignore datur

pigritia tarditas inscientia

pigrus inpiger tardus

pila et sfera كُورة

pilipeos ⟨= Philippeos⟩ دَنانير[7]

pilosus قَرْد ثُمّ أزَبّ

pilleum ex bisso rotundum

pilotonsum lupus cerbinus فَهْر المِهْراس

pilotonsum lupus cerbinus فَهْد

pilum الفَهْر ثُمّ المِهْراس

pilum pistillum مِهْراس

---

1) Hisp.-lusitan. pimienta, pimenta = piper 2) DS بِزْر et تابَل 3) Cod. غُرْبان 4) porcon (Lauchert, Geschichte des Physiologus, Strassburg 1889, 128) ex dorcade corruptum an nycticorax an pelecanus an antholops Physiologi? — An *πύγαργον*? (Goetz) 5) orygem oryx? an *πρίων* serra (monstrum maritimum)? 6) pigneraticius 7) denarii

pilus genus iaculi

pincerna مازِج

pio purito ⟨= purgito⟩ purifico

picto ⟨= pingo⟩ orno أُزَوِّق

piget tedet

pinguedo رُطوبة

pinguis crassus satiatus plenus رَطْب مُوَدَّك[1] سَمين

pinnaculum altitudo parietis excelsi

Fol. 98 a col. 1 pingo compono أُصَوِّر

pinnula العَرْصَف

pinus صَنَوْبَر

piper فُلْفُل

pinso tero

pira congemes[2] uel congestio lignorum

piratrum[3] تاغَنْدَست

pirgus[4] turris grece

pirites[5] lapis precisus

pirus pilus كُمَّثْرا وهو الأجاص

pirata latro nauis

piscina stagnum uel lacus صَهْريج[6]

pistis[7] نَوْع مِنَ الطِّيب مِثْل الغَوالى وما شاكلها

---

1) DS, inpinguatus 2) pyra (πυρά) congeries 3) pyrethrum πύρεθρον; DS 4) pyrgos 5) pyrites lapis Persicus, Isid. 16, 4, 5 6) * cisterna (superscriptum) 7) pisticus

pistillum مِرْزَبَة

pistor خَبَّاز

pisa genus leguminis

piton maye[1]) genus est سَحَّار

pistilia[2]) capitella columnarum grece

pitonicus[3]) cantator uel diuinus

pitones[4]) مُنَجِّمون[5])

pistrinum[6]) quasi pilistrinum

pius sacer dulcis رَؤوف

pimon pomorum custos

pitosso[7]) frequenter spuo col. 2

placabilis propitius مَقْبول راضٍ

placabilitas رِضاء

placatio رِضاء ومَغْفِرة

placens et placitus مَرْضِيًّا

placeo أَصَرَّ[8]) وَأرْضا

placente sunt que fiunt de farro, alii liba dicunt

placet يُسْتَحْمَد ويُرْضا

placidus tranquillus هادِن حَليم

placitum راضٍ مَرْضى

placor أُرْضا وأُحِنّ

---

1) python magiae 2) ἐπιστύλια 3) pythonicus
4) pythones 5) astrologi 6) Isid. 15, 6, 4 7) pytisso
8) = اسرّ, cfr. conplaceo, epulor; DS

plaga جَرْحة ثُمّ ناحِيَة
plagiarius uel plagiator abiieiator seductor خَلّاق[1] ثُمّ جارِح
plane uere uel certe حَقّ لِعَمْرِى
planetis
plango أَبْكى
planus mag(n)us uel equalis
planta راحة القَدَم[2]
plante نَقْل
plano equo sterno
plasmatio خَلِيقة
Fol. 98b col. 1 plasmat يُصَوِّر
plastino[3]
plastes factor factor[4] formator خَلِيقة وصانِع
plastites خَلِيقة وخالِق
platanus قُلْقاص[5]
platea رَحْبة
plausus laus siue adclamatio populi
plaudeo et adplaudeo اسْفَق[6] وأَمْزِج[7]
plausibilis uendibilis popularis
plaustrum et plostrum عَجَلة
plaustus[8] مَخْلوق مُصَوَّر

1) Cod. خَلَاق 2) palma (q. v.) pedis 3) *planto; cfr. pastino
4) sic 5) DS 6) DS سفق et صفق 7) DS 8) = πλαστός

plebs قَوْم
plebeeius[1]) qui de plebe est i. e. rusticus
plecto ligo punio percutio
plectrum سَطّاعة([2]
plene copiose
plenitudo[3])
plerum multum
plerique aliquanti وكَثير
pleuresis dolor lateris acutus cum febre et sputo sanguinulento واهِنة وشُوسة
plico أَطْوى
ploro et plango أَبْكى وأَعُوج([4]
plubia مَطَر col. 2
pluit يَمْطُر
pluma ريشة
plumbum رَصاص
plumesco أَتَرَيَّش
pluo اسْكب
plures multi جَماعة كثيرة
plurimum multum كَثيرًا جِدًّا
poculum uasculum calix uel fiala شَرْبة وكاس

---

1) sic 2) DS 3) كَمَل ووَفاء* 4) أَعول legendum puto, cfr. fletus عَويل

podagra — دِقْرارة[1]

poesis materias totius carminis

poderis est sacerdotalis linea corpori penitus adstricta — ثَوْب الحِشْمة والدّماثة[2]

poema carmen i. e. opus poete

pollens[3] — لاقِح

pollo et prepolleo — يَتَزَيَّن ويَنير

pollex — إبْهام

polliceor — أوعِد

pollicitatio promissio — وَعْد

pollicitat — يُوعِد

poligonos[4] — شَجَرة الدّم

polimata[5] — مَرْقومة

Fol. 99a col. 1 polimitarius — رَقّام

polite lanceas — أصْقِلوا الحِراب

polis ciuitas grece

polorum — السَّمَوات[6]

polus celum uel tenebre noctis uel orbis uel sfera — القُطْب

polluceo offero

polluo — أُنَجِّس

pomico[7] frico

1) DS 2) Isid. 19, 21, 1 3) pollen 4) polygonos 5) polymita 6) coeli 7) pumico

pomifera فَواكِه

pompuletus[1]) pompalenus

pompa عِزّة وجَمال

pomerium locus arborum ubi sunt poma

pomum ma فاكِهة

pone post a retro

pondus abusibe libra una ثِقْل وميزان

pondero appeto

pons iter super flubium قَنْطَرة

pontifex princeps sacerdotum إمام وقِسّ ومُقَدَّم

pono constituo

pontus mare uel pelagus بَحْر

poples فَلَك السّاقَيْن والرُّكْبَتَيْن col. 2

poplus حَوْر

populus أُمّة

popularis populo semper mixtus

popularitas populorum festiua congregatio

populatio populus multus aut deuastatio

populo deuasto expugno

porrigo أَعْطى

porrectus extentus

porro أمّا بَعْد وَفامّا

1) pompulentus

portas أبواب

portentum signum miraculum بدعة وعجب وآية[1]

portendo futura significo futura predico

portio pars قرعة ونصيب

porto báiulo أحمل وامسك

portus مجرا المراكب وساحل

poscens طالب

posco uel postulo أطلب واسأل واضرع

postcrastino[2] differo

possessio مال وملك ومملكة

Fol. 99b col. 1 possibilitas potestas uel facultas

possibilis مستقدر

possideo أحتوى واملك وارث

possis uirtus uiolentia

possum أستطيع واقدر واطيق

post adueneris تاتى من بعد

postcrastino differo أوجل

post tergum a retro من ورا[3]

posterior مستقبل

posteriora uocata quod retro sunt et a uultu auersa

موخر وعجز

posterus postpositus uel extremus

---

1) sic 2) cfr. infra 3) *ووراء

postremus uilis nobissimus

posteris الذُّرِّيَّة[1] الباقِيَة وَايْضًا الأَوْلاد والأَعقاب

posteritas عَقْب

postes tabulas i. e. ianuas ad ostium أَبْواب

postícum latens osteum خَوْخَة

postmodum مِنْ بَعْد

post pridie altera die postero die

postulatio طَلِبة وضَراعة

postulo inpetro أَرْغَب وَاسْأَل

postumum مَوْلود بَعْد مَوْت أَبيه

postremo ultime

potatio مَشْرَب cól. 2

potior utor fruor oblector

potens inuictus قَوى

potiens potens i. e. qui potest implere quod uult

potentia اقْتِدار

pote quasi

potestas imperium سُلْطان وقُوّة

potior أَطَمّ وَاعْظَم وَاحْسَن

potius magis melius أَكْثَر ومَعًا وَارْفَع وَاحْسَن

poto bibo item poto[2]) أَسْقى

potulentus uorax insatiabilis خَليع

1) Cod. الذَّرْبَة 2) puto

potus شَراب
potentissime يا قَدير أَقْوَى كُلّ قَوِى
potissimus obtimus magnus
praelus[1]) عَصَارة الزَّيْت والشَّراب وهو البَدّ
prassa carta
prauitas عوَج وَاثْم
prandium[2]) ab apparatu edendi dictum
prauum قَبيح صَعْب
prasius lapus[3]) uilis
pratum جِنان ومَرْج
Fol. 100a col. 1 praticen et teoricen duplex scientia est i. e. actiua et contemplatiua
pre عَنْ وَاكْثَرْ ثُمّ خِلاف
prebeo أَعْطى وَاهَب وَانْصِب
precalidus plus quam gelidus[4])
precans راغِب
preclarus ualde clarus
precatio ضَراعة ونِداء
precaueo أَحْذِر
pre ante
precedens بَشير[5])
precedentia تَقَدُّم ومُضِى

1) pr(a)elum; DS بَدّ 2) Isid. 20, 2, 11 3) lapis
4) sic 5) DS

precedo أَمْضِي وَاتَقَدَّم

precelero antecedo

precellens شَرِيف مُتَقَدِّم

precello excelsior pre cunctis sum antecedo

precellentia عَلُو وإعْتِلاء

preceps quod pre capite ruat مُنْحَدَر مُتَسَبْسَب مُنْطَوِى[1]

preceptor magister مُوَدِّب

preceptum عَهْد وأَمْر

precenseo numero

precessor مُتَقَدِّم

precerpo decerpo

preces رَغَبات col. 2

precído أَجُر وأَقْطَع

precingo أَحْتَزَم واَتَزَنَّر[2]

precinctus expeditus

precino أُسَبِّح وأُغَنِّي

precipidus protergus

precipio أَشْرَع وأمُر

precipitatio فَساد

precipitio أُبَعْثِر وَادْحُو[3]

precipue plus quam obtime maxime أَكْثَر ذَلِك

---

1) DS 2) Cod. واَتَزَنَّر 3) Cod. وأَدْخُو; DS; mergo, dimergo

precipio iusso

precipuus نافِع رَفيع

preclarus بَهِج

preco مُنادى بَرّاح(1

precognitus سابِق فى العِلْم

precono يُنادى ويُبَرِّح(1

preconia بُرِيح(1 وَاقاوِل وصِياح

pre consortibus tuis مِن بَيْن أشْراكِك

precórdia ضَمير وأمْعاء

precor أضْرَع

precox نَضيج(2 بَكير

pecuniosus مُدَرْهَم

Fol. 100b col. 1 precurro antecurro antecedo uel precedo

precucurrit[3]) يَتَقَدَّم ماشِيًا

precupidus ualde cupidus

precursor pretedens[4]) بَشير ونَذير مُتَقَدِّم

preda[5]) غارة وغَنيمة ونَهَب

predabundiis[6]) predanti similis

predestinatus مَحْتُوم(7

predestinatio إرْسال

---

1) DS 2) Cod. نَضيح 3) precurrit 4) precedens

5) cfr. uastitas; DS حاصر 6) praedabundus

7) Cod. مَخْتوم

predestino	أَحْتِمْ[1]
predicator	شَارِع
predico	أَشْرَع وَانْذِر
preditus potens subnixus ornatus	
predium possessum	
predium	جَشْر وَمَجْشَر[2]
prediolus	مُجَيْشَر
predixit	نَشَر كَلَامَه وقال
predo qui predat	سَالِب وغَصَّاب ومُغِير
predones	سَلَّابَة[3]
preduliis multum dum dulcis[4]	
predulce nimium dulce	
predomo subaddico subiugo	
prefor anteloquor predico	
preeo	اتَقَدَّم
preesse	تَقَدَّم
preendo capio	col. 2
preeunte	مُتَقَدِّم
prefert	يُفَضِّل
prefectus antepositus	
prefatio preloquutio	مَصْدَر

---

1) Cod. أُخْتُم 2) DS 3) Cod. سَلَابَة 4) predulcis multum dulcis

prefor anteloquor

prefuto[1]) fraudo

prefulgeo preniteo

preficio أنجح[2])

prefero superpono prepono

prefinitio إختام[3]) وتحديد

prefinitus محدود محتوم

preforibus ante osteum

preibit ينهض متقدما

preendo capio accipio

preiudicium نقض

preiudicatus anteiudicatus

preloquor anteloquor

prelatus ظاهر

prelio pugno

preliator مجاهد

preluuium[4]) pelagus

Fol. 101 a col. 1 preliuo leuiter contingo

premeditor أفكر

preminens[5]) مرتفع

premo coibeo يغم

---

1) sic 2) proficio 3) Cod. اختتام 4) proluuium
5) praeeminens

premico luceo fulgeo

premittit يُخَلّى[1]

premineo[2] excelsior cunctis sum

premitto dirigo أتَعاهَد[3]

preeo precedo

premium مُكافاة ومَثُوبة

premoneo يُنْذِر ويَعْذِر

premunio preordino

prenuntio أخْبِر

preordino premunio

preoccupo أهْجَم وَاقبل

preopimus pre ceteris opibus copiosus

preparatio أعْداد[4]

prepes precurrens uelox celer

preniteo splendeo

preostendo futurum predico

prepolleo superemineo

preparatus تايق مُعَدّ

propero[5] antecelero festino col. 2

preparo أعِدّ

prepedio أجْرِح وَاقْتُل[6]

---

1) pretermittit, q. v. 2) praeemineo 3) DS; cfr. condico, condixerunt sibi 4) = إعْداد 5) prepropero 6) vulnero et interficio

prepete celere uelociter

prepono uel prefero أَبْذُر وَاسْبَق وَاقَدِّم وَانْجح

preproperum مِنَ التَّغْيِير

prepositio حِكاية وحَرْفُ جَرّ

prepropere inordinate peruerse

prepositus tum وَكِيل(1 ثُمّ عَزْم ونَظْر

prepositum العَزِيمة

preputium غُلْفة

prepositius qui preponitur

prerogo يَهَب(2

prequoquus uel precox temporaneus

prerogatiuum beneficium ante oblatum

presertim precipue maxime preterea

prerumpo أشُقّ

presagium عالِم المُسْتَقْبَل ومَعْرِفة(3

presaio futura pronuntio

prescientia فايِق فى العِلْم(4

prescelide[5] خَلاخِل

Fol. 101 b col. 1 preruptus preceps

prescio أَعْلَم مِنْ قَبْل

presagium prescientia

---

1) Cod. وَكَبْل 2) 3. pers. »dat«, cfr. prestabas 3) sciens futuri et cognitio 4) cfr. precognitus 5) cfr. infra et periscelides

prescribo	أَكْتُب وَاخْتِم
presagus prenuntius	
presāgo	أَسْتَقْبِل
presento reddo	
prescrutor	أُقَلِّب وأَسْتَقْصى
prestigium fantasia	
pressura	ضيقة وشِدّة
pres fideiussor	ضامِن
presumtiosus tumidus	
presens	حاضِر مُمْكِن
presertim precipue uel maxime	
presidet	تَقَدَّم فى جُلوسِه
presidium	مَوْضِع حِماية
presentia	حَضْرة
prestat melius est	
preses uel presidis iudex	عامِل
prespicio	أَنْظُر
prespicuum	شَريف مُضِى
prestabas	تَعْطِى وتَهَب
presidalis regalis	
presso premo calco	
prespecto intueor	
prestante	بِمَوْهَبة

col. 2

prespicax fulgidus

prestibula نَوّالة[1]

prespicue clare

prestibulum[2] صَليب وعَلامة

prestingit[3] يَشُدّ ويُوثِق

presbiter grece, latine ueteranus uel senior interpretatur[4]

prestantior melior sublimior[5]

prestigior ludifico[6]

prescio futura scio

prescelide[7] sunt aput feminas crurum ornamenta الخَلاخِل

prestitit يَهَب ويَعِيد[8]

prestigiator falsator[9]

presto أَعْطى وأَهَب

prestis heres[10]

prestolatio رَجاء وَانْتِظار

prestolo انْتَظِر وَارْجو

pretereo omitto

---

1) DS, infra prostibulum 2) patibulum 3) prestringit q. v. 4) *إمام 5) *افضل (pro اطيب) اطب 6) *اسحر (pro اسحر) 7) cfr. supra 8) 3. pers. sg. imperf. 9) *ساحر (pro ساحر) 10) *وارث

presto sum in presentia sum أَحْضر وهاذَا حاضِر Fol. 102a perg. col. 1

prestrepo[1]) اسْتَنْطِق

prestringo leniter uel leuiter[2])

prestrepuit يَتَمَرْمَر

presulo impero iudico

presul iudex مُقَدَّم

presumtiue superue

presum أَتَقَدَّم وأُسابِق وَاراس

presumo يَتَقَدَّم ويَتَشَجَّع[3])

presumtor temerarius audax tango[2])

prestruo predoceo premoneo confirmo uel coarto

presumtio تَكَبُّر وتَجَبُّر

presso أَشُدّ

pressura شِدّة وضيق

pre tedio مِنَ الهَمّ وَالغَمّ وَالكَرْب

pretego aperio publico

preter خِلاف وسِوا

preter[4]) secundus est consulo[5]) qui pretorio residet i. e. loco iudicii publici i. e. et qui prefectus quasi prepositor

pretereo أَخْطُر وأَتَمَشّى وَاذْهَب وأَفُوت

pretendo oppono plecto col. 2

---

1) perstrepo 2) tango sub v. presumtor hic ponendum puto post leuiter 3) 3. pers. sg. impf. 4) praetor 5) consuli

pretergredior	أَتَوَجَّهْ
preter spem subito inprouise	
preterlabor pretereo	
pretermitto derelinquo	
preteriens	خاطِرًا
pretento probo	
preterit	سَلَف وجاز ومَضا
preterfluo iuxta fluo	
preteritum	سالِف ماضٍ
preteruolo uelociter pretereo	
pretermittit[1])	يُخَلّى
preterlabor pretereo	
preterluo[2]) iuxta fluo	
protiosus[3])	ثَمين غالى
pretorium	مَجْلِس ومَقْعَد
pretores	المُقَدَّمون
preturbat	يَنْتَهِر ويُخَبِّل
preualeo	أَتَغَلَّب وَاسْتَطِيع
preuello rumpo	
preuaricor transgredior	
preuaricatio	كُفْر ومَعْصِيَة

1) cfr. premittit 2) cfr. preterfluo 3) pretiosus

Fol. 102b col. 1

[1])preuaricatio	
preuaricator	عاصٍ مُعَطِّل([2] كافِر جاحِد
preuaricatus	مُعَطِّل([2]
preuarico	أُعَطِّل([2] وَاخالِف
preuerto cursu uelociori transeo	
preuenio preuerto precurro	أَسْبَق وَابْلُغ
préuia	تَقَدُّم ثُمّ مُتَقَدِّمة
preuideo caueo	يَتَحَيَّر ويَخْلِف([3]
preuideo	احْتِم وَاقِيم
preuium ductum	مَقُود
preuius	مُتَقَدِّم ثُمّ حامٍ
preuio precedo	
prex	رَغْبة وضَراعة
pridie antedie quasi prios[4]) die	
pridem olim ante	قَدِيم أَوَّلى
primipilaris numerus est militum	
primitia	باكور
primitiuus temporaneus	
primogenitus et primitiuus	باكور وأَوَّل وَلَد
primo inprimis	
primordiali die	مِنْ أَوَّل أَيّام الدَّهْر

---

1) ad marginem prima manu مكرر (»repetitum«) 2) DS
3) perplexus est et resarcit 4) prius

col. 2

primordium initium	بَدْى
principium initium	
princeps prior	أَرْكُون ومُقَدَّم وأَمِير ورَيِيس[1]
principatus	رِياسة وشَرَف
prinus ile[2]	بُلّوط
prior eo quod primus sit ordine	أَوَّل
priscus antiquus uetustus	
priscelides[3]	خَلاخِل
principalis principatum tenens	
priora	أَوايِل
pristinus primus	أَوَّل
priuatus fraudatus uetitus aliena[4]	
priuatur	يُزاح ويُطَّرَح
priuignus filius uxoris tue	
priuilegium	حُرْمة وتَقَدُّم
priuo	أَرْمى وَاحرم وَامْنَع
prius[5] proprius	
priusquam	قَبْلَ أَنْ
proauus	جَدّ الأَب وهو جَدّ الإِبْن
proaui	ابو الجَدّ
probabilis credibilis	

1) *ἄρχων rex 2) *prinus ilex 3) cfr. prescelide
4) alienatus? 5) priuus

Fol. 103a perg. col. 1

probatio إِمْتِحان وإِخْتِيار وتَجْرِبة

probatus مُمْتَحَن

probitas عَدْل وصَلاح وجُود وصِحّة

problema uel prorema[1]) مَثَل وخُرافة([2]

probo أَمْحِن وأُخَلِّص وَاجَرِّب وَاخْتَبِر

probus iustus obtimus مُصَحَّح مَمْدوح

probrum flagitium غَيْرورة وخَطاء

probro أُشَمِّت وأُهَجِّن

probrosa مُذْنِبة خاطِيَة

probrosus مُوَتَّب مُجْرِم

procacitas إِصْرام وصَلابة دون حِمَية([3]

procaciter intemperanter intemperanter[4])

procedens مُنْبَثِق

procax promtuosus audax

procedo أَخْرُج وَانْبَثِق وَابْرُز

proco peto

procella عَصْف وهَوْل ومَوْجة وحَمْلة

procellosus مَهُول

proceres أَشْراف

proceritas[5]) ارْتِفاع وَاطْراف وأَعالى

pro certo sine dubitatione يَقين

---

1) πρόρρημα uel pro(b)rema (r = l) 2) prouerbium et anecdotum

3) = حِماية 4) sic 5) superscriptum habet *proceritates

processero أظهر واشهر

col. 2 processus نظام

procingo expedio armo

prócido أخنع واتجد

procliuius facilis 1)

proconsul suffectus وزير 2)

proconsules وزراء 3)

procudo fabrico

procus الخاطب للزواج

procuro antecedo administro

procreo ألد

proculus qui nascitur cum patre 4) peregrinatur

procul contra loge 5) قريب

procul dubio longe a dubitatione i. e. sine dubio

procumbit يتكى

procurator prepositus وكيل

procuratores مستخلفون

proculo procul longe longius 6)

prodat يكشف

prodeo 7) أنفع وافيد

prodesse 8) تقدم

---

1) facilius 2) * proconsul primarius بشا 3) sic 4) pater

5) longe 6) * أبعد 7) * »prodero« (ut Arab.).

8) * prodiisse (ut Arab.)

prode est[1]) يَنْفَع

prodifico أَنْجَح[2])

prodigium signum عَجَب Fol. 103b col. 1

prodigo consummo trado

prodigus بَذّال[3]) سخى تَلاف

prodisminuo[4]) dissoluo

prodiit يَخْرُج[5])

prodo decipio supplanto

prodio[6]) أَظْهَر

proditus ظاهِر

pro dolor o dolor

produco أَخْرَج

productilis مَفْروغ

profanatio باطِل

profano أَمَرِّث وأُنَجِّس

profanus نَجَس مُبْطِل

profectio خُروج

profecto sine dubio pro certo كامِل

profectus نَفْع وزَكاه

profectus[7]) etate كامِل السِّنّ

profero أَجْتَلِب وَاظْهَر

1) = prodest 2) proficio 3) ad marginem prima manu شكل
4) prodigo minuo 5) prodibit 6) prodo 7) = prouectus

profert يَجْلِب ويُثَبِّت

professio manifestatio studium

profeta profetissa uatis femina نَبِيَّة

col. 2 profetie نُبُوَّة

proficio أَزْكو وأَنْمو وَازْداد

prouiciscor[1]) أَخْرُج وَاتَوَجَّه وأَسِير وأَمْضِي

profor pronuntio loquor

profiteor يَقِرّ ويَعْتَرِف[2])

profluo exio

profligatio acceleratio

profundo euerto

profugus جالى هارِب

profunditas infernus

profundus altus uel dimersus عَميق

profusio إِنْسِكاب وجَرْى

progenies nobilitas subolis نَسْل

progredior أَتَقَدَّم

prognostica preuisio futurorum

proibeo أَمْنَع وَانْهى

proicio أَلْقى وَاطْرُد وادْفَع وأَنْفى

proiectus مُلْقًا ومَدْفوع ومَطْرود[3]

prolabor أَمِيل

1) proficiscor 2) 3. pers. 3) Cod. ومَلْفوح ومَذْرود

prolapsus مايِل
proluo perfundo impleo
prolatus مَكْشوف
prolecto delecto Fol. 104a col. 1
proles filius et filia وَلَد(1)
prologus sequentis operis prefatio
prolongo extendo dilato
proluum ut stercoris fluxu dicitur
proluuies squalor sordis
prolixius طَويل
prologus صَدْر كِتاب
prolixe plene habunde
promo manifesto ostendo dico profero
próme بَيِّنْ بِالْقَوْل
promet يَصِف وَيَتَكَلَّم وَيَحْكي
promereor inpetro
promicat يَضِي وَيَرْصَف(2)
promiscuus confusus
promissio وَعَد وحَتْم
promiscue hinc ad3) illinc
promissum مَوْعود
promereor impetro

1) *וָלָד 2) DS 3) aut?

promitto أَوْعِد وَالْتَزِم

promulco[1]) profero

promobeor أَتَحَرَّك

col. 2 promuntorium rupis uel saxum

promtuarium cellarium خَزانة

promeo profero أَحْكِي

promto prouoco أَغْضِب

promtum facile manifestum

promtus حَرِيص مُسارِع

promulgat يُبَيِّن ويَشْهِر

pronuntio يُخْبِر ويُبَشِّر ويَشْرِع([2]

pro nicilo عَنْ لا شَيْ

pronubus paranimphis uel qui nubtiis preest

pronus خانِع مايِل

pronepos وَلَد الحَفيد

propagu[3]) أُدْرِك وأُكَبِّس([4]

propagines أُصول دالِيَة

propago linea originis تَكْبيس([4] ثُمّ أَكِيل وَايْضًا حَبْل القَرابة ثُمّ ادْلّ

propatulus apertus

propero أُعَجِّل وَاتَاهَّب([5]

1) promulgo 2) 3. pers. 3) propago 4) DS

5) Cod. وَتَاهَّب

properus festinus

pronus promtus beniuolus subiectus humilis bonus

propino أَسْقِى

propere festinanter uelociter

propinquitas قَرابة Fol. 104b col. 1

propitiatio كَفّارة ومَغْفِرة وفِدْية

propitiatorium مَجْلِس الكَرُوبيين المُصَوَّرين مِنَ الذَّهَب
عَلَى تابوت العَهْد

propitiator مُكَفِّر وغافِر

propudor confusio

propitior placo

propitiatorium oraculum uel propitiationis oratorium

propitior أَغْفِر

propitius prosperus bonus mitis حَنِين رَؤُوف

propius prope uel in proximo

propono preuideo أَحْتِم(1) وَارَتِّب وَانَظِّم وَاوْعِد وَاعْزِم(2)
وَاجِيب

propello depello auerto

propositio وَضْع ودَفِينة(3)

propositum حَتْم وعَزِيمة وَامْضاء

propugnaculum شُرافة

1) Cod. اخْتُم, cfr. preuideo, propositum 2) Cod. وَازْعِم

3) DS »ce qui est étrange«; at propositio = depositio = sepultura, Beisetzung

prorito prouoco irrito
prorepo festino ingredior
prorumpo prodeo
col. 2 proptérea لِذَلِك
proprietas خُاصِيَة
proprio أقَرِب
propugno expelle[1])
proprium خاصِيَة
proprius suus sibi خاصى
propudiose turpiter
propudiosus turpis rubore uel confusione plenus
prora prior pars nauis
prorogo أضْرَع وَارْغَب
proreta gubernator uel magister nauis
prorogatus prolongatus
prosatus progenitus
proscribtus cuius bona palam scribuntur
prorsus sine dubio omnino يَقيِنًا
prorumpit يدرج
prorupeo انفجر
prosa producta oratio et a lege metri soluta
prosapia genus uel progenies

1) expello

prosapies generatio genus uel progenies

prosequor deduco aut causam duco

prospicio porro uideo lange[1]) aspicio — Fol. 105a col. 1

prosequor أُشَيِّع وأَتْبَع

prosilitis[2]) peregrinus غَرِيب

prosopopeia transformatio sone[3])

prospectus رُوَيَة

prospere bene agere

prosperitas راحة وهَدْو

prosperor أَصْلُح

prospero أُهَدِّن وأُوَقِّر

prosperus uel prosper bonus سَعِيد مُفْلِح

prospicio أَتَهَمَّم وَأَتَطَلَّع وأَرَى

prospicuus apertus lucidus

prostro perturbo iacto prostro occido

prosterno أَلْصِق

prosternor انْبَطِح

prostituo submitto prosterno

prostratus lassus مُتَضَرِّع

prostibulum[4]) domus meretricum

prostror أَفْرُش وأُضَرِّع

1) longe 2) proselytus 3) personae 4) cfr. prestibula

prostitutus liuidini subiectus

prosum انْفَع وَانصر

protrao duco

col. 2 protectio حِماية وتاييد وذَبّ

protero conculco

protector حامى

protendo extendo

protego أَسْتُر وأَحُوط

protelo dilato prolongo

protelẽtur تَطُول وتُمادَى

proterue superue

proteruus pessimus شَرِيس[1]

proteruitas supéruia contumacia

protinus sine dilatione statim citius عَن قَرِيب

protoplaustus[2] المَخْلوق مِنَ الحَمَاة

pro torace عَنِ الجَوْشَن

protrao أَهْجُر وَاطْرُد

protulit أَجْلِب وَاثَبِّت[3]

protesto denuntio predico

prouano[4] أُضَيِّع

prouentus euentus bonus

---

1) Cod. شَرِيش; cfr. deterrimus indomitus شَرِيص

2) protoplastus, cfr. plaustus = plastus 3) 1. pers. impf.

4) profano

prouectio[1] خُروج

prouectura[2] زَكاء ونَفْع وحُرْمة

proueho يَسْتَرْعِى ويَحْمِل وَيَنْهَض

prouentio consolatio عَزاء Fol. 105b col. 1

prouerbium similitudo parabola uel comparatio

prouexit ارْتَفَع واسْتَعْلَى

prouicio[3] أَفْلُم(4 وأَنْجَح وَازْداد

prouiciscor[5] أَخْرُج وأَتَوجّه وَاسِير وَامْضى

pro uiribus quantum ualui

prouicua[6] تَعَلُّم(7

prouidens أَثِير وحايِط ومُبَصِّر ومُعَبِّر

prouideo أَبَصِّر وَاعَبِّر وَاحُوط وأَثِيرُ

prouide astute

prouidus مَحْمود وبَصير

prouicua[6] sagacitas prouidentia strenuitas uigilantia sollicitudo intellegentia

prouulgo proparo[8] inpresso

psalterium quod a uulgo cantum dicitur a psallendo nominatum quod ad eius uocem corus consonando respondeat

prouincia بَلَد وحَوْز وكورة

prouicuus[9] sanctus

1) profectio 2) profectura 3) proficio 4) cfr. DS Voc.
5) proficiscor 6) proficua 7) discere 8) propalo
9) proficuus

prouoco prosco[1]) الجى وَادْعُوا وَاحَرِّك وَاغْضَب

prouocator suasor conductor

col. 2 proximus propinquus

proximo أَدْنو وَاقْرُب

prudens نَبيل ماهِر

prudentia نُبْل وعِلْم ونَباهة

prudentia lingua النُّبْل مِنَ اللِّسان

pruina جَليد

prurigo scalpitudo uocatu[2]) a perurendo et ardendo

prunas جَمْرات

prunus عَيْبَقَر([3]

pruritu اكلة([4]

prurientes auribus مُلْتَذِّين([5] بِالْأَذان

psallam أُهَلِّل وَاغَنِّى

psollenne[6]) religiose grece

pseudo mendadium[7]) كَذِب

psalmista a psalmis canendis uocatur

psollennia عِيد

psalteria cantatrix grece

psollenis sanctus et psollennis religio sollicitum festum

psollennitas letitia conuentus uel dies festus

1) posco 2) uocata 3) DS; quoquimella 4) cfr. »cancer«, DS 5) Cod. مُلْتَذِين 6) Boehmer 226 7) mendacium

psittacus genus auis

pubertas pueritia حَداثة

puber اغمر[1] رخص صَغير

pube tenus عانة[2] Fol. 106a col. 1

pube tenus prope genitalia circum pudenta[3] uel genitalium finis

pubero uel pubesco iubenesco cresco, pubes enim iubentus dicitur

publico الاضاحة[4]

publico aperio manifesto

pubillos أَشْناف[5]

publicanus مُسْتَخْرِج

publice euidenter ظاهِر مَشْهور

prudens prespicax quasi uidens

pudet erubescit timet

pudenda عَوْرة

pudicitia uel pudor uirginitas castimonia uel uerecundia

pudícus عَفيف طاهِر[6] مَحْمود

pudibundus pudicus castus

pudor uerecundia حِشْمة

puella صَبِيَة

---

1) = غُمْر 2) pili in pube; Cod. غاية »finis« 3) pudenda q. v. 4) DS وضح IV 5) inaures 6) Cod. ظاهِر

puer filius grece غُلام وصَبِى

pueritia صِباء

puérpera إمْراة ذات أوّل نِفاس

col. 2 puerperium infans in utero formatus uel inmaturus partus

puera puella

pugillaris tabula دَواة ولُوح[1]

pugillus كَفّ ثُمّ قَبْضة

pugionem خَنْجَر وسَيْف ايْضًا

pugillator qui de manu in manu nummo[2]) aliquid subtrait qui pecunie publice defraudatur

pugna certamen مَلْحَمة

pugno أُجاهِد

pugnum uel pugnus جَمْع يَعْنى اليَدْ مَغْلوقة

pugio gladius manualis a pungendo

puluis est terra soluta غُبار

pugnabilis locus aptus ad pugnandum

pulcer gloriosus جَميل

pugnator minister

pulcerrimus speciosissimus جَميل فايِق

pulcritudo decoro[3]) جَمال وحُسْن

pullatus ueste nigra indutus uel niger

---

1) atramentarium et tabula 2) in manum nummorum Isid. 10, 221 3) decus

pulenta[1] farina	دَقيق
pulex pulici	بُرْغوث
pulla uestis superua aut clamis pretiosa	
item pulla nigra	
pullulo germino	أَلْقَحَ[2]
pullus	فَرْخ الطَّيْر كُلِّه ودِيك وفَلُو
pullum	فَلُو غَيْرُ مَرُوض
pulmentum ciuus	طَعام
pulmo	رِيَة
pulma[3]	بِضَع
pulpitus	طُرْبونة[4]
pulsat	يَهُزّ ويُقَرِّع
pulsus flatus motus concussio	جَسّ ولَمْس
pultes	فَريك[2]
puluirulenta puluera habens estas	
puluillus	مَرْفَقة
puluini[5]	الحُمُر[2] الّتى تُجَرّ بِها المَراكِب إلَى المَرْسَى
puluinus lectum	
puluinar[6] lectus diuitum est inde et puluillus	
puncta	مَناخِس
punctus particula ore	طَرْف

Fol. 106 b col. 1

1) polenta 2) DS 3) pulmo, DS 4) tribuna, DS
5) Isid. 19, 2, 16 6) Isid. 20, 11, 3

pungo signo	
pungit	يَنْخُس ويَزْرُق
pumex saxum litoris et pumex uocatur eo quod spume[1]) concretus fiat	
pumilio pusillus statu	
puniceus rubicundus	
col. 2 punica terra Africa siue granata	
punio	يَقْتُل ويَهْلُك ويَنْتَقِيم[2])
pinitus[3]) damnatus	مُوذِى
pupilla	حَدَقة
pupillus orfanus	يَتيم
puppis posterior pars nauis	عُجْز المَرْكَب
puplus[4])	حَوْر
purgamenos[5])	رُقوق
purgamentum	زَبْل وكُناس
purgatio	تَطَهُّر وَاسْتِنْقاء
purificatio	تَنْقِيَة
purifico purgo	أُطَهِّر
puritas castitas	إِمْحاض
purito emundo	
purpura	لَوْن كُحْلى
purpureum rubeum pressum	

1) Isid. 16, 3, 7: spumae densitate 2) 3. pers. 3) punitus
4) cfr. poplus 5) pergamenos

purpurissus	عَكّرى[1]
purus serenus sincerus	خالِص طاهِر نَقى
pusillanimis[2]	ضِيق الأَخْلاق وضُعْف الذِّهن
pusio infans pusillus	
pusillus paruus	يَسير
pusiolum pusillus	
pustula	قَرْح Fol. 107a col. 1
pus corruptus humor	
putasne	لَعَلَّما وَاتُراما
puteus locus defossus	
puto extimo	أَحْسِب واَظُنّ
putidus odiosus	
putredo corruptio	
putet male olet	
putris	
pu	
p	

Finit Littera p.

1) DS 2) pusillanimitas

ITEM DE LITTERA Q.

Quadrangulus	مُرَبَّع
quadas [1])	تُخوم [2])
quadrans	فَلْس
quadriga	رَخّ [3]) ذو أَرْبَعَة أَفْلاك
quadrige ex multis equis fit	
quadrupes uel quadrupedes	ذو أَرْبَعَة أَرْجُل
qualitas quale sit	كَيْفِيَّة
quadrifidus quattuor fissuras [4])	
qualos corbes [5])	سِلَل العِنَب [6])
col. 2 quadriiugus cursus quadrigarum	
qua quomodo in qua parte per quam	
quam	ما
quam bonus	مَا أَحْسَن
quamdiu	ما دام وحَتّى
qua de re quod supra	
quam ob rem propter quam rem	لِذَلِك
quam pulcrum	مَا أَجْمَل
quam primum ante omnia	

---

1) quadras 2) ad marginem prima manu شل signo ad quadas referente; »limites«, cfr. limes, cahos, kaos تَخْم 3) cfr. currus, DS 4) sc. habens 5) Isid. 20, 14, 13 6) Cod. العِسنَب, cfr. strignos

quamquam quemammodum وَإِنْ
quam pridem iam olim
quando إِذَا ومَتَى
quanam cur quare
quanta كَمْ
quandóque quandocunque
quantitas quanti sit كَمِّيَة
quantocius[1]) celerius citius
quanto عَلَى قَدْرِ وعَلَى قِيَاسِ ثُمَّ كَمْ
quantómagis فَكَيْفَ بَعْدُ ولا سِيَّمَا
quapropter quid ergo
quantominus فَكَيْفَ بَعْدُ ولا سِيَّمَا
quantulum res modica وَلَوْ شَيْء
quantus quam magnus quam forti[2]) Fol. 107 b col. 1
quare compositum est ex qua et re
quare uel quod لِمَا(3 وفِيمَ
quassatus مُرَضَّض مُهَشَّم
quapropter quod ergo
quassabilis
quasi كَأَن(4 وكَمِثْل
quando et quidem unum significant

1) cfr. Dictionarium latino-hispanicum Aelii Antonii Nebrissensis

2) fortis 3) Cod. لمّا; cfr. quid 4) Cod. كَأن

quasso uel conquasso — أَرْضِض وأَكْسِر

quassari — كَسْر

quaqua uersum qualibet ex parte

quamuis licet scilicet

quaternus — أَرْبَعَة أَضْعاف

quater a quattuor

quatio — أُكَسِّر وأُفَقِّس[1]

quatenus qua ratione aut pro eo

queamus — نَطْلُبوا[2]

quemadmodum — كَمِثْل وكَالَّذى

quempiam — كُلّمَن

queeo — أَطْلُب وَاسْأَل[3]

queo possum — أَقْدِر

queque — كُلّ وجَميع

col. 2 quercus — شَجَر العَفْص

querela accusatio uel mugitus

querelosus — مُشْتَكى

querelo queror querito uel accuso

querens — طالِب

querenti — طالِب

querimonia querella uel questus — عَيْب وشَكِيَّة ووَصْمة ونِقادة

---

1) DS 2) = quesumus q. v. 3) = queso, quero

quero uel queso أَفْتَقِد وَاطّلُب وَاهْوَا وَارْغَب وَارِيد

queror uel querito querelor أَطْلُب وأُخاصِم

querulus طالِب مُفْتَقِد

quesibi طَلَبْت

quesiero أَطْلُب وَابْحَث

quesita مَطْلوبة

quesitus مُفْتَقِد مَطْلوب

questio مَسْأَلة وبَحْث

questor iudex legatarius

questus رِبْح وتِجارة

quesumus نَرْغبوا

quibus بَعْض أُناس[1]

quibusdam بَعْض أُناس[1]

quicquam سَبَب وشَىّ[2]

quidam بَعْض[3] Fol. 108a col. 1

quid desit الّذى يَعْجِز

quiebi هَدَيْتُ

qui dat الّذى يَعْطى

quidem enim uidelicet expletiue coniunctiones ordinant ut dominus quidem Ihesus

quid ergo فماذا وَلِم

quid est وَهُوَ وَاى شى

---

1) quidam homines 2) sic 3) قوم او امة عَمت عدّة*

quid igitur فَما اذًا
quid quare لِما ذا
quid tu ما بالَك
quidue miratur وما يُعْجِب ايْضا
quid uilius مَا امْكَنَهُ وَايْسَرَهُ
quid ما ولِما وفيمَ
quidue uel quid
quidni ętiam
quies et quietudo uel tranquillitas هَدْو
quiescite أَصْمُتوا ثُمّ كُفّوا وَاتْرُكوا
quiesco أَفْتُر وأَكُفّ وَاسْتَقِرّ
quietus هادٍ وَقُور طاهِر
quieto tempero pacifico
qui metit مَنْ يَحْصَد
quin immo magis potius insuper
col. 2 quinarius خَمْسَة أَضْعاف
quinni quid non aut quare non
quinis diebus خَمْسَة أَيّام
quinquennis quinque annorum
quin uerum لِعَمْر اللّه
quigneus salbus ⟨= cygneus albus⟩
quippe لِأَنَّهُ وَايْضا
quin pro ut non ponitur i. e. ut non facias

quin potius quin modum qur non magisque multó magis plus

quin etiam insuper magis etiam

quisquis quiquumque

quisquam ullus aliquis

quippiam modicum aliquid شَى

quisque quicumque

qui preteriebant الّذين كانوا يَخّطُورُون

quicunque totus

quique كُلّ واحِد

quirites iudices

quisdam aliquis بَعْض

quisquilia purgamenta siue tegumenta

quisque كُلّ مَنْ وكُلّ واحِد

qui scit الّذى يَعْلَم

quis te cogit[1]) مَنْ يَضْغِطَك ومَنْ يَضْطَرّك Fol. 108b col. 1

quisnam uel quis interrogatio de persona

qui tegit الّذى يَسْتُر

quoad usque ما دام وحَتّى

quoddidie مُيَامَةً[2])

quodammodo aliquando كَالّذى

quocirca pro idcirco ponitur

1) cfr. cogo, coarto 2) leg. مُياوَمة cfr. cotidie, diuturnus (= diurnus); DS

quod dulcedini مَا احْلَاهُ

quodquod جَمْع وكُلّ

quodlibet qualecunque

quoequo[1]) أُسَاوِى

quodminus in unum

quoeret[2]) يَنْتَظِم[3]) ويَلْتَصِق

quomodo كَيْف وكَمَا

quoniam et quoniam quidem فَانّ

quod pridem quam olim

quoniam quia انّ وبِأَنّ وفَإِنّ

Quoos[4]) insula uicina Atticem

quoque ętiam pro similiter ponitur

quo ibo ad quod ibo[5])

quoquimella[6]) uel prunus[7]) عَيْبَقَر

quo libentius ubi libenter

col. 2 quoquina[8]) مَطْبَخَة

quoquina[8]) sicut

quoquiuero[9]) مَا ابَيِّن بِالْكَلَام الخَفِى

quoad quod uel ubi seue qualiter aut quum quo

quoquo أُطْبُخ[10])

---

1) coaequo 2) cohaeret 3) Cod. يَنْتَضِم 4) Ceos

5) *خبيث امضى, sic 6) coquimella 7) q. v. 8) coquina

9) ?; Arab. »quod explano sermone absconso« 10) coquo

item quo⟨quo⟩ quaquumque
quorum[1]) qua in parte اللَّواتى[2])
quotus interrogationis sermo
quotiens مَهْما وَاذَا ومَتَى
quot annis quantis annis
quoue et quo كَيْ وكَيْمَا
quousque quocunque usque ubi uel quamdiu حَتَّى مَتَى
quo حَيْثُ
quum quando فيما وعَلَى ان وَاذَا
quur[3]) quare لِمَ ذا ولِأَيِّ شَيْء
quum quo pacto باى ما عَهْد

ITEM DE LITTERA R.

Rabia uel rabies indignatio uel furor asperitas amentia
uel insania[4]) شَعْر[5])
rabbi magister meus sirum est[6])
raca uanus uel inanis[7]) رقيع Fol. 109a perg. col. 1
racemus uba parua[8])

---

1) quorsum 2) quae (fem. plur.) 3) cur 4) *رجز

5) Cod. erasis tribus punctis cfr. شَعَر idrófaba, DS; cfr. rauidus مَشعور 6) *رب مولى et ad marginem inferiorem: rapbenu noster magister 7) cfr. DS; cromaticus 8) *عنب زبيب

radico أغْرِس

radio mico fulgeo[1])

radix أصْل

Rafael[2]) curatio uel medicina dei

rafanus[3]) grece nos radicem uocamus

ragadia[4]) ثَوالِيل[5])

raga inde[4]) dicuntur eo quod fissure sint rugis circa orificium

ramnus عَوْسِج[7]) وزَعْرُور[6])

Rama excelsa

rancidus[8]) ex uitio nuncupatur quod raucos efficiat

rana ضِفْدَع

rapa سَلْجَم طَويل

rapax غَصّاب

rapidus حامِل

raptor et rapax corruptor uel predo

rapina غَنيمة وسَبِى

rapinis غُصوب

rarum paucum

---

1) *اضى 2) Isid. 7, 5, 13 3) Isid. 17, 10, 10 raphanus

4) rhagadia(e) Isid. 4, 7, 39: »rugis collectae circa —« 5) Voc. p. 77. 624 6) DS; rubus, cammus 7) Voc. 147. 551 8) Isid. 20, 2, 23

rapio أَغْرَف وَاغْتَنَم وَاسْلَب col. 2

rasus أَطْلَس

rasilis[1]) uestis est

ratis nauis مَرْكَب ثُمّ عَوَّم[2])

rastrum ferramentum culture i. e. ligus

ratiocinatur يَنْطِق ويَحْتَجّ

rationalis عَقْلى بُرْهانى

rationabilis conuenieos[3])

rationator رَجُل سُنّى وحاكِم

rationi meę سَهْمى ونَصيبى

ratio مُحاسَبة ونَصَف وعَقْل ونَصيب ايْضا

ratiocino ratione dico

ratus يَقين وثابِت

raucédo خَشينه وبُحّة[4]) وبَغيضة

raucus أَبَحّ

rauidus furore plenus uel qui habet rabiem[5]) مَسعور

reatus delictum culpa خَزْى

rebellis مُخالِف عاصى

rebellium نفاق

recedo أَصُدّ وَاخْرُج وَاجْتَنيب وأَتَنَحّا وأَزول

recens nouus nuper

---

1) Isid. 19, 22, 23 ralla quae vulgo rasilis dicitur 2) عَوّام; Cod. عَوْم; cfr. nauiga 3) conueniens 4) Cod. وابحّة 5) q. v.

Fol. 109b col. 1 recenseo أَحْصِي وأُعِدّ وأَحْسَب

receptaculum habitaculum

recepto recipio يَسْتَدْعِي[1]

receptorium receptaculum uel cella ospitalis

recessit زال وبَعُد

recessum مَخْفِي مَسْتور

recidiua لَقْح[2]

recessus locus securus

reciproco uicem reddo et recipio

recino أُرَتِّل وأُغَنِّي

reciprocus quod datur et recipitur

recipe me أَقْبِلْنِي[3]

recísa مَقْطوعة

reclamo uocífero

reclinis recumbens

reclino أَتَّكِي وَارْقُد

reclinatorium ferrulum[4] uel discum

recogito أُفَكِّر

recole تَذَكَّر

reclusus recumbens

reconciliatio إقالة[5] ورَجْعة

1) 3. pers. 2) DS 3) Cod. أَقْبَلَنِي 4) ferculum; cfr. Isid. 19, 26, 3 5) DS قبيل; Isid. 6, 19, 74

reconcilio أُصالِح وَاراجِع وأُعاوِد وَاقِيل[1]

reconditoria repositaria[2] uel orreum

recondo repono أَجْز col. 2

recollego iterum cerno inspiciendo

recordor أَتَذَكَّر

recorrigo أُصْلِح[3] وَاقَوِّم

recreatus مُرَبًّا

recrudescat يَعُود إِلَى الشِّدَّة والقَصْوة[4]

recte حَسَنًا وقَوِيمًا

recurso denuo detracto[5] percurro uel reuoluo

rector سُلْطان

rectus firmus uerax

recúbo أَتَّكِى

recupero recipio

recuso أَعْصى

reda genus ueículi quattuorum rotarum

redacta[6] sunt عادَت

redax[7] uel reducus redens

redactus[8] رَجْعة وَانْصِراف

redargo reuinco أُعاتِب وَازْجُر وَاكْرَه

redargutio مُعاتَبة

---

1) Cod. وَاقْبِل 2) repositoria 3) أُصْلِح 4) = القسوة

5) tracto 6) reducta 7) redux 8) reductus

redamo amante[1]) mutuo diligo

redemtio فِدْيَة

redemtor فادى

redemtus مَفْكوك

redibeo reddo presento

Fol. 110a perg. col. 1 redigo reuoco أُوبِق وَاعِيد واُصَيِّر

redimiculum est quod subcinctorium siue bracialem[2])

redimicula مُشَمَّرة

redinserto denuo insero

redintegro repeto itero

redimitus coronatus مُعْتَق[3])

redimo أفْدى

redintegratio إحْتِمال

redit uel det يَرْجِع

reditus رُجوع وَانْصِراف

reddita مَصْروفة مَرْدودة

rediuibus qui redit ad quod fuit renascens uel a morte aut a uetustate reuocatus

redditio مُكافاة

redditur يُكافا ويُجازا

redoleo bene oleo يَفوح

reducus redens remeans

---

1) amantem 2) Isid. 19, 33, 5 bracile nominamus cfr. DS, stremus 3) liberatus = redemtus

reddo اخلف وَاكافى وَاجازى وَاردّ(1

redubie reliquie escarum

reduco أَفُكّ وَاعِيد

reduncus nassis subrectus sursum uersus curuatus

redundo يَشْبَع ويَرْوى

refragor أُعْصى

refectio شَبْعة رَواء(2 col. 2

referendus[3] honorandus cum honore metuendus

referueo iterum recaleo

refert يَحْكى ويَقول

refertum satiatum

reficio recreo repleo أُعِدّ وأُرْوى وَاشْفى وَاشْبَع

refloreo أُنَوِّر ثانِيَةً

réfobet يَحْضن ويَحوط ويَحْمى

reformo أُعَيِّد

reformido post tremorem accipio ualitudinem

refrigerium راحة

refragor dissentio infringo resto

refrigero أُرْفِد وَارْوَح(4

refreno constringo coibeo

refudit ارْتَفَع وتَغَرَّب(5

---

1) Cod. وَاوِدّ, cfr. retribuo 2) Cod. وَرَاء; cfr. refertum, redundo, reficio; aliter DS روى 3) reuerendus 4) cfr. reuocilo 5) refugit

refungor administro inpleo	
refuga	مَهْرَب
refuto respuo reprobo	
refulgeo resplendeo	
refugium	مَهْرَب ومَلْجَا
refutat	يَزْجُر ويَطَّرِح
Fol. 110b col. 1 regaliter	حَسَنًا وعَدْلًا
regeneratio	ميلاد ثانٍ
regenero	أَلِد ثانِيَةً
reges	مُلوك
regimen	رِياسة
regio	بَلَد
regificus regalis	
regat	يَمْلِك
regimonium regimen	
regno dominor	أَمْلِك
regius per qui de rege nascitur	
regredior	أَرْجَع وَاعْطَف
regula	قِياس وقانون
regulus secundus a rege	قايِد
item regulus nomen serpentis basilieci[1])	
reicio	اتطَّرِح[2])

1) basilisci 2) Cod. الطَّرِح; cfr. abigo

res cauda[1])

reiciens مُخْضَع مُحْتَقَر مُبْعَد[2]

relatiuus eo quod precedens nomen reuocat ad memoriam

relatus donum

relebo أُقِيم

relictus مَخْذُول

relicum باقٍ

religiosus ناسِك دَيّان زاهِد

relucto contra[3])

reluceo resplendeo

religo exilio item religo numero

religio sanctitas bonitas pietas نُسْك وعِبادة col. 2

relinquo أَتْرُك وَابْقِى وَاسْلِم

reliquie بَقايا وفَضْلة

reliqui سايِر القَوْم

reluctor[4]) مُجْرِم

reluo[5]) أُقِيم

rem amaram شَىْء مُرّ

remaneo أَبْقا

remedio sano curo

remedium مَرْقَع[6] وفَرَج

remex[7]) eo quod remum geret

---

1) causa? rei causae? 2) reiectus 3) sc. lucto 4) reluctator
5) cfr. relebo 6) DS; remendatio 7) remiger

remiges مَقاذيف

remigium gubernatio

remigo أَقْذِف

remiger[1] gubernator نَوْتى

reminiscimini تَذَكَّروا

reminiscor recordor rememoro refero أَتَذَكَّر

remissio مَكْرَمة ومَغْفِرة

remissus sine uiribus مُنْحَل

remitto أَغْفِر

remobet يُزِيح

remobeo de medio aufero أُحرِّك وأُزِيل

remoratur يَبْطى

remos مَقاذف

Fol. 111 a col. 1 remotus elongatus depulsus

remulceo lenio mitigo

remuneratio جَزاء وثَواب

remuto demuto

remunerator مُكافى

remordeo repreendo increpo

renatus مُعَمَّد ومَوْلود ثانِيَةً

renis كَلْيَة

renitor contradico resulto

1) remex

renouo repeto أُجَدِّد

renuntio أُعَرِّف وأُعَلِّم وأُخْبِر

rennuo[1] recuso respuo أُكْرَه

reor arbitror أَظُنّ

reorum أَوْزار وخَطايا[2]

repagulum inpedimentum uel retinaculum uel ostia carceris

reparatio جَبْرَة

reparo restituo itero

repedo[3] أَعْطِف ثانِيَةً

repello abicio أُهْمِل وَاخْذِل وَارْفَض وَاهْجُر وَابْقِي

repenso uicem reddo

rependit أَدْرَك وَاتَّخَذ col. 2

repente فَجْأَةً وبَغْتَةً

repentia خَشاش

repentinus سَريع مُفْجاة

repperio ادْرِك وَاجِد

repetíto مُكَرَّر[4]

repeto recognosco reposco replico أُعِيد وأُعاوِد وأُكَرِّر وأُطْلُب

repleta مَحْشُوَة مَمْلُوَة ومُمَلّاة

repletum est كَمَل

---

1) renuo 2) onera et peccata 3) cfr. regredior et reuertor
4) repetitus

replico reuoluo retexeo
repono أَجْعَل وأَصِيع وأُدَخِّر وأَخْزَن(1
reporto dono refero يَجْلِب
repositoria خَزانة
repositus مَخْزون مُدَخَّر
repreendo أَنْتَقِد وأَطْعُن
repreensibilis مُنْتَقَد مُهَجَّن
represento يَحْضر
repressit أَدْهَق(2 وأَخَذ
reprimo أَقْمَع
repoperus3) dissimili absurdus
reprobo أَمْقت وَأَطَّرِح وَاجْتَنِب وأَسْتَنْكِر وأُواقِع وَاسْتَقْبَح
Fol. 111 b col. 1 reprobus مُجْتَنِب وبَغيض
repromissio مِيعاد
repromitto أَوْعِد
repropitiatio مَغْفِرة
repropitio أَغْفِر وأُكَفِّر
reprorsus4) مُطَّرَح مَدْفوع
reptile خَشاش
repudio omitto expello
repudiata مُطَلَّقة

---

1) Cod. وَأَحْزَن 2) DS; cfr. دحق 3) praeproperus?
4) re-pro-uersus an retrorsus?

repugno aduerso

reppulit يَطْرِح

reputatus مَعْدُود مَحْسُوب

reputo أَظُنّ وأَعُدّ وَاحْسِب

responsurium uerbum aut uersus quod sepe iteratur

requiesco أَسْتَقِرّ وَاسْتَرِيح

requiescens quietus residens

requies راحة

requiro أَفْتَقِد

res rebus rerum أَشْياء وأَسْباب

reseruo أُرَتِّب وأُنَظِّم

resedeo أَقْعُد ثانِيَةً

resero يَفْتَح ويُوضِح وَايضا فَتَح وتَظَهَّر[1]

resides sesidus[2]) otiosus quietus col. 2

residuum بَقِيَة

residuus quasi retardus باقى

resipiscens مَنْ يَسْتَفِيق[3] الى المَعْرِفة بَعْد الجَهْل

resipiscit يَرْعَوِى ويَتَّعِظ

resisto et restito أَعْصِى وَابْعِد وَاكابِر وَارْدِع وَاخالِف
وَاجاهِد وَاعارِض وَاعادى

resono reclamo stridor[4])

---

1) cfr. DS, Voc. ostendere تَظَهَّر   2) residens residuus

3) Cod. يَسْتَقِيل   4) strid(e)o

resolutio	إنحلال
respersus apersus[1])	
respicit	تَأمّل
respecto respicio	
respiro	أتَنَفّس وأُرّدّ نَفَسى
resplenduit	يَضِى
respuo	أدْفَع
restauro restituo	أجْبِر([2]
restituo	أجْبِر([2] وَاعِيد وَارْدُد وَاعْقِب وَاكافى
restito	أكابِر وَادافِع وَابى([3]
restans residuus	
resto supersum remaneo	
resulto	أسْتَضى وَافْرَح ثُمّ أخالِف وَايضًا أُغَنّى([4]
resulco diuido	
Fol. 112a col. 1 resummo	أتّخِذ([5]
resupinus	مايِل
resurrectio	بَعْث وقِيامة
resto	أبْقا ثُمّ أمْنَع وَادْفَع
resuscito	أقِيم
restantia reliqua	
res	شَى

1) aspersus 2) Cod. أخْبِر 3) Cod. وَاثى; cfr. resisto

4) lucem peto et exulto tum resisto et iterum canto 5) (re)sumo

retardat يَبْطِى

retento teneo

retentus مُوَقَّف

reticulum adeps intestine

retineo أَحْبِس وَامْسِك وَاضْبِط

retiolum رَتَوال[1]

retia جَرّافة[2]

retorica اصْلاح المَنْطِق

retortus manus tergo ligatus مَفْتول

retor فَصِيح

retractio تَفْكِير

retracto أَتَرَدَّد فى الفِكْر

retorridus igneus uel orridus

retractus تَرَدُّد الفِكْر وَامْتِحان

retribuo et reddo أُوَدّى وأُكافى وَاناوِل وأَرُدّ وأُجازى

retributio مَثُوبة ومُكافاة

retrorsum إِدْبار وقَهْقَرة

retrudo clodo

retulimus رَدَدْنا

reuecto reueo[3] reporto

reuelatio وَحْى وَانْكِشاف col. 2

reuelo أَكْشِف وَاعْلِن وَاظْهِر

1) DS 2) DS, sagena, tragum 3) reueho

reuello[1]	اقلع وَاخْلِع
reuerentia	إسْتِحْياء وتَوْقير[2] وَاكْرام
reuereor	أَسْتَحِى وَاخْشَا وَاحْتَشَم
reueretur	يَحْتَشِم
reueritus	مُحْتَشِم
reueror	أكّرِم
reuertor et regredior	أَعُود وَانْصَرِف وَارْجَع وَاعّطِف
reuersio reditus	
reuibo	أتَحَيّا
reuibescere	اعادة لِلْحَيّاة
reuma	رُطوبة الرّاس وهو الزُّكام
reuocilo reuicio[3]	أُرَوِّح[4]
reuoco reparo reduco	أَخّرج
reuoluo	أُكَرِّر وَارَدِّد
reuolutum	مَكْشوف
reuor firmitas uigor[5]	
reus peccator	مُحِقّ بِالنِّكال
rex	مَلِك وَامير
ribri	مُلْحام[6]
rigo humecto algeo	أَسْقِى[7]

1) cfr. auello, euello 2) Cod. تَوْقر 3) refocil(l)o reficio 4) Cod. أُرَوِّخ, cfr. refrigero 5) *(ad marginem) »robor« = robur; cfr. rigor 6) DS 7) rigo

rigor rigiditas firmitas — Fol. 112b col. 1

rigiditas duritia uel firmitas

ricula mitra uirginal capitis[1])

rima شُقّة

ricinus uerticā[2]) uocatus

rimare ان يَبْحَث وَان يظّنّ

ridiculus risu dignus

rinocerō.s حَريش

risus ab splene الضِّحْك مِنَ الطِّحال

rite حَسَنًا وعَدْلًا

rictus فَوّاق

rimo scrutor quero

riuus fluuius ساقِيَة ووادى

riualis est uir qui cum marito legitimo uxorem possidet alienam

riuulus ساقِيَة وجَدْوَل

rixatrix[3]) serpens aquam ueneno inficiens in quocunque enim fonte fuerit eum ueneno inmiscit

ritus mōs consuetudo uel inprobrium

rinoceros fera terribilis gemina in auribus gestans cornua

rixa lis شَرّ وشَغَب

---

1) Isid. 19, 31, 5 uirginalis capitis est 2) Isid. 12, 5, 15 uermis canis 3) Isid. 12, 4, 25 (ri)natrix

rixosus مُتَشَرِّر

rixor litio[1])

col. 2 roboro conforto أُقَوِّى وأُصَبِّر

robur قُوَّة وطاقة

[2])robum كَرْسَنَّة

robustus قَوِى قاهِر قادِر مَتين

rodo أَمْضُغ[3])

item rodo mordeo

rododafne دَفْلَة rodandarum[4])

rogito interror[5])

rogo أَرْغَب وَاسْأَل وَاطْلُب

rogus كَمين وكُدْس خَطَب

romfea[6]) سَيْف قاطِع مِن جانِبَيْن

romor[7]) ثَناء وذِكْر

rorat يُسْدى الغَيْث

rorate امْطروا

roto extorqueo

roscido humido rore infundo

ros uel rore رَذاذ

rosas وَرْد

1) litigo 2) orobus; ad marginem prima manu شلل 3) cfr. mordet يَمْغَض 4) cfr. lodandarum (rhododaphne) 5) interrogo 6) romphaea 7) rumor

roscidus humidus

roscus ruber purpureus uel sucus rose melle admixtus

rota فَلَك ودايرة[1]

rubigo uitium rodens ferrum uel segetes

rubore حِشْمة

rotundus a rota uocatus

ruber rubeus uel rubicundus أَحْمَر Fol. 113a col. 1

rubo rutilo fulgore mico

rubtus مَفْتوق

ructuo eiecto

rubus genus spine زَعْرور

rudis nouus جَديد

ruino[2]) resolutio

ruens مَهْدوم

rufa عَدَس[3]

rufus niger uel fuscus

ruga rima uel semitula[4]) غُضون[5] اى تَشَنُّج

ruge عَصَب[6]

rugio أَزْءر وأَخُور

rugitus نَهيق

ruina هَدْمة

---

1) * قِرْق 2) ruina 3) lentes; tubera 4) Portug. rua, Francogall. rue 5) Cod. غصون 6) neruus; cfr. DS

ruit يزهق وينهدم

ruma gula حنجرة

ruminat يمضغ ويفكر ويتمرمر

rumor عادة ثم مدح

runco[1]) intemperanter dormio uel sonitum de naribus emitto

rumigerulus portior[2]) rumoris i. e. famam uel opinionem renuntians

rumpo أفجر وأفتق وأخرق وأشق

rupibus آكام

rupis saxum ingens uel mons

rus terra

col. 2 rura أرض وفدان

rursum iterum أيضا وثم

rustigani البدويون اعنى اهل البادية

rusticus qui litteras nescit

rutilo luceo يرصف

rusticus rusticanus eo quod rus operatur i. e. terra[3])

rutilis مضى لامع منير

ru

ru

---

1) cfr. infra srunco; Hispanice roncar 2) portitor 3) terram Isid. 10, 239

ITEM DE LITTERA S.

Saba Arabia

Sabaa بَلَد سَبا وهو بَلَد العَرَب

sabania sabana

sabaoth[1]) exercituum siue uirtutum جُنود

sabet[2]) uirgulti aput Ebreos

Sabeus Arabs

sabulum رَمْل دَقّ

sabium osculum

sabio osculor bassio

sacellus[3]) saccus خَريطة ومِخْلاة

sabrum[4]) asperum uel nodosum Fol. 113b col. 1

sacerdos quasi sacrum dans كَوْهَن

sacis[5]) حقْن

sacramentum سِرّ دَفين

sabulum arena uel leuissimum terre genus

sacrarium هَيْكَل

saccatum uinum a fece sacco expressum

sacratio تَقْديس

---

1) Isid. 7, 1, 7 2) sc. nomen; שֵׁבֶט virga 3) = saccellus

4) scabrum 5) Ducange addit »clyster«; cfr. DS I, IX

sacer sanctus uel antiquus

sacratum مُقَدَّس

sacramentum pignus sponsionis

sacrificium قُرْبان(1

sacrificio uel sacro أُقَرِّب

sacrificus qui sacrificia facit

sacrilegium كُفْر وَالْحاد وتَعْطيل

sacrarium uel sanctuarium locus templi in quo sacra reponuntur

sacrate psollemne deuote

sacrilegus نَجَس كافِر

sacrum media res est bonum et malum

sacculus خَريطة

sacco exprimo

col. 2 Sadducei أَلْمُكَذِّبون لِلْقِيامة(2

saffirus حَجَر المَها(3

sagaces نُبَلاء عُلَماء

sagacitas فِطْنة واِهْتِبال

sagax رَفيع

sagena retia جَرّافة

sagina pinguedo

sagino nutrio يُرَبِّي

---

1) *קָרְבָּן 2) negantes resurrectionem 3) cfr. cristallus

sagaciter prouide astute

sagittarius رامى ومِنَ البُروج القَوْس

sagitta نَبْلة وسَهْم

sagma سَرْج

sagum كِساء

saio[1]) penator tortor شُرْطى

salebra uia inequalis

saliua ريق وبُصاق

salibares لَزْمة([2] ولِجام

salio اثوب

salismoniacus[3]) مِلْح عنذرانى([4]

saliũngula uel salix ces صُفَيْصَف وهو الصِفْصَف

salisator[5]) مُختَلِج([6]

salo[7]) بَحْر Fol. 114a col. 1

salpista غِناء الزَّمَرة([8]

salsam مالِحة

salsugo مُلّاح

salsus مالِح

---

1) sagio Isid. 10, 263 2) DS 3) sal ammoniacus 4) DS s. u. مِلح اندرانى 5) Cod. quam clarissime; ualde mirandae sunt Dozyi uanae coniecturae s. u. مختلج; cfr. Isid. 8, 9, 29 et Fleischeri tractatum: Ueber das vorbedeutende Gliederzucken bei den Morgenländern 6) Cod. مُحتَلِج 7) salum q. v. infra 8) cantus tibicinum

saltabit	غَنّا ورَقَص
saltator	راقِص
saltim cẹrte nunc aliquando postremo statim uel autem siue uel	فيما بَيْن وإذا
saltus nemus	شَعْرًا ثُمّ قَفْرة
salubris	سَليم
salubritas salus	سَلامة
saluſficans	مُسَلِّم
salutaris	سَلامة وخِيرة
salutarius	الاصْبَع السَّبّاب
saluto saluo	
salus	سَلامة وخِيَرة وعافِيَة
salum mare uel unda	
saluus	سالِم مُخَلَّص
saluo custodio retineo	
Samiis[1])	أَرْض مَشيلة[2])
col. 2 salue abe	
sambucistria	زامِرة
sambacus[3]) saltator	
sandaraca genus coloris	
sandapila feretrum uel locus defuncti	

1) Samia uasa 2) terra sigillata, ut puto, cfr. DS II 595
3) sambucus

sanctio فرض وتقديس

sancio sanctum facio statuo condo

sanctuarium مقدّس

sanctus iustus مقدّس وقدّوس وصالح

sanctifico consecro dedico

sandalia نعال

sane غير ذلك

sanies scabies series[1]) الأورام الدّموية([2]

sano medico curo remedio

sanitas صحّة وفرج

sanguis دم

sanguisugia[3]) علقة

sane uero certe aut amen

sanxit يثبت([4]

sapienter erudite حسنًا

sapiens عالم

sapientia علم وحكمة

sapio pro prudentia dicitur[5]) et sapore أعلم وأعرف Fol. 114b col. 1

sarabara كسوة وعمامة

sarabara fluxa ac sinuosa uestimenta

sarciă[6]) est superfluum carnis incrementum

---

1) cfr. sarnosus = serniosus s. u. scabrosus 2) tumores sanguinei

3) = sanguisuga 4) يثبت, cfr. saxit 5) Cod. dgr 6) σαρκίον

sardonix gemma ex duorum nominum societate uocata est

sarcina عِكْم

sapapa[1]) uinum i. e. pusca

sarcofagum قَبْر فى حَجَر وتُوَيْبَة

sarculus rastrum

sardius ياقوت أَحْمَر

satrapa prefectus uel rex Persarum

sartus مَخِيط ومَنْسوج

sarcinus ⟨= sartus⟩ bonus

sario circumfodio

sata messis uel genus mensure[2]) زَرْع وجِنْس مِنَ الكَيْل

sata[2]) tria ثَلاثة أَكْيال

satanas uel satan aduersarius

satago laboro أَجْتَهِد

satarcia[3]) saccus uel pera

satellites lictores شُرَط

col. 2 satiatus saturus refectus

satis ago أَسْتَكْمِل

satirus homuncius est aduncis naribus

satis est يَكْفى بَعْدُ

satiriasis كَثْرَة الإِنْعاذ[4])

---

1) sapa uappa 2) Isid. 16, 26, 11 *σάτον* סְאָה 3) *»sitarcia« ad marginem 4) Cod. الاتّعاذ; إنعاذ = إنْعاظ cfr. DS I, IX, II, 690b

satisfacio أَسْتَحْمِد

satisfactio إِقْرار وجَواب ونِدامة

sath est sufficit uel satis est

satis uel satiue[1]) sufficienter

satius melius

satis أَكْيال وصَرَفًا ايْضا

satio impleo repleo أَرْتَوى

sator زَرّاع زارِع

satrapa مُقَدَّم الفَلَسْطِين([2]

saturo أَشْبَع

satum genus mensure

saturus satiatus

saucia مَجْروحة

saucius pallidus semiuibus uel semianimis

saucio debilito inminuo

sautu[3]) شِعْرًا

saxis أَنا([4] التُّرابِ

saxit[5]) يُثَبِّت Fol. 115a col. 1

saxum حَجَر

scabellum كُرْسى

scabo fodio frico

---

1) satim 2) praefectus Philistaeorum 3) *saltu 4) = إِناء vasum terrae 5) sanxit q. v.

scaberet يَنّتَغِش(1

scaber rubigo

scabia جَرَب وحِكّة

scabrosus sarnosus[2]) asper

scalpo[3]) انقش

scalptura نَقْش

scala سُلَّم

scama قِشْرة

scamnum

scandalízor dubito أَتَشَكَّك

scandalum خَذْلة وشَتات

scando ascendo siue diuido ⟨scindo⟩

scandula اشْقالِيَة(4

scapha nauicula parua

scapula ظَهْر

scansus ascensus

scapum summitas aut cacumen

scarioth memoria domini uel memoria mortis

col. 2 scateo ebullio eferueo

scateorrio[5]) scato ebullio emanu

scalpo radendo formo ungulis carpo

---

1) DS; scateret; cfr. scateo 2) serniosus (sernia, serna, sarna); cfr. sanies 3) cfr. sculpo 4) DS 5) scatur(r)io

scalprus

scatebra بُثور[1]

scarabeus جَعَل[2] وهو أَبو جُعْران

scato ebullio eferueo

scerpo ⟨= discerpo⟩ dissipo

scedula كِتاب

scelera خَطايا ومَاثِم[3]

scelerosus malignus uel sceleribus plenus

scelestus مُجْرِم

scena i. e. camera

scelus إِثْم وجُرْم

scenofeia[4] عيد الأَخْبِيَة

scepta[5] مُحَلَّقة[6] بِالزَّرْب

sceuus uel seuus sinixter peruersus

sceptrum regia potest[7] قَضيب

sciasis عِرْق النَّسا[8]

scit يَعْلِم ويَعْرِف

sibit[9] عَلِم

scientia peritia مَعْرِفة

scifus fiala calix regius

---

1) DS 2) = جُعَل 3) = مَآثِم 4) scenopegia

5) *septa 6) Cod. مُحَلْقَة 7) potestas 8) Cod. خِرْقة

النَّسا DS I, IX 9) sciuit

Fol. 115b col. 1 scilice[1]) جَنْدَل[2])

scilicet reuera

scindo diuido rumpo أَشُقّ وَافْتُق

scinduntur يُقَطِّعُون

scintilla شَرَر

scinum letiscus[3])

scio sapio أَفْهَم وأَعْلَم وَاعْرِف

scitus eruditus

sciries[4]) نِظام الأَشْياء

scius doctus peritus

scirpus iuncus دِيس

scisma disscessio إِخْتِلاف وتَشْتِيت

scissus ruptus

scisse sunt أَنْشَقَّتْ

sciscitat يُكاشِف

sciscitor interrogo requiro perconto أُكاشِف

sciscito أُكاشِف وأَسْئَل

scissura ثُلْمة

scissuras شِقَق

Scita[5]) سُرّانى[6])

---

1) silex q. v. 2) Cod. حَنْضَل! 3) schinus lentiscus

4) = series q. v.; cfr. infra siries 5) Scytha 6) = Syrus, cfr. infra Sirus, Assiria

scitus [1]) مَعْروف مَعْلوم

scopo uerreo

scopulus حَجَر مُرْتَفِع col. 2

scola uocatio [2])

scoria خَبَث [3])

scorpio عَقْرَب

scortia جَمِيلة

scortum زِناء

scotomía رِقّة البَصَر وحَيَران الرّاس

scotica dicta eo quod circa codicem terra aperiat alii eam fossiriam uocant

scrutor inspicio extimo

scriptito frequenter scribo

scriba doctus كاتِب عالِم بَصير

scrípulus نِصْف رُبْع

scrípulum sollicitudo suspicio

scripulosus suspectus difficilis subtilis

scribo designo uel ostendo

scrupeus saxosus uel asper

scrutinium بَحْث وبَعْثَرة

scrutatur يَبْعَثِر ويُفَتِّش

---

1) *scopus دَهْر interiect. inter »scitus« et »scopo«; ad marginem inferiorem *scitote أَعْلِموا 2) σχολή, = uacatio 3) *خَبِيث

scrutor أَسْتَقْصِى وَاقَلِّب وأَبْحَث

scrupulus lapidum minutarum cumulus

scluptilis[1] وَثَن

Fol. 116a perg. col. 1 scluptor[2] نَقّاش

sculpo أُنَقِّى وَاحْفَر وأُقَشِّر وأَنْقُش

sculptura نقش

scurra سَفِيه(3 اللِّسان فَحّاش

scurrilitas سَفْه

scutum تُرْس ومِجَنّ

scutella ab scutu per diminutionem dicta

secedo recedo uel nolo أَخْرُج وَالْحَق

secerno افرَق وَاعْزَل

secessit زال وتَنَحّا

secessus locus remotus مَصير

seco secto diuido أَحْصَد وأَنْشُر

secludo domo seiungo

secretum misterium misticum occultum فى خَلَا

secretus diuisus electus

secretum meum mici ue mici in Esaya سِرّى لى وَيْل لى

sectabit اتَّبَع ثُمّ قَسَم

sectator تابع

secta مَذْهَب ونِحْلة(4

---

1) sculptilis 2) sculptor 3) Cod. سَفِيَة 4) Cod. نِحْلَة.

sector	أَتَّبِعُ وَاقْتَدِي وأَطْلُبُ	
secto	أُعَدِّلُ وَاتَّبِعُ	
sectus	مَنْشُور	col. 2
secubus	بِمَعْزَل	
seculum	عالَم	
secubo i. e. iaceo		
secundum	بِحَسْب	
secundus necessarius prosper bonus		
secundo in bonum conuerto uel prospero		
securis	فاس	
securitas	هُدْنة	
securus	هادِن قارّ	
secus et iuxta idem sunt		
secus uia[1])	جُوار الطَّريق	
sedis sella	مَقْعَد وكُرْسي ومَنْبَر	
sedatius tranquillius		
seditium	شَتات ومُنازَعة	
seditiosus reuellis qui dissensiones animorum facit		
seduco	أَخْدِع وَاغُرّ	
sedo lenio mulceo		
seductio	غُرور وخِداع	
seductus sum	خُدِعْت	

1) secus (secundum) uiam

sedule frequenter سُنِّيَة بِمَهْر ثُمّ عاقِلة ونَبيهة[1]

Fol. 116b col. 1 sedulus مُواظِب

sed لاكِنْ

seges زَرْع

segnis عاجِز بَطى بارِد

segnitia pigritia tarditas

Segor[2] صَغيرة

segrego separo أُمَيِّز وَاخزل[3]

seiungo diuido separo

Seyr بَلَدْ ساعِرْ

sella regia سَرْج

seliqua[4] خَروبة

seiunctus مَخْزول مَعْزول

semel مَرّةً واحِدةً

semel ab uno

semianimus كالمَيت

semino sero

semicinctia حِزام

semper diu

semis dimidium نِصْف

---

1) *كثير مرة; *ad marginem inferiorem: sedere جالسًا جلس وقعد 2) Genes. 19, 22 צֹעַר 3) cfr. destituo 4) cfr. sililicon

semiesus semicomestus

seminarium origo adiutorium

semiuir effeminatus spado eunucus

senatus unus et uerus Romanus est a senectute appellatus[1])

semiuibus كالمَيت col. 2

semita callis hominum et pecodum

sempiternus دايِم وخالِد

sendus ⟨= senclus = seniculus ?⟩ senilis

senatu مَشيخة

senectus شَيْخوخة

senior شَيْخ

senesco ueteresco

sensus عَقْل وفَهْم[2]) وتَدْبير وحاسّة[3])

senicus[4]) turpis uel ludis deditus

sensi[5]) sollicite occulte caute leniter molliter spatiose paulatim subinde

sententia مَسْألة ومَقالة وحُكم وراى

senta[6]) sordida orrida

senticosus locus spinosus

sentex[7]) عُلَّيْق

1) ad marginem inferiorem *filii selerati اولاد المُفسدين

2) Cod. ووَهْم; cfr. ingenium, mens. 3) Cod. وخَاسّة

4) scenicus 5) sensim 6) = senticosa, Anton. Nebrissens.

7) sentis

sentina aqua fetida in naui

sentio intellego أَدْرِى وأَعْرِف وَاعْلَم وَاضْمِر

senodocium[1]) peregrinorum susceptio

senuo[2]) أَشِيخ

sententiosus integre iudicans

seorsum sparsis[3]) separatim sequenstratim بِمَعْزَل وعَلَى انْفِراد ودون ناحِيَة

Fol. 117a perg. col. 1 separatim بِمَعْزَل

sepe frequententer[4]) crebro semper alicotiens

separo segregro[5]) أَجُز وَافرق

sepono sequestro اعزَل

sepe بِالْمُواضَبة(6 وغير مامَره(7 وَابَدًا

sepultus مَقْبور

sepelico[8]) corpus condo

sepio munio circumdo أَحْدَق

sepis زَرِيَّبَة(9 وسِياج

seplassarius[10]) عَطّار

seplassum[11]) statio ubi pigmenta uenundantur

se prebuit وَهَب نَفْسَهُ

---

1) xenodochion Isid. 15, 3, 13 2) = seneo 3) sparsim

4) frequenter 5) segrego 6) = بالمواظبة 7) غَيْر مَرَّة 8) sepelio 9) Cod. زَرِيَّبَة 10) seplasiarius cfr. sisciplator

11) seplasium

sepulcrum a sepulto dictum
septempliciter مُضَعَّف سَبْعَه مَرّات
septendrio الشمال وهى الرّيح الجَوْفِيَه
sequax تَبيل وطايع لِمُعَلِّمِه
sequester مُصْلِح بَيْن حِزْبَيْن
sequestro أَعْزِل
sequor imitor أَتَّبِع[1] وَابْتَغى
serafin ardentes uel incendentes
sera عُمود وضَبَّة
serenus letus placidus lucidus
serens زارِع
series رُتْبة
serillus[2] ياقوت col. 2
serius modestius
serite أَزْرَعُوا
sero uespera
sermo لَفْظة وكَلْمة وحَديث
sero claudo
serotinus serus tardus مُوَخَّر
item serus lac
serum uocatum a clausis seris مَساء
sereno tranquillo placido splendeo

---

1) Cod. أَيْتَع 2) *beryllus

sero semino أَزْرَع

serpo inualesco أَشْعِل وَاكبر وَامْتَدّ

serto compono coronas repleo

serpedo impĕtigo[1]) حَزَّازَة

sertor زارِع

sertus compositus uel coronatus

seruio أَخْدِم وَاتَعَبَّد

seruo saluo retineo[2])

seruitus ad seruiendum رِقّ وعُبُودِيَة

seruus famulus[3])

seruo uel conseruo أَصُون وَاحْفِظ وَانَقِّي وَانَجِّي وَارْصُد واحْرِز

sese se ipsum هو نَفْسُه

Fol. 117b col. 1 sessio جُلُوس ومَقْعَد[4])

seta pilus

sethim[5]) spinarum in heremo genus est e quibus lignum inputribile

setosus pilosus

seuiter crudeliter

---

1) q. v., DS 2) حلص نصر نجى اوق* 3) عِبْد* (sic)

4) *ad marginem superiorem: »sessor et assessor iudex القايد قايد« pro القاضي! 5) שִׁטָּה, plur. שִׁטִּים, acacia, spina Aegyptiaca = mimosa Nilotica L.

seuera	حَقِّيَة[1] دون الْتِواء فى الحَقّ
seueritas	صِدْق وَاسْتِقْصاء[2]
seuerus	حَقّى[3] قاهِر لِلْجَوْر بِالْحُكْم القَوِيم
seuio irascor	„
seuitia	شِدّة وحَرَد
seuus	شَرير وُمْحْرِد
seu et siue idem est	
sextarius	وَزْن سُدْس وَايْضا رَطْلان
sexus omnis	جَميع الرِّجال وَالنِّسا
seuoco adremotio reuoco ⟨= ad remotiora uoco⟩	
sexus natura uel genus	رَجُلِيَة
sfungia[4]) lapis creatus ex aqua leuis	
sfera pila	كُورة
sibilla femina uates	
sica genus gladii parui	خَنْجَر
sicera[5]) sucus ex dactilis et omnis preter uinum licor	
sicerissimo uel sincerissimo	خالِص col. 2
sicis agria ccumer[6]) agreste	
sicoma[7])	تُوتة
siccitas	يُبْس وجُفوف

1) uera 2) قسا 3) uerus; cfr. seuera 4) spongia
5) שֵׁכָר σίκερα 6) sicy(o)s agrios cucumer 7) sycomorus uel sycaminos

siccus aridus ieiunus

sicarius gladiator homicida

sicomorus تُوت

sicinium dicitur quasi singularis cantilene uox i. e. quum unus canit quod greci[1]) monodia dicitur quum uero dubio[2]) bicinium quum multi chorus

sicuti كَمَا

sicut enim فَكَمَا وكَمِثْل وكَالَّذى

sicco areo aresco minuo

sicubi in alio loco

sidus serenus[3]) نَجْم وكَوْكَب

siclus[4]) quarta pars uncie

sicel[4]) Hebreum nomen habens aput eos uncie pondus aput Latino[5]) et Grecos quarta pars uncie

si forte لَعَلَّ

sicut taliter sicuti quomodo

sicominus[6]) si aliter quam dico

sigillum طابع

significo أَدُلّ وافسِّر

Fol. 118a col. 1 signanter uel significanter euidenter expresse

significantius exprescius

signo designo uel significo intimo noto demonstro أَرْشم

1) grece 2) duo, cfr. Isid. 6, 19, 6 3) Sirius q. v. 4) שֶׁקֶל, Isid. 16, 25, 18 5) Latinos 6) si quo (= co) minus

signum uel signaculum	رَسْم وعَلامة وآيَة وَامارة وطابِع
silbarum	شَعارى
silentium cessantia	
silicet scire licet	
silex[1]	جَنْدَل
sileo uel silesco taceo quiesco	أَصْمت وأَسْكت
siluester uel siluestris agrestis	
silicibus	صُخور
sililicon[2]	خَرُّوب
sillogismus	مكْر[3]
simila	سَمِيد
similis	نَعْت وشَبِيه
simbolion conscilium grece	
simbolos[4] consulator	
similitudo	مثال
simius	قِرْد
simpla	مُصَلّة[5]
simplex	طاهِر محْض خالِص
[6]simplicitas	طَهارة وصِحّة col. 2

1) cfr. supra scilice 2) *siliquam; cfr. seliqua 3) dolus

4) *σύμβουλος* 5) cfr. DS I 864b tapis à prier = سَجّادة; at مُصَلّى alias significat »oratorium«, cfr. Voc. 6) tres lineae plane uacuae supra

simpliciter — صحّة مَذْهَب[1]

simplum — فَرْد واحد

simulacrum — صَنَم ووَثَن

similia[2]) medulla frumenti

simulatio — رِياء

simulata — مُسْتَعْمِلة

simulator — مُرائِي

simulo fingo mentior — أُرائِي

simul pariter — مَعًا وسِوا

sinacis[3]) — ضِيق النَّفْس

sinagoga grece congregatio dicitur — جَماعة

sinceritas — إِمْحاض وتَمْحِيص وعَفاف وَاخْلاص

sincere liquide

sincletus senatus grece

sincletius senator

sincerus uel sincer compositum est a sine et caries carie dicitur corruptio et inde sincerus sine corruptione — خالِص مُصَفًّا سادِج

sindonis — رِداء

Fol. 118b col. 1 ⟨sin⟩ sed quodsi sin qui significant etsi ut sin legeris doctus eris i. e. quisi

sine[4]) — اُتْرُك وبِلا ودون

---

1) Cod. مَذْهَب 2) * *la*, sillabae *lia* superscripto; cfr. supra simila 3) synanchis = synanche (Isid. 4, 6, 6); cfr. infra »spasmos« 4) * et sinè; Arab. Imperativ. de sino et Praepositio

sino dimitto permitto

sine intermissione بِلا فُتُور

sine querella بِلا عَيْب ولا شَكِيَّة

sinfonia زَمّارة وبُوق

singillatim separatim per singulas uices بِالْإِنْفِراد

singrafa cautio uel conscribtitio cirografi[1])

singularitas وَحْدانِيَّة وَانْفِراد

singultus suspirus

singulariter unice انْفِراد

singuli فُرادًا وكُلّ واحِد

singulto quicunque suspiro

sinuo torqueo

siuilo ⟨= sibilo⟩ fistulor

sinixtra يُسْرًا

sino أَدَع وَارْفُق

[2])sinodoxia العِزّة المبطلة

sinodus مَحْفَل

sinopis مَغْرة

sinixter contrarius malus noxius

solarium eo quod in altum contineat solum uel quod ibi sol facile ueniat col. 2

1) conscriptio chirographi 2) *ad marginem: cenodoxia

sinonima cognomina que unam habent significationem وَلَقَد[1]

sinodus conuentus comitatur[2]

si quis si aliquis si quia[3] si aliqua quecunque

situs statio sedulitas uel positio

sinus uas testeum plaustus[4]

si quidem si tamen لِأَنّ وَكَذٰلِكَ

si quomodo كَيْمَا

sirena bestia maris

siries[5] نِظَام الأَشْيَاء

siricum[6] rubri coloris pigmentum ex quo librorum capita scribuntur

Sirius[7] نَجْم

sir assirim[8] ebraice latine cantica canticorum

Sirus[9] سُرْيَانِي

sistrum[10] ab inuentrice uocatum

sisciplator[11] عَطَّار

situla uas ad bibendum quod Greci cadum uocant item situla genus aspidis[12]

sitio أَعْطَش

---

1) »iamque« prima manu interpositum quia sinodus supra memorata est 2) comitatus 3) qua 4) Plautus (Curc. v. 82) CGL V, 150, 10 5) cfr. supra sciries = series 6) Isid. 19, 17, 5: syri(a)cum 7) cfr. sidus 8) Isid. 6, 1, 7; 2, 20; שִׁיר הַשִּׁירִים

9) Syrus, cfr. Scita, Assiria 10) Isid. 3, 21, 12 11) *seplasiator; v. seplassarius 12) Isid. 12, 4, 13; 20, 6, 4

siticulosus qui semper sitit

siuilus ⟨= sibilus⟩ صَفير

si quidem si tamen

sisto statuo conloco exibeo sto Fol. 119a col. 1

sirtium[1]) solitudines locorum

smaracdus a nimia uiriditate uocatus زُمُرُّد

Smael[2]) اسْمَعِيل

sobrietas اخلاص وتَحَامٍ ووَرَع وقَصْد

sobrius صاحى مُقْتَصِد

socrus mater uxoris

socer صِهْر(3

socci خُفّ

societas مُصاحَبة وإسْتِصْحاب(4

soccus succellus[5])

socio coniungo

socius صاحِب وشَرِيك

socordia uecordia odium

sofia sapientia

sodalis مُخالِط وصاحِب ونَظير

solacium عَزاء ورِفْد ومَعونة

sofista astutus sapiens

---

1) Syrtes 2) Ismael 3) = gener q. v.; Voc. شُكْر شُقْر حَمُو 4) Cod. وإسْتِيجاب 5) Isid. 19, 34, 12 soccellus

soffisticus argumentosus callidus

sofistice astute argute uel capriose[1])

solamen رَفْد وعَوْن ومُرافَقة وصِلة وسَلامة

sollertia astutia uigilantia

sollicitatoribus خَدّاعُون

col. 2 solexismus[2]) انْقِلاب النَّظْم

soleo consueo

sollerter studiose

sollicitor أغْتَمّ وَاعْتَنى وَاتَزَلْزَل

sollicitus مُهْتَبِل مُعْتَنى

sollicitudo اهْتِبال وَاهْتِمام وهِمّة وحِرْص

sollertus studiosus

solidamentum ثَبات

solidatus مُثَبّت

soliditas ثُبُوت

solidum سَطْل([3] ثُمّ ثَلَثة دَرَهِم غَيْر ثلث دِرْهَم

solido firmo

solidus ثابِت

soliloquium est quum ad interrogatione[4]) ipsi nobis respondimus

solo diruo deleo

---

1) captiose CGL V, 151, 2 2) soloecismus Isid. 1, 32 3) DS
4) interrogationem

solstitium tempus quando dies augmentum accipiunt

solitarius unanimis وَحيد

solitudo قَفْر ومَفاز وصَحْراء

solítus consuetus مُعَوَّد

sólium sella regia عَرْش وسَرْج

solum inferior pars pedis فَقَطْ وَايْضا قاع وقَدَم

solor consolor dolorem reuello ⟨= refello, repello⟩

solutio إِنْحِلال

solutus uanus laxus uel liuidinosus Fol. 119b col. 1

soluo disligo أَنْقِض وأَحُلّ

somnum quando dormimus somni de[1]) quod uidemus

sol شَمْس

somnificus somno plenus

Somthofanec[2]) Ioseph saluator mundi

sonat يُطَنّ ويُدَنْدِن[3])

sonus epulantis صَوْت المُتَنَعِّم

sonorius أَحْسَن

sonitus strepitus دَوِى[4])

sono [5]) sono canto clamo

sontes أَنْجاس

---

1) = somnium i. e. 2) Genes. 41, 45 צָפְנַת פַּעְנֵחַ, LXX *Ψονθομφανήχ* 3) Cod. يُطَنّ ويُذَنْذِن 4) cfr. DS 5) unius uerbi spatium uacat

sonorus bene sonans uel aptus sono	
sopíta	ناعِسة مُطْفِيَة
sopor	نَوْم ونَعْسة
sopio extinguo restinguo	
sordida[1]) fedo	يُمَرِّث ويُنَجِّس
sordidus	مُوَسَّخ مُمَرَّث
sorueo uel soruo uoro uibo[2])	
sordis	وَسْخ
sorech[3]) genus uitis	
sorex	فار
sors	قُرْعة ودُولة
sororius soris[4]) filius	
col. 2 sortior adipiscor	
sortes	أَشْراك
sortum[5])	مُوالَفة وَانْتِظام
sospes	صَحيح سالِم
sospitas	عافِيَة
sospito	أُفَرِّج
spatior deambulo	
sparus genus gladii	
sparamaton	نُوار الخِشْخاش[6])

1) = sordidu = -do; Arab. 3. pers. 2) bibo 3) שֹׂרֵק Isaia 5, 2 4) sororis 5) *sertum 6) flos papaveris

spasmos ضِيق(1) النَّفْس

spargo dissemino effundo أَفْرُش

sparsim بِمَعْزَل

spatiosus واسِع مُتَمَهِّل

spasmus contractio subita partium

spatium ساعة ومَهَل

spatulas كَتِفان

sphera كُورة

speciatim gradatim

specialis مُنْفَرِد

spatium latitudo

species صِفّة وزِى

specularium locus altus speculandi

speciosus زاهِر نَظِيف(2) صَحِيح Fol. 120a col. 1

spectaculum ubi hominum uisibus publica prelietur3) inspectio

speculator ناظور

specimen exemplum boni operis ingenium

speculor adtendo أَنْظُر

specto aspicio inspicio

speculum مُرْأ

---

1) Cod. ضَيق; cfr. sinacis 2) Cod. نَضِيف 3) prebetur, Isid. 18, 16, 1

speleum spelunca
spelunca antrum specii[1]) كَهْف
sperandus راجٍ مُنْتَظِر[2])
sperno uel disperno أَهِين وَاجْتَنِب وَانْقِض وَاسْتَمْقِت
spero credo expecto desidero أَثِق[3]) وَارْتَجِي وَانْتَظِر وأَتَوَكَّل وأَظُنّ[4])
spes fiducia[5]) ثِقة ورَجاء
splendidus مُنير
splendeo luceo
splendor ضِياء وسِراج
splenis طِحال
spiculum سَيْف[6])
spiculum sagitta uel lancea brebis طَرْف
col. 2 spidus[7]) أَزَبّ
spirus uel sparsus[8]) genus gladii
spiro flo exaro[9]) oleo redoleo
spira funis nauticus tortus
spiraculum نَسيم وتَنَفُّس
spiritus flatus uel aspiratio
spiramentum إِلْهام

---

1) specu(s) 2) sperans 3) sic 4) *واعتصم 5) *bona spes صالح الرجا 6) ensis 7) *(superscript.) hispidus; cfr. DS; birrus, irsutus, pilosus 8) sparus q. v. 9) exhalo

spissus densus
spolia أَسْلَاب
spolium سَلَب
spoliarium exterior balnei cellula
sponda anterior uel extrema pars lecti
spondeo polliceor اوْعِد
spumeus spumosus
sponsio مُجَاوَبَة (1
spontanee تَطَوُّعًا
spontaneus مُرْتَضَى
sponte uoluntarie طَوْعًا
spopondit عَهْدَ (2
sprebeo ⟨sperno⟩ repello أَجْتَنِب وَاطْرِح
spurcus fetidus inpurus sordidus
spumo أَزْبَد
sputo expuo 3) Fol. 120b col. 1
sphungia 5) أَنِيَة وَايْضا الأسْفُنْجة الّتى يَمْسَح (4 بها الحَجّامون
spurius ابْنُ مَعْرُوفة ومَجْهول
spurcitia مَرْثة ونَجاسة
sputatum بُصاق
squaleo sordeo أُمَرِّث

---

1) Cod. مُخَاوَبَة 2) sic 3) spuo 4) Cod. يُمْسَح
5) spongia; أَنِيَة »uasum«

squalida	مَرْثة وحَراحة
squalido sordeo	أُنَجِّس
squalidus uel squalens	مُوَسَّخ
squalor	مَرْثة ونَجاسة
squame	قِشْر الحُوت
srunco[1]) i. e. turpem sonum uel sonitum de naribus emitto	
stabilis	ثابِت
stabilio fundo loco pono	أُثَبِّت واعدّ وأَبْقى
stabilitas et bássis[2])	قاعِدة وَايْضَا ثَبات
stacten	قُسْط ثُمّ ميعة جامِدة
stadium	مُصارة[3]) ثمّ ثُمْن مِيل
stafisagri[4])	حَبّ الرّاس[5])
stagnum	صَهْريج وغَدير ومَحْبَس[3]) وقِزْدير[6]) ايْضا
staminis	قايِم
stater habet seliquas LXXII	
col. 2 stater	مِثْقال ووَزْنة
stappile[7]) uba grece	
statera campana	مِيزان
statim confestim prótinus continuo	مِن ساعة وبَغْتة وعاجِلًا

---

1) cfr. runco, Hispan. roncar 2) basis 3) DS 4) staphis agria 5) Hispanice abarraz 6) stannum 7) superscriptum est *staphyle uua

statio portus ubi stant naues	مُصاقّ
item statio ieiunium	
statuarium	مَوْقِف
statua	تِمْثال ووَثَن
statuo constítuo	اوقِف وَاقِيم وَاقدِر
statura	قامة
statutum	مَعّلوم
stat placet	
stauros crux grece	
stellio[1] animal simile lacerte	
stella	نَجْم وكَوْكَب
stentina[2]	مَصِير
stercora	زبول وَاوْساخ
stemma ornamenta regalium uel corona	
stercus	زَبْل
sterelis infecundus	عَقِيم ومَحْسوم[3]
sterilitas necessitas inopia uel famis	جايِحة
sternere	انْ يَبْسُط
sterno calco inclino	أَبْسُط
sterquilinium	كُناس ومَزْبَلة
sterto	أَخُور واَعْطُس[4] Fol. 121 a col. 1

1) cfr. stilio 2) superscriptum est *intestina 3) DS
4) sternuo, sternuto, DS I IX, 411 a

stibium	كُحْل
stipes[1])	فَتْح[2]) ورِزق
stigma signum cicatricis	
stigmata	خَدَشات
stilla et stillicidia gutte tectorum	نُقْطة
stilio[3])	وَزَغة
stillo	أهطِل
stilus	قَلَم
stimulo compungo agito	
stimulus compunctio	مَنْخَس
stinc[4]) de isto loco	
stipendium	مَثُوبة وفايِدة
stipes	
stix báratrum[5])	
stips crux	صَليب
stipite	بِالْهَيْج وبِالْحَرَد[6])
stipo congero condenso	
stipulo confirmo promitto	
stipula	حَشِيش وتِبْن
stipulator	واعِد
stipulatio promissio	

1) superscriptum (prima manu) pa مَعًا 2) DS 3) stellio q. v.
4) = istinc 5) Styx *βάραθρον* 6) impetu et irâ

stipate	أَحْدِقوا وسَقِّقوا[1]
stitiosus quasi mitissimus non supprestitiosus[2] col. 2	
stipat	يَحْدِق
stipum	خَشَب[3]
stirps	رَهْط ونَسْل وذرِيَة
stitutio	نَهْى وَامْر[4]
stius[5]	هَذه
stiria grece pendens glacies i. e. gutta	
stola toga	ظِهارة[6]
stomacus[7]	مَعِدة
storax	سَليخة وَايْضا العُود الرَّطْب
storia quod sit terra strata	قِصّة[8]
sturia[8]	حَصير
stranguilo laqueo uitam finio	
strages clades cedes interitum	
strauus[9] habens tortuos oculos	
sto consto	أُثَبِّت وَاقِف وأقُوم
stragulum	بِساط
stragulo uario	
strangúria	خَنَق البَوْل

1) DS 2) superstitiosus 3) lignum 4) prohibere et iubere = i(n)stitutio 5) istius (Arab. fem. ista) 6) DS; camisa 7) Cod. -ůs = um 8) = historia; »quod sit terra strata« ad sequentem glossam pertinet: sturia = storea cfr. Isid. 20, 11, 1 9) strabus

	stracta ⟨= strata q. v.⟩ et pena	رَصيف
	stratus	فِراش وبِساط(1
	stremus	مُشَمَّرة(2
Fol. 121 b col. 1	srenuus[3]	فاضِل ونَبيه
	strata uia munita	
	strenuitas	إهْتِبال
	strepito uel strepo sono	
	strepitus sonus uel tumultus	
	stridet	يسَرر(4
	striatus pretiosus uel honestus	
	stridor	اسْتِكاك(5 ورُعْب
	strictus nudus uel euaginatus	
	srido[6] sono	
	strido	أتَقَلْقَل وَاتَزَمْزَم
	strigilis instrumentum quo pungantur[7] equi	
	strignos[8]	عِينَب الذِّيب
	strofos tortio	
	stro calco plano	
	stringo colligo	أشُدّ

1) Cod. بسَط 2) DS; redimicula 3) strenuus

4) = يصَرر 5) DS 6) strido 7) purgantur: Isid. 20, 16, 7 terguntur 8) strychnos = uua lupina Isid. 17, 9, 78 DS; qualos

structio uocata eo quod stringat et coerere faciat ut lapides luto et ligna et lapides inuicem sibi

strix فَهْد[1]

strofa faus[2]) nequitia tortio

struma[3]) opus uarie contectum

structa مُشَيَّدة مَبْنِيَة مُقيمة

strues كُدْس

stocius stultus

strutio[4]) نِعامة col. 2

struo molior cogito

struo edifico

stolidus brutus otiosus

studiosus حَريص مُتَهَمِّم

studium سَعْي ونَظْر وإهْتِمام وهِمّة وَاجْتِهاد

studuit يَتَكَيَّس ويَتَهَمَّم

studeo curo uel desidero

stulte جَهْلاً

stultiloquium كَلام سَفيه

stultitia dementia جَهْل وسَفَه

stultus جاهِل فَدَم

stupefactus مُحَيَّر فازِع

stupendi بِالْإرْتِعاب[5]

1) panther, lynx. 2) fraus 3) stroma 4) struthio
6) cum stupore

stupiditas fatuitas
stupeo miror turbor et expabesco أحير وأبهت وأجزع وأفزع وأتعجب
stupidus sepius stupens
stupor بهتة وحيرة
stuporatus stupefactus
stuprum نقض العذرة بالزناء
sturnuta عطاس[1]
suabis dulcis طيب وحلو
Fol. 122a col. 1 suadeo demulceo ortor obto أحض وأسترضى وألاطف
suadibilis موافق فى الخير
suabitas iucunditas dulcedo
suasio إستلطاف
suasor conductor prouocato[2])
subacto[3]) مطحون
subabdico subiugo
subactus منبوش[4]
subcinericius panis cinere coctus
subcenturiati العرافة الثانية بعد المايه
subcumbo et subcubeo uincor أخنع
subcentor subsequens aut cantor

1) sternutamentum 2) prouocator 3) subactus (Arab. molitus)
4) cfr. subigit terram, subterfacto

subditus مُنْقاد ومُنْخَفَضع وطايِع

subdo أَخْضَع

subdolus ماكِر

suber genus ligni

subductus مُجَبَّد(¹

subbibo²) gusto

subeo uel subio subintro supporto succedo intro أَصْعَد

subfodit حَفَر وَاسْتَاصَل

subicere ارْجال ورِياضة

subicio suppono cogo inclino أَخْضَع col. 2

subigo cogo deuinco

subigit terra³) يَنْبُش الأَرْض

subigo suppono cogo inclino

subito repente فَجْأَةً سَرِيعًا

subiectio خُضوع

subiectus مُطِيع ثُمّ عَبْد

subiunctiuus dicitur quia semper subiungitur

subintroductus داخِل

subintro أَدْخُل

subiugalis حِمارة وَاتان

subiugo opprimo uinco

subiungit يَرْدَف ويَرُدّ

---

1) DS جبل 2) Ducange: *subbidere* falso 3) terram

subgrauo subinde grauo

sublatus مَقْبوض

súbleuo أُرَفِّع وأُشَرِّف

sublego relego

sublimis عَلِي مُتَشَرِّف مُرْتَفِيع

subligo subnecto

sublimitas رِفْعة وشَرَف

sublimo exalto

sublingium تَحْت اللِّسان وحُلْقوم

Fol. 122b col. 1 sublego subtrao colligo

subministratio هِبة

submergo obruo

subministro suppono tolero أُواسي

submissus مُمَيَّل

submitto inclino humilio أُمَيِّل

submoueo defero

subnito أَنْخضع

subnito humilior subicior انْخَضِع

subnecto subligo

suboles filius uel heres أَصْحاب

subnixus altus eminens

suborno inmitto suppono

subpetit يَقْدِر

subprestis[1] مُتَخَلِّف مَتْرُوك

subrigit se يَسْتَوْبِر

subrigor أَسْتَوْبِر

subrepo superuenio

subrigo erigo أَقِيم وَأَرْفَع

subrinus qui de sorore nascitur

subripio raptim aufero أُغَافِص(2)

subrogo subtituor[3] suppono

subruit decido cado يُغَرِّق col. 2

subruncino insito ابذر وَأَزْرَع

subsannatio زِرْيَة

subsanno derideo insulto ازْرِي

subsequor أَسْعَا

subsicius[4] subsequ⟨e⟩ns

sub signaculo تَحْت طَابِع

subsistentia constituta fixa

subsisto paululum expecto sto remaneo أَبْقَا وَاعوم وَادوم

subsolanus الصَّبا وَهِيَ الرِّيح الشَّرْقِيَة

substantia[5] مال وَكَفاف

subsidium auxilium[6]

1) superstes, cfr. supprestites 2) DS 3) substituo 4) subsicuus subsequus 5) * opes 6) * تَنْصِير

substat stans يَقِف

subulcus porcarius

substratus ساجِد

substo paululum sto

subterfacto[1] مَطْحون

substerno inclino calco

subtilis studiosus لَطِيف

substituo in locum decidentis constituo

subtractio تَسَلُّل

subtego oppono[2]

Fol. 123a perg. col. 1 subtraendo امْتِناع وجَحْد وَابْعاد

subtraor أَنْقَبِض

subtrao nego أَسَلِّل وَاحْرِم وَاخَلِّي

subter subtus تَحْت

subtiliter studiose acute

subuenio أَتَدَارَك

subucula tunica i. e. camisa دُرَّعة[3]

subueo أَحْمِل

subuersio تَخْبِيل

subuersor مُقْلِب مخبِّل

subuerto أَنْقِل وأُخَبِّل وَازَلْزِل وأُغَيِّر وأُهَتِّك

subula شِفاء لِلثَّقْب

1) cfr. subacto 2) pro appono? 3) دُرَّاعة

suburbanum	رَبَض
succedo intro	ادْخل وَاتَواتَر
succenseo increpo detrao	
succendo	أُوقِد وَاشْعِل
succensor inflammator	
successio	نَسْل وعَقب
succensio increpatio	
successor	عَقيب
successus euentus	
succido subtus cado[1]	أَقْطَع وأُقْرِض
sucinus electron	
succina[2]	مَحْروقة ثُمّ مَحْسومة col. 2
sucinum	قَهْرَبَا
succingo	أَحْزِم
succurro subuenio	
succurre	غِث وَارْحَمْ
sucus dicti[3] quod sacco exprimantur ut tissane	
sodariola[4] et fasciola	سَباني وقَلايِد
sueo consueo soleo	
sudis stipis	سُفود[5]
sudus serenus	

1) caedo 2) Arab. succensa, tum siccata 3) dictus—exprimatur Isid. 20, 3, 21 4) sudariola 5) s. v. cuspis سَفود

suffectus مُسْتَخْلَف

suetus consuetus

sufferentia صَبْر وَاحْتِمال

suffert . يَحْتَمِل ويَصْبِر

sufficientia كفاية وقناعة

suffero sustineo porto

sufficiens قانِع مِقْتات(1)

sufficio subministro

suffio erigo superuenio emineo

suffio[2]) subtituor subrogor in loco alterius supponor

sufflatorium نافِخ

Fol. 123b col. 1 sufflo flatum emitto أنْفُخ

suffoco stranguilo أغُمّ واخْنُق

suffrăgor opitulor faueo auxilior

suffragium شَفاعة

suffulcio أرْفَد

suffodio أسْتاصِل

suggero suadeo moneo ortor postolo rogo peto أرْغَب واسْئل

suggessio طَلبة

suggit يَرْضَع

suggillo străguilo suffoco

---

1) Fleischer ad DS = مِقْطاط 2) = sufficior

sulco diuido أقْسِم وَاخطّ(1

sulcus خَط(2 وَاثْر وساقِيَة

sulcor diuidor

sulfur[3]) solis fruor in terra habens ignem كِبْريت

summatim per partes aut singulas summas

summa numerum عَدَد

summo[4]) capio abstrao accipio أتّخِذ وَارْفَع

summitas altitudo uertix

summus numen ألْعَلِىّ اللّه

summe[5]) in manu tua lapides grandes et absconde
eos in cripta que est sub muro latericio خُذْ
بيَدِك حِجارًا كِبارًا وأخْفِهِمْ فِي الْكُهوف الّذى تَحْتَ
السّور الأجُورى(6

summe unice prime col. 2

summus princeps magnus عالى(7

sumsit قَبَض

sumtus نَفَقة وزاد

suppeto opitulor consto inuenio

suppetito ⟨= suppedito⟩ suggerendo concito

suppellectilis أثاث

suppellex أثاث

---

1) Cod. واخطّ 2) Cod. حَطّ; DS 3) cfr. Isid. 16, 1, 9

4) sumo 5) sume 6) Arab. atramento rubro 7) تَعالَى*

superaffluens فايض

superatum مَغْلوب مَقْهور مَسْبوق

superauus أَلدَّرَجة السّابِعة الّتى يَجِب عَنْها مِنَ الإِبْن الزِّواج[1]

supercilia أَشْفار الْعَيْنَيْن ○ الحاجِبَيْن

superciliosus أَسْوَد ثُمّ عَبوس

supercilium tipus fastidium siue supéruia uel elatio

supercresco أَعْلو وأَفوق

superduco أَجْتَلِب

supereminens مُتَعال

superest يَعْلَى ثُمّ يَبْقا

superexalto أَفوق

Fol. 124a superficies terre عَلَى وَجْه الأَرْض

perg. col. 1 superfluus dilargus copiosus

supergredior اتعدّا

superhabundans فَوْق الكَفاية

superhabundanter بِأَكْثَر مِنْ ذَلِك

superhabundo أَفِيض[2]

superhumeralis رُقْعة المَنْكِبَيْن

superiora فَوْقا

supernus عَلِي

supero resto habundo اغْلب وَاكْمل وَابْقا وَاسْبَق

1) gradus septimus a quo filio matrimonium non licet

2) Cod. أَقبض; ad marginem *افيض

superpositio propitiatorium

superposuit حَمَل[1] وجَعَل

supersum أَبْقا

superuacuus superfluus non necessarius

superuenio aduenio أَتِى مِنْ بَعْد

superuo[2]) inualeo

supéruia كِبَر وتَجَبُّر

supéruus عاصى مُتَكَبِّر جاهِل عاتى[3]

super supra sursum عَلَى وفَوْق

supplanto decipio أَخْدَع

suppellex instrumentum domus i. e. cunctaque intrinsecus habet utensilia أَثاث

supplementum كَمال col. 2

suppleo compleo أَكْمِل

supplex خايِف وراغِب

supplicatio ضَراعة

supplico rogo precor

suppliciter humiliter

supplicium عَذاب وعِقاب

suppono submitto

supporto sustineo subleuo أَحْمِل

---

1) Cod. جَمَل; ad marginem *حَمَل 2) superbio

3) Cod. عاى

suppotans	ان يُظَنّ به(1)
supputo computo	
supra modum	أشَدّ وجِدًّا وفوق القَدر
supradico antedico	
supra	فَوْق
supremus	أخِر
supprestites	الباقون المُسْتَخْلَفون(2)
supprestes	وارِث(3)
supprestitio	إبْتِداع ورِياء(4)
supprestitiosus	مُجْتَرِم
supprimo abscondo occulto	أحْتَمِل وَارْتَعِد
supprestus uibus[5])	
sura	مَفْصَل السّاق وبَضاعَتُه
Fol. 124b col. 1 surdus	أصَمّ
surgo eleuor orior cresco adtollor	
sursum	فَوْق
surculus[6]) ramus cuius a precisione serre nuncupatur	
susceptor	قابِض مُتَقَبِّل
suscensus culpatus	
suscipe	تَقَبَّل وخُذْ

1) ad marginem *supputans 2) ad marginem *superstites (cfr. subprestis) 3) ad marginem *superstes 4) ad marginem *superstitio 5) superstes uiuus 6) Isid. 17, 6, 17 surculi sunt a praecisione serrae nuncupati

suscipio accipio uel excipio اقْبل

suscitator consiliator

suscito احيى وَاثر

[1])sus áper خِنْزِير sues خَنازير

suspecto aspecto

suspectus مُراقِب

suspendo erigo teneo uel retineo

suspendium تَعَلُّق وخَنَق

suspensio suspendium extraguilatio[2])

suspensus sollicitus مُعَلَّق

suspicium[3]) spirationis difficultas

suspicatus مُلْتَفَت

suspicio أتَقَلَّب

suspiro singulto

suspicor puto أظُنّ

suspiciosus criminosus col. 2

sustentasse احْتِمال

sustratus inordinatus inconditus

sustentatio مُرافَدة

sustento tolero أرْفَد

suspicienter uenerabiliter

---

1) ad marginem prima manu مكرر (repetitum sc. infra)

2) strangulatio 3) suspirium Isid. 4, 7, 14

sustineo et supporto أَحْتَمِل وَاصْطَبِر وَاثْبت وَاتَرَفَّق
وَانْتَظِر وَاصْبِر وَارْفَد وَالّقا

suspicio sursum aspicio superiore[1]) partem respicio

sustinui أَنْتَظَرْتُ

sustulit أَحْتَمَل وأَخَذ

susurratio زَراية ونَميمة

sustollo sursum tollo erigo eleuo

susurro murmuro detrao أُواقِع وأُزْرِى

susurro مُزْرى نَمّام قَرّاض

susurrus تَكْويز(² وزَغْزَغة وزَمْزَمة

sutor خَرّاز

sus aper uel porcus خِنْزير

sutilis consutus sibe contextus

ITEM DE LITTERA T.

Fol. 125a col. 1 Taberna apoteca ubi uinum uendunt

tabula luditur pirgo calculis tesserisque; pirgus dictus quod per eum tessere pergant

tabernarius negotiator

tabes morbus egritudo جُوع(³

tabeth[4]) in libro Ester mensis december

---

1) superiorem 2) DS; detractor 3) fames 4) טֵבֵת Esther 2, 16.

tabentia fame مَرْضَةُ جُوعٍ[1]

tabernaculum قُبَّةٌ وخِبَاءٌ

tabescere انْ يَذْبُلَ وَانْ يَضْمَحِلَّ

taphos fossa uel sepulcrum

tabesco أَذُوبُ وَاتَغَيَّرُ وَاضْمَحِلُّ وَاجْزَعُ

tabidus afflictus uel infirmus

tabitudo putredo uel morbus عِفْنٌ ومَرَضٌ

tabo ⟨= tabum⟩ نَتْنٌ وجِيفَةٌ ومَرَضٌ

tabeo contremesco tabesco

taceo quiesco silesco[2]

tacens ساكِت

taciturnus in tacendo diuturnus

tactus لَمْسٌ وجَسٌّ

tactus fulgore percursus[3] tria enim sunt tactus adflatus adtonitus

tacitus occultus

talamus[4] locus in quo nubentes succendunt et cubant col. 2

i. e lectus uel cubiculum قُبَّةٌ

Tagus amnis Spanie aurifluens

talaris tunica dicta eo quod ad tolos[5] usque descendat et ad pedes defluat

taliter similiter

---

1) morbus famis 2) أَسْكُتْ* 3) percussus 4) Isid. 15, 3, 6
5) talos Isid. 19, 22, 7

talentum قِنْطار

talio مُقارَضة

talis مِثْل

talus dictus a talo talus autem sub crura[1]) est sub talo calcanei

talpa[2]) genus animalis similis muribus est enim absque oculis جُرْد

tantane tanta ergo

tamen rursus autem فَانّ

tam nefas tam detestabile factum

tantus tam magnus

tamquam sicut

tam quantitatem significat ut tam uolo legere quam scribere utrumque uolo

tandem فَقَطّ وبَعْد ذَلِك

tantillus modicus

Fol. 125b col. 1 tango adtrecto uel adtingo ألْمَس

tansus[3]) tardus uel demens

tantummodo uel tandundem[4]) quantum et illut فَقَطْ

tantidem tanto pretio

tantum فَقَطْ

1) crure Isid. 11, 1, 111 2) cfr. Isid 12, 3, 5; Arab. cfr. جرذ et خُلْد 3) (ob)tunsus 4) tantundem

[1])tam quantitatem significat ut tam uolo legere quam scribere utrumque uolo

tapeta بِساط

tapetum dictum quod pedibus teratur[2])

tantisper iterumque

tarditas إبْطاء وإنَا[3])

tardo cesso moro أَبْطى وَاتَوانا

tardus tardatus inpeditus pergitiosus بَطِي

Tarsis طَرَسوس[4])

tarsis[5]) exploratores letitie et gaudii

tartarus infernus الصَّعِير[6]) وهو الجَحِيم

tauernaculum قُبّة وخِباء

taurus grece bos ثَحْل ومِنَ البُروج الثَّوْر[7])

tantocius tanto uelocius tanto citius

tanto magis multo magis

tantidem iterum tantum i. e. eiusdem de qua agitur aliquando non semper

tascius تُونِسي[8]) col. 2

taxus genus arboris uenenose

taxo tango nomine[9]) subnecto texo existimo delibero

---

1) ad marginem prima manu مكرر = repetitum 2) cfr. Isid. 19, 26, 5 3) cfr. Voc. elongare إنّا 4) Tarsus 5) Lagarde, Onomast. sacra 43, 26 6) = السَّعِير 7) in Cod. uerba ومن البروج الثور duas lineas post falso posita sunt 8) Tuneticus; an Thapsius? 9) nomino

tautologia est idem eloquium

te autem tu autem أمّا انت ايْضًا

teatrum ubi spectacula inimica[1]) fiant

tectus مُغَشّا وسَقْف ايْضًا

teca[2]) ab eo quod aliquid receptum tegat item teca quod ibi reponatur aliquid inde et biblioteca librorum repositio dicitur

tedet tediatur tedio afficitur tedium patitur يُغَمّ[3]) ويَحْزَن

tedium tristitia

tedio tribulo anxior

temere superue passim prospere[4]) uiolenter facile considerate inrationabiliter

telon[5]) lignum longum quo auriunt aquas

theos deus

theorica contemplatio divina teorica uero disciplina

theoteca[6]) diuinitas siue deitas

tego induo occulto يَسْتُر ويُغَطِّى

tegule quod tegant edes

tegmentum operimentum غِشاء ثُمّ سَقْف

Fol. 126a col. I telum سَيْف ونَبْلة وحَرْبة ايضا وَجَع الجَنْب

tegumen uelamen

tellus uel telluris أَرْض

temperamentum تَدْبير وتَرْطيب ثُمّ مِزاج

1) mimica 2) Isid. 18, 9, 3 3) Cod. يَغُمّ 4) propere
5) Isid. 20, 15, 3 6) theoteta θεότητα Acc., θεότης

temperantia qua libido concupiscentique rerum frenant[1]

temperies quies tranquillitas

tempora loca uicina oculis

tempus a motu siderum dictum[2]

tempero mulceo mitigo   أُدَبِّر وأُسَدِّد

temĕtum uel temitum uinum

tempestas impetus   هَوْل

temerarius preceps festinans

temporaneus   بَكِير

temperatus sobrius

tempora   أَزْمَان وَايْضا حَدّ العَيْنَيْن

templum a contemplatione oriente[3]

temtatio   مِحْنة

tempestiuus oportunus

tempesta sine motu

temtator   جَسّاس

temeritas presumtio audacia

temtatus   مُمْتَحَن مُجَرَّب

temero pollo[4] uiolo   col. 2

tentorium   فُسْطاط ومَظَلّ

tema materia similitudo tenor norma forma

---

1) Isid. 2, 24, 6 — concupiscentiaque re(rum)frenatur

2) * حين   3) Isid. 15, 4, 7 ad orientem   4) polluo

temto أَمْتَحِن وَاجَرِّب وَاجُسّ

tento teneo perquiro

temulentia ebritas سِكْرانة[1]

tendicula insidia

teneo possideo أَحْبس وأَحسّ[2]

temulentus ebriosus

tenax auarus بَخِيل

tenerus uel tenerrimus رَخْص

tenebrosus obscurus niger

tenebro inumbro occulto

teneritas teneritudo رُخوصة

tenuis exilis ضَعيف مَوْهون[3]

tentus ligatus

tenuitas inedia uel ieiunium فَقْر

tepidus فاتِر

terra et pulbis عَفْر وَارْض وغُبار

terafin[4] figura uel imago seu idolum

ter tribus

tepens tepidus

Fol. 126b col. 1 terebintus بُطْم وسِرْو[5]

1) temulenta ebria 2) ex حبس variatum an خصّ?
3) a Raphelengio مدهوق lectum! 4) תְּרָפִים 5) cfr. DS سِرو (aloes supra)

tenebre dicuntur eo quod teneant umbras[1])

tenis[2]) fasceolis ex corona dependentibus

tenilis qui teneri potest

tenor ordo sermonis accentus in sono uel expiratio uel flatu

temno contemno

tenus usque uel iuxta tenus prepositio postponitur ut pube tenus

tenuo frango

tendo nitor laboro conor pertendo pergo

terebro perforo أَثْقُب

teredona grece lignorum uermis siue teredo

terremotus زَلْزَلة الأَرْض

terreum terrenus[3])

terreo uel conterreo uel territo uel terrifico ابْهت وَارْعِب وأَخَوِّف وَارْعِد وأَجْزَع وَافْزَع

terror timor uel tremor

terrestris أَرْضى

tergiuerto eludo concludo frustro أَنْهَزِم وَادبر

tergus pellis uel corium

tergiuersatio هَزِيمة

tergiuersator مُنْهَزِم

---

1) ظُلم* 2) taenia 3) من ارض أَرَضى*

col. 2 tergiuersor eludo frustror

teristrum ligatura captis[1]) uel genus pallii muliebris

tergum dorsum ظَهْر

teriaca مُسْهِل التِّرِياق وترياق

terrifico tremefacio terreo

terribilis مَهُول مَخُوف

territorium[2]) أَقْلِيم

territus timens مَرْعُوب

terme calida loca[3])

terminatio إِنْتِهَاء

territo terrore inpono concito

termino finio أُتَمِّم

terminum finis حَدّ وَانْتِهَاء

termis locus calidus حَمَام سُخْن

tero conminuo أَدْرُس

tersus مَبْرُود

terror tremor رُعْب

tesaurarium مَخْزَن

tesaurizo أَدَّخِر وأَكْسِب

tesaurum[4]) grece latinoque compositum quod iunctum sonat repositum aurum كَنْز ودخيرة

---

1) capitis 2) *κλίμα 3) *حَمَام sic! cfr. termis
4) Isid. 16, 18, 6

testamentum quod testibus conscribta est وَصِيَّةٌ[1]) مَيِّت ومِيعاد Fol. 127a col. 1

testudo animal quod testam gerit i. e. goloia[2]) item testudo coniunctio scutorum cithara concameratio templi uel glarea i. e. pulmentis

testa شُقُوف

testículi خُصْيَتان

testificatio et testimonium شِهادة وعَهْد ومَشْهَد

testificor أَشْهَد

testimonium شِهادة

testifico testes facio

testis dictus quod ⟨ad⟩ testamentum adibere⟨= i⟩ solet شاهد

testinum[3]) مَصِير

testor contestor obtestor testificor testes facio أَشْهَد

testudo تكبيت[4])

tetrus uel teterrimus uel teter obscurus niger

tetrarca صاحب الرُّبع

tetrarce أَرْبَعة امراء ذو امرة واحدة في المَدينة والبَلْدة

teucos uolumen grece unde pentecateucos[5])

texo operio defendo uel compono

1) *superscriptum عَهْد 2) cfr. supra goloya 3) intestinum

4) berberizatum puto ex قُبَّة tabernaculum (pavillon), proprie تقبيت (uel تقبّت), cfr. testudo supra = concameratio templi

5) pentateuchus

teter — الرّائحة الكَريهة[1]

col. 2 tetrus uel tetre — ظُلْمة وظَليم أَسْوَد

tetricius superliciosus ⟨= tetricus superciliosus⟩

textilis — مَنْسوج

textura — نَسْج

textrinum est ubi conuentus uel congregatio feminarum ad opus laneficii exercendum conuenit

tialium — صِفْصاف[2]

tiára palleum sibe capitis corona — تاج وَاكْليل

tibia simphonia — بُوق ورَباب وَايْضًا ساقان[3] وعُود

tibicen qui in tuba canit

tignum trabes tecti uel stipes[4] — جَوَيز

tignum — سَهْم السَّقْف وهَدِيَة[5] وخَشَبة[6]

Tigris ⟨= دابّة⟩ — نَهْر الدَّجْلة[7] وتِمْساح[8] ايْضا وهى دَبّة في نَهْر الدَّجْلة

timendo — بِالخَوف وبِالمَهابة

tigillum trabes

timeo formido paueo metuo — أَخاف وأَحْذِر وَاتَوَقّع

timfanum[9] — مِزْهَر

timiáma[10] incensum uel odor — بَخور

---

1) odor taediosus 2) salix, cfr. saliungula 3) crura

4) cfr. DS 5) هادِيَة baculus 6) Cod. وحَسَنة; cfr. trabem

7) Tigris, class. دِجْلة 8) crocodilus 9) tympanum

10) thymiama

timinum[1]) mel suabe multum et odoriferum nam flos eius amarus est

timidus quod timet diu مُتَوَقِّع هَلُوع Fol. 127b col. 1

timor pabor خَوْف ورُهْبة ومَهابة

tiphus[2]) figura forma similitudo item tipus[3]) frigida febris

tinctio إعْماد وطُهْر

tinctus مَصْبوغ

tinea de ueste nascitur et eandem uestem de qua oritur[4]) سُوس

tinnitum دَنْدَنة

tingo intingo babtizo

tintinnabulum جُلْجَل

tippis الحُمّا[5])

tirō milex جُنْدى

tirannidis crudelitas

tipsana[6]) de ordeo fit

tirannus rex seuus crudelis طاغى شَريص عاصٍ

tisane[6]) هَريسة

tissionum عَظْم الفِيل[7])

tirones الوُضَعا

---

1) thyminum 2) typus 3) typhus 4) erodit cfr. Isid. 12, 5, 11. 18 5) febris; ergo tippis = τῦφος? 6) ptisana 7) os elephanti = ebur; unde Hispanice »marfil« Eguilaz, Glos.

tiriaca[1]) antidotum serpentinum

tisis[2]) سلّ وهو داء(2 المدّ والذّبول

tirocinium initium

tirō جُنْدى

col. 2 titan مَنْ يَلْتَصَق عَثْنونَهُ بِصَدْرِه(3

titillatio إحْتِراق وشَهْوَة

titimalum[4]) شبرم

titubo nuto uacillo

titulo significo

titio fustis ustus uel[5]) foco قَبْس

titillo delecto

titubans واهى

tius auunculus خال

titulus indicium significatio uel signum رَشْم وكِتاب وصُحَيْفة

titulus رَشْم ومِحْراب•

tofus[6]) سِكّة الحَرْث

toga رِداء الأشْراف وهو البَياض

tofus lapis leuis qui cabaturas habet i. e. cabernatus

tolerabilis أشَدّ صَبْر

togatus toga indutus

---

1) theriaca 2) phthisis; Cod. دا 3) cujus barba pectus attingit 4) tithymallum 5) ut pro t = in, cfr. torris 6) cfr. uomer(es)

tolerabilius تَشْقيق

tolerantia صَبْر وإحْتِمال ومُقاصاة([1] ومُزاوَلة

tolum fastigium templi rotundi aut culmen tecti

tolerat يُقاصِى([1] ويُزاوِل ويُزاوِد

tollo uel adtollo erigo subleuo exalto أَنْزِع وأَخْطَف Fol. 128a col. 1
وَاخُذ وَارْفَع

toloneum ubi merces nauigium[2]) et nautarum emolumenta redduntur

tomus uolumen uel liber

tondeor أَتَقَصَّص

tondeo consummo pasco أَجُزّ وأَحْلَق

tondo أَجُزّ

tono dico

tonitrua رُعود

tonus sonus

tono أَرْعِد

topazion ياقوت يَتَلَالَا وهو الياقوت الأَصْفَر

torax pectus grece زَرَد ودِرْع

torcular مَعْصَرة

torno reddo reduco

torrens سَيْل وخَنْدَق

torresco aresco

---

1) radix قصا = قسا 2) teloneum—nauium Isid. 15, 2, 45

torrente خَنْدَق

torreo sicco aduro

torres asses[1]) تَسْتَوِى[2])

torridus estuosus siccus aridus

col. 2 torpeo stupeo frigesco langueo pereo

torris fustis ustus in foco i. e. titio[3]) قَبْس

tormentum عَذَاب

topadion[4]) lapis pretiosus

torpor torpedo pigritia tarditas uel stupor tam animi quam corporis عَجْز

torqueo flagello extruceo أَتَعَوَّج

torquere أَنْ يُقْتَل وَأَنْ يُعَذَّب وَأَنْ يُؤَدَّب[5])

torquis circus aureus a collo ad pectus usque dependens طَوْق

fibila زَيْن الصَّدْر

lunula هلالة

periscelides خَلاخِل

olfactoriola شَمَّامَة[6])

tortor صاحِب عَذاب

torta est modicus panis triangulis

---

1) assas 2) سوى, cfr. شوى 3) q. v. 4) v. supra topazion 5) ut occidatur et puniatur et castigetur 6) Cod. شَمامة; DS; Fleischer, *Kl. Schr.* II 584

tostrina offina[1]) tonsoris	
tosto aduro sicco	
toth annis	كَمْ سَنَةً[2]
toth tantus	كِثْرَةُ عَدَدٍ
totiens frequenter sepe	مُثَابِرًا دَايِمًا
totius	جَمِيعِ وكُلّ
tortilis	قُفْلٌ[3] Fol. 128b col. 1
tortulas[4])	كَعْك
tortor saio penator	صَاحِب عَذَاب
tortuosus inuolutus	
torus lectus coniugium uel accubitus	سَرِير
toruus iratus terribilis ueemens	
totus	جَمِيع
trabem	جُذْرَةٌ[5] وطَوْنَس وخَشَبَةٌ[6]
trabellio[7])	كاتب السُّلْطان
trabes	جَوَيْز[8]
trabea uestimentum dignitatis	
tractabilis	مَحْسوس
tracto inuestigo tango porto[9]) uel rogo	أَخَذَ وَادَبَّر وَارَدَّد

1) officina 2) quot annis 3) pessulus 4) *torulus!
5) = جُذْرَة DS 6) Cod. خَبَشَة 7) *tabellio (recte)
8) cfr. tignum; DS 9) posco?

	traditio	سُنَّة وشَرْط وشَرِيعة
	trado decipio perdo	أَسْلِم وَاعْطِي وَابْرَا وَاتِلّ
	traduce[1])	أُصول وفُروع
	traduco[2]) infamo	أَبْتَنِى[3])
	tradux propago uel radix aut origo	أَصْل وفَرْع
	tragelaphus similis ceruo uillosus	
	tragum	جَرّافة قَطّاعة
	traicio transfero infero	أَجْبِد
col. 2	tragoedus cantator tragoedarum[4])	
	trames ⟨tra⟩mite[5]) uel ordine	مُخَيْدَع وَطريق ضَيِّق وسَبيل مُخالِف
	trames aquarum	مَجارِى الماء
	tranquillus placidus mitis propitius	هادِن
	tranquillitas	هُدْنة وقَرار
	tranquillo placido lenio quieto	
	trano transnato penetro	
	transactio	مُعامَلة
	transcendit	يَعْدُو[6]) ويَرْحِل ويَجُوز ثُمّ يَموت
	transcurro	أَسْبَق
	transduco	

1) traduces, cfr. tradux 2) »durchziehen« 3) cfr. DS, Vocab. 4) tragoediarum 5) * semita (superpositum)
6) Cod. يَعْل

transeo euado transgredior preterio uel obuio أذهب وأخلّف

transfero mando interpreto edifico أرحّل وأحرّف واقلب وأزيل وارفع

transfiguratus est eis بدّلهم صورته

transfigo أصلب والصق

transfiguro أشبه وأصوّر

transfreto et nauigo أجوز

transfuga est miles qui tempore belli suam militiam deserit

transgredior أخالف وأتخلا

transgressio معصية Fol. 129a col. 1

transgressor متعدّى

transiliens مكدّ ثمّ خاطر

transilior transeo أجوز

transibimus جزنا وخطرنا

transite خلّفوا

transitus خطور

translatio ترجمة وانتقال وارتفاع

translator مترجم

translatus مرحّل متنقّل

transmeare أن يخطروا

transmeat يخطر

transmigro	أَتَغَرَّب
transmissa	مُلْقاة
transmutatio	تَبَدُّل
transnato penetro	
transplantatus	مُنَقَّل
transplanto	أُنَقِّل
trans pontum	خَلْف البَحْر
transtollo	أُنَقِّل
transuersus contrarius	
transuolo	أَطِير
col. 2 trao pertrao transigo duco rapio	
trapezite	قَساطِرَة(1 وسَرّافون(2
tremebundus	مُرْتَعِد
tremulo dubito esito	
tremendus metuendus	
tremefacio terreo	
tremeo metuo	يَرْتَعِد ويُفَوِّه
trenos lamentatio	
tremor	هَوْبة ورِعْدة
trepidus timidus dubius	
trepido paueo pauido timeo	يَجْزَع ويَدْهَش

---

1) Freytag; Fraenkel, Aram. Fremdwörter p. 187 (»quaestor«)

2) = صَرّافون

triclinium lenaculum a tribus lectibus[1]) discumbentium dictum

tribuitum مُوَدَّى مُعْطًا

tribulatio uel tristitia غَمّ وحُزْن

tribulo anxio uel sollicito

tribulus genus erbe spinose نَفْل

tribunal catedra عَرْش

tribunus عَرِيف عَلَى يَد

tribuni عُرَفا ٠

tributus مَوْهوب Fol. 129b col. 1

tribuo largior dono uel do أُواسى وأَهَب

tribus generatio ingens dicte sunt tribus a tributo

sicut legẽs a legendo سِبْط وقَبيلة

tribus atque nobem duodecim اثْنا عَشَر

tributarius مَغْرَمى

tributum خَراج وجِزْية

tridens iaculum tribus dentibus i. e. fascinam

triclinium بَيْت فيه ثَلَثة صُفوف[2])

triduanum tres dies ثَلَثة ايّام

triduum tres dies

trieris سَفينة ومَرْكَب

trimus triennis ذو ثَلَث سِنين

---

1) Isid. 15, 3, 8: cenaculum a tribus lectulis . . . 2) Cód. صُنوف

trinepos	حَفِيد حَفِيد الحَفِيد
Tripolitania	طَرابُلُس
tripudio ilaresco	أَفْرَح
tripudium saltare manibus	
tristega	مَسْكَن وغُرْفة
tristis	حَزِين وَايْضا تُرْمُوس
tristis lupinum	تُرْمُوس
tristor congustor anxior	
col. 2 tritaui	جَدّ جَدّ جَدّ الجَدّ
tritor	دارِس
tristitia calamitas tedium	
tritura	دَرْس
triticum trimeste[1]) quia satum post tres menses colligitur	
trituro contero	أَدْرُس
tripoda mensa trium pedum	
triumpho uinco inpero uel exulto	
triumfalis uictorialis	
triumfus uictoria	ظَفْرة وغَلَبة
triumfo	أَظْفِر وَانْصُر
trociscor[2])	قُرص
tropheum uictoria	سِبْقة وظَفْرة

1) Isid. 17, 3, 8: trimense, trimestre 2) trochiscus τροχίσκος

tropus تَشْبِيه

tropologia est dictio aliut sensu continens aliut proferens uerbis item tropologia moralis scientia uel explanatio ad emendationem pertinens actualem

tronus excelsa sedis عَرْش

trubucos[1]) طَيازِن

trucido uel trunco يَقْتُل

truculentus uel trux dirus ferox toruus asper

truclude شَطْرَنْج[2]) Fol. 130a perg. col. 1

trutino perpendo exanimo[3])

truncus جُثْمان وجَسَد

trux crudelis uel cruciandus uel ferox

truserat سُجِن وثُقِّف[4])

trutinator examinator وازِن

trudo abscondo claudo

trutina قَلَسْطُون[5])

trudes conti a trudendo dicti trudes autem sunt ferrati fustes[6])

tuba bucina قَرْن

tuber inflatio uel genus fungi كَمْأة

tubicen tuba canens نافِخ القَرْن

---

1) Hispanice: trabuco = catapulta 2) shahiludium
3) examino 4) incarceratus et captus est, ergo = trusus erat; DS ثقّف 5) = قَرَسْطُون DS 6) cfr. Isid. 18, 7, 2. 3

tubicines — نايِحات [1]

tucus quem Spani culum uocant a uoce propria nominatus [2]

tuetur — يَحوط

tu faue — عِنْ [3] وَاعْطِ وهَبْ وَالْتَفِتْ

tugurium cellula parua — نَوّالة

tuitione — حِماية

tumor inflatio

tumeo — أَشْمُخ وَانْتَفخ

col. 2 tumesco intumeo inflo

tumidus inflatus — مُنْتَفَخ مُتَشامِخ

tumultus — ثَوْرة وصياح وضَوْضاء وعَويل ودَعْقة

tumulus — قَبْر وكَوْم وكُدْس

tumulo sepelio

tum [5] tunc — لِلْماضى [4]

tunicá uestis antiquissima

tume [6] numquid tu, tu uero

tunc — حِينَئِذ لِلْماضى [4]

tudo tendo [7] uerbero percutio ferio — يَدْرُس

---

1) praeficae; an legendum نافخات = tubicinae? 2) Isid. 12, 7, 67: tucos quos Hispani cuculos uocant a propria uoce nominatos 3) = أعِنْ 4) (pro) praeterito 5) superscriptum prima manu المُسْتَقْبل 6) tune 7) tundo

tura turis — لِبان

turabulum et turibulum — مُجْمار

turbatio — خَبال ووَرْع

turba multitudo — جَماعة

turbidus commotus — مُخَبَّل

turbines — أَهْوال

turbiscus[1]) — مِثْنان

turbor — أَفْزَع

turdas — زَرازير

turbulentus asper irátus — مُخَبَّل

turgo[3]) tempestatis uertigo — عَجاج ودَعْقة وهَوْل وَعصار([2]

turbo uel turbido confundo terreo molesto .

turgens — مُنْتَفِخ

turgitus inflatus

turgentes — مُنْتَفِخون Fol. 130b col. 1

turgeo crescere incipio tameo[4])

turifico adoleo libo offero — أُبَخِّر وأُقَرِّب وَاجْلِب

turris — بُرْج

turma — عِرافة ثَلَثين

turma — أَجناد وعَساكِر([5]

turpidus[6]) marcidus — سَمْج وَمَذْموم

---

1) Isid. 17, 7, 56; DS II 568b 2) = وإعصار 3) turbo

4) tumeo 5) turmae et exercitus 6) = torpidus

turpis malus quod sit informis et torpeat
turpitudo feditas سَمْج وفُحْش
turpo dissipo marcido
turtur يَمامة
tus i. e. incensum hoc est libanum لِبان
tussis سُعال
tutiora حِماية
tutela defensio uel custodia
tutor qui pu[1]) حافِظ حارِس عاصِم
[2])tutus munitus tranquillus securus مَعْصوم
tuto seruo defendo guberno munio
tueor seruo defendo sustineo

ITEM DE LITTERA U.

Uaber uel faber[3]) uarius multiformis superuus astutus
col. 2 uabra[4]) uel uafra أَوْثان[5])
ualsa[6]) ianua
uacate كُفّوا وَاتْرُكوا
uacillo أَزِلّ وَاضْعَف وَاعْرج وَاتَحَيَّر[7]) وَاتَساقَط
uacuo frustro euerto

---

1) *u; Isid. 10, 264: tutor qui pupillum tuetur 2) *ad marginem מעצום 3) uafer 4) *superscriptum »delubra« 5) idola 6) *ad marginem »ualua«, cfr. ualbe 7) Cod. وأَتَجَبَّر

uaco cesso اكُفّ وَاخْلا واتَفَرَّغ

uacillor nuto titubo tremulo fluctuo instabilis sum

uacillans لَوّان

uacuus inanis uanus فارغ خاوى

uadimonium fideiussio uel sponsum

uado امْضِى

uadis predis sponsor fidei

uadum transitus fretum مَخاذة[1]

uadus مَصْبوب[2]

uafer superuus astutus

uagabundus مُتَجَوِّل

uagiens infans plangens

uagio plango ploro انْعُو

uagit[3] يبيك ويَخْرِب

uagitus sonitus uel clamor infantium

uagor erro feror ubique اهيم

uagurrio per otium uaco uel uago[4]

uagus naufragus sine uiam[5] exerrans Fol. 131 a

ualbe[6] دُقَّة perg. col. 1

ualde idoneus عَظيم الخَطْر جِدًّا

1) = مَخاضة; cfr. alueus, papirio 2) effusus; ergo uadus = udus q. v. 3) uagat(ur) 4) cfr. CGL IV 188, 28

5) Isid. 10, 279: uagus quia sine uia 6) ualue q. v. et supra ualsa

ualde magnus	عَظيم جِدًّا
ualefacio	أُسَلِّم وَاقَوِّى
ualens fortis	غالِب
ualeo possum	يَطِيق
uallis	وَطاة
ualide potenter	بِشِدّة
ualidius (= ualidus)	شَدِيد القُوّة
ualidus fortis	مُقْتَدِر قاهِر
ualitudinarius qui frequenter egrotus	
ualiturus futuro preualens	
ualitudo fortitudo aut uirium diminutio uel egrotatio	
ualito ualeo sanus sum	
ualorem	اقامة
uallo	أَحْدِق وأَحِيط وأَكْشِف
uallum[1]) munitio uel fossatum girum quod mole terre erigitur	وَتَد
ualue	باب
uana gloria	عِزّة خاينة
col. 2 uana	فارغة خاوِيَة
uaniloquentia	هَذْر وخَطْل
uanſloquus	قايِل الأَباطِل
uanitas	ذَهاب وَاستِحالة وباطِل

1) cfr. Isid. 15, 9, 2

uanus فارِغ

uannus uel uallus uas purgatorium est

uapor بُخار

uapulor أُنكّل

uaribus[1]) langoribus أَمْراض مُخْتَلِفة

uarico diuerto ambulo

uarietas تَخالُف

uario diuerso pingo muto

uarius multiformis مُخْتَلِف الأَلْوان

uarix uermis qui nascitur in dorsa[2]) iumentorum

uasa argentea أَوانى فِضّة

uasa aurea أَوانى ذَهَب

uas إناء

uastabuntur يُنْهَبُون

uastator latro omicida مُحاصر(3

uasto predo expolio deuasto يَنْهَب ويَسْتاصَل

uastitas solitudo مُحاصَرة(4 وغارة وَانْهاب

uasto أَقْتُل وَانْهَب واَسْتَبِيح وأُدَمْدِم وأَهَتّك وَاغْنَم وَاقْفِر وَاسْبِى وَاخْرِب وَاحاصِر Fol. 131b col. 1

uastus inmensus profundus latus ualidus crassus grandus[5]) ingens magnus

---

1) *ad marginem »iis« (variis) 2) dorso 3) Cod. مُحاضِر

4) Cod. مُخاصَرة 5) grandis

uates diuinus diuina i. e. propheta prophetes futurorum prescius

uaticinior[1]) diuino propheto

uaticinium prophetatio

uberrimus رَطْب

ubertas habundantia fecunditas رُطوبة

uberum ثَدِيان وضَرْع

uber fertilis habundans مُدَسَّم ثُم ضَرْع[2])

ubi quo loco ·

ubiquumque حَيْثُ ما

ubique omni loco

udus[3]) infusus aquosus مَصْبوب

ubertim habunde habundanter affluenter

uectigal reditus pensio tributum خَرْج

ue coniunctio est subconiunctiua ponitur ętiam et pro non ut uecors i. e. socors quasi sine corde, uesanus i. e. non sanus et interiectio dolentis ut ue homini

col. 2 uecto ueo porto

uectis sera عُمود وضَبّة وعاتَبة[4])

uecors socors stultus insanus demens i. e. mali cordis سَخيف القَلْب

---

1) uaticinor, cfr. diuinor 2) Cod. ضَرْغ 3) cfr. uadus

4) DS = عَتَبة

ueementer et ueementissime كَثِيرًا جِدًّا

ueiculum reda cursus[1]) uel carrus

ueemens شَدِيد

uelamentum سَتر

uelamen ثَوْب وقِناع وجِلْباب وحاجَلة[2])

uela nauis قَلِيع

ueletes الرّكّاضون

uelociter بِسُرْعة

uelocitas alacritas

uelocius سَرِيعًا

uello eruo eradico excludo extrudo discipo amputo abrumpo diripio auerto abscido scindo abstrao a loco remoueo aufero tollo turbo lacero uinco

أَقْطَع وَاقْلَع وَانْقَع وَانزع

uel coniunctio est extraque[3]) parte concludens locutionem uel hoc uel illut uel si etiam

uegetus uiuacis[4]) agilis fortis ualidus

uector quasi ueitor i. e. portator uector est et qui ueit et qui ueitur

uegeto uiuifico conforto Fol. 132a col. 1

uelifico nauigo

uelox alacer ueemens ualidus سَرِيع

uelo operio أُغَطّى وَاسْتُر وأَحْجُب

---

1) currus 2) cfr. uelum = حَجَلة 3) utraque 4) uiuax

uelum [1]	حاجَلة
uelut sicut	
uellus	جَزّة
uelua [2] inmanis bestia marina	
ueluti sicuti quemadmodum quomodo	كَأَنَّهُ
uenabulus	مَنبل
uenabulator	صَيّاد
uenalium [3]	مَرْسًا [4]
uenales	مَبِيعة
Uenus	
uenalis emticius	
uenantium	صَيّادون
uenatus comparatus emticius uel compacatus	
uenatio	صَيْد
uenator a uenatione	
uena	عِرْق وعَصَب ونَبْع أَيْضا
ueneficus	صانِع السُّمّ
ueneo uendor	
uenenum	سُمّ
col. 2 uenenatus asper acutus	
uenero colo honoro	
ueno [5] capto occupo	

1) cfr. uelamen 2) bellua (balaena) 3) * nauale 4) portus
5) = venor

ueneratio	كَرامة وتَبْجِيل[1]
uenus fornicatio	
ueneris	كَوْكَبُ الصُّبْحِ وأَيْضا تاتى ثُمّ سُمّ ثُمّ المَنِى[2]
uenerabilis nobilis preclarus gloriosus	
uenio	أَتَوَجَّه
uendibilis	دَلّال
uenter	بَطْن
uentilabrum a uentilandis paleis	
uentilabimus	نَذْروا
uentilo agito uel celeriter ago	
uentilatio	مُفاخَرة
uentura	مُسْتَقْبَلة
uentosus fabulosus uaniloqus	
uendito adsidue uendo	
uenũdo uenũdo[3]	أَبِيع
uenusta ornata	مُزَيَّنة مُنَظَّمة
uenustus nobilis	مُنَظَّم وشابّ
uenusto adoro[4] decoro fecundo	
ueho eleuo porto duco	أَرْفَع
⟨uer⟩ax et ueridicus uerum dicens	صادِق حَقِّى Fol. 132b col. 1
ueho	أَرْفَع

1) cfr. laudatio 2) stella Aurorae itemque venies, tum venenum tum sperma 3) uendo 4) adorno

uerbera سِياط[1]

uerbi gratia كَقَوْلِكَ

uerbotenus uerbi gratia uel uerbi causa

uenustas ornamentum decor pulcritudo

uepres uirgultum spinosum i. e. sentix

uer dictum est quod uiret

uerbacto occo insito subruncino

uerbero plago percutio flagello اقرّع

uerber flagellum سَوْط

uerbix كَبْش[2]

uerbosus fabulosus

uerbum[3]

uerecundus castus pudicus

uerecundia حِشمة وحَيّاء

ueredus equus uectigal gerens

uerenda reuerentia pudor uel confusio عَوْرة

uereor timeo أُراقِب وَاسْتَحِي

uerreo scopo

uergio inclino fundo

uerrissime diligenter

ueretrum portum orinum[4]

col. 2 ueridica قايلة العَدْل

---

1) Cod. صِياط 2) Cod. كِيس 3) *فِعَل 4) portus urinae

ueridicus uerum dicens uel ueritatis assertor

ueritas يَقين وحَقّ

uergens humilis locus

ueritus مُهْتَبِل

uermis est animalis[1]) quod plerumque de carne uel de ligno uel de alia re gignitur

uermiculus أُرْجَوان وقَرْمَز

uernaculus uel uernulus uel uerna uel uernilis gubernator seruus in domo natus uel libertus تِلادى ومَوْل[2])

uer زَمان الرَّبيع

uersipellis fallax

uernalis a uerno tempore dicitur

⟨uernat⟩ يُزَيِّن ويُنَوِّر

uernula أَمة وخادِم

uerreo أَكْنُس

uerruce الابريَة[3])

uerrunco euello

uerno floreo uel letor

uerso uoluto uoluo item uersor moror

uersiculum سَطْر

---

1) animal, Isid. 12, 5, 1. 2) Cod. مَوْل = مَوْلًى 3) Freytag: إِبْرِيَة = هِبْرِيَة furfuratio capitis

uersatilis uibrans
uersus est رَجَع وَانْصَرَف
uersilis argumentatio profunda
Fol. 133a col. 1 uersus سَطْر وبيت([1] شعر
uersutus acutus callidus astutus
uersutia contorta sete (= sententia, Lib. Gloss.) مَكْر
uetebra[2]) لَوالِب
uertex ذُرًا([3] وهام وهو أَعْلَى الرّاس
uertix ناصِيَة
uertigiosus[4]) عَمِيق([5]
uertigo تَخْبيل وذُرار وطُرْبيل
uertor أُرجَع
uerto euerto conuerto uoluo torqueo discutio
ueruntamen لاكِنْ وغَيْر انّ
uerus صادِق
uerutus qui habet spittum[6])
uesania insania حُمْق
uescor pasco manduco comedo أَكُول
uesica مَتانِيَة([7]
uesiculum حَوْصَلة

---

1) Cod. وللتا 2) uertebra 3) cfr. inuerso فى ذُرًا, Freytag: ذُرْوة uertex 4) uertiginosus 5) profundus 6) CGL V 518, 32 7) مثانية, DS.; uisica

uespertilio وِطْواط
uesperus stella occidentalis كَوْكَب المَساء
uestibulum locus ante fores i. e. ante ostium templi
مَدْخَل وفَصيل (1)
uestigium إثْر وقَدَم col. 2
uestiplica femina que uestes plicat
uestitor [2]) et superuestior أَلْبَس وأَكْتَسِي
uestio induo
uestigo discutio
uestimentum quod usque ad uestigium pretenditur
uestiplica طَوِيَة (3) الثِّياب
uestis زِى ولِباس
uetera antiqua قَديمة بالِيَة
uetero uel ueteresco senesco أَبْلا
uetítus priuatus alienatus مَمْنوع ومَحْروم
ueto أَمْنَع
uetula عَجوز مُسِنّة
ueterator callidus infitiator criminator antiquissimus
uetulus مُسِنّ
uetustas antiquitas بَلاء وقِدَم
uetus et ueteranus et ueterrimus antiquus uetustus بالِى

1) * ad marginem inferiorem: vespere العَشِى غِشا بالمعرب
2) uestior 3) = طاوِيَة

uexatio تَعَب ولَدغة

uexatus fatigatus lassus

uexillum signum belli expeditionis uel uictoria رَشم وعَلامة

uexo crucio uel porto أعنِي وَاتعِب

uexator cruciator percussor peremtor

Fol. 133b col. 1 **uiaticum sumtus in uia** زاد

uiator مُسافِر

uia iter aditus سَبيل ومَذهَب

uibix plaga flagello uirga

uibrabit حَدَّد

uibrans fulgens

uibro crispo أرعِد وأحَرِّك وَاهُزّ وَالمَع

uicatim per singulas uices[1]

uicia panicium ذُراة

uicinus proimus[2] **confinis**[3]

uicit ظَفَر وغَلَب

uicissitudo retributio

uicissim alternis inuiuum[4]

uictima sacrificium قُربان

uictoria tropheum ظَفرة

---

1 per singulos uicos uel per uices 2 proximus 3 *جَيْر!
4 inuicem

uictor ظافِر غالِب سابِق قاهِر

uictus غِذاء

uiculus[1]) uel uiculus مَحْشَر

uidelicet quasi uidere licet

uidelicet quippe uere certe بِلا شَكّ ولا مِرْيَة

uidens propheta نَبِى

uietus uetulus[2])

uideo aspicio أَتَأَمَّل col. 2

uigens uirtute plenus fortis

uigeo uiribus ualeo floreo uibo possum يُقَوِّى ويُشَجِّع ويَعِيش

uigilo studeo meditor أَسْهَر وأَسْمُر

uigilantia studium prouidentia instantia

uigore inuectionis جِنْس العِناية

uigil custos nocturnus

uigor fortitudo firmitas قُوّة وَاقْتِدار[3]) وطاقة

uilescit يَضْعِف ويُوهِن

uilia ضُعْف ووَهْن وحُقْرة

uilico officium uilici ago

uilicus uille gubernator وَكيل

uilis miser paruus حَقير وَضيع كاسد هَجين

1) uicus 2) *ad marginem inferiorem: uidua אלמנה פעייה ארמלא 3) Cod. وَاقْتِداء

uillosus مُزَغَّب

uime[1] faciebat كان يَغْلَب ويَقْهَر

uim facio أغْلب

uincio ligo

uincitur يُرْبَط ثُمّ يُسْبَق

uinco supero ligo uel uictoriam presto يَظْفِر ويَغْلِب
ويَسْبَق ويَقْهَر

uinco supero أغْلَب وَاسْبَق

Fol. 134a col. 1 uinctus مُكَبَّل مُغَلَّل

uinculum catena uel ligatura كَبْل وعَرْوة

uindemia قَطْف

uindex مُنْتَقِم

uindicat يَنْتَقِم

uindicta نِقْمة وتارة[2]

uindicare تَعَصُّب ونِقْمة وتارة[2]

uineta جَمْعُ كَرْم

uinolentia ebrietas سَكْرة

uinolentus uel uinosus ebraicus[3]) qui et satis bibit et difficile inebriatur

uiolabilis contaminatus

uiolare أنْ يَقْوَى

uiolator قَوِى

---

1) uim 2) ثارة 3) ebriacus

uiolas	الزَّعْفَران وَالنُّوار([1] كُلّه
uióla	نُوَر([1] السّوسَن وهو أَبْيَض وَرْدى سَماي
ui uiolenter	رَغمًا وقَسْرًا وقَهْرَةً
uiolentia fortitudo	قَهْرة
uiolentus inferens uim	قاهِر وظالِم ومُجْرِم ومُتَجَبِّر
uiólo inquino polluo	أَهْتَضِم
uipera	أَفْعَا
uirago mulier a uiro i. e. femina fortis	إِمْراة قَوِيَة
uirens uel uiridis	أَخْضَر
uirentia	خُضْرة
uireo surgo	
uiresco resurgo conforto	يَخْضَرّ ويَلْقَح
uirga	قَضيب وعَصَى
uirgo	عَذْرَى
uirgultum	قَضيب وفَرْع وغُصْن
uiriliter fortiter	
uiriliter ago	أَتَشَجّع
uirudis	جَديد([2]
uiror	خُضْرة
uirtus	([3]قُوّة وقُدْرة وخَصْلة وفَضيلة
uir a uirtute nomen accepit	رَجُل
uirescens fructuosus humidus nobellum uirgultum	

col. 2

1) نُوّار   2) nouus, recens   3) *ad marginem »نِيَة«

uirolentus uenenatus

uirosus uenenosus[1])

uirus ltiferis[2]) sucus i. e. uenenum inde uirolentus uenenatus

uiritim per singulos uiros nominatim singillatim uel fortiter

Fol. 134 b col. 1 uiscera أَحْشاء وأَمْعاء

uiscus[3]) الوِعاء[4])

uisibilis manifestus مَرْوى

uisica[5]) مَثانة

uisibus أَعْيُن وأَبْصَر[6])

uisio رويا

uisito uel lumino أَفْتَقِد وأَزُور

uiso uiuo uisito uel uidere desidero ⟨= uis⟩ غَلَبة

uisus est نُظِر ورُوِي

uisus ostensus مَنْظَر وبَصَر

uis تَرِيد ثُمّ غَلَبة وقُوّة

ui قُوّة

uis conatus uiolentia possis uel uirtus potestatis

uispillo نَبّاش

uitalia intestina

---

1) ذا سُم او سُمُوم* 2) letifer 3) = fiscus q. v. 4) uas
5) uesica q. v. 6) ابصار

uitta عِصابة

uitta iacinctina عِصابة سَماوِيَة

uita حَيّاة ومَعِيشة

uite meritum حُسْن(1 السِّيرة والمَعِيشة

uitiat يُعَيِّب ويوذى(2

uitium peccatum أفة وعَيْب

uitium per se nicil sunt[3]) sed ubi bonitas deeest[4]) uitium est

uictricus patrastrus[5]) رَبيب col. 2

uitupero uitio ⟨do⟩ أثِّم

uitrum زُجّاج

uiuacis agilis fortis ualidus

uiuifico conforto أحْيِ

uitabundus respuendus similis uitanti siue similis uibenti

uiuidus uegetus agilis fortis ualidus uiuacis

uiuo consisto demoror[6])

uixit عاش

uix tandem aliquando

uix tantum فَقَطْ وبِالْحَرَى

ulcera جَرْحة وحَريق ايْضا

---

1) Cod. حَسَن 2) Cod. ويودى 3) est 4) deest

5) uitricus patraster 6) *أعْمُرُ

ulcerosus مقرّح

ulciscor uindiscor[1]) أنتقم

ulcus putredo قرح وعفن:

ulmus نشم

ulna bracium

ultimus uel terius[2]) postremus nouissimus uel extremus

ultio uindicta نقمة

ultor iudex uindex

ulligo humor terre est naturalis

Fol. 135a col. 1 uliginosus ager semper uiuidus quia liquando[3]) siccatur

ultra te دونك

ultra بعد وأكثر

ultro interius

ultroneus متطوّع

ulterius amplius

ultus منتقم

ultro a nobis ad aliam partem

ululatus عجيل وولولة

ulula maucis[4]) عله ونهله

ululo أعول

ultro citroque ualde longius

---

1 [illegible] 2 Cod. وحفر 3 [illegible] 4 Isid. 15, 13, 14: [illegible] est semper [illegible] — [illegible] — 5 [illegible]

ullus aliquis[1])
umbilicus سُرَّة ومُلْتَمَس
umbraculum مَظَلّ
umecto أُرَطِّب
umens uel umidus رَطْب
umbo[2]) media pars scuti quasi umbilicus
umbro cooperio celo
umquam aliquando
umeriti[3]) dicti quasi armi مَناكِب
una واحِدة col. 2
unus i. e. precipuus non tantum solus dicitur
una simul pariter معًا وفى واحِد
unanimis[4]) صَغير النَّفْس
úncia اوقِيَة
uncínus مُخْطاف
uncus curbus
uno[5]) curbo
unda fluctus مَوْجة
unitus unus effectus
unde بِحَيْث وبَعْد
unde a quo ex qua re uel ideo

---

1) عدة عُمَت* 2) Isid. 18, 12, 2 3) humeri Isid. 11, 1, 62
4) *superscriptum »pusillanimis«, Arabice paruus animae 5) unco

undans habundans	
undíque	مِنْ جَمِيع الجهات
unio unitas	
unguentarius	صاحِب الطِّيب
unguis ungula	
unguentum	دِهان[1] وطِيب
ungueo linio	
ungula genus pigmenti item ungula manus ferrea uel uncinus	
ungula	حافِر وظفر
unicornix	
Fol. 135b col. 1 unguis	أظافِر[2]
unione	وَحْدانِيَة
unione conexus	مُنْتَظِم مُمْتَزِج
uniuersus	جَمِيع
unusquisque	كُلّ واحِد
unxit	دَهَن
unio unum facio	
un	
uobit	نَذَر وتَطَوَّع

uola media pars pedis siue manus et in abibus uola pars media alarum quarum motu pinne agitantur inde uolucres

---

1) unguenta; sg. دُهْن 2) ungues

uocabitur	يُدْعَى ويُسَمَّا
uocabulum nomen	إِسْم
uocatio	إِسْتِدْعاء
uocatus	مَنْدوب
uoce paradica[1]	إِلَى أَصْوات الجَنَّة
uocífero clamo	أُنادى
uociferatio clamor	
uocitatus	مُسَمَّى فى المَقام
uoco et inuoco inuito nomen appello	أَدْعو وَانْدُب
uolabit	طار col. 2
uolatilibus	أَجْنِحَة[2]
uolito uel uolo	أَحِبّ
uolubilis celer	
uolucres	طُيور
uolucer abis	
uolumen liber	كِتاب
uoluntarius spontane	
uoluntarie	ارادة وسَماحة
uoluntas	مَشِيَة[3] وَارادة وهَوا ونِيَّة
uoluptas	ارادة وهَوا لَحْمى دُنْياوى
uoluptuosus delectabilis	
uolutabrum	سَبَخة

1) paradisiaca 2) alae 3) Cod. مَشْيَة

uolutor	أَتَمَعَّك
uolo cupio quero[1])	
uoluo uel uoluto	أَطْوِى
uoluto duplico fogito[2])	
uoluo duplico precipito cogitationes repeto patior tolero	
uomeo	أَقْذِف
uomus aratri tofus[3]) ferreus	
uomeres	سِكَك
Fol. 136a col. 1 uomer	سَكّة واحِدة
uomitus	قْياء
uorabit	أَكَل
uoracitas	جَرازة
uorago absoruio gurges profundus	
uorax uel uorator	أَكُول جَروز مُبْتَلِع
uoro sorbeo bibo glutio uel manduco	
usto uel ustulo conburo	
uota	هَدايا[4])
uotiba	مُهْداة
uoueo promitto	
uotum uoluntate promissum	نَذْر
uotiuus inmolatiuus	

1) اطلب* 2) cogito 3) q. v. 4) Cod. هَدَيَا

urbanus حَضَرى وَايْضا صاحِب الكورَة

urbanitas iucunditas eloqui

urbatus[1] عَقِيم

urbs circuitus uel edificium ciuitatis

urbes مَدايِن

urbs ciuis ⟨= ciuitas⟩ مَدِينة

uredo uetus[2] inardens احْراق

Uriel[3] ignis dei

ur ignis ⟨אור⟩

ure أَحْرِق وبَعْثِر

ure renes meos بَعْثِر كُلاي col. 2

urguo cogo inmitto expello يَغُمّ ويَحْفَر[4]

urigo ذَراء

urina بَوْل

uri agrestes بَقَر الوَحْش

urna mensura quam quidam quartarium dicunt proprie urna uas est quod pro condendis defunctorum cineribus adiberi solet i. e. sepulcrum[5]

ullus aliquis

uror أَحْتَرِق

uro conburo cremo incendo ardeo أَحْرِق

---

1) *orbatus 2) ustus 3) אוריאל 4) cfr. decerpo, DS (an hic اجبر legendum?) 5) Isid. 16, 26, 14

ursus	دُبّ
urtica	القُرَّيْص
uspiam alicubi alio in loco	فى ايما مَوْضِع
usque adhuc	حَتَّى الآن
usque modo	حَتَّى السّاعة
usque quaque ex tota poma[1] usque nimis uel multum usque diu	
usque quo	حَتَّى مَتَى
usquam alicubi alibi	
ustio ardor	حَرِيق
usto uel ustulo conburo	
ustus	مَحْرُوق
usitatus solitus adsuetus familiaris	
usuale	مُعَوَّد
Fol. 136b col. 1 usu diu	
usura	رِباء
usurpat presummo inlicito utor	يَسْتَكْمِل الحَرام ويَغْصِب
usus mos consuetudo	عادة
usurpatio	إخْتِطاف
utensilia	الأَشْيا المُسْتَعْمَلة وأَيْضا أَداة
uterinus	أَخٌ شَقِيق
uterque sexus	كِلا الجِنْسَيْن مِنَ الذُّكور وَالإِناث

1) parte

uterus	مَشِيمة وعُذْرة
uter et uterque ambo hic et ille	
utilia utiliora	دايِمة نافِعة
utilis ab utendo bona sua	نافِع طايِل مُشاكِل
utilitas	مَنْفَعة
utinam[1])	لَيْتَ
utine	لاكِنْ
utſque	نَعَمْ ولَعَلَّ
utitur	يَسْتَعْمِل
utor desidero accipio in usum habeo	أَبْتَغى وَاسْتَعْمِل
utpote quasi[2])	
uti lit[3]) statim[4])	
ut quid	لِماذا
utraque natura	كِلَا col. 2
utrimque ex omni parte	
utrum	إنْ كان وهَلْ
utrumque et hoc et illut	كِلَا الأَمْرَيْن
ut quemadmodum sicuti sicut statim	
ut suspicor	فيمَا اظُنّ وَاحْسِب
uulua uterus	مَشِيمة
uulnera	جِراح

---

1) *o si uelit deus أَن شَا اَللّه (sic) 2) *كمثل 3) ut
4) *سريعًا

uulnero — أَجْرِح

uulnus plaga uel cicatrix uel aragma — جَرْحة

uulgaris ualde manifestus

uulpis — ثَعْلَب

uulgo diffamo publico

uultur — نَسْر

uultus facies — وَجْه ومَنْظَر

uult — يَحِبّ ويَهْوَا ويُريد

uulgo passim

uulgus plebs ignobilis populus promiscuus uel plebeius uulgus inperitum

uulnificus uulneratus

uuidus crassus pinguis aquosus uel udus

u

Fol. 137a perg. col. 1

ITEM DE LITTERA X.

Xristus unctus — مَسيِح ومَدْهون

Xristianus — مَسِيحِى

xistarca[1]) — سِهُم القايِد

---

1) *sitarcia! immo = xystarchia; Arab. portio ducis; Lib. Gloss. xistarches atletarum princeps

ITEM DE LITTERA Y.

Ydria[1]) urna

ydris[2]) جَرّات وأوانٍ

ymneus[3]) نايِم وراقِد

ypocrisi[4]) خَوارِج

ITEM DE LITTERA Z.

Zaba lorica

zaberna ubi uestes portantur aut quodlibet aliut جَوالِق وعَباب

zabulus ⟨= diabolus⟩ إبْلِيس

zaffirus[5]) حَجَر الزُمُرُّد

zelosus uel pessimus zelo sollicitudine plenus

zelotes غَيُّور

zelo imitor

zelo

zeloticus et zelotipicus غَيُّور col. 2

zelotipia inuidia uel contentio

zelus inuidia uel contentio غَيْرة

zeuenuscu الشُّكُزَ[6])

---

1) hydria 2) *hydria; Arab. hydriae et uasa 3) *Ypnumenos; = ὑπνόων, ὑπνώδης; an = Hymenaeus (uitiose translatus)? Arab. dormiens 4) hypocritae; Arab. haeretici 5) sapphirus 6) DS

zimbri	إِكْلِيلُ[1] الشَّعْراء
zizania colium[2])	زَوان
zmaracdus	زُمُرُّذ
zmirna murra	اَلْمُرّ
zona cingulum	حِزام
saffiro	حَجَر المَهَا
smaracdus	زُمُرُّذ

Intellectus a corde uel cebro[3])	اَلْفَهْم مِنَ القَلْب وَالدِّماغ
Consilium a renulis	الرّاى مِنَ الْكِلْيَتَيْن
Bellum a pulmone	الحَرْب مِنَ الرِّئَة
Risum ab splene	الضَّحْك مِنَ الطِّحال
Luctus a iecore	الحُزْن مِنَ الكَبِد

Fol. 137 b col. 1

Sol	שמש*	الشَّمْس
Lunis[4])	ירח*	القَمَر
Mars	מאדים*	الأَحْمَر
Mercurius	כוכב*	اَلْكاتِب
Juppiter	צדק*	المُشْتَرِي
Venus	נוגה*	الزُّهْرة
Saturnus	שבתאי*	المُقاتِل

1) cfr. libanotis; DS 2) lolium q. v. 3) cerebro
4) Luna

aries	טלה*	الحَمَل
taurus	שור*	الثَّوْر
geminus	תאומים*	الجَوّْزا
cancer	שרטן*	السَّرَطان
leo	אריה*	الأَسَدْ
uirgo	בתולה*	السُّنْبَلة وَهِىَ الْعَذْرى
libra	מאזנים*	الميزان
scorpio	עוקרב*	العَقْرَب
sagittarius	קשת*	القَوْس
capricornus	גדיי*	الجَدْى
aquarius	דלי*	الدَّلْو
cetus	דגים*	الحوت

ITEM DE GENERE.

Genitor pater	أَب	
genetrix mater	أُمّ	
patruus frater patris est	عَمّ	col. 2
amita est soror patris	عَمّة	
auunculus est matris frater	خال	
matertera est soror matris	خالة	
fratruelis est filius materterae	ابْن خالة	
uitricus patrastru	رَبيب	
nuberca matrastra	رَبيبة	

privignus antenatus ربيب

auus patris pater est جدّ

auia جدّة

socer est qui filiam dedit صهر

gener est qui filiam duxit صهر

cognatus dictus de propinquitate cognationis ختن

proximus propter proximitatem sanguinis قريب

frater eo quod sit ex eodem fructu أخ

germanus de eadem genetrice manentem

uterinus ex diuersis fratribus[1] et uno utero editus

شقيق

sobrinus consobrinum filii

tius auunculus est grece est خال

nepos qui ex filio natus est حفيد

Fol. 136a ITEM In primo ordine Sardius الياقوت الأحمر

Topazius وهو الياقوت الأصفر. Smaragdus الياقوت الأبيض

ponitur simmacus dissentit in smaragdo

In secundo Carbunculus الياقوت الكحلي الذي يلمع صبيغا

Zaffirus الزمرد العبروزي Jaspis الياقوت الحبشي الملون

---

1 Id est a. 6. 7 patribus

In tertio Ligurius اللُّولُو

Achates الجَزْع Ametistus السَّبَج

In quarto Crisolitus اليَاقوت الأَخْضَر

Onicinus المَهَا وهو البِلَّوْر Berillus الياقوت المُلَوَّن بِسَواد فى خُضْرة

ياقوت أَحْمَر	زُمُرُّد	ياقوت أَصْفَر
أُودِمْ[1]	بِطْدَا[2]	باريقث[3]
ياقوت كُحْلى	مَهَا	فَيْرُوزَج
نُوفَخْ[4]	سَبِير[5]	يَهَّلُومْ[6]
جَزْع	سَبَج	كَهْرَمان
لاشِم[7]	شِبْو[8]	اخلامَا[9]
أَزْرَق[10]	بِلُّور	يَسَف[11]
تَرشِيش[12]	شَوْهَم[13]	يَشبَا[14]

Ametistus العَقيق الخَلُوقى Acates وَالبِجَاذِى Ligurius اللُّولُو

Quinque sunt claues sapientie col. 2

Assiduitas

Memoria retinendi

Honor magistri

- - - - -

1) אֹדֶם 2) פִּטְדָה 3) בָּרֶקֶת 4) נֹפֶךְ 5) סַפִּיר (Cod. سبّبر) 6) Cod. بَهَّلُومْ יַהֲלֹם 7) לֶשֶׁם 8) שְׁבוֹ 9) אַחְלָמָה 10) Cod. أَزْوَق 11) alias يَشْف 12) תַּרְשִׁישׁ 13) שֹׁהַם 14) (Cod. يشبا) יָשְׁפֵה

Cotidiana interrogatio
Contemtus diuitiarum

Murzello	أَخْضَر
Rodano	أَشْقَر
Ruzit[1]	أَشْعَل
Castango	كُمَيْت
Bayro	أَبْلَق
Storno albo	اشْهَب حَمامى
Pardo	وَحْشى
Musaco	مُجَزَّع

الصَّفّ الْأَوَّل بِجادى أَحْمَر
وياقوت أَحْمَر وزبرج أَخْضَر

وَالصَّفّ الثّانى اسْمانجون وعَقيق
اصْفَر وزَبْرَج زرْعى الَى الصفرة ما هو[2]

وَالصَّفّ الثّالِث ياقوت ابْيَض
وياقوت أُصْفَر وعَقيق احْمَر

وَالصَّفّ الرّابع حَجَر الذَّهَب
وبِلّور وجَزْع مُلَوَّن مَنْظومة
صَغيرة مُرَصَّعة بِالذَّهَب

مِن تَرْجَمة الشام ❖

1) rucio, cfr. Praefationem p. XV 2) DS s. v. ما

Psallam et intellegam in uia inmaculata Fol. 138b
Ille enim intelligit psallens que cantat qui innitur[1]) in uia inmaculata gressu cordis puri

أُهَلِّلْ وأُغَنِّى فى طَرِيقٍ لا عَيْبَ فِيهِ ❖
هُوَ يَفْهَمُ مُهَلِّلًا ما يُغَنَّا بِهِ مَنْ يَسْلُك عَلَى سَبيل
لا عَيْبَ فِيهِ بِخَطْوَةِ القَلْبِ النَّقِى ❖

Inpossibile est promereri anima donum scientie que occupatur uel tenuiter distentionibus mundanis uel fieri genetricem sensuum spiritalium aut tenacem lectionum sanctarum

غَيْرُ مُتَمَكِّن هُوَ انْ يَسْتَوْجِب عَطِيَةَ العِلْمِ النَّفْسُ الَّتى
تَتَمَسَّكُ وَلَوْ بِقَلِيلٍ مِنْ نَشَبِ الدُّنْيَا أَوْ تكون مُوَلِّدَةً
لِلْحَوَاسِّ الْروحانِيَة أَوْ ماسِكَةً لِلْقِراءةِ الْمقَدَّسَةِ ❖

Et idcirco si uultis preparare tauernaculum spiritale scientie sacre in corde uestro purgate uos a contagione omnium uitiorum et exuite curi[2]) seculi presentis

وَلِذَلِكَ إِنْ كُنْتُمْ تَهْوَوْنَ أُن تُعِدّوا فُسْطَاطًا رُوحانِيًا
لِلْعِلْمِ الْمُقَدَّسِ فى قُلوبِكُم فَاسْتَنْقُوا مِن جَمِيعِ نَجاسَةِ
الخَطايا وَتَجَرَّدوا عَنْ فكَراتِ هَذَا العالَم الحاضِرِ ❖

Obserua igitur et tu filii cui magis aduc suffragatur etas adulescentior a[3]) custodienda hec que dicta sunt ne casse[4])

---

1) innititur?, Arab. = init, incedit 2) curis 3) ad

4) *ad marginem inferiorem: »Excidit puto membranula in qua scriptum quod addidit Raphelengius in descripto exemplari[a]): tur studium dilectionis tue ac labor desiderii tui elatione uana«; at folio 139 falso a bibliopego anteposito hic passus restat fol. 140, quod rursum anteponimus

a) haec pagina descripta cum transcriptione textus Arabici tirone digna adhuc codici praefixa conservatur

وَانْتَ أَيُّها الْإبْنُ الّذى يُعِنْهُ بُعْد صِغَرِ السّنّ لِحِفْظ
ما قيل فتَحَفَّظ ألّا يبطِل تَعْبُ قِرَاءتِك وشَخصُ شَقْوَتِك
بِالإسْتِرفاع الْمُبْطَل ❖

Fol. 140a col. 1 [1])tur studium dilectionis ac labor desiderii tui elatione uana

Finit.

Ia	Grammatica	أوّل العُلوم النّحو	١
IIa	Retoria	وَالثّانى المَنْطِق	٢
IIIa	Dialectica	وَالثّالث الفَلْسَفة	٣
IIIIa	Arithmetica	وَالرّابع الحِساب	٤
Va	Musica	وَالخامِس الأغانى	٥
VIa	Geométrica	وَالسّادِس الهَنْدَسة	٦
VIIa	Astronomia	وَالسّابع النّجامة	٧

Quinque enim sunt uirtutes sapientie
Adsiduitas legendi
Et interrogandi magister
Et contemnendo diuitie
Et amorem scripturarum
Et contemtu mundi

col. 2 Signum sancte crucis . . . . n . . . . .
sancti il. uico il. quesitum in a . . . . .
per manus il^{i} in diebus il^{i} ępi(scopi)
ęglesie catholice apostoli[2]) factum est
ERA ill.

1) cfr. tabulam phototypicam et Praefationem p. XVI
2) Cod. apstls. = apostolus

Sardius	ياقوتة حَمْرَاء
Topazius	ياقوتة صَفْرَاء
Zmaracdus	ياقوتة بَيْضَاء
Carbunculus	ياقوتة سَوْدَاء
Saphirus	الزُّمُرُّذ الفَيْرُوزِى
Jaspis	الحَبَشِىّ المُلَوَّن
Ligurius	لُؤْلُؤ
Agates	ياقوتةٌ بِرَادِى
Ametistus	عَقيق خَلُوقى
Crisolitus	ياقوتة خَضْرَاء
Onicinus	مَهَاة
Berillus	(1) ياقوتة مُلَوَّنة بِسَوَادٍ فى خُضْرَة

.....O(?)A ARMENIE:[2]

Fol. 140b

.... Beta gamma delta heȝ[3]) zita ita tihta iota cappa .... a miȝ niȝ ikzi oȝ pi taus hi roȝ zimma fiȝ kiȝ ipzi otomaz

I	II	III	IIII	V	VI	VII	VIII
Enan	dio	tria	tezara	pente	ekze	ebta	octo

VIIII	X	XI	XII	XIII	XIIII
ennea	deca	endeca	dodeca	decatria	decatezara

---

1) Ad marginem inferiorem inueniuntur uersus illi Gallici in Praefatione nostra, p. VIII ann. 1 editi et infra eos manu alia: *»Postea fuit Francisci Raphelengij ex dono Postelli«

2) cfr. Praefationem p. XVI seq. et Byzantin. Zeitschrift 1898, 406—7 3) ȝ = h Arab. quiescens

XV	XVI	XVII	XVIII	XVIIII
decapente	decaekze	decaebta	decaocto	decaennea
XX	XXI	XXII	XXIII	XXIIII
icazi	icazienūn	icazidio	icazitria	icazitezara
XXV	XXVI	XXVII	XXVIII	XXVIIII
icazipente	icaziekze	icaziebta	icaziocto	icaziennea
XXX	XL	L	LX	LXX
triennia	zeranta	pentinca	eczinta	obdomenta
	LXXX	LXL	C	
	agdoginta	enoninta	ecaton	

dn̄ico	II fa[2])	III f[2])	IIII f	V f
Kyriekeu[1])	dittera	trita	tretana	pentafera
	VI f		S̄B̄B̄Ō	
	parascefen[3])		mera de panagia[4])	

c a t a s c o p o n   d i o c o   p r a   t i c e n
ΚΑΤΑϹΚΟΝ[5])ΟΝ ΔΙⲰΚⲰ ΠΡΑΚΤΙΚΗΝ

a c d e i n o p r s t
Α Κ Δ Ν[5]) Ι Ν Ⲱ Π Ρ Ϲ Τ

Fol. 139a Significantia uerborum que pertinent ad Ymnum iesu . . . qui i⟨ncipit⟩ O nazarene[6]). Parsimonia abtinentia. Serenus salutaris. Litam⟨us⟩[7]) offerimus. Aruina caro pinguis. Deneger extra dignitate generis. Socordia quod sit sedatum cor studiis bonis domino ardens. Lepos mollities. Stertat[8]) intemperanter dormitat. Precordiis loca uicina cordis. Ruris terre. Sirtium solitudines locorum. Prepete uelociter. Cernuo humiliter. Obsequilla obsequium.

---

1) kyrieken, dominico 2) fa, f = fera, Portugallice feira, Hispanice olim feria = Latine: feria 3) παρασκευήν 4) ἡμέρα (τῆς) παναγίας = sabbato 5) sic 6) cfr. p. 353 7) sic leg. etiam (contra codicem) p. 293, 21 8) p. 481, 21

Clibosa ascensiones montium. Fragosa asperitates locorum. Uieto uetulo. Serus lac. Hirtus asperis. Spida pilosa. Suetus consuetus. Defecaberat sine fece effecerat. Sudum serenum. Priscis antiquis. Tema norma uel forma. Diruende ricture. Nimbos uentos aquis mixtos. Uibrans ad emitendum componens. Diecula parua dierum custodia. Tectum occultum. Pontibus pelagus maris. Scandit ascendit. Ratem nauem. Puppis extremitas nauis. Urna sepultura. Preceps quod pre capite ruat. Auritur obsorbitur. Specu latenti loco. Cassos inanes. Inpune sine pena. Uuidi aquosi uel udi. E(xti)s pectore febris.[1]) Candens alba. Pumices saxa litoris. Percito satis cito. Struem compositione sicut et alio dicitur loco strues compositiones lignorum. Flagellis ramis. Supremum nobissimum. Glaucos sordentes uel obscuros. Squalent sordent. Pullati sordidati.[2]) Inpexa induta sibe incorporata. Coos insula uicina athice. Extuante fluctuante. Muricē regali purpura. Lena toga duplex uel uestis regia. Reuulsum euulsum. Sutiles consutos seu contextos.

. . . . . ille extremitas mammille. Derogat subtrait. Fol. 139b
Emancipator e manu traditor. Scabra scabiosa. Finit.[3])

Sol agnobit occasum suum[4])

هُوَ المَسِيح عَرَفَ الَّذى لَقِيهِ مِنَ العَذاب وأَتاالَيْهِ[5])

1) p. 182, 22 fibris 2) p. 418, 22 3) dimidiae paene paginae inscripta sunt *haec: *πτώσεις* مفعول مُنداٰه صَرْف مُبْتَداٰء مُصاف مَشْرور, ubi omnia uocabula arabica praeter مفعول uitiose scripta sunt! 4) Psalm. 103, 19 sequent. allegorice in Arabico explanatus 5) = أَتَى إِلَيْهِ

Posuit tenebras et facta est nox

هُوَ يَوْم الجُمْعة حَيْثُ خَرَجَ عَنْهُ الرُّوح وصارَتْ ظُلْمة إلَى السَّاعة السَّادِسة

In ipsa pertransibunt omnes bestie

هُمْ اليَهُود فى تِلْكَ الخارِجيّة يَتَمادَوْنَ

Ortus est sol et congregati sunt

هُوَ قِيام المَسِيح عَنِ القَبْر واجْتِماعه مَعْ تَلاميذه

Catuli leonum

هُمْ تَلاميذه[1]

(Fol. 141 a uacuum.)

Fol. 141 b ⟨EPIS⟩TOLA BEATI JERONIMI PRO SIGNO:

Litteras beatitudinis uestre accepi ut de signo eglesie uobis scriberem et ipsut nomen signi mirabile inuenitur unde et propheta: Dabit uobis dominus signum in terram, ecce uirgo in utero concipiet, et quia ille signus primus fuit in mundo qui factus nunquam fuerat ut uirgo páreret deum et ex tunc signus in eglesie nomen accepit. Ille signus primus fuit in mundo hic secundus. Ille signus sonuit semel iste semper et illi damnati sunt qui ad illum signum non uenerunt; ita et isti damnantur qui ad hunc signum non surgunt. Nam et ille signus qui in terra apparuit preterita presentia et futura in presentia illius sunt. Ita et iste preterita significat, presentia cor-

1) in margine inferiore:

*Altitonans dominus diuina gerens bonus extat;
Tra tutto celi fert aurea dona fideli;
Augurio decretum audito limina clangor
Linquid oletum abies caluum collem escula il⟨ex⟩

roborat, futura demonstrat. Nam de preteritis uos scitis quid moyses fecerit in Iherico tubis sonantibus qualis ibi apparuit signus de ruina illius. Ita in sono istius demonum ruit multitudo et fugiit. Presentes conroborat et alacres adorationem surgere facit. Grando fugiit, pestis absedit. Litigantes ad pacem adducit quantoque plus sonuerit tanto plus edificat fideles et dextruit infideles. Nam ut de futura uobis significatione narremus secundum doctrina(m) patrum quit erit in resurrectione in primo sonitu tube, secunde, tertie, quarte, quinte et sexte, in septima tuba erit resurrectio mortuorum; ita isto sonante qui mortuus iacet in somno peccati uiuus resurgat signo protectus. Nam maledictus homo qui sub signo ęglesię iacuerit et ad orationem non surrexerit nisi quem infirmitas carnis detinuerit Fol. 142a
. . . . Nam sicut superius de Iherico scribsimus qui mortui sunt corde et co . . . qui ad moysem non uenerunt, ita et isti moriuntur inanima . . .
. . uenire ad signum Christi quem dedit in terra.

Fol. 142b قال — إِذَا المَرْءُ اشْتَرَى بَصَلَه   فَلَا تَسْأَلْهُ عَنْ مَسْأَلَه

شُروط العلْمِ ارْبَعَةٌ   فَأَوَّلها التَّفَرُّغ لَه

ودَرْسْ ثُمَّ فَهْمٌ ثُــــــمَّ حَمْلَكَهُ عَن الحَمَلَةْ

شُروط مَنْ تَكُنْ فيه   وَإِلَّا لَمْ يَنَلْ أَمَلَه

تَم[1]

---

1) Infra additum *»letros arauigos« superscriptum alphabetum Arabicum ductu paulisper occidentali, at ordine orientali tironis manu exaratum, non dignum quod edatur

Fol. 143a Non erunt tibi dii alieni preter me
Non sumes nomen dei tui in uano
In mente habete diem sabbatorum
Honora patrem tuum et matrem
Non occides
Non mecaberis
Non periurabis
Non fraudaberis
Non d⟨i⟩cis falsum testimonium aduersus fratrem tuum
Non concupiscis uxorem proximi tui

Laudate dominum in sancto eius
Laudate eum in firmamento uirtutis eius
Laudate eum in fortitudinibus eius
Laudate eum iux⟨ta⟩ multitudinem magnificentie sue
Laudate eum in clangorem bucine
Laudate eum in psalterio et cithara
Laudate eum in timphano et coro
Laudate eum in cordis et organo
Laudate eum in cimbalis sonantibus
Laudate eum in cimbalis tinnientibus omne quod spirat laudet dominum
Omne modulationē tube cithare psalterii timphani organi et cimbalorum in laudem dei spiritualiter interpretandum

. . . .   فى اقتِدارِه فَهَلِّلُوا ❖
معا
. . . . . وَهَلِّلُوا   لَهُ بِحَسْبِ عِظْمِهِ وبَجِّلُوا ❖
⟨وه⟩لِّلوا لَهُ بِصَوْتِ القَرْن   سُبْحانَهُ مِنْ خالِقٍ ذى مَنّ ❖
⟨و⟩هَلِّلُوا لَهُ عَلَى المِزْمَارِ   وهَلِّلُوا لَهُ عَلَى الكَيْثار ❖
وهَلِّلُوا لَهُ نَعَمْ بِمَزْهَرِ   وَكَبَرٍ وهَلِّلُوا فى الوَتَر ❖

نَعَمْ وَفِي الْوَرْغَنِ ذى الْأَصْوَاتِ وهَلِّلُواهُ (sic) بِمُصَلْصَلاتِ ❖
ذاتِ صَدًى وكُلّ ما تَنفَّسَا فَلْيَمْدَحِ الرَّبَّ الَّذى تقَدَّسَا ❖

. . . . . RAS.

(Ale)ph	doctrina
(B)eth	domus
Gimel	plenitudo
Deleth	tabularum
Hee	ystum (הוּא)
Uau	eth (וְ)
Zay	hec (זאת)
Eth	uita (חַיָּה)
Teth	bonum (טוֹב)
Ioth	principium[1])
Caph	manus
Lamet	disciplina
Mem	ab ipso (מִמֶּנּוּ)
Nun	sempiternum (יָנִין Psalm. 72, 17 διαμενεῖ)
Samec	adiutorium
Hayn	oculos
Phe	os
Sade	iustitie (צֶדֶק)
Coph	uocatio (קוֹל)
Res	capitis
Sin	dentium (שֵׁן)
Tau	signa

NOMEN DOMINI INENARRABILE. Fol. 143b

Per istas quattuor litteras id est per *Ioth* et per *het* et per *uau* et per *hec*[2]) quod est *Inue.*[3])

In medio autem interposita littera *sin* perficit nomen Ihesu quod aput hebreos Iosue dicitur ista littera *sin* in medio addita in medio nominis domini carnem dei significat. *Sin* autem interpretatur dentes quod est caro domini Ihesu qui ore humano predicabit homínibus.

---

1) Ἰῶτα Matth. 5, 18 uel ܫ Genes. 1, 1 apud Eznik IV, 7 = principium 2) hee 3) ihue = יהוה

Fol. 144a

DE DECEM NOMINIBUS QUIBUS HEBREI DEUM NUNCUPANT:

I. *El* id est ciroth[1]) grece quod est fortis אל*
II. *Eloy* id est unus et tres אלהים*
III. *Eloe* quod utrumque in latinum deus dicitur אלה*
IIII. *Sabaoth* id est uirtutum uel exercituum צבאות*
V. *Elion* id est excelsum עליון*
VI. *Ylelee* id est quiescit [2])אל עליון בהר*
VII. *IA* id est quod in deo tantum sunt יה*
VIII. *Adonay* id est dominus ארני*
VIIII. *Tetagrammaton* quod anefiton id est ineffabile יהוה*
X. *Sadday* id est robustus שדי*

DE DIAPSALMA:[3])

De diabsalma hebreus sermo est quod interpretatur semper: qui audi diapsalma interponitur hoc sempiternum esse confirmat

DE YMNO:

Ymnus est canticum laudantium et est ymnus grecus sermo quod latine transfertur laus

Fol. 144b

DE ALLELUIA:

Alleluia hebreus sermo est quo latine dicitur laus dei
Alleluia est laus trinitatis[4])
Alleluia est terra laudat dominum

---

1) ἰσχυρός 2) alia manu in margine 3) διάψαλμα LXX = סֶלָה in libro Psalmorum 4) *הללויה

Alleluia est terra tremuit in laudem domini
Alleluia est terra miratur magnalia dei
Alleluia est terra tibi deo . . . . .

[1])DE AMEN:

Amen uere siue fideliter et ipsut hebreum est
Nam amen et alleluia hii duo hebrey sermones
tam sacri et sancti sunt ut ętiam uoces celestis
exercitus semper decantare hoc non minuent
Sicut Iohannes in apocalipsin refert audisse
et uidisse uocem cęlestis exercitus dicentium
Amen et Alleluia

SINGULIS AUTEM EFFECTIONIBUS ITA CONSONANT PSALMI:

Si a propriis persequeris dicendus psalmus III
Si odium pateris XXXI
Si ab inimicis tribulaberis LIIII
Si insidias pateris a malis V, VII, X, XII
Si contra inimicis orare uis XVI, LXXXV,
LXXXVII, CXL
[2])Si ab inimicis salbatus es XVI Fol. 145a perg.
Si inimici circa te sunt XVII
Si contra inimicis iudicium dei inploras V, XX,
XXIIII, XLII, LXV, LXXIII
Si te aliquis accusando perdere uult LIIII, LV, LVI,
CXLI
Si inimici insistunt LXVI, LXVII, LXVIIII, LXX,
LXXVII, LXLVII
Si de inimicis uis liberari LVIII, CXXXVIII, CXLII

---

1) *אמין 2) p. 144b et 145a multifarie corruptae et humiditate interfusae sunt; omnibus artificiis, uel speculo, usus summo cum labore omnia praeter perpaucos numeros, qui rubro atramento exscripti sunt, eruere potui

Si anxiaris CI. Si gratias deo agere uis XLV
Si in tribulatione exauditus es . . . . .
Si futuram requiem queris uel si adiubaris XI, XXVII
Si aliquis dominum blasfemat II, XIII, LII
Si inimicos bene uideris agere XXXVII, LXXII
Si de se aliquis gloriatur LVII
Si in solitudine uis uibere LIIII, LXII
Si a deo probatus es CXXXVIII
Si diabolum pepulisti VIIII
Si in deo proficis XV, XXXII
Si conturbaris a deo LVII
Si miserationem dei tueris et penites L, LVI
Si beneficia dei recordas LXLIIII, LXLVIIII, CIIII, CV, CVI, CX
Si mirabilia dei recoles VIII, LXXX
Si scire uis quomodo laudes dominum CXII, CXVI, CXXXIV, CXLV, CXLVI, CXLVIII, CL
Fol. 145b Si confitearis deo LXLI, CIIII, CV, CVI, CVII, CXI, CXXV, CXXXVIII
Si cantare uis deo et orare LXLII, LXLIII, CXVIII, CXL, CXLII
Si recordare uis dei beneficia VIII, LXXXVI, CXV, CXLIIII, CXLVIII
Si de cruce domini reminisceris XX, LXXXIIII
Si de ascensione domini requirere uis XXIII, XLVI
Si de iudicio futuro uis memorare XLVIIII, LXXI
Si de martyrio sanctorum requiris LXXVII
Si in festiuitate uis deum laudare uel in pasca LXXX, LXLIII
Si in sabbato uis psallere LXI, LXV
Si dominico uis gratias agere XXXVIII, LXLIIII

Addenda et Emendanda:

Pag. 1, nota 7 ab ineunte aetate G.

» 2 abimatu = a bimatu; dele igitur notas 5 et 6: Arabice vix pellucet (سَ)نَتَيْن . . . . = مِنْ مُدَّة سَنَتَيْن ex spatio biennii; cfr. infra: trimus triennis ذو ثَلَث سِنِين

» » abisrate electe scr. abstractae electae; v. abstrao G.

» 3 ablego condemno

» 5, 2 acacia, Arab. succus, ius siliquae (cfr. seliqua)

» 5, 3 seq. acantelos / acantos } Arab. asparagus

» 5, 13 acola: ماسك البقاع = tenens fundorum; uel القياع = الضياع (التباع, القطاع); CGL V 260 acculae uicini uel alieni cultores

» 6, 3 actor حارز

» 6, 4 actuarius: Codex habet كاننا quod nunc corruptum puto ex كاتب; cfr. CGL V, 162, 23 scriptor publicus = كاتب مَشْهور; cfr. scriba, trabellio; ergo nota 3 delenda est.

» 9 adtritus مُرَضَّض

» 12 affectus حُرْقة

» » aforismus: Arab. signa mortis

Pag. 16 aloen دارصينى

» 18 not. 1 cfr. Alcalá: uadear تخضخض

» » 5 aluo purgo cfr. dealuo limpido

» » 10 ut ita amaricéris de ipso 4 Esdr. 8, 34

» » ambitiosa عاجزة: corruptela pro فاخرة uidetur esse

» 19 amicitia ⟨صداق⟩

» » amine ⟨قسط⟩ . . . .; cfr. emina, batus, cadus

» 20 amisit تخلّا . . . .; cfr. transgredior

» » ⟨amn⟩us[2]) = abundus? del.; leg. amoenitas. CGL IV, 308; cfr. Praefationem p. XIII

» 21 amutio cfr. mutio infra

» 22 angina taberna scr. tubera G.; Arab. taberna

» 27 aput illum قبلهُ

» 28 Ararim حرّان; cfr. CGL V, 440, 56 »Araxes fluuius Armeniae in orientem, ibi et ararim (Ararat?)«; et Jacut I, 183 حرّان = أرّان

» 30 arefacio: pro احدق scrib. احرق (cfr. estuo) uel اجدب; cfr. aridus جديب

arenacis قنفذ

argentum فضّة

arricto scr. arieto q. v. infra

» 31 armum: Codex potius معجنة = معجنة confectio, pasta, electuarium

» 32 l. arteticas, cfr. Ducange: artetica gutta = arthritis

» 33, 6 الأميرون

» » 7 l. consentio

» 36, 12 Codex habet والبرّية

Pag. 37, 4 l. insatiabiliter G.

» » 18 incunc⟩tanter

» 39 auuncus = obuncus G.

» 40, 8 Cod. auxsit

» 41, 3 Bacchi latex G.

» » 9 buccones stultos G.

» 42 basis uel basses sessio ⟨columnarum⟩ G.

» 44, 13 البَرْذِى

» 45, 1 لِلْخَمْر

» 47, 1 شَتِيمَة

» 48 brocc: Ducange: broceus obstinatus q. v.; abstinatio جُرْم

» 51 ult. uinculum 10) = chalybs

» 52, 18 وَبَلاء

» 53, 4 أُسْرَة

» 56 carepta: scr. carecta: interpres Arabus male vertit hanc glossam libri glossarum: carecta loca plena carice (carice a carix male intellexit pro caricae a carica, ficus) G.

» 57 carpa cepulla, etiam liber glossarum

» » 20 نَجّار

» 59 catalogus: Arabus vertit »catalogus iustorum numerus«, ut est in libro glossarum G.

» 60 cauillo cum conuicio ioco, inrideo G.

» 63, 15 cenomia = cynomyia G.

» 65, 20 شَعَر

» 66, 4 »cespitat offendit« in libro glossarum G.

» » 10 uacillans

» 67, 2 repites: rebbites cfr. nunc Thes. Glossarum Emend.

Pag. 67 cicbulum corruptum est ex cicendela, nam دعقوق esse debet = زعقوق = جُعَل

» 74, 6 clipeo G.

» 75 not. 1 *واقمع

» 84 corimpi: corymbi G.

» » cornificium: carnificina G.

» 85 ult. bombices

» 86, 7 et agreste G.

» 93 congustor = coangustor G.

» » congruit oportet scr. oportunum est G.

» 96, 11 أَرْبَط

» 105 contribul consanguineus: ex hac libri glossarum glossa fluxit: contribuli consanguinei G.

» 106 »contumia« bona forma est G.

» 115, 7 restitue مَسامّ, cfr. meatibus

» » 14 custor forma vulgaris est G.; inde Küster coutre

» 122, 6 uel delero Cod.

» 126, 2 depedo scr. dependo G.

» 130, 1 أَخْتِم

» » 20 أَشَرّ وَأَقْبَح

» 134 »didico imbuo« ex hac glossa libri glossarum fluxit: didicit imbutus est G.

» » 7 dietula praua, fol. 139a = p. 559, 7 diecula parua

» 135 ult. dignans scr. donans G.

» 138, 4 »dirubeo obstipuo« ex hac glossa libri glossarum fluxit: diriguit obstipuit

» 139, 13 discooperit G., ut Arab.

» » 14 discoopertum G., Arab. discus opertus

» » 15 Cod. discoreo

Pag. 140 »disparilio distribuo« ex hac libri glossarum glossa fluxit: disparilit distribuit = dispartiit distribuit G.

» 141 »dispulo in diuersum tollo« ex hac: dispulerat in diuersum tulerat G.

» 144 distulo ex distuli G.

» 145 diuerso uario pingo scr. picto G.

» 146, 8 inperator

» » 21 docetur

» 148, 14 وتنّين

» 149 not. 3 Arab. tertia pars unciae

» 151, 19 *i. imperatum

» 154, 7 أَسْكَب

» 156, 8 et not. 2 melius corrigendum مرهم مَلْهَم (secundum de Goeje apud Fleischer, Kl. Schr. II 523, 537 ex ملغم = μάλαγμα)

» 159, 7 Cod. mundo

» 163 »ęquoro nauigo« ex hac glossa fluxit: aequor ⟨ar⟩andum nauigandum G.

» 167, 1 السّن

» » 14 pro scilicet leg. sicut (sct)

» 169, 1 euideo manifesto, ex hac glossa: euidentia manifesto G.

» 172 exculo elicio, ex hac glossa: exculit (= excutit) elicit aut sculpsit G.

» 180 expremo extruceo, ex hac glossa: expressit extorsit

» 181, 4 Codex أَبْغِض recte, eraso puncto super ص!

» 182 extis pectoris fibris, pag. 559, 12 febris

» 185 fabre ingeniose docte G.

» 188 fanum templum pollutum scr. delubrum G.

» 193, 4 قرّاط

Pag. 195 fidicina transtollens scr. ⟨ci⟩thara sonans(?) G.
» 197, 6 cfr. uiscus
» » 20 fittilis = fut(t)ilis G.
» 198, 9 flamea scr. flammea G.
» 199, 15 شَتَوِى
» 204, 14 fribola شَقِيَة
» 205, 5 corrigendum secundum Placid. Thes. Gl. Emend. G.
» 206 fugino scr. fascino G.
» 207 fumidus furiosus scr. fumidus fumosus G.
» » fumatus perfractus qui fuerit ex causa scr. furiatus periratus qui furit ex causa G.
» 209, 21 Cod. uocatus
» 210, 2. 3 scr. fomes lignum aridum quod igne⟨m⟩ acceptum concipiat, fos enim ignis est
» » galliculus, Arab. soleae; ergo caligulae
» 211, 4 scr. cum fundo angusto G.
» 213, 22 Cod. نِحْمِل
» 215, 7 Cod. لَثَاتُ
» 216 gottilis = *γογγυλίς* Rübe G.
» 223, 16 * de isto loco ex hac parte
» 227, 3 Cod. اذُلّ
» 227, 4 Cod. أذِلّ
» » iacinctus البزادى
» 228, 16 وَقَدْ
» 239, 8 — — siue adiungendo, scr. siue ab iacendo; est glossa Placidea G.
» 240, 8 pro بادر uelim nunc legere نادِر = gnarus (periculi) et cautus
» 242, 10 Cod. indo indiuco
» 244, 3 Cod. مُحارِب

Pag. 245, 14 inficior nego menti⟨or⟩
» 247, 2. 7 Cod. que (non qui)
» 248, 17 inguini⟨bus⟩
» 255, 5 يُسْدِى
» 256 inplacabilis indomitus inmitis uel malus
» 259, 1 Cod. inquisio
» » 3 وشَرْع
» 260, 14 Cod. enulatio
» 269, 21 inueni أَلْفَيْتُ
» » 22 inuenio وَالْفِى
» 270, 15 Cod. inuexo
» 280 lacinium papirum scr. lucinium i. e. Docht, v. licinius et lucinis G.
» 283 not. 1 cfr. Fleischer, Kl. Schr. II 523
» 285 legatus missus
» 286 lentiscus ضُرْوٌ (DS) leg. contra Codicis ص
» 290 licentia اسْتِجَارَة leg. contra Codicis ر
» 293 litamus: contra Codicis litamur cfr. pag. 558
» 295, 2 leg. مَرْضِى (deleta not. 2)
» » 18 Cod. الإخْلاق
» 298, 21 Cod. lascium
» 323, 19 مُتَمَلِّك
» 332, 2 Cod. شَعَراء
» 338, 12 Cod. recte: mane meridie supprema
» 569 paternus patricius ingloriosus ex compendio t = »uel« et »in« fluxit: uel gloriosus cfr. p. 570 patricius

Pag. 382, 11 Cod. خاطِبُ الزّواج

» 386, 7 leg. mag(n)us i. e. Codex falso habet: magnus pro magus *μάγος* = *πλάνος*

» 394 precursor (Cod. recte) مُتَقَدِّم

» 431, 14 خَشِينة

» 447, 2 roseus

» 489 subsisto Cod. recte: وَاقُوم

» 511 tolerabilius: legendum puto تَشْفِيق

» 514 Cod. recte: turgidus

» 524 Cod.: uaniloqus (bona forma)

» 525 uastator مُحاصِر

» 536, 1 مُزْغِب

» 543 uolucres طُيور

» 554. 17 جِار = جِر

» 564, 8 Ylelee: cfr. Gnosticorum *Eleleth*; Hilgenfeld, Ketzergeschichte des Urchristentums p. 234; Schmidt, Gnostische Schriften in koptischer Sprache (= Texte und Untersuchungen VIII) 1892, p. 649. 652.

» » 11 anefiton ex arrhiton = *ἄρρητον* corruptum puto; ineffabile in glossis saepe *ἀνε[κδιήγ]ητον*.

DATE DUE			